華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二〇四號
每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：威靈頓街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

卡米尼兒子對記者說
美已接納條件隨時釋放人質
國務院發言人否認與伊朗接觸 鄭重聲明不同意釋放部份人質

（美聯社美國華盛頓二十八日電）卡米尼的兒子阿赫米德教長對一名澳大利亞記者說：因爲美國已答應釋放人質的條件，五十二名美國人質將分批獲釋。雪梨「澳大利亞報」特派記者麥克拉伊所寫的一篇訪問記，星期一發表於「紐約郵報」上。訪問時說：阿赫米德拒絕對他所謂的「分批釋放」加以解釋。這位澳洲記者：他也曾訪問過擬定釋放人質條件的七人委員會成員霍尼哈。霍尼哈說：只有在所有條件均得到滿足後，才能將人質全部釋放。霍尼哈還說：「如果美國能迅速滿足某些條件，部份人質可能較快獲得釋放，如果美國表現出善意，我們也可能表現善意。」

（法新社美國華盛頓二十七日電）美國國務院發言人特列德納今天在這裏說：只釋放在伊朗的美國人質的其中一部份人，將是「不能接受的，並且將使已經複雜的情況更加複雜化。」他說，美國不能接受，對五十二名美國人質中的任何一個人質繼續禁錮的現象。特列德納把以下這種可能性描述爲「純屬猜測」，即：如果不釋放所有美國人質，（美國）將會把凍結的伊朗資產，部份歸還給伊朗。歸還這筆資產，是伊朗宗教領袖卡米尼提出的條件之一。當被問及，有些人質可能會受審時，該發言人說，那將是「完全不能接受的，而且將對伊朗產生嚴重的後果」。特列德納否認「紐約時報」今天的一則報導，即：總統顧問卡德勒最近去了巴黎，與伊朗政府官員討論釋放人質的細節問題。他還否認這樣的一般說法，即：一名伊朗官員來到美國，檢查前伊朗王朝政權定購的一批軍事裝備。

華府如供應伊朗軍火
波斯灣保守國家將發生反美運動
阿拉伯國家勢必減少石油生產

（美聯社巴林首都麥納麥二十八日電）阿拉伯半島上的阿拉伯官員和石油工業人士警告說，假如美國在兩伊戰爭期間，以軍火零件供應伊朗，美國將「突然陷入非常嚴重的石油局面」，並疏遠波斯灣的保守國家。大部分阿拉伯官員排除再來一次石油禁運的可能性。不過，他們預料，沙特阿拉伯和其他阿拉伯產油國，會撤銷其增產計劃。這項計劃原意在於彌補伊朗和伊拉克由於爆發戰爭而中斷了的石油出口。科威特的一位官員說，「我們重新考慮我們的石油生產政策，而考慮祗出口足夠經濟發展的財政需要的石油，絕不幫助那些有意傷害我們的人。」另一位阿拉伯高級官員說，假如美國幫助非阿拉伯的伊朗對抗阿拉伯的伊拉克，波斯灣的阿拉伯產油國家將感到「無法容忍的冒犯」。他說，「萬於若干阿拉伯國家的政府，生產了多出其應該生產的石油，結果是幫助非共產黨的工業國家

圖示卡特總統出發前往克里夫蘭前夕，在辛廷頓機場與群衆熱烈握手之動人情景。（合衆國際社新聞圖片）

政治家反對美對伊朗過份讓步

擺脫困難，反美情緒已在波斯灣地區醞釀中。」

（法新社美國華盛頓廿八日電）包括在政治上不反對卡特總統在內一些美國評論家不斷指出，對伊朗過於讓步，可能對美國的利益構成長期危險。前共和黨總統福特說：如果美國在兩伊衝突中不能保持嚴格中立，它就會陷於「比十五年前介入越南戰爭更爲嚴重的處境。」上述問題完全有可能發生，因爲一旦伊朗將美國人質釋放，美國即將解除已故伊朗國王當政時所購軍事裝備的禁運。這批軍事裝備的價值約達四億美元之巨。這批軍事裝備武器零件和彈藥，在理論上應該屬於伊朗在美國被凍結的資產。如果這批軍事裝備在兩伊戰爭結束以前啓運，與此同時一名美國高級官員還明確地將伊拉克稱爲「入侵者」，並且談到了保衛伊朗領土完整問題，這在阿拉伯世界中將產生甚麼後果，則是令人難以預料。「新聞週刊」說：在向伊朗作出包括提供金錢，貸款，武器零件等各種許諾或表示同情之時，卡特總統都要冒着得罪沙地阿拉伯和波斯灣各酋長國，以及破壞其本身在這一地區建立地區性長期安全安排計劃的風險。」

卡特與列根面對人民
上電視辯論內外政策
最新民意調查顯示兩人勢均力敵

（路透社俄亥俄州．克利夫蘭廿八日電）美國總統卡特與朗奴列根今晚（香港時間星期三上午十時三十分）在美國人民面前，進行電視辯論，此乃旗鼓相當的總統爭逐中決定性的一夜。除了伊朗人質可能獲釋（甚至列根的助理都說，此舉將可能使卡特在星期二獲勝）之外，沒有任何事情比在最後關頭九十分鐘的辯論，更具影響力。卡特總統與列根將從一億三千八百萬合資格選民中，爭取二千萬游離票。

（合衆社華盛頓二十七日電）美國總統卡特星期一抵克利夫蘭，從事最後的準備，迎接一九八零年競選運動中最重要的事件——在星期二晚與共和黨員朗奴列根進行面對面辯論。列根在星期二下午之前，不會抵達克利夫蘭，留在維珍尼亞他的家中，從事研究工作，並聽取美國前總統福特的一些經驗。福特與卡特的辯論，對一九七六年競選的結果，會構成重要的影響。

美國第六艦隊開波斯灣海域
兩棲部隊在急調途中

（法新社開羅廿八日電）「蘇彝士運河管理局」今日證實，隸屬美國第六艦隊的直昇機母艦「西貫號」由兩艘護航艦陪同，航經蘇彝士運河，向波斯灣海域進發。「西貫號」的排水量四萬噸，艦上載有海軍陸戰隊一千八百人。另一方面，美國第六艦隊之驅逐艦「傑西·勃朗」號及護航艦「彼遜德」號則曾於十月九日航經蘇彝士運河開往波斯灣地區之「阿曼小王國」。

（法新社美國華盛頓廿七日電）據五角大廈今日宣佈：一支兩棲登陸戰隊的雙棲單位，現時正在前赴瀰漫佈的波斯灣區。此兩棲戰隊的三艘兵艦，於今日駛進蘇彝士運河，及駛向阿曼灣，那裏已部署了卅艘美國戰艦，包括航空母艦「中途島」及「艾森豪號」。該三艘軍艦包括極先進的直升機航空母艦（排水量四萬噸）「西貫號」，該艦載有陸戰隊一千八百人，卅架直升機及十艘登陸艇。

美元上升 金價波動

（美聯社英國倫敦二十八日電）美元在星期二早上的交投中，對主要貨幣，包括強勢的英鎊匯價上揚。金價則躍起驟跌。經紀們稱，美元看來可能持續上揚，這是由於預測美國利息再次調升的刺激所致。倫敦金價開市每安士爲六百三十四點五美元，較星期一收市價上升五十美仙。在蘇黎世，金價以每安士六百三十三點五美元開出。

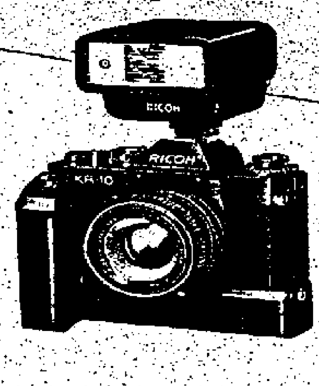
麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機
及自動捲片器、自動電子
閃燈壹套。
價值：HK$1,619.50
式獎三名：
各得麗確AD-1全自動
袖珍相機乙部，附有
內藏自動捲片器及
日曆記錄。
每部價值：HK$680.00
叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00



麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能。可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

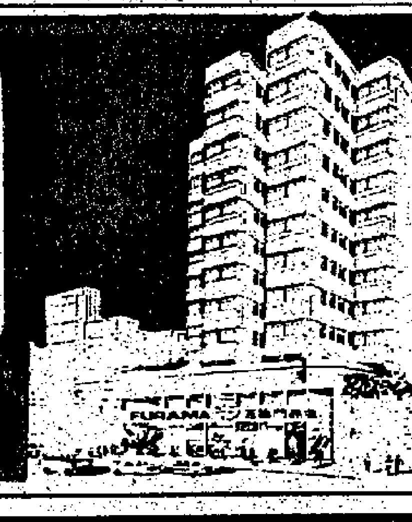
抽獎公佈日期：十一月六日

SHOP FENDI

FENDI HONG KONG
遮打道 太古大廈商場
電話：5-238423

富臨門大廈

稱心如意，理想居停
九龍青山道9-15號(近大埔道口)

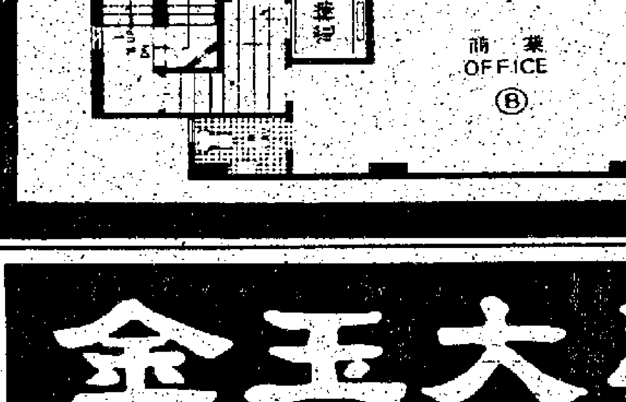


材料精選 設備善美 廳房四正
廣視鋁窗 三面單邊 388呎起
商場特佳 精心策劃 地旺人衆
益趨繁榮 大小面積 均可選擇

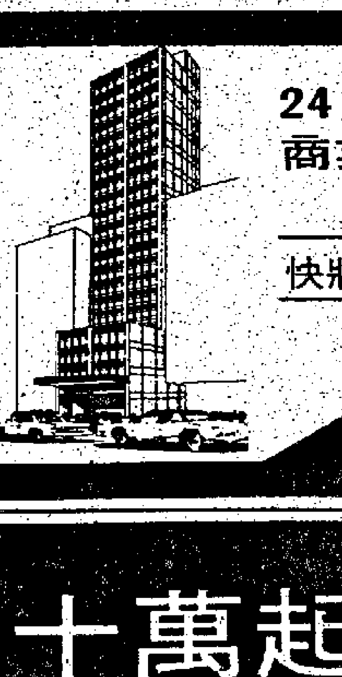
地盤電話：3-870340 假日照常

華懋集團 5-258251

恒發商業大廈



駱克道348-350號(近伊利沙伯大廈)
● 鄰近地下鐵路出口 ● 商業繁盛交通方便
● 冷氣設備材料一流 ● 古銅鋁窗茶色玻璃
● 快速電梯雲石大堂 ● 分期付款勝過交租
適合：醫務所及各高級行業



24層玻璃幕牆
商業大廈分層出售
快將完成
玻璃幕牆 冷氣設備
單位有限 欲購從速
年期145年
群茂置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）
電話：五·七三三四四九

金玉大廈

深水埗白田南昌街五七三七地段
創業安居買樓保值
十五年供月付千六元起

九龍新興繁榮區
飲食娛樂購物中心

旺舖二十萬起
居民廣衆萬商雲集·獨立水廁伙伙向街
洋樓二十萬起
精緻美宅設備豪華·就學遊樂生活寫意
商店 本少利多
洋樓 精緻梗房
地點 四通八達
鷹君有限公司
香港干諾道中30號三和大廈7號
電話：5-257351至257356(六綫)
地盤售樓處假日照常辦公電話：3-7798759

卡米尼鼓舞伊朗軍民 與伊拉克作戰 爭取最後勝利
犧牲一切奉獻一切決不和談
長篇大論隻字不提釋放人質

（法新社德黑蘭廿八日電）伊朗宗教領袖卡米尼今天排除了與伊拉克領袖哈辛和解以結束兩伊戰爭的任何可能性，他在回教假日發表的演說，也沒有提到美國人質問題。在自從於去年十一月四日被挾持的五十二名美國人質的前途快將作出決定的消息傳出當中，伊朗國會在過去兩天曾舉行秘密會議。但卡米尼並沒有直接提起過美國或解決人質問題的方案。卡米尼對數百人，包括國會議員，內閣部長們及總理雷查等數百人在此間的一間回教寺內說：「我們的人民決不會接納與任何國家或超級強國和解」。這位宗教領袖對他們說，伊朗與伊拉克的戰爭，是思想戰爭，它與土地權或沙塔阿拉伯的主權無關，而祇與伊斯林有關。他說「我們毋庸憂慮經濟封鎖或軍事侵略。我們有上帝給我們的使命。我們必須把一切獻給上帝。」

卡米尼大談教義 將美國伊拉克視作侵略國家

這個宗教領袖說，伊拉克總統哈辛做得太過火了。他犯了太多的罪行。有幾個魔鬼提議說攻擊的時機來了，他便加以接納。他現在正四出找人尋求和平了。這個宗教領袖發問道：「我們怎麼能夠與一個殺死了這麼多人的政權談判呢？」他指摘哈辛的回教政權，比卡特總統的政府更糟。卡米尼又說，伊朗的領袖，與其他國家的領袖不同，「卡特所參加了什麼戰爭？哈辛什麼時候在前綫檢閱其軍隊？」「當目標是偉大的和有價值的時候，我們必須不惜犧牲來取得勝利。」伊朗的精神領袖追憶先知莫罕默德曾被要求停止傳教，他答覆說那是神的意旨，他決不會停止講道。卡米尼最後說，他方面超級國家非常貪婪，常常都要求更多的東西。雖然地球上每一樣東西他們都已經有了，他們甚至要到別的星球去。」

不要派遣艦隊進入奧爾木茲
老布警告美國要三倍小心
海峽危機日深提防觸發戰爭

（合衆社莫斯科廿八日電）蘇聯主席布里茲涅夫表示：奧爾木茲海峽戰區是危險的，美國應該「雙倍，三倍小心」，而不要派海軍艦艇到該區域。他亦已加強權力之掌握，任命一名所謂「布里茲涅夫黑手黨」人員，出任部長會議（內閣）第一副主席要職。此人名叫阿基普夫，七十三歲，爲烏克蘭之狄涅普里特洛夫斯克市鎭之一名黨官，而該市鎭亦即老布於一九三〇年代後期，開始扶搖直上得勢之發蹟地。老布之另一位親信，狄科諾夫（七十五歲），亦出身于烏克蘭之狄涅普里特洛夫斯克，于上週被任爲總理。阿基普夫也像狄科諾夫一樣，一向跟蘇聯領導層有關連。他（阿氏）從一九七四年起出任部長會議副主席，早自一九五八年，他即已是對外經濟關係委員會之副主席。阿氏之新任命，顯示老布及政治局其他委員們（平均年齡接近七十）並不準備容許一位較年輕的人物，進入最高領導層地位，這是西方觀察家的看法。老布在款待到訪之埃塞俄比亞領袖馬蘭的晚宴席上稱：「美國艦隊躍躍欲試之險惡情勢，在較宜抑制之地方加強軍事活動。」美國已試圖利用伊朗國內之混亂以及兩伊戰爭，來取得在該區助之軍事基地。馬蘭到蘇京，是要談商蘇聯繼續援助埃塞俄比亞。（路透社莫斯科廿七日電）蘇聯主席布里茲尼夫今日矢言蘇聯將力求在日內瓦，與美國談判核子飛彈問題之成功，但謂談判之結果，有賴于美國批准第二期限制戰略武器條約。同時，他責難美國「加劇」其危險情勢。布氏是在克里姆林宮，款待到訪之埃塞俄比亞領袖時，作上述表示。他說：蘇聯已準備認眞切實努力，以利東西緩和與和平。「因此，我們對于制止在歐洲核子軍備競賽之美，蘇談判終于在日內瓦展開一事，致感到滿意。蘇聯將要致力于獲致談判之成功，但有賴于美方之處良多……由于談判之結果……關連到第二期戰略武器條約之批准，而美國現時妨碍其批准。」

老布馬仔又登高位

（合衆國際社莫斯科二十七日電）蘇共主席布里茲涅夫爲加強他對蘇聯政府的控制，今天任命他的一個七十三歲助手出任蘇聯部長會議第一副主席（第一副總理）。他是伊凡·阿基波夫，一九二八年加入共産黨。正如上週被提名出任總理的吉洪諾夫一樣，阿基波夫在三十年代跟隨布里茲涅夫。當年阿基波夫是在德涅泊勒特羅夫斯基城任黨內官員，又在季霍諾夫城的一個鋼鐵廠任經理。被稱爲布里茲涅夫幫的成員均跟着布里茲涅夫爬上蘇聯統治階層。

日人患脊髓骨神經症 用中國針治療效顯著
患者竟然能登上萬里長城

（時事社日本靜岡二十八日電）「用自己的腳登上了萬里長城了！」——日本「斯蒙」病（亞急性脊髓骨神經症）患者初次訪華團二十七日返回日本時非常高興地這樣說，他們對中國針治的療效，讚不絕口說：「中國的針治，有在預想以上的療效。」這對於正爲「斯蒙」病的後遺症所苦的日本全國患者，不致又一大好消息。此次訪華的是靜岡縣的「斯蒙」病患者及其家屬所組織的「斯蒙」藥害受災者訪華團（團長阪野昭男）一行十一人。他們應中國的青年組織「中華全國青年聯合會」的邀請，自本月十五日起訪華十二天，歷訪了杭州、上海、北京等地，在各地親自體驗了中國傳統的針灸治療。這些爲失眠症及行歷困難所苦惱的「斯蒙」病患者經針灸治療後，即能用自己的腳登上萬里長城，故都帶着極其愉快的心情回國。據阪野團長說，由於療效在預想以上，擬預定於明年五月爲第二次組團訪華之後，還準備組織第三次、第四次的訪華團，并已獲得中國方面的同意。

不結盟國家繼續調停兩伊戰爭

（法新社印度新德里二十八日電）根據印度外交部今日接到的消息稱，不結盟國家最近似乎在努力進行，調停伊朗與伊拉克五週來所發生的戰爭。外交部消息人士證實，不結盟運動中的九個國家，包括印度在內，現已在試探加入一個外交級的委員會，以便會晤伊朗及伊拉克的領袖。

約旦王同意伊拉克 指揮約旦軍隊

（合衆國際社約旦安曼廿八日電）政府經營的安曼電台星期二日說，約旦國王胡辛已將他的軍隊，交給伊拉克總部指揮。據該電台說，約旦國王於突然訪問伊拉克之後，星期二日返抵此間時宣佈，他「給予伊拉克無限的支持，以從事對伊朗作戰和已將他的武裝部隊交給伊拉克總部指揮」。該電台沒有詳加解釋，但力言胡辛在兩伊戰爭中是伊拉克的沒有對手的支持者。兩伊戰爭現已進入第六週。

「人民日報」著論反對 黨政領導終身制
間接抨擊華國鋒繼任黨主席後竟然自我頌揚

（合衆國際社北京廿八日電）中共人民日報星期一日抨擊華國鋒於成爲黨首腦後，曾有一段短短的時期，就於自我頌揚。「特別評論員」的一篇長文，並表示在鄧小平領導下的黨內改革主義者於廢除在黨內和政府內的終身任職制度之舉遭遇到反對。這名評論員替改革主義者發言，說黨和政府的條例，應明白地說出高級領袖掌握權力多久。它說：「我們必須清楚，沒有一個領袖可以無限期地留任。」文章說終身職是歷史的產物，被認爲是天賦的。這是「最高統治者」的權力與專制的政治制度有關的。」它說，統治階級想在統治者的週圍，創造出迷信的氣氛，使人民相信某一職位必須由某一特定人員擔任。「此項信念使終身職成爲合理化。」

（北京電台廿八日廣播）中共十一屆五中全會提出要廢止實際存在的幹部領導職務終身制，「人民日報」今天爲此發表特約評論文章「黨和國家領導制度的一項重要改革」。文章首先說到了領導職務終身制的弊端，指出領導幹部終身制，出現了老化，阻礙了人才的培養和成長，不利於民主集中制。文章指出，黨和國家最高領導職務的終身制，就不可避免地出現個人集權的趨勢，這個大權獨攬的人如犯錯誤，就會危及全局而且難以糾正。如果這個主宰全國的人一旦發生變故就會引起國家政治局勢的動盪和混亂。在這種情況下，野心家，陰謀家，就比較容易招搖撞騙，混水摸魚。文章指出，爲了解決廢除終身制問題，要對黨和國家的最高領導職務的任期，做出明確的規定。對各級各類領導幹部的任職期限，應做出恰當的規定，還要注意在黨內和社會上造成尊敬關懷老同志的好風尚。

圖示於十月廿五日在巴黎舉行的春夏成衣時裝展覽會上展出的兩式時裝。左圖是由青年時裝設計師設計的長袖百摺裙裝。右圖是雷卡設計師設計的長袖超短裙裝（合衆國際社新聞圖片）

美國通用汽車公司上季虧損五億餘元
創美國公司史上最大季度赤字

（合衆國際社底特律二十七日電）美國通用汽車公司星期一報告第三季度虧損五億六千七百萬美元，似乎成爲美國公司史上出現的最大季度赤字。這個數字超過了先前據信是由一家美國公司——美國鋼鐵公司於一九七九年第四季度損失五億六千一百七十萬美元所創造的最壞的季度財政虧損。通用汽車公司總裁墨菲和主席埃斯蒂斯在聲明中說，這家龐大的汽車製造公司「將繼續經歷利潤的減少，直至經濟和汽車零售情況改善到較正常的水平」。

英首相無法解決削減國防費爭論
財政部與國防部有歧見
外相也反對削減國防開支

（法新社倫敦二十七日電）英國議會經過暑期休會後，今天恢復工作。面臨政府削減公共開支和國防經費共二十億英鎊（四十八億美元）的計劃，情緒一般是反抗的。議會期待十一月二十日正式開幕。財政大臣杰弗里·豪爵士預定晚間向議會一個委員會說明，擬解決經常性增加預算赤字的一套經濟方案。戴卓爾夫人的內閣顯然爲這一問題而分裂。外相卡靈頓已表示，對於國防開支大削減的前景，他感「恐懼」。響應北約的要求增加軍事努力，一直是戴卓爾夫人宣佈計劃主要方針之一。這裏的觀察家今天說，財政部和國防部之爭，她要作出裁決，勢將左右爲難。戴卓爾夫人在簡單數學題中進退維谷，因爲她必須調解，政府需履行軍事職責和政府經濟優先做法之間的衝突。目前政府經濟首要方針是控制貨幣的增長，遏止通貨膨脹。

（路透社布魯塞爾二十七日電）在倫敦進行訪問的英國外相卡靈頓說，只有東西方坦誠說明問題，緩和才能繼續。他未直接提到蘇聯干涉阿富汗的事，他說，假使不承認緩和受挫折，就不會取得進展，這是要方針之一。這裏的觀察……卡靈頓今天（二十七日）到達布達佩斯，他在一個官方宴會上說，如果我們把頭埋在沙中，所建設的東西也只是沙上的建設。卡靈頓將於次日與匈牙利外長舉行第一輪會談。他要說明英國願意與所有國家交往，尋求信任與自制。消息靈通人士說，這位英外相過三去波蘭。

紐約十月大雪
公路封閉學校停課
三人死亡一人危殆

（美聯社紐約廿八日電）前所未有的十月大暴風雪襲擊愛奧華和內布拉斯加，學校停課，公路封閉，數千市民無電力可用，大雪至少做成三人死亡，一人危殆。內布拉斯加星期二最後雪九吋，溫度降低至華氏十二度，大雪掩蓋道路做成許多交通意外。愛奧華電力公司的電力分站在星期一晚的大雪期間發生爆炸並起火焚燒，使一萬電力用戶缺電供應。大雪將電桿壓倒，使奧吐華的四千住宅和商戶陷入一片黑暗。

英國伊利沙伯女王十月廿七日抵達摩洛哥拉巴特機場時與摩洛哥國王哈山二世交談。英國女王訪問北非國家途中，將在摩洛哥停留三天，官式訪問該國。（合衆國際社新聞圖片）

英國獄卒要求加薪全面罷工

（美聯社倫敦廿七日電）英國政府今日公佈，在緊急情況時，政府作空前的措施，使用軍隊守衛現因獄卒的兩週要求加薪罷工因而鎖於監內的數千獄囚。內政大臣維特羅在下議院中稱，星期二日將引用準許使用軍隊的緊急法案。維氏稱，他將啓用接近完成的英倫東北部法蘭克蘭的最安全監獄，該獄之立即使用已先……期十八個月。著名的哥頓高地軍約五百人，將守衛價值一千一百萬鎊的布艾特監獄，以收容四百五十名囚犯。第一批八十名軍隊將於星期一晚調至法蘭克蘭。其餘則於星期三日到達。維氏宣稱，其他囚犯將運至軍營，直至糾紛解決爲止。獄卒工會領袖說爲絕對挑釁。緊急法案，將授權維特羅氏下令暫時釋放選押獄中或候判決的選出囚犯。內政部官員稱，超過三千五百名已判或選押候審的囚犯正擠於全國的警察四年中。

英女皇一行訪問摩洛哥
記者未隨行

（法新社摩洛哥拉巴特二十八日電）英女皇伊利沙白二世今日在摩洛哥進入第二日官式訪問。由此間驅車前往八十公里（五十哩）外的科雷隊特市，沿途受到大批摩洛哥人夾道歡迎。英女皇在該地參觀一間由英國福利會所管理的一間傷殘兒童學校。後來英女皇於午間乘坐飛機前往南部的馬拉喀什市。

（法新社拉巴特廿七日電）在今天迎接英國女皇伊莉莎白二世及皇夫愛丁堡公爵抵達摩洛哥的儀式中大部份隨行記者都不獲參加，今晚人們把此事歸咎於阿爾及利亞與摩洛哥之間的關係惡劣。自突尼斯取道阿爾及利亞而來的英國航空公司飛機之遲了三小時才抵達卡薩布蘭卡，使英國兩間大電視公司與倫敦數家報紙的通訊員及攝影記者以至全球通訊社的記者，都看不見上述儀式的盛況。一接近該皇們所乘的飛機啓程後，女皇們所乘的「紫色飛行走廊」禁止飛行約六十分鐘，阿爾及利亞當局即拒絕，替記者們辦理報關手續，阿爾及利亞人不解釋上述延遲了兩小時的原因，其他飛至阿爾及利亞的，卻能如常自阿爾及利亞的機場起飛。阿爾及利亞與摩洛哥並不是和睦相處鄰國，主要是因摩洛哥軍與阿爾及利亞支持的波里沙尼奧游擊隊爲爭奪西撒哈拉而戰鬥。

沙國與利比亞絕交
不滿卡達菲誹謗回教人民
利比亞戰機掃射乍得軍隊

（合衆國際社沙地阿拉伯利雅得二十八日電）沙地阿拉伯利雅得電台稱，沙地阿拉伯星期二與利比亞斷絕所有外交關係，由於利比亞於兩週前嚴厲反責沙地阿拉伯准許美國的雷達偵察機在其領空巡邏。沙地阿拉伯外交部一項聲明稱：「沙地阿拉伯王國已決定與利比亞斷絕所有外交關係，由於利比亞總統卡達菲不斷進行誹謗伊斯蘭，同時在回教人民中散佈不和。」該聲明顯明地提及利比亞強人卡達菲，攻擊……

獲官方證實。警方報導說：這些襲擊是前乍得國防部長哈比利的軍隊所爲。其他可靠的消息人士則說：「兩星期前一架國籍不明的轟炸機由尼日利亞起飛轟擊哈比利的據點然後飛回尼日利亞。外交界在混亂的情況中未能解釋尼日利亞和利比亞據稱已結盟一事。乍得內戰已達二十年之久。尼日利亞長期以來表示，乍得無需一個親利比亞的政府，利比亞在乍得內戰中支持乍得總統韋戴，哈比利集團星期五指責利比亞說：三百五十名利比亞正規部隊已加入韋戴特耳總統的軍隊襲擊哈比利的軍隊。在這格拉的外交界軍方消息人士曾報導稱利比亞的軍隊最近在乍得的首都出現。

菲島夫婦涉嫌宰吃宗教敵人

（法新社馬尼拉廿八日電）一對菲律賓夫婦涉嫌宰吃他們回教敵人，而被拘於菲律賓南部監獄，他們向軍事當局請求，在待審期間暫釋外出。被控的馬尼奴夫婦是平民自衛隊的成員，是在對抗回教叛軍時被動員的。被俘及投誠的莫羅民族解放陣綫及新共產黨人民軍的份子，指控馬尼奴夫婦食人。

教宗面對許多醫生 反對器官移植 强調自然價值

（法新社梵蒂岡廿八日電）教宗保祿二世今日向「意大利內外科醫學會」發表演說，首次就宗教觀點及天主教立場對最近先進醫學技術發表意見。教宗就近代醫學各種現象，如使用醫藥科技延長生命，器官移植，人工受孕及「優生技術」等課題作出總體批評。教宗指出：無論醫藥科技如何先進，「人類尊嚴及人生價值俱有其不能踰越的極限」，應該受到醫藥及科學研究的尊重。教宗舉一實例：婦女服用之避孕藥物可能導致畸形嬰兒之產生。教宗對於挽救生命爲目的之器官移植，則表示支持，認爲屬於「值得加以背定的優良行爲。」

日防衛廳參事官稱 北韓軍事威脅只屬間接性質

（時事社東京二十八日電）防衛廳參事官岡崎久彥，二十七日傍晚，就是日上午在國會所作的北韓軍事力量的增強對日本構成潛在威脅的答詢，加以補充說明，解釋發言的眞意。他說今年八月發表的一九八〇年度防衛白皮書中指出：「朝鮮半島保持和平與安定，不僅對日本的和平與安定是重要的，同時在整個亞洲的和平與安定來說，也是重要的要素，對於這個地區軍事均衡的動向，必須以強烈的關心，予以注視。」岡崎說，今天的答詢，就是在這認識下，表明北韓軍事力量的增強，影響了朝鮮半島的軍事均衡，進而對日本也可能有間接的影響。

另一方面，關於岡崎的北韓軍事力量對日本構成「潛在威脅」的發言，內閣官房長官宮澤喜一，二十七日在記者會上說：這是防衛廳專家的意見，而不是政府的統一見解。外務省首腦也對「潛在威脅」的說法表明否定的見解。

利比亞干預乍得內戰

（合衆國際社喀麥隆道格拉廿八日電）利比亞星期一的報導說：利比亞的機器和兩架直昇機由尼日利亞的一基地起飛曾飛入鄰國乍得向乍得派系之爭的內戰中的其中一方軍隊掃射。此間的外交圈和新聞界消息人士報導有關事件，未……

修建萬里長城 偷磚者要送回

（路透社北京廿八日電）新華社今日報導稱，挖走長城城牆石磚的農民，已將石磚放回原處，用于重修城牆。新華社說，長城延綿約一百八十三公里長之城牆因石磚被挖走而遭損壞。附近農民取走大部份城磚，用于修建豬欄與其他農業建築。北京市委發言人說，市長計劃將城牆被破壞的部份進行維修。當局已張貼有關通令，說明破壞古代城牆的行爲將受到懲罰。

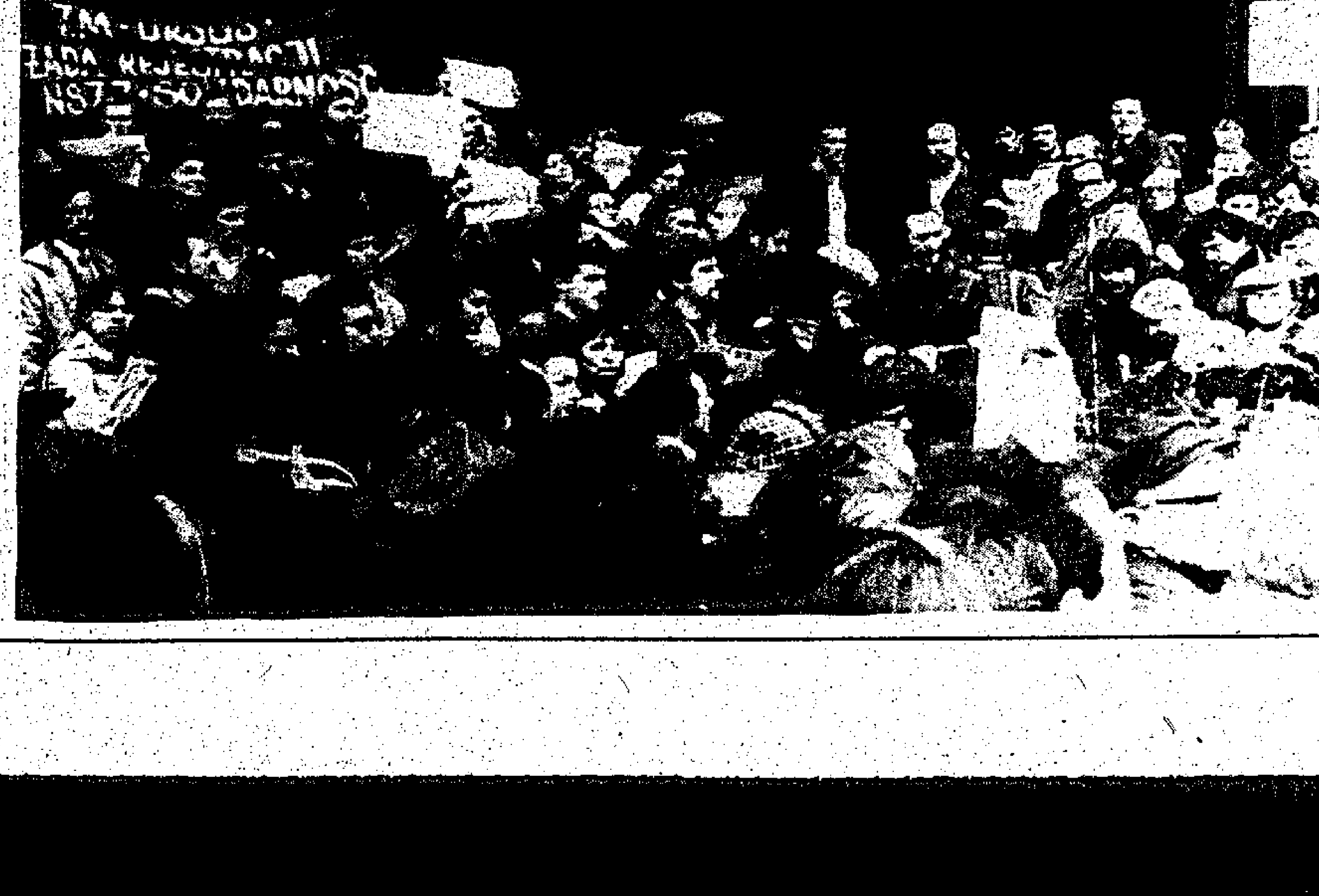
在大陸施行性教育 多數教師感到困難
青少年上課格格發笑

（法新社北京廿八日電）據中國青年報今日說：教師發覺在中國中學內施行性教育是一項困難的工作。青年報發表一封署名黃旭（譯音）的來信，形容他如何的在講授性教育課程時面對一班格格發笑的學生和那些認爲他講解「過份」的同事的批評而不以爲忤。性教育長期以來是中國青少年的禁忌。儘管過世了的中國總理周恩來在一九七六年死前對此曾作多方面的嘗試推行性教育，但到目前爲止，此事可說一無所成。解剖課程對人類繁殖系統有詳細解釋，過去兩年來亦曾在中國一些學校開始推行，但教師仍不願意教授這些課程。有些教師甚至有意將課程進度放慢以避免教導課程最後一章的男女生殖器。該報說：對青少年提出自慰可以導至頭腦昏亂和失憶的危害性是相當重要的。過去數月來「中國婦女」雜誌刊一篇有關婚姻的文章題爲「性愛」，是以前中國報紙從未提過的問題。

如波共不能平息工人不滿 工人可能再來一次罷工

（路透社北京廿八日電）波蘭總理雅傑爾斯基，與獨立工會領導人舉行緊急會談，處理波蘭可能爆發新工潮的威脅。波蘭官方通訊社說，雅傑爾斯基今日飛往格但斯克與「團結」獨立工會領袖，討論工會於周五向華沙法庭要求工會修改他們的章程，才獲准登記。當時，雅傑爾斯基在格但斯克與工會的總指揮部。八月波蘭爆發工潮的總指揮部。當時，雅傑爾斯基簽訂協議，使蘇聯集團第一個獨立工會得以在波蘭建立。

（路透社華沙二十八日電）波蘭「團結」工會作出反應，昨天在格但斯克開會，檢討當局對該工會作不法之註冊一事，就召開全國委員會。「團結」領袖們說，若總理會談未能舉行或會談之後未能獲致預期效果，則他們可能採取新的罷工行動。他們說：團結工會將實施第一次罷工的新日期。昨晚召開會議的該委員會，係自上週五，華沙一法庭修改獨立工會之章程，被工會拒絕之後，首次舉行者。司法部長貝賣亞出席會議。星期一在格但斯克召開的會議，同時並建議向聯合國提出呼籲。雖然，目前不會有罷工行動，但新的罷工之威脅，不久會有可能。



波蘭獨立工會代表十月廿四日在華沙地方法院與法官就工會向政府登記事項舉行談判。圖示一大羣工會會員在法庭門外等候談判結果。（合衆國際社新聞圖片）

社論
政府應速興建更多護理安老院

立法局非官守議員方心讓醫生在本屆復會檢討港府施政的演詞中，力促政府興建更多護理安老院。方議員指出目前最少有一千名老人仍留在醫院，非但未能被安排進老人院或護理安老院受照顧，更因此而佔用了重病者所需要的床位。

需要照顧的老人，缺乏安身之所，不獨關係到老人本身的問題，而且演變至重病者亦受到影響，更形成了這問題的嚴重。單就老人本身的需要，當局亦不該等閒視之。

香港社會服務聯會與社會福利署曾於一九七七年合作進行一項調查，結果發現本港老人亟需要適當的居所和其他福利服務，同時顯出本港近四十萬老人（六十歲以上）中，約有百分之五點九需要公共房屋單位，百分之六需要宿舍單位，這還是指有能力與擔可付出租金而言，至於需要老人院舍收容還不計在內。就該次調查，這類老人有六萬之多。

港府於一九七七年及七八年分別發表有關老人福利服務的「綠皮書」及「白皮書」，內容概述未來十年內發展此項服務的建議，目的在改善一般老人的生活。在照顧老人居住方面，擬在十年之內，提供一萬個老人的宿位，又在一九八六——八七年度，老人院舍應爲每千名六十歲或以上的提供安置額十個，護理安老院每千名提供四個，醫院病床每千名提供五個。

以老人院舍而言，假使在今天即能每千名老人提供安置額十個，以本港估計有四十萬名老人，即共有四千個，但這組需要安置的老人有六萬之多，仍然所欠尚多。即使如修訂計劃能順利進行，在一九八二至八三年間，將會在各安老院安排增多三千六百二十位老人入住，仍然僧多粥少。何況，以目前老人的增長率，再過幾年後，所欠老人宿位，更不止這個數字。

據方心讓議員指出，由於缺乏適當的建屋地點，興建老人院計劃已延遲進行，這消息更令人失望。興建老人院與護理安老院的地方，實不需要有甚麼特殊條件，祇要不是太過崎嶇與跋涉即可，也不要很大的面積，爲豪華的設備。政府不斷有公地推出拍賣，爲甚麼對值得照顧的老人而吝三、四千尺之地？何況，政府既已作出諾言，竟祇因土地之故而遲遲不實施，豈不令人懷疑政府只知據地以求高價售出，不屑去作福利之用？方議員希望各有關部門能同心協力去解決這問題，但指非無適當地點可提，問題在各有部門的互相推諉，這有賴於最高當局作出有力的指示了。

還有，香港老人院舍的量固然少，而質亦遠離水準。一個由八個社工、大專、工業團體組成的關於安老院政策委員會，曾訪問全港廿一間安老院舍，研究院中老人在衣、食、住、行、醫療、康樂各方面的問題，調查結果顯示，在許多方面都未臻理想，所有安老院的服務，均未達一九七六年社聯與部份安老院協議訂的「安老院標準」。該委員會當時提出下列建議：

（一）政府應該設立一監察諮詢組織，提高安老院的服務水準。（二）規定各安老院實施社聯訂的「安老院服務標準」。（三）社會福利署應主動地給予安老院適當的資助，各院亦應爭取政府的資助。（四）除資助現有安老院之外，政府應撥地給志願團體開辦更多安老院。（五）醫務衛生處協助安老院成立護理部門。（六）政府及專上學院設立安老院服務在職訓練。（七）應盡可能透過各種媒介溝通院方與老人的關係。（八）希望社會人士摒除「老人是負累」的成見。

安老院質與量的不足，不過顯出香港老人問題之一斑。港人平均年齡在近年不斷上升，構成這問題更嚴重。如方議員所說，有關數字顯示，超過六十歲老人已經接近百分之十，在一九七一年只佔百分之四點九。他要求，除了積極幫助貧困的老人，「亦不應遺忘了中等入息的老人，他們既不符合申請入住公屋的資格，同時亦因現有老人服務不足而享受不到。」這些老人過去甚至現在都對社會有多或少的貢獻，政府與社會在情在理不該棄之不顧，或有所報酬的。

方議員詢問政府是否會考慮以提供貸款或以特惠地價出售土地的方式，多給一些爲此等老人而設的屋宇。我們希望政府對這詢問作出同情的答覆。

中泰總理舉行第二次會談

檢討柬局危機 雙方立場接近

强調越軍撤出柬局和平在望

北京三點要求斡旋阿柬局勢

（合衆國際社北京廿八日電）泰國總理炳．丁蘇拉暖與北京總理趙紫陽過二會談結束後，對各自在柬埔寨危機問題上立場表示滿意。據會談消息人士稱，泰國總理離開曼谷前表示，他的北京之行是為瞭解北京在印支地區及世界事務方面的立場。炳將軍于抵達北京當日下午即與北京總理華國鋒會談。這使泰國總理為瞭解中共最高層領導的國際觀點獲得第一手資料。消息人士說，丁將軍與趙紫陽的會談在「真誠、親切、和坦率」的氣氛中進行。會後，泰國總理對趙紫陽會談「表示滿意」。他們談論的中心議題是雙方都表關切的柬埔寨問題。北京新華社援引消息人士的說，趙紫陽在會上表示，如果廿萬越軍沒有撤出柬國，對柬埔寨的政治解決是根本不可能的。消息人士說，趙紫陽在會上還表示，柬埔寨問題「完全是在蘇聯的支持下，由越南具體推行的地區霸權主義的一個組成部份」。趙紫陽並說，一旦越軍撤出柬國，北京準備與包括越南在內的其他國家一道，對柬埔寨的和平與獨立實行國際保證。

（法新社北京廿八日電）北京總理趙紫陽今天提出北京為解決柬埔寨與阿富汗問題的三點要求。北京電台報導，趙紫陽是今天下午接見荷蘭總理阿克特的會議上作上述表示。阿克特于今日抵達北京，對中國大陸進行官式訪問。趙氏提出的三點要求是：（一）蘇聯與越南軍隊必須完全撤出阿富汗與柬埔寨。（二）阿富汗與柬埔寨的政治與社會制度必須由兩國自行選擇。（三）必須形成獨立、中立與不結盟的阿富汗與柬埔寨的局面。

菲政府決定起訴 廿七名政變份子

菲搜捕炸彈案涉嫌恐佈份子

（美聯社新馬尼剌廿八日電）菲律賓政府已決定起訴廿七名菲人，其中有二名曾任參議員，上述廿七名疑犯的罪名非常嚴重，包括下述各項：（一）陰謀發動政變（二）計劃進攻總統府。（三）陰謀綁架陸軍將領。（四）陰謀在美國建立之流亡革命政府，廿七名疑犯的罪狀今日由司法當局公報，并在報章刊登起訴書。司法當局指出該廿七名疑犯所陰謀發動之政變，已被敉平，政變陰謀細節包括：（一）用武力奪取馬尼剌近郊的一處陸軍軍營。（二）爆炸馬尼剌市政廳及電力廠。（三）佔据二個廣播電台。（四）封鎖市內的主要道路及橋樑及（四）向總統府進軍，用武力威迫馬可斯總統投降。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉二十八日電）國防部長安利爾星期二稱，超過三十人與恐怖份子爆炸案有關被捕，他們涉嫌襲擊一個美國旅遊協會會議，并炸死了一名美國遊客。安利爾在一個律師聚會中稱，將會有更多人繼續被捕，他補充稱：「現時我們已獲悉被明朗化的情況，同時我們的人員現時正在進行控訴這些疑犯」。安利爾稱，警察部隊已封鎖了所有的出口地點，同時「在短時期內」所有的恐怖份子將會落網。於十月十九日舉行的第五十屆美國旅遊協會會議遭受炸彈襲擊，有二十人被炸傷，其中包括七名美國人。

馬可斯警告外國漁船

在菲水域私自捕魚 菲將採取斷然措施

（時事社馬尼拉二十八日電）菲律賓總統馬可斯二十七日在全國漁民大會上講話，表明對於在菲律賓水域內私自捕魚的外國漁船，決定採取斷然的措施，這是因為日本，韓國，台灣漁船，在菲律賓的二百海里排他性經濟水域，未經許可私自捕魚，估計每月約有五千噸的漁穫量，菲國內漁業團體提出陳情，要求予以取締，所以馬可斯總統強調為保護國內漁民而對外國漁船的私自捕撈採取斷然措施，他並透露，將向有關國家提出抗議。

阿富汗變節高官稱

蘇派遣顧問人員 控制阿富汗民政

（路透社伊斯蘭堡廿八日電）巴基斯坦電台引述一位變節之阿富汗高級官員所稱，阿富汗之民政，實際上已由蘇聯顧問人員所控制。該電台廣播稱：該名變節之阿富汗官員，原任阿國政府之工務部高級官員阿里博士，主管建設處，他最近已逃出阿國，進入巴基斯坦躲避。據引述，他在一次談話中，否認所謂蘇聯支撐之阿國經濟已在改善，並指出自從蘇軍於去年十二月入侵阿國之後，未曾有若何工務工程施行過。他繼稱：有些工程並未完成，就棄置了，甚至於已經完成之工程，則若非遭毀壞，便是不能使用。電台報導稱：阿里博士並謂阿富汗所遭「經濟剝削」方興未艾，蘇有對佔領軍有利之工程在從事施工。他的工程博士學位，原是在蘇聯得來，但他表示他對無法在如此情況下，繼續在國內工作。

非律賓恐怖份子

偷襲南部市鎮 擊斃四名民兵

（合衆社菲律賓馬尼拉廿八日電）軍方週二稱，約五十名恐怖份子，乘着吉甫車，對菲律賓南部一市鎮會堂投擲手榴彈及開槍掃射，四人喪生，另三人受傷。菲律賓國家警察稱，這些恐怖份子，於星期日黎明進襲馬尼拉東南方六十英里的達伏羅提的一個居民約十萬名之市鎮爹甘。這些恐怖份子們乘着十輛吉甫車而來，包圍了該市政府的建築物後，即投擲手榴彈以及自動來福槍射擊。在其後發生的兩小時駁火中，四名民兵及一名值更者被擊斃，警察三人受傷。這是該市鎮三星期以來之第二次遭恐怖份子襲擊。乘坐吉甫車的恐怖份子，前曾於十月四日對擠滿人的爹甘市場投擲手榴彈，四人喪生，另六十八人受傷。警察說這是摩洛民族解放陣綫游擊隊所幹的，這些游擊隊，是菲律賓南部回教徒要求自治的前綫人物，他們作戰已八年之久。

南韓總統全斗煥

任命國家新議會 暫執行國會職權

（路透社漢城二十八日電）南韓總統全斗煥，基於國家安全，今天任命一個由八十一人組成的議會，作為是南韓的立法機構，直至明年五月新國會選出為止，這個委員會係由總統為首，以軍人為主的一個特別委員會擴大而成，不過減少了軍人，其中只包括五名少將和上將級官員，只有十名前任士兵。此外，總統所任命的這個議會，還包括二十名政客，十三名來自被解散的國會議員，其中五名來自民主共和黨，另五人來自主要反對黨新民主黨，另有三人係包括在前總統朴正熙所任命的七十七名議員之中，全斗煥昨天會宣佈南韓新憲法，結束已故總統朴正熙的獨裁憲法。

（美聯社漢城廿八日電）南韓總統全斗煥週一頒佈新憲法時說，「一個舊的時代已結束。一個新的充滿希望的歷史性時代正在露出曙光。」

這新憲章規定，在明年六月三十日之前，透過選舉總統及國會而成立政府。同時解散的政黨為已故朴正熙總統創立的民主共和黨，主要的反對派新民主黨，民主聯合黨及聯合社會黨。

韓立法會議 主要議員 名單公布

（時事社漢城廿八日電）韓國政府廿八日發表的韓國國家保衛立法會議主要議員名單如下：△政界關係：丁來赫（舊民主共和黨代理總裁），南載熙（舊民主共和黨政策調整室長），蔡汶植（舊新民黨政務委員），金哲（舊統一社會黨顧問），舊民主共和黨五人，舊新民黨八人，舊維新友會三人，舊民主統一黨一人，舊統一社會黨一人等廿人。△業界關係：金相濬（高麗大學校長），安世熙（延世大學校長），鄭義淑（梨花女子大學校長）等十三人。△文化、社會關係：李皓（韓國紅十字會總裁）等九人。△前國家保衛委員會關係：李光魯（國委內務分科委員長陸軍少將）等十人。△司法界：鄭喜澤（律師）等八人。△宗教界：姜信明（牧師）等八人。△經濟界：鄭壽昌（大韓商工會議所會長），朴泰俊（浦項綜合製鐵廠社長），柳琦鎬（中小企業協會會長）三人。△言論界：方又榮（朝鮮日報社長）等三人。△女性代表：金正禮（女性有權者聯盟會長）等四人。△其他：李孟基（退伍軍人會會長），鄭漢珠（勞工總同盟委員長）等三人。

日通產相訪問 亞洲行程決定

（時事社東京二十八日電）通產省二十七日發表田中六助通產相訪問澳洲等三國的日程，據發表，田中通產相一偕同通商政策局長藤原一郎，經濟協力局南亞東歐課長井上宣時，通商審議官富忠男，外務省亞洲局參事官長谷川等，於十月二十九日至十一月一日訪問澳洲。

「生人勿近」「陰風陣陣」編導：大利奧 阿真圖 最佳新作 霍士公司 超級恐怖 刺激猛片 兒童不宜

普慶·東方 明天 盛大獻映 今起預售

歐洲首席艷星：綺蓮娜芝芝 羅馬尼亞艷星：華朗妮嘉麗莎 英俊生角：李麥洛斯基 「午夜快車」金球獎艷星：愛蓮美莉歌 「巴黎戰火」巨星：沙查畢杜夫 「陰風陣陣」演技派女星：雅麗達華莉 六大紅星領銜主演

連滿兩午夜場，人人嚇到：魂魄都唔齊！

首級飛去·屍身餵鼠 怪手挖眼·凶屋自焚

渠底曲徑·怪屍擁抱 大音樂廳·妖風四起

凶屋猛鬼

巨牆之後 鬼魂呼喚 入地下室 竟是煉獄 月圓之夜 陰氣逼人 男人中刀 插穿頸項 少女遇害 利刃穿背 妹妹斷頭 血濺巨窗

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

影評大讚 精彩鏡頭 五場請早

有料·有料 大佬：心照你我見卜卜跳 共心都卜卜跳

狄龍 公司法 式戀愛 瀟洒溫 柔性愛 樂園大 膽作

嘩！任你要 認真唔嘢少 歐洲當紅靚女 賣風流 賣俏

新潮飛女：瑪莉蓮 天體名模：姬琳美 青春豔后：瑪天妮 伊莉沙 白寶烈 風流騷演：姬蜜 查里史 連拿 英俊巨星：伊力加 高夫阿 希路 馬 盛大演出

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

香港：皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 多利域 澳門：南灣

首次大膽揭露少年殺手內幕！ 鍾國仁影業公司出品 本年度青春寫實動作片

大金 細興 猛丁 潘婉芬 鍾國仁 趙美寶 黃新 領銜主演

海外電影中心攝製

零點三二

（警方專用短槍左輪！）

明天獻映 午夜場 嘉禾映

幾度午夜場觀衆齊讚賞

鍾少雄 鍾少明 宋偉文 領銜主演 鍾少棠 黃少萍 劉一帆 特別客串 黃介水 黃介文 特別客串 大細眼 武術指導 趙美寶 監製

聞所未聞 牙刷可殺人 此物真醒 左輪有靈性 電影中從未有過的 新題材

本片主題曲由黃允財主唱·鄧杜楊作曲·作詞·金樂唱片公司供應

紐約 百樂 海運 凱聲

新藝瑪國際公司榮譽發行環球公司最

明天 五場獻映

新潮熱鬧諧趣音樂大名片！

鬼馬兄弟

時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點九

全美本年度最賣座喜劇

主角：「動物屋」尊比魯西 主角：「一九四一」丹艾萊 當代兩大諧星攜手大傑作！ 女主角：「星球大戰」「帝國反擊戰」嘉莉菲莎 傾力合演

熾熱笑料瘋狂音樂

預售三天 請即定座

兄弟肝胆相照，行動鬼馬多端！協助教堂繳稅，鬧得滿城風雨！重組兄弟樂團，走遍天涯海角！八面包圍追捕，軍警疲於奔命！

由頭到尾絕無冷場！

麗宮

今天 五場盛大獻映

一部帶你無限歡樂熱情的事 一部令人淚灑愛故

玉女痴男

大導演保羅大遜作 導演 斯衛傑

綺雲兒美 莎夢娜 洛妮絲 高達 祖菲 力丹 史蒂 聯合盛大演出

靈慾到達美妙合一 境界情格調 純勝玉女 逸含苞

插曲廿首·首首流行

下期獻映 哥倫比亞金像獎片 克藍瑪與克藍瑪 達斯汀荷夫曼得獎作

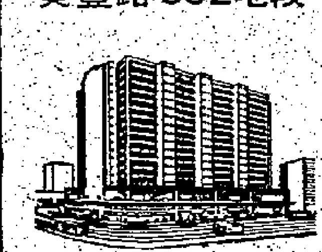
香港：南洋 國賓 華富 帝后 太平 柴灣 九龍：南華 銀都 珠江 英華 華都 金都 粉嶺

大破百萬關

英雄

英氣迫人·大受喝采

葵豐路352地段



地盤電話：12-281630

永康工業大廈

開始出售 合各行業 獨立厠所

只餘地下數單位
樓底高度18′-3″

已有入伙紙
即買即用

葵涌地王廠房

● 鄰近貨櫃碼頭 地下鉄路車站
● 交通四通八達 環境好工友多

貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

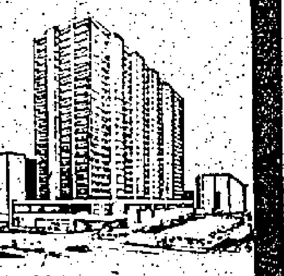
怡華置業有限公司
香港雲咸街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

快將入伙

永健工業大廈

永建路KCTL273地段



適合製皮革、煮皂、煮脂、造肥料、加工魚翅或魚類等染污性行業
面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

地盤電話：12-282736

尖沙咀 世紀商業大廈 河內道3－4號

特價95折

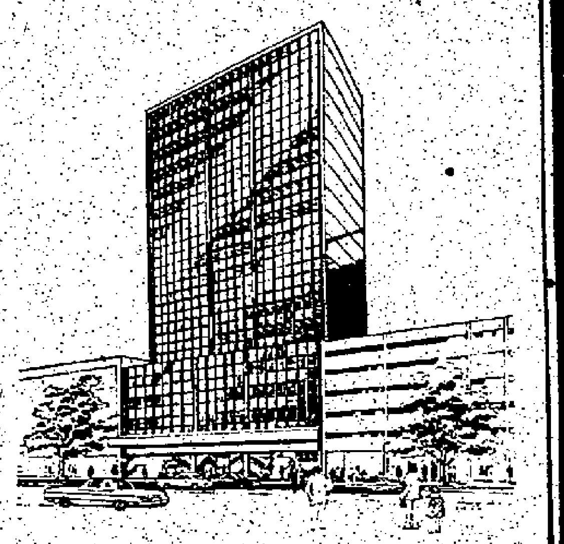
古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL），茶色玻璃，冷氣設備

地庫至三樓現代化商場 四至十七樓高級寫字樓

地點適中，旅遊中心，交通方便，
離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(八線)
地盤電話：三・六八一七五四



九龍旺角砵蘭街109-113號

偉華商業大廈

尚有57年期

交吉或分層連租約出售
面積由375呎至2977呎
每呎由八百餘元起
地下鉄車站近在咫尺，往返中區只需十餘分鐘
首期一成・半年一成・交吉交易
樓價75%・可分七年・條件面洽

勿失良機 所餘無多

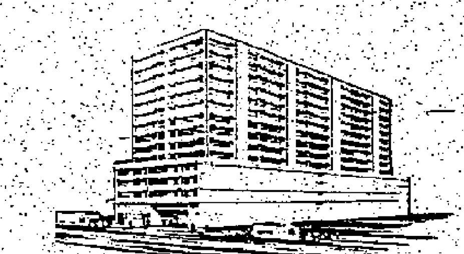
偉華企業有限公司
旺角彌敦道721-725號 華比銀行大廈1503室
電話：3-950277

新蒲崗超值廠王廉售

新蒲崗最中心區，近大有街，面積約五千六百呎，地方實用，向南6字樓，交通便，工源足，三面單邊，光線充足，景色特佳，全新裝修，每層一伙，電梯二部，上落貨暢順無阻，立即交吉，特價廉售每呎395元，平通港九，限期三日，逾期收盤，機會難逢，捷足者先得，請電K015231李洽。

官塘巧明街110號 已有入伙紙 尚餘數單位

興運工業大廈



開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起
首期一成 即可買廠 獨立厠所
地鉄車站 交通便利 柱少窗多 光線充足

地盤電話：3-426634 3-429628 洽

怡華置業有限公司
香港雲咸街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

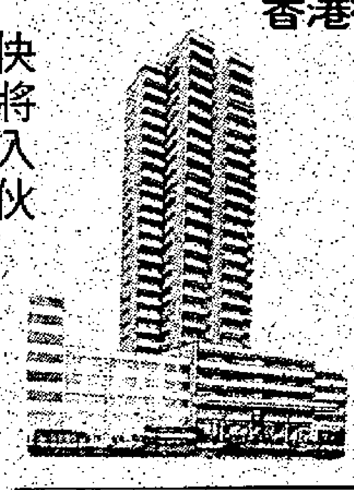
華僑晚報 分類廣告 每天四元

錦華大廈

香港德輔道西382至388號

年期999

快將入伙



華麗洋樓 比較隔鄰 每尺定價 商業樓宇 平過地價
式梯四伙 又平又靚 八百二十 七百二十 置業請早

洽購處：

六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大廈六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室
電話：5-226009

業廣財務地產有限公司
九龍柯士甸道118-120號
業廣商業大廈1405室
電話：3-693355

地盤辦事處電話：5-474912

嘉富大廈

香港堅尼地城新海傍／吉直街

1981年底完成
999年期

嘉榮大廈

香港鰂魚涌海灣街4－6號

地下旺舖

旺舖：468—1,236呎
樓上住宅全部售罄

海景洋樓
格調高尚
設備完善
首期一成

高尚住宅

住宅：388—458呎
僅售卅餘萬元起
地下旺舖全部售罄

洽購處：捷聯企業有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大廈12樓
電話：5-259321 5-259931

聘燈芯絨布賣手

某燈芯絨廠誠聘燈芯絨賣手，對推銷燈芯絨布有經驗，并必須年在卅至四十五歲，識中英文，體健品端者，請將履歷，近照，地址，電話，寄本報第四三五號信箱洽。

半島中心

位於尖沙咀東部
舖位及商場特價出售

地下舖位 634呎
低層地下 666呎起
1樓商場 441呎起

電話5—229162 253001

工廠 特平 貨倉 租售

油塘四山街16號
油塘工業大廈
第二座

現貨

地下19,115呎
貨柜車直達廠門

益大發展 5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓

宋慶齡任主席的中國福利會主辦：

中國建設（中文版）十月份創刊號到港

本期主要內容
□宋慶齡題詞
□台灣文學作品在大陸出版
□僑鄉音訊：泉州記行
□中國佛教重視光明
□台灣漁民在大陸

每期售價：HK$ 3・00
一年訂費：HK$36・00
徵求訂戶 八折優待
加送徐悲鴻奔馬絲織畫一幅
數量有限 送完即止
（截止日期：一九八〇年十月卅一日）

港九報攤及各大書店均有售及代訂

總經銷：和平書店 電話：5—234616

聞

先慈馬母鄭淑芬太夫人於主曆一九八〇年十月廿七日上午七時半在香港嘉諾撒醫院息勞歸主積閏享壽八十有六歲奉移紅磡萬國殯儀館治喪謹擇主曆十月二十九日（星期三）上午十一時在該館福海大禮堂舉行安息禮拜擇吉火化謹此報

女 妙蓮 婿 黃天榮
妙琴 李超傑
侄 華丙 侄媳 陳玉英
外孫男 李敦立
外孫女 李敦勤
黃美玲
黃美瓊
黃美倫
侄孫 榮卓 侄孫媳 黃燕卿
偉迅
偉良
侄孫女 寶儀
小萍
小玲
寶堃
寶倫
曾侄孫 凱傑

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 撥充善舉

治喪處：紅磡萬國殯儀館 紅磡暢行道八號 電話：K三三五二六一內線廿二號

清潔香港 人人有責

般含臺 友福園

半山區般含道24－26號　北角繼園台口・丹拿道44-58號

遠眺獅子・俯瞰港海　小型洋樓・三面單邊

現成洋樓，首期20%，即可入伙

分期付款 可分12年 月息1.125% 每萬元月供140.57元

地盤電話：5-482960

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤電話：5-634329

本港新聞

來自澳門或東南亞非法移民
三千多人領取預約登記表格
今日可往臨時中心辦理登記
黑市居民心情患得患失

（特訊）人民入境事務處由昨日開始，正式爲非中國大陸地區之非法移民或逾期留港者（包括來自澳門、東南亞、以至印度及巴基斯坦之人士），辦理個別申請居留登記手續。

該處於昨日在中區李寶椿大廈旁的一條橫巷，設置一個臨時辦事處，派發預約登記時間表格，以便稍後作登記及審核居留資格。

就以昨日上午九時至下午五時之辦公時間內，臨時辦事處共派發三千四百八十五份約見表格。

已領取表格之人士，乃分別安排於今日上午或下午帶同三張近照，及足以證明其來自何地之任何文件（另備副本一份），前往金鐘道域多利兵房C座辦理手續。

在昨日尚未正式派發約見表格前一小時，一批爲數近二百名來自澳門及台灣等地的非法入境或逾期居留之人士，已在排隊輪候領取登記預約表格。

由於只派發表格，故在九時開始派表後，不足半小時，該批人士多已領得表格離去，而辦事處門前顯得較爲疏落，及後之申領者均無須輪候。雖然如此，警方亦加派人員在場維持秩序。

昨日前往臨時辦事處領取預約表格者，大部份均爲由澳門偷渡來港的非法移民，而印巴籍及來自東南亞地區之黑市居民亦不少，他們不少是帶着不安的心情前往領取表格，對於未來之命運及處境，完全不抱樂觀之態度。

一位來自緬甸的男子劉錦新，昨日攜同一家八口往臨時辦事處領取表格。據他表示，他於六七年當地開始排華後，於九年便舉家移居逃往澳門，全家五年前以三千元代價經蛇來港，現時他正從事[illegible]行業，他希望港府能夠基於人道上問題，批准他們一家繼續留港謀生。劉氏除有一位七十高齡之母親外，並有一妻四女一子同是非法移民來港。

另外，從澳門偷渡來港已十二年的梁倫，亦携同一家五口前往領取預約表格。梁氏與妻子經蛇到港後生下三個兒子，除第一及第二個兒子在特殊情況下領有出世紙外，最幼的半歲兒子則因父母無身份，而並未獲發出世紙。梁氏曾於四、五年前辦理申請居留手續，但遭當局拒絕。據他表示，若今次未能獲准居留，他們寧可成爲黑市居民，亦不願遣返回澳門。

除梁氏之外，很多昨日前往領取約見表格之澳門偷渡客，亦不願返回原地。據一項可靠消息估計：目前這類在本港之黑市居民，數目近萬或以上，他們大多數在港一年至十多廿年不等，有些甚至已成家立室，生兒育女，在香港已落地生根。在過去一段日子，由於當局未有嚴厲執行對付本港黑市居民之法例，故他們能以低價勞力謀生。但自新非法移民政策執行後，任何僱主不能聘用無身份證之人士，因此他們除了身份出現問題外，連日後之生計亦難以解決，所以，連日來已正爲此徬徨無策，大家都採取觀望態度，盼望當局能盡量給予他們留港資格。（生）

上：由澳門偷渡來港十二年之梁倫（手抱幼兒者），在港落地生根，一家五口爲未來命運感到彷徨。中：原居緬甸之劉錦新（右一）一家八口於五年前由澳門偷渡來港，昨日合家齊往臨時辦事處領約見表格。下：一羣印巴籍青年昨日連羣結隊前往李寶椿大廈臨時辦事處領取約見表格。（本報攝）

來自澳門或東南亞・及居留逾時人士
黑市居民領得約見表格
可作暫時就業居留證件
但若一旦被拒繼續居留即會被解出境

（特訊）人民入境事務處發言人昨日答覆新聞界詢問時指出：該處紙發予由中國以外地區非法進入本港人士之約見表格，暫時可作爲證明身份之文件及暫時繼續就業用途，直至個案調查工作完畢爲止。至於，調查工作之時間則視乎個案情況而定，但他相信當該是會盡快辦理。

然而，目前在「寬限期」登記之中國大陸非法移民，其所持之登記表格亦可作上述同樣之用途。

另外，人民入境事務處處長布立芝解答有關新非法移民政策時指稱，該新法例之施行，實乃港府爲制止再有非法移民進入香港，對於當局一貫之移民條例仍然沒有改變。

因此，布氏呼籲那些來自澳門，台灣或其他地方之非法移民或逾期居留之人士，應從速到人民入境事務處自首，以便作申請留港登記之手續。

該處之發言人並特別強調：任何人士不論從何地非法移民來港，在申請居留香港期間，當局將發出一張約見表格，申請人可持此表格在審核期間仍可暫時繼續居住及就業之用，及作證明身份之用。

不過，他指出一經當局拒絕批准留港者，即會被解出境。

然而，當局所考慮申請人的個別情況，才決定是否批准居留之條件，包括：（一）特殊技能，僱主證明無法在港找到適合人選，例如招聘多年，亦無法找到如申請人一樣熟習某種技能的人。（二）已在香港居住相當時間，年期越長越有利，但並無及格之標準。（三）家庭背景，如申請人在港的親戚關係，及家庭狀況等。（四）在港期間曾爲香港作出貢獻；（五）人道立場。（六）申請人的生產能力，如不需外出工作，不會與香港人競爭工作職位，最爲適合。（七）在港找到優差，不能成申請的理由。

至於，會有一些黑市居民提出，在以往一向有繳納稅項者，是否能有優先獲准居留之權利？

發言人答覆表示，當局不會對這些人有任何之優先獲准居留之權利，但這仍可作爲列入審核調查資料之一。（佳）

市民明日外出 記緊帶身份證
修訂人民入境法例開始實施
大意疏忽可能被罰一千大元

（港訊）由本星期四（十月三十日）起，本港市民外出前必須緊記攜帶身份證明文件。

由該日起，凡年在十五歲或以上的人士，而根據人事登記條例規定必須領有身份證者，在本港任何地方一定要隨時攜帶以下任何一種文件，以證明其身份：

△身份證 或

△由人事登記處長所發之證明書，證明持有人已申請領取身份證 或

△由人事登記處處長所發之證明書，證明持有人已申請補領身份證（如果遺失身份證）或

△有效的駕駛執照 或

△英軍部隊的服務身份證 或

△有效的旅行證件 或

△越南難民證

沒有隨身携帶身份證或上述其中一項指定交替文件是違法行爲，有被判罰款一千元之虞。

政府發言人昨星期二強調，市民能够輕易出示文件以證明其身份，將對保安人員在執行工作上有極大幫助。

他說：「同時，市民若在被截查時能够出示身份證明文件則可避免不便之處。」

該項必須携帶身份證明文件的規定，旨在方便當局更有效地識別非法入境者。

他謂：「當局希望全港市民均能盡其公民的責任，協助警方、勞工處及人民入境事務處人員執行其職務。」

發言人亦促請毋須登記之人士，例如遊客，隨身携帶其旅行證件，以免引致不便。

澈底阻嚇杜絕非法來港慾望
享用政府服務 須出示身份證
社會志願服務・無意強制施行

（特訊）市民今後享用政府服務時，必須先出示身份證，否則會被拒絕。

當局將擴大現時需要出示身份證始能獲得政府服務的範圍。此舉將可進一步阻嚇斷絕大陸人士偷渡來港的慾望。

但對黑市居民來說，將更受打擊。今後他們的生活會變得更加困害。

當局已經傳令所有的政府部門機關，在市民前往要求服務時，需要先查看他有否身份證，否則會辦理。

目前申請公共援助，公共房屋等之前均必須呈示有效的證件及身份證明方可，至於政府醫院，市政局，社會福利署等機構所提供之服務則大部份不需要出示身份證就可獲得服務。

但「新移民法例」明天實施後，市民到醫院求診，或到社會福利署求取援助，或享用市政局、民政署提供之服務時，需要先出示其身份證始獲受理。而且這些機構範圍會一直擴大。因此黑市居民從此就不能享有各種政府服務。

政府發言人表示：此項措施不會引致市民太多不便，因爲屆時市民必須攜帶身份證外出。

不過，發言人又稱：當局不會強制那些政府部門嚴格執行，它們有權由自己決定。

發言人又說：政府亦不會強制其他公共服務機構，社會福利志願團體及私人慈善團體採取同樣措施。他們有自由權選擇。（言）

清勁東風多雲 並有幾陣微雨

天文台天氣報告：華東及東海之氣壓頗高，但海南島以南之南中國海氣壓則低，菲律賓羣島以東之太平洋氣壓頗低。本港今日天氣：吹和緩間中疾勁東風，離岸地區風勢清勁，多雲，有幾陣微雨，預料日間較後部份時間有陽光，最高氣溫約廿六度。

布政司達姬通函各商會
拒絕非法入境就業
有賴僱主勇於合作

（港訊）港府對於杜絕非法入境者已下大決心，修訂法例禁止僱主僱用無身份者人士，更是屬釜底抽薪辦法。過去港府對於有關勞資雙方重大事件，照例與本港主要商會洽商，然後施行，但今次決定，却沒有按慣例諮詢商會，但布政司事後却去函要求廠商合作支持，該公函全文如下：

逕啓者：閣下當知道政府對非法入境情形日益惡劣一事，深感關切。本人現特函請閣下協力支持推行各項措施，以防止非法入境對本港民生及社會進步構成更嚴重之威脅。雖然貴會若干會員對過去十八個月來，因非法入境人士湧來香港，增加勞工人數，會表示歡迎，但本人認爲本港每個市民都認識到，如果我們要達致未來的社會及經濟目標，我們不應繼續容許非法入境人士湧來香港。

立法局今天所作的決定及所採的行動，閣下經已知悉，礙於種種明顯理由，立法局在制訂有關僱主及僱員之法例之前，不能像往常先行諮詢貴會之意見，雖則現今所進行之事項有賴閣下及貴會會員之支持，對不遵辦者，更予處罰，但礙於形勢，我們須如此做，有關此點，本人深感抱歉。至於將來若有與僱傭有關之事項，則在諮商及公開辯論方面，本人可確切保證，絕不因今次做法而受到影響。

然而，現實證明我們必須使非法入境人士無法就業，及使這種情形人人都知道，才能挫減非法入境的意念，爲求使每個人都相信我們能够挫減非法入境的意念，僱主必須拒絕僱用未持有獲許在本港居留證件之非法入境人士。目前，本港法例對此方面雖有所制裁，但爲齊防止若干不智僱主利用時機，實有賴勇於負責之僱主通力合作。本人希望閣下能大力支持有關行動。

現特隨函奉上今天制訂之新訂人民入境條例第4B部有關僱用非法入境人士之簡易指南一份，並請將該指南分發貴會會員參閱，如須要更多份指南，請向民政署新界各理民府，以及人民入境事務處及勞工處轄下各辦事處索取。

倘閣下及貴會會員對此事有任何查詢，請隨時與簡易指南內所載之勞工處勞資關係科轄下各辦事處聯絡。布政司姬達謹啓。

小評

瘋狗症一再發現 市區應加强預防措施

昨日，新界上水又發現一宗瘋狗症，這是自本月四日發現第一宗瘋狗症以來之第五宗。

過去五宗瘋狗症，都是發生於新界，並未有擴及至港九市區的跡象。但在雷厲風行、預防瘋狗措施之下，仍然續有發現，反映出瘋狗症之澈底杜絕，仍有待進一步之努力。

目前漁農處之預防瘋狗工作，主要着重於新界地區，但對於港九市區方面，似乎較爲疏忽，就我們日常在市面所見，通衢大道之上，常見之流浪狗爲數不少，並未遭到捕狗隊之捕捉。

瘋狗症一再發現，我們希望漁農處對市區之內預防瘋狗措施立即加强。

旺角彌敦道 大大百貨 凱聲 麗聲戲院對面

金都商場

五層五萬餘呎
高級購物中心
位處黃金地帶
交通四通八達
購物行人如潮
中央冷氣系統
七部扶手電梯
設計富麗堂煌
本年11月完成
大小單位齊備
適合各行各業

地下旺舖開始出租

三樓全部租清
一二樓 快將租滿
洽租從速
良機勿失

益大發展5-255211
德輔道中34號億豐大厦12樓
商場洽租處：3-802013

定期存款的利息
活期存款的方便

購買本公司
可兌換港元存款證
可得定期存款的優厚利息，亦可保持活期存款的靈活性。

存款專線服務，歡迎各界垂詢：
5－213126

新鴻基財務有限公司
中區歷山大厦三十二字 5－261211

銅鑼灣分行：電話：5-771459
西區分行：電話：5-480252
太古城分行：電話：5-685245
旺角分行：電話：3-856033
尖沙咀分行：電話：3-7216102
佐敦道分行：電話：3-301348
官塘分行：電話：3-450291
元朗分行：電話：12-790236

本港新聞

政府考慮修改法例 令接受法援者儘早收取賠償
兩局議員認爲有需要簡化程序

（港訊）行政立法兩局非官守議員獲悉，政府現正考慮，授權法律援助署署長，對於接受法律援助者在經濟有困難的時候，可以在訴訟費用獲得解決前，把取得的賠償款項提早發給。

行政立法兩局非官守議員辦事處發言人透露上述消息時稱：過去數月來，若干接受法律援助的市民曾向非官守議員申訴，謂法律援助署未能將他們所應得的賠償盡快發出。

兩宗申訴與交通意外賠償費有關，當事人經法庭判勝訴，獲得大約四萬元賠償。另一宗有十名被解僱的工人，獲判應得遣散費共約九萬元。但每一宗都因爲對方尚未付清訴訟費，以致部份款項被該署扣押多月。

非官守議員接到申訴後，向法律援助署署長查詢。署長解釋，根據「法律援助條例」，接受法律援助的人士，需要負起該訴案的部份費用。署長有法定的職責，判決所得的款項，但有優先權扣除該署在訴案中所支出的各項費用，待敗訴一方付清訴訟費，即全盤訟費清楚了結後，再將餘款發給當事人。

該署延遲發出款項，當然有其苦衷，但當事人之焦燥心情，亦可以理喻，因此與署長商討如何改善現行程序。

署長答稱，在大多數情形下，都可以立即將大部份款項發給當事人。在特殊情形下，如果當事人發生經濟困難，署長可請求副財政司將所扣押的款項減免。但就算獲得批准，在時間上亦難免阻延。署長對於此事，亦深表關懷。不過根據現行法例，該署實難以通融辦理。他因此與政府高層會商，結果當局決定進行修改法例，使到他對於有經濟困難的當事人，得以斟酌情形減免訟費，而毋須等待全盤訟費計算妥當，亦能將款項發出。

非官守議員發言人說，法律援助署署長在特殊情形下有減免權力，可以簡化手續及節省時間，對當事人無疑會大有幫助。

介乎窩打老道亞皆老街 旺角彌敦道一段 禁車輛上落客貨

（港訊）旺角區介於窩打老道與亞皆老街之一段彌敦道北行車路，將指定於每日上午七時至下午七時禁止車輛（專利巴士除外）在其間上落客貨。

運輸署宣佈是項措施將於明日上午十時起實施。

該署又說，前述彌敦道北行車路的禁止公共小型巴士上落乘客時間則爲每日上午七時至午夜十二時。

尖沙咀區柯士甸道東行車輛將於同日上午十時起，可以右轉入彌敦道行駛。

駕車人士屆時希望留意交通標誌。

恒生經濟季報指出 對香港經濟前途 財政司表示樂觀
若干工商界人士重視產銷困難

（港訊）關於本港經濟現狀及前景，近日出現兩派不同意見。剛出版的恒生經濟季報（十月號）指出：以財政司夏鼎基爲代表的「官方意見」，認爲本港經濟目前非時甚無衰退跡象，且表現出人意料的好，財政司在其半年經濟檢討報告中，即臚列了不少數據。但另一方面，工商界人士對本港工業產銷的前景，却不大樂觀。

季報進一步分析過去四年來製造業的成本結構，用以解釋上述矛盾之說。據指出：從出口利潤增長率與入口原料費用的比較中可得知，自七六年以來，本港製造業的利潤正逐漸削減，其中尤以七九年爲甚。該年內工資，租金及利息水平均大幅上漲，由於生產成本高，不少資力薄弱或成本控制不當的廠戶，遂被迫停產。季報總指出，本港新的貿易數字顯示出本港出口已開始受到較大阻力，出口增長率從六月份的百分之三十二點四下降至七月份的十七點六，八月份又再降至十六點六。此外，八月份的季節性盈餘祗得一千七百萬元，與去年同期的二億一千五百萬元比較，亦大爲縮減，此種趨勢，續見於剛發表的九月份貿易數字，其中出口僅比去年同期增百分之十二點五。

面對日益增多的難題，該季報建議公共團體進行積極研究，就產品及市場潛力提供資料，俾廣大廠戶知所遵循，而制定理想的投資策略。

季報分析 通脹問題

此外，季報亦就通貨膨脹問題分析了歷年本港總生產值與平減指數年增率的異同，以探求本港之通脹究屬入口通脹抑或產自內部經濟活動。據分析所得，港物價上升幅度在七四及七九年內超越其正的輸出增長，而該兩年適值世界性經濟衰退影響。由此可知，本港所受內部通脹壓力乃源自世界性通貨膨脹。今年之通脹率預計爲百分之十一點四，而M3則爲百分之十四。恒生季報復認爲最近一次的加息決定，實較七月份的利率調整更能切合本港貨幣供應動態。

近來房地產價格節節上升，引致不少資源從製造業及其他部門流入地產市道去。既有建設計劃，及地產以股份交投，均足以證明上漲現象。季報又指出建築業已僱用全港勞工的百分之四，因此在吸納製造業的剩餘勞工時，便會出現種種困難。

專文報導 港元匯率

該季報今期另有兩篇專文報導港元匯率及本港電子業發展。首篇專文指出自七八年以來，本港即逐步形成了一個貶值與通脹的惡性循環。專文在經過對出口表現、匯率指數、通脹率及利息的綜合探討後，認爲高利率未必會削弱港貨的競爭能力，但却肯定有助於穩定港元。專文顯然贊成以高利率及港元強勢來打破貶值與通脹的惡性循環。然而却承認此舉存有不少技術上的困難，如現存法制問題、財務公司地位、銀行同業拆借市場活動……等。

另一篇專題名爲「香港電子業」，詳細報導及分析電子業在港的發展歷史，目前趨勢及前景等，並提供了一系列完備的資料統計數字，以供參考。

中山隆鎮鄉會興學 頒子女優異獎學金

（新華社）中山隆鎮同鄉會，昨日在會所頒發八〇年度同鄉子弟學業成績優異獎助學金，敦請名譽會長余祿祐主禮，永遠名譽會長：陳溢、梁林、陳耀星、黃廣流、王立文、永遠名譽顧問：劉光敏、名譽會長：胡天培、林文佳、蕭金活、方黃艷芳、胡蓮際、名譽顧問：蕭漢廣、蕭自省、伍祖垣、會長：阮偉雄、王均樂、阮溢川、黃錫燊、蔡拓琪、會董：梁俊、梁寬、王澤民、蕭祝侯、劉永昌、李百祥、劉芳、王保魂、阮超、王子文、蕭金利頒發，到有獲獎者及會員百多人，情況熱鬧。

會長阮偉雄致詞，指出歷年來舉辦會員同鄉子弟獎助學金，嘉惠勤奮向學青年，是隆鎮鄉會重視興學美德，盼獲獎同學，珍惜前途，發奮向上，將來學業有成，爲社會服務。星加坡政府委託星洲中山會館頒發獎學金與願往星加坡升讀中學或預科、大學香港中山籍子女，有意前往就學者可到會領取表格辦理申請。

主禮人余祿祐致勉詞，獲獎同學代表楊君政致謝詞。禮成茶會聯歡。

獲獎學金同學有：大學及理工學院十五人，中學四十人，小學五、六年級四人。另成績優異獲獎紀念禮品十二人。

中山隆鎮同鄉會頒發優異學生獎學金，獲獎同學與主禮人合影

彭尚武先生 捌百元助學

彭尚武先生，一向熱心社會公益，尤鼎力支持華僑日報救童助學運動，昨又惠來捌百元，響應是屆捐款，使清貧學子得以繼續學業，造福社會，夢學仁風，令人敬佩。

身懷各國鈔票 男子梯間遇劫 身上萬餘元盡失去

（特訊）一名身懷各國鈔票男子昨晨間外出時在梯間遭三名劫匪截劫，盡失所有，數達萬餘元。

此宗梯間劫案發生於昨晨八時許，尖沙咀加連威老道三十四號與三十六號梯間，六十歲男事主陳錦泉，離家外出，在梯間被三名持刀劫匪前後包圍下，身上財物盡被搜掠一清，損失價值八千元的勞力士手表一隻，美金支票面額共一千七百四十元，港幣八百八十元，新台幣二千三百元，護照一本，日幣十二萬元。（合）

劫匪藉詞借電話行事 酒樓遭賊埋櫃 被劫現款三百

（特訊）兩名匪徒，昨午進入觀塘道一間酒樓，以借電話爲理由，到櫃面用刀指嚇職員，劫去現款三百元，劫案中無人受傷。

被劫酒樓爲萬×酒樓，位於觀塘道四四五號。案發時內廳客稀疏。昨日下午四時三十分，兩名男子推門而入，初時向伙記聲稱是借電話，隨即走近酒樓櫃面，詎料當兩人走近時，隨即亮出利刀，指嚇櫃枱職員，要脅交出現款。職員在利刀指嚇下，只有取出現款三百元交予劫匪。匪徒得手後旋即奪門而去，劫案中無人受傷。

區歐歐陽同宗會 廿六祭祖慎終追遠 下月二日旅遊長洲

（國際社）區歐歐陽同宗會，本屆理事長區煥南接任後，對會員聯誼福利，加強，監事長區繼燊，本月廿六日中午十二時，本會秋祭列祖，報本崇源，到有理監事，及會員宗親，慎終追遠，儀禮隆重，理事長區煥南主祭，禮成後分派祭肉。

該會以秋季，天高氣爽，正宜郊遊，十一月二日旅行長洲，上午九時卅分在香港統一碼頭離島綫入口集合，乘搭油蔴地小輪前往抵達後，展開各項活動，正午十二時假長洲中興酒家敍餐，下午四時乘小輪返港，歡迎會員宗親偕親友參加，每人二十五元，限一百四十人，額滿即止。

涉嫌偷車頭標誌 沙田兩童被拘捕 警方請失主協助調查

（港訊）警方急欲會晤兩名車主，他們的車頭標誌於上星期六在沙田區被偷去。

十月二十五日下午一時半許，警員在沙田禾華邨停車場內拘捕兩名男童，當時他們正在拆一輛私家車的車頭標誌。

同時，在他們身上檢獲兩個車頭標誌，其中一個是「積架」，另一個是林肯牌大陸型。相信該兩個標誌是較早時從其他停車場偷來的。

兩名被人偷去車頭標誌的車主請與沙田警署刑事偵緝部電話一二－六二二七一內線四十三或警察熱綫五－二七七七七聯絡。

警方勞工處將派員 突擊檢查行動明日開始 雷厲風行查身份證

（特訊）爲徹底執行新修訂之人民入境條例，杜絕黑市居民潛伏本港，警方及勞工處人員將分別執行突擊檢查身份證的行動。

由明日起，警方將抽調七百名人員，編若干「行動小組」，在各「黑市居民」黑點專責執行檢查身份證及止偷渡工作。

而爲了配合這個新的行動，警方亦特別成立了一個反偷渡特別調查組，提供「運蛇」組織資料，以策行動組能迅速採取行動。

「行動小組」主要由偵緝隊組成，各分區亦派部份警員及車輛參加。早午兩更約有廿架警車担任；晚更偵緝出車十輛，每分局又派兩輛，共三十多輛。

爲防警員誤解或濫用查證措施，每區警署均有兩名高級警官監守，教導執行任務的警員怎樣處理查證的事宜。

本月卅日起，所有警員即會嚴格執行檢查身份證的措施，警方發言人昨日呼籲全港市民外出時記緊携帶身份證，以便警方執行工作，減少警民不便。

新法例規定，除了免登記身份證人士外，任何市民均須與警方合作，出外時携帶身份證，不然，即會被檢控，有被罰款一千元之可能。

另外，勞工處發言人也表示，自下月六日起，該處二百零六名勞工督察，將會以抽樣方式檢查各工廠、商店和地盤，倘若發現有東主觸犯新例，仍僱用未有身份證件的人士，則該處即會採取檢控行動，違者最高可被罰款五萬元及入獄一年。

此外如任何僱主，昨起僱用未持有身份證，或申請領取新身份證或補發身份證之證明書，或有效旅行證件，越南難民證或失明與體殘人士豁免身份證明書的人士，亦即屬違法，刑罰與上述相同。（合）

三名女子失蹤多日 警方追尋下落

（港訊）警方呼籲市民提供下列三名失蹤者消息。

毛秀娟，十四歲，約一點六二米，中等身裁，長頭髮及膚色白皙，她於本月九日離開北角住所後一直未返。

第二位失蹤者是十七歲女童區淑歡，她於本月九日離開北角寓康邨住所後，便告失蹤，她只約一點五七米，身裁瘦及深膚色。

第三名失蹤者爲八十四歲婦人蔡錦，她於本月五日，離開上水唐公嶺村後，便告失蹤，她身高約一點五二米，中等身裁，圓面及膚色白皙。

任何人士如知悉上述失蹤者下落消息，請撥電警察熱綫電話五－二七七七七聯絡。

三名失蹤女子由右至左毛秀娟，區淑歡及蔡錦。

星牌電視沙龍展覽開幕 介紹影視器材最新用途

JVC星牌總代理公司，主辦「工、教、娛、醫」影電視沙龍展覽」，十月廿七日正午十二時，在該公司旺角陳列室，舉行開幕典禮，設有酒會，到賀同業及各界來賓甚衆。

該展覽，旨在創造影視器材用途新形像，將影像的訊息，傳送與表達，完全電氣化，藉此能用最少時間，傳遞與最多精確細緻資料，節省人力與物力，並將效用充份發揮。展出的器材及應用，包括下列各方面：

工業：商品介紹，廠房設備，生產過程，生產技術等。

電映：卅五米厘電影片轉像。

教育：視聽教育突破性新方法「模擬問答教學法」，電腦程式解說，語文學習，音響入門，網球訓練，復建器材解說。

文娛：電視節目剪輯，八及十六米厘映片轉像，運動起錄片等。

醫學：顯微鏡下的微生物世界，細胞組織與分裂，深測，深海探秘和海源探測。

藝術與傳播：包括演映名作，音樂戲劇剪輯，電子新聞，廣告片段製作等。

同場並展出全世界最細最輕，用途最廣的手提彩色錄映機，自本月廿八日起至十一月廿六日，全部器材在星牌旺角麗斯大廈四樓陳列室展覽，歡迎參觀，免費入場。

圖爲星牌工、教、娛、醫影電視沙龍展覽開幕情況。

中文大學國是學會 一舉辦國是週活動

（港訊）香港中文大學國是學會於十月廿七日至十一月一日舉辦一大型活動──「國是一周」。內容包括：書展、展覽、電影放映等。另有座談會，主題爲「中國民主運動」、「新社會」、「國際與前瞻」。並邀得先生，「七十年代」編輯王繩宗先生出席，時間爲十月廿九日下午四時四十五分在中國文化研究所「一講堂」。最後，還有一個大型之綜合晚會，節目有由著名女高音歌唱家關秀霏女士演唱之民歌，伴奏者爲名鋼琴家黃曼璐小姐，另有賴緝標先生之笛子獨奏，蔡慧儀小姐之古箏演奏及培僑中學舞蹈組之舞蹈表演，時間爲十月卅日晚七時半在崇基禮堂，歡迎參加。

鑽石山東坊會 理事今就職

（新華社）鑽石山街坊會，今（廿九）日慶祝六週年暨舉行第三屆理事就職典禮，請民政主任謝爾方監誓，黃大仙高級警司卓文，警民關係主任曾國星頒選任及聘任書，機關長官頒紀念品。

九龍塘
華架山道龍景樓高層前座背西向東南千八百尺兩露台望港九全景有套大車房連冷氣裝修四房兩廳吉售免佣環境特佳
電K七六二〇三九（何）洽

聯邦工業大厦 租
荃灣亞公岩村道八號
設計先進‧管理完善
柱少實用‧三面單邊
六千餘呎‧分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

承業主命貴重物業招標出售

物業說明：

香港九龍佐敦道9－11號建成大厦，建於兩幅地段之上分別在田土廳登記爲九龍內地段三五八七號之餘段及九龍內地段三五八八號之餘段（下稱該物業）。

該物業憑一份九龍內地段三五八七號之官批及一份九龍內地段三五八八號之官批管業年期爲七十五年及七十五年共由一九一四年九月十四日起計期滿調整地稅可另續約七十五年，該等官批之日期分別爲一九四〇年四月四日及一九三五年十月三十一日分別由已故英皇喬治六世與梁日甫（譯音）簽署及由已故英皇喬治五世與邱貴立（譯音）簽署。

上述物業之現有樓宇係照現有之租約出售但佐敦道9號地下將於成交後六個月內交吉。

面積：約3976平方呎

每年地稅：順序爲二十四元及二十六元

截標日期：一九八〇年十一月五日

招標章程可向業主代表律師行索取

賣主代表律師：黃乾亨律師事務所
香港干諾道中十五至十八號，大昌大厦十五樓

一九八〇年十月十五日

現成旺舖酒樓租售
金基大厦
大角咀杉樹街2—16號
洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

徵求碎股及各類碎股
匯豐和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一－二

海洋廣場
位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處
寫字樓特價出售
面積 1077 呎起
電話 5-229162 5-253001 5-255211

體驗日航謙和禮待優良傳統
每週有六班客機直飛新加坡：下午三時廿分起飛

由十一月一日起，日本航空公司增至每週六班客機，從香港直飛新加坡，爲閣下提供更方便服務。
無論你因公幹、旅行或探親往新加坡，日航傳統的優良服務令你旅途更優悠自在。
日航職員慇懃招待，無微不至。
詳情請向各大旅行社或日航查詢。電話：5-230081

日航謙和禮待 旅途優悠自在

JAL
日本航空公司

本港新聞

觀塘工業區換新顏 植樹二百增添翠綠
助理市政署長明主持植樹儀式

（港訊）觀塘是以工業爲主的地區，樹木稀少，而且外貌並不吸引，但它快將換上新新的面貌。

觀塘民政專員徐均平昨日表示，爲改善區內環境，觀塘地區管理委員會經已計劃在區內展開一連串改善環境之工作。

他說：「我們將首先沿觀塘道之中間分界綫種植中等高度的樹木逾二百株，這些樹木會使該區在視覺上立刻有所改觀。」

他說：「市民沿觀塘道乘搭汽車或地下鐵路列車，均可欣賞整段種滿翠綠樹木的道路。」

徐氏說：「我們相信這些樹木，對於一個工業區非常有利，因爲它們減少了三合土森林的單調感，而區內之居民亦可感受到這些樹木所帶來的寧靜及優美」。

在談及長遠之改善計劃時，徐氏表示，要改善整個觀塘的一般環境還須很多工作。

他說：「我們已確定數個必須進行改善的地點，而改善工作可能包括大掃除，美化計劃或提供暫時性之環境設施」。

當局將由明日起在觀塘道中間分班綫種植樹木，市政事務署助理署長張民生，及牛頭角四個地方委員會之主席將會在該日早上主持植樹儀式。

警方破新界打蛇集團救出雙妹 兩名大陸友偷渡客 慘遭蛇頭先後強姦

（特訊）最近在新界邊境被打蛇客「一箭雙雕」汚辱的兩名女偷渡客，他們在港的親人，現正四出奔跑設法營救其胞妹。

被汚辱的兩名女偷渡客，一姓劉，廿餘歲，一姓卓，十九歲，她們都是寶安縣的村女，本月廿五日偷渡來港，在打鼓嶺被打蛇客截獲，收容在禾徑山山邊木屋，兩女先後被汚辱。

後來，警方破獲一個涉嫌「打蛇集團」，把她們救出虎穴，目前被警方扣留。

據說，卓女在港的胞兄，是在屯門居住，目前在屯門一間豬欄工作，當他聽聞胞妹不幸事件，心裏非常難過，他現時正與一姓劉的親戚，設法營救其胞妹，以便能夠在港居留。

本月廿五晚七時，警方在大埔設路障，截獲一輛開出市區的貨車，車裏有一男兩女，盤問下，查出一名年輕姓卓女子是非法入境者，其餘兩人是卓的親友。

警方把他們帶返警署調查後，更揭發卓女及另一未爲親友自打蛇集團「贖出」的女子，被打蛇客「一箭雙雕」強姦。

本月廿四日，卓女偕同鄉三名女子和一名男子，一行五人，偷渡來港。她和另外兩名女子，在打鼓嶺即被打蛇客截獲，其餘二人，已經走散，不知所蹤。

當晚，她們被「打蛇集團」帶到打鼓嶺禾徑山村山邊一間木屋藏匿。卓女僅十九歲，容貌娟秀，一名蛇頭對她的美色已起覬覦之心，就在這一晚，他與卓女同睡一床，當晚她被人沾汚。警方還知道，除了一名女子已贖出外，尚有一名女子，仍未贖出。

次日警方在卓女帶領下，突擊搜查禾徑山村一木屋，當場拘捕四男一女，當警方破門入屋時，見一名蛇頭與姓劉的女偷渡客同眠，據說，劉女在較早時經已失身。

後來，警方將一干人，帶返警署調查，警方在離開現場時，將草蓆被褥等物一起帶走。

事後，卓（十九歲）劉（廿餘歲）兩女被送警院檢驗，看是否仍屬處女之身。

涉嫌「打蛇集團」四名成員，包括：（一）房某，五十歲；（二）房某，四十五歲；（三）翁某，廿餘歲；（四）林某，卅餘歲；以及女偷渡客卓某的兩名親友，一共六人，現時仍被警方扣留調查。

該四名涉嫌爲打蛇集團的成員經該落案控以「協助教唆非法入境」罪，女偷渡客經送院檢驗及獲法庭頒令暫留港以便出庭作證（合）

澳門客乘快艇偷渡 卅一名男女 被捕解返澳

（特訊）澳門消息：卅一名男女偷渡客，在香港新移民法例實施後乘「屈蛇快艇」往港，結果遭港警方拘捕，昨午五時被解返回澳門。

被解回澳的「蛇客」共卅一名男，九名女，一名小童，據其中一名「蛇客」表示，每人付款一萬五千多元與蛇頭，原定在本月廿三日落船往港。當夜他們抵離島路環九澳處等候落船，但「蛇頭」表示因風聲太緊，未能開船，不料一等數日，至廿六號晚上各人落船出發。蛇頭駛抵香港海域時，遭巡邏之直昇機發覺追截，結果在涌水灣附近海面遭水警輪截獲，他們被送上岸時，香港政府實施之新移民法例已告生效（祥）

回首當年

一九六五年十月廿九日

懸紅緝兇院刼殺案兇手

△本年三月八日凌晨，銅鑼灣京華戲院被刼，看更人區貴有被殺，案發後經警方不斷調查，迄未破獲，警務處對該案極重視，爲協助嚴查，對外公開發出懸花紅萬元，緝拿人犯歸案，該懸紅自本月三十日起，六個月內有效。

九龍城劃定小販營業區

△據憲報今日發表：市政局秘書公佈：九龍城七個地點，經劃定爲小販地區，該七區爲衙前圍道以南之（一）福佬村道，（二）獅子石道，（三）侯王道，（四）衙前塱道，（五）南角道，（六）龍崗道，（七）南鑼道。

工職學生佔百分之二十

△本港的中等職業教育發展，雖然不算十分遲勒，但已有長足的進步，據年初估計，就讀工業或職業學校學生，約三萬餘人，佔全港中學生近百分之二十。顯示本港中等工職業教育之發展尚嫌未足，仍須努力發展，以應本港環境之需要。

渣華道停車位假日停用

△警務處交通部發言人今日宣佈，港島北角汽車渡海輪渡碼頭，及書局街間之渣華道兩旁之停車位，將於每星期日及公衆假期，由上午九時至下午四時停止使用，以減輕碼頭廣場之擠塞，此辦法將於本月卅一日起實施。

香港桌球會主辦 青年個人賽頒獎

（特訊）香港桌球會爲提供青少年康樂活動，經常舉辦各種桌球賽。第五屆個人最高榮譽公開賽，昨日下午八時假土瓜灣美國波體育中心舉行決賽，數百好手經多月來競爭，最後由八十六個兒決賽，爭奪四小時角逐後，冠軍鄭天祥、亞軍林健新、季軍黎炳耀，賽後由美國波中心經理李樹榮、馮餘安主持頒發獎品，觀禮者有中外嘉賓及健兒大百多人。（奕）

青年桌球賽李樹榮（右）頒獎後與冠亞季軍合照。

暢遊日本九州本州 訪鹿兒島賞大蘿蔔
華僑日報七海旅行團舉辦日本豪華旅遊

日本鹿兒島市內風光怡人，又以出產巨型蘿蔔聞名，是一處觀光遊覽的勝地。鹿兒島位於九州南部灣畔，乘渡輪經錦江灣可以到達，沿途風景秀麗，令人响往不已。七海旅行團，舉辦有日本九州觀光八天豪華團及九州本州觀光十天豪華團，將安排華僑日報讀者暢遊鹿兒島，歡渡一個愉快假日。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡、熊本城、阿蘇活火山、地獄景、別府、高崎猴山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、蝦之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、磯庭園、指宿、長崎鼻、池田湖、大阪、奈良、京都、名古屋、濱石湖、靜岡、白爛瀑布、水洞、富士山五合目、山中湖、箱根、鎌倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布及東京。

日本九州八天豪華團及九州本州十天豪華團，均由中華航空公司與南國交通觀光株式會社贊助，全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機，行程創新，節目豐富，由富有經驗的領隊隨團照顧團友，全程住宿日本觀光局確定一流酒店，膳食以中菜爲主，並嘗試日本地道菜式。

九州觀光八天團，行程亦極完備，盡遊九州名勝。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定十一月七日，廿一日，十二月五日，十九日，廿日，廿一日，廿二日，廿三日，廿四日及廿五日出發。

九州觀光八天團收費三千四百八十元，定十一月二日，九日，十六日及卅日，十二月七日，十四日，廿一日，廿二日，廿三日，廿四日及廿五日出發。

報名可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇三室辦理手續及索取說明書，查詢電話：H四四七一三七。

「中國年鑑八一」 明年三月中旬出版

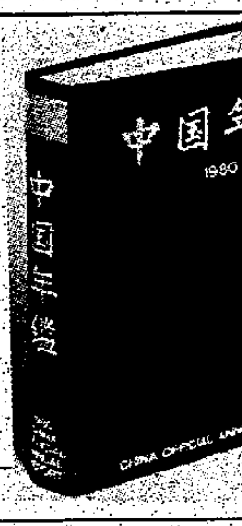
（港訊）「中國年鑑一九八一」，由北京新華社屬下新中國照片公司編輯，香港京士威國際出版有限公司出版，獨家世界發行，有中文版及英文版，八一年三月中旬在中國及世界各地發行。

這是第一本把一九八一年改革中前進的中國，用圖畫及文字作有系統報導及剖析鉅著，內容精簡擇要，使人一目了然的大事錄、專題報導，各欄包涵：政治、經濟、軍事、外交、科技、社會科學、社會狀態、文教、體育、藝術、新統計資料，新聞盟、新成就和新現況；人物專欄列舉及介紹對中國有貢獻的各界知名人物，還有多項便覽項目、重要文獻，是研究及瞭解現代中國不可缺少權威資料。

圖文並茂的年鑑，突破一般年鑑的冗長刻板形式，特別選輯超過一千多張最佳、最有價值的第一手圖片，彩色照片佔三分之一，更採用圖表，圖解顯示最新的統計數字，全書六百多頁，二十九公分長，二十公分闊，硬皮精裝本。

「中國年鑑」替中國及香港出版界爲下新里程碑，還協助關在中國四個現代化的海外機構，各界學者、政府機構、研究中心、工商行政要員及深入認識中國的實際情況，是溝通中外友誼與合作重要的一環。至於國內政府部門及機關首長、知識份子，是案頭必備的參考資料，可以使他們更加了解各大省份及其他機構的實際工作情況。因爲年鑑肩負起向億萬人民揭櫫新中國面貌的責任，啓迪人民思想，使能更全面地探討國家的動向，是推行四個現代化的關鍵條件之一。

「中國年鑑」是中國邁向八十年代經典之作，又爲來年發展做指南，受到中外出版界、各大機構密切關注，身爲中國人更不能錯過，原價港幣一百九十元，預售期間，特價八折。到京士威國際出版有限公司（旺角彌敦道六二五號麗斯大廈二十樓），電話：三一一三〇八三八一詢問。



潮安同鄉會千人聯歡 慶祝創會七周年 頒發子女獎學金

（特訊）潮安同鄉會，昨日假北角新都城酒樓慶祝七週年舉行會員聯歡及八〇年會員大會，由韓江潮劇團演出潮劇助興，同時頒發會員子女獎學金。

會長：翁銘堅，李嘉鋮，林本典，蔡海，陳偉南，永遠榮譽會長：莊靜庵，榮譽會長：饒宗頤，李春融，王澤長，楊錫華，會董：杜若洲，黃溪廷，楊木鑫，楊文波，黃雪峰，吳爲宜，陳振聲，嚴慶森，林維予，陳若梅，劉兆聿，陳泰泉，[illegible]章志光，郭樹基，許鏡李，黃，陸，陳浩彪，林樹科，許應杰，鄭國瑋，莊永平，黃長彬，陸俊龍，方業彬，朱英烈，劉翰芳，吳旭東，貢春寶，穎詩擇，沈廣河；顧問：方侠，杜澄熀，秘書：翁一鶴，莊學山暨會員同人親友一千四百人參加，濟濟一堂，鄉情洋溢。同時開八〇年度大會，總務杜若洲報告會務，通過本年度財政年結，聘請方侠會計師爲下年度義務核數師。籌開會員特別大會，通過修改部份章程。翁銘堅致詞稱：[illegible]

[illegible]錦豪，蔡天蔡，黃麗賢，陳偉元，每人伍百元，小學升中：周德歡，劉雪賢，每人三百元，各頒獎狀。周欽偉成績八優，加贈銀盃。九時入席歡宴，筵開一百廿席，觥籌交錯，氣氛愉快。（天）

朱氏宗會祝朱熹誕

（港訊）朱氏宗親總會，昨日上午十時，在會恭祝太祖朱文公（熹）八百五十週年誕辰，主席朱朝欽主祭，陪祭有：羅秋，卓賢，家藩，北生，朱炎，叔達，鐵戈，壽儀，朱業，發興，志權，壽成，月珍，麗賢，立中，錦如，偉榮，步璋，業昌。

全體向太祖朱文公聖像行禮致敬，朱朝欽主祭上香，獻華牲體，獻帛果品，鐵戈讀祝文，主席朝欽恭述太祖史略，頌揚立德、立言，修齊治國，入祀聖廟，以文章華國，理學傳家，孔孟以來，無出其右，在文化史放異彩，足爲萬世宗師，沛國流芳。

禮成後遊新界，朱朝欽夫婦總領隊率領宗親會員二百多人乘車，遊覽青松觀，妙法寺，往桑國漁村酒家聚餐聯歡，熱鬧愉快，下午五時興盡返市區。

八〇年夏季奧運會紀念金章 昨在本港開始發售 各界人仕訂購踴躍
七海機構獨家經銷友聯銀行特約發售 香港配額僅八百套先到先得勿失良機

「夏季奧運紀念金章」，昨日在港開始發售，各界人仕踴躍訂購。

該套紀念金章乃由一九八〇年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行。

今年奧運主辦國授權日本治金廠鑄造，在亞洲區發行，全球發行總額一萬套，香港發行額只八百套，因此，市民購買勢必踴躍。

香港區發行，由七海國際產品有限公司獨家經銷，香港友聯銀行特約發售，預約認購期內，每套售價三千九百五十元。

歷屆奧運紀念金章，乃以主辦國官方發行之金章最具紀念性，向爲收藏家最樂意珍藏，搶購熱潮也最盛。

全套金銀銅章三枚

該套紀念金章設計精美，全套包括千足純金銀及銅章各一枚。

千足純金 設計精美

一九八〇年莫斯科奧運會，在奧運歷史上，更而寫下舉世矚目的一頁，終在一波三折的情況下得以舉行，意義特殊，故今屆紀念金章，亦最富紀念性，極具收藏價值。

本屆夏季奧運套裝紀念金章，由主辦國禮聘國內傑出藝術雕刻家精心創造而成，以金、銀、銅三個紀念章爲完整一套，饒具錢幣，正面爲希臘神像，背面則爲明夏季奧運會徽及所在地，設計精巧，堪稱匠心獨運。

同時，每套紀念金章，均附有證明書，由日本政府大藏省國家造幣局在紀念金章上鑄有徵號，證明爲999純金。

紀念性高 又可保值

購買這套紀念金章，除具紀念意義外，亦有保值作用，一九七六年滿地可奧運金幣，發行價爲港幣七百五十元，至今已漲至二千元，即在五年內升值二點六倍。而八〇年這套紀念金章，其中金幣淨重十五克，遠比一般發行之金章淨重七克或十克爲高，故實更具保值作用。

此外，若干地區並無配額，故爭購情況勢必熱烈，在供求不均的作用影響下，紀念金章價格升值在所必然。

在港購買的另一優點，是遠比日本當地發行價低廉，日本當地發行價錢連稅金，值港幣五千一九八元之鉅。

即日接受認購申請

由即日開始接受各界郵寄認購，由於配額有限，接受申請辦法，乃以先到先得（郵戳日期爲準）爲原則。

申請表格將一連數天在華僑日報刊出，申請認購人士須填妥表格，連同面額三千九百五十元的劃綫支票乙張，以「七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶」爲抬頭寄回。紀念金章通常情況下將在申請書被接納後一星期發給，購買人士至於申請是否被接納，主辦機構將在十四日內通知。申請書郵寄下列地點：（一）香港友聯銀行（香港皇后大道中五十九──六十五號）；（二）七海國際產品有限公司（香港德輔道中國際大廈一七〇二室）。信封上註明「申請奧運金章」字樣。

港九棉系產業職工紀念蔣公誕辰儀式
文員會青鋒社亦同日舉行

（特訊）本月卅一日爲中華民國先總統蔣公九秩晉四誕辰，港九新界棉系產業職工懷念蔣公德澤，定於是日下午七時在棉總會所舉行蔣公誕辰紀念大會。大會將由棉總副主席陳惠洪，劉琪主持，羅雪梅司儀。會後放映電影供工友欣賞。另悉：港九自由文員會暨青鋒社同人懷念領袖德澤，爲表敬仰之忱，特定於本月卅一日下午八時假座中國文化協會禮堂舉行紀念大會。大會將由文員會副主席程炎、青鋒社社長劉伯瓏等主持，并敦請高家裕教授講述蔣公行誼，會後放映電影供衆欣賞。（澤）

熊氏宗親會慶十五周年

（港訊）熊氏宗親會於本月廿六日晚假九龍彌敦道四海醉瓊樓舉行本年度會員大會，到會有：會長熊發寶，理監事長：熊姜子、熊煜誠、熊琦、熊觀森暨會員二百多人。理事長熊姜子主持，通過推展會務要案，會後擧行慶祝創會十五週年聯歡聚餐，筵開二十席，晚十一時盡歡。

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
速效增肥藥上市
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質虛弱；有因後天失調，營養病生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因控行減肥，反而驅體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成功效迅速之「補健增肥丸」，補藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寢酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。

各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，灣仔榮國英，波斯富街嘉華，北角新麗池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街永安，荷前園道華僑，新蒲崗大昌，榮泰，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家院，沙田德元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

全書分十五類 內容包羅萬有

1980

請購備

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地分處佐敦道四十四號 電話三—六八七六八二

已訂購者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

▷下列各處．皆有代售◁

香港區：
帝華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
鮑記書店　德輔道中二二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地下
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　灣東街九號A
藝美圖書公司　大業里7號
寧天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
綠趣軒文玩公司　軒尼詩道245號二樓
東亞書局　書局街三十九號
寶靈書局　北角道八號D
東亞圖書公司　[illegible]道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　[illegible]道三六號

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六〇二號
鮑記書店　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書店　青山道二一四號
正東公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新蒲崗20－22號C
光明書局　城南道二十八號
幸方書局　譚公道三十號
僑發文具公司　福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團主辦

東南亞觀光

高級豪華．一流服務．享譽之隆．有口皆碑

台灣　4天自由團 $950　9天豪華遊 $1,950

行程包括：台北、陽明山、故宮、野柳、石門、芝蔴城、野生動物園、花蓮、梨山、台中、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、佛光山、日月潭等。

・住希爾頓圓山飯店　・乘國內航機往花蓮
・早機出發夜機返港　・兼多晚夜總會節目

出發日期：11月22日　12月20日　（逢星期六有團出發）

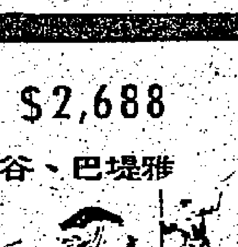
日韓　4天韓國遊 $1,790

・5天日本冲繩 $2,290（逢星期六）
・6天日本本州 $2,698（逢星期六）
・8天日本本州 $2,998（逢星期六）
・8天日本九州 $3,480（11月9,16日）
・10天九州本州 $4,280（11月7,21日）

星馬泰　8天豪華遊 $2,688

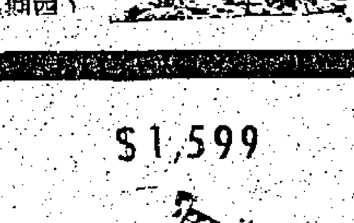
遍遊檳城、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、曼谷、巴堤雅

・8天星馬豪華遊 $2,688
・12天星馬泰豪華遊 $3,390
出發日期：11月2,9,16日
・6天曼谷巴堤雅 $1,690（星期二、六）
・7天曼谷清邁 $2,080（逢星期四）



菲律賓　6天豪華遊 $1,599

・乘搭菲航豪華噴射客機・
・住宿五星級豪華大酒店・
・享受多晚不同情調夜總會・
・遍遊馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蜂島樂園・
出發日期：11月1,5,8,19日



七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5—447137（四綫）

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊

秋高氣爽歡樂遊

(1)乘豪華旅遊車環遊港九
(2)遊山明水秀西貢風景區
(3)漫遊佛光寺享歡樂時光
(4)東園酒家享用中式午宴
(5)參觀萬宜水庫最新建設
(6)登清水灣郊野公園獵影
(7)新同樂酒家嘗鮑翅晚宴

日期：十一月二日（星期日）
時間：上午九時半至下午七時半
費用：$150

七海旅運有限公司
國際大廈1702室 電話：5-447137（四綫）

本港新聞

交通安全會會長稱
政府撥款不足 有碍吸收新血

（特訊）香港交通安全會昨舉行第十八屆週年大會，會長岑才生在報告過去一年來會方工作情形指出，由於物價高漲，倘若六千多名交通安全隊隊員全部制服及配備之津貼約需六十萬元，但政府所撥之費用爲十萬元，只佔百分之十七，實屬杯水車薪，倘若要吸收更多隊員加入，這項先決條件必需能獲得解決。

同時，自有安全隊成立以來，已有數萬學童參加。而根據政府統計，每宗因交通意外所引致之死亡，政府約耗港幣三十二萬六千二百五十元，一宗嚴重之車禍即約損失港幣二萬九千八百三十元，在紀錄中，自有安全隊以來，從未有一宗交通意外是在隊員照顧下發生，因此，交通安全隊除了挽救人命外，更爲政府省却了不少金錢。

另外，他說，今年之主題仍照採用去年之「車禍害人，影響一生」，因爲這個主題最能表達交通意外所導致之嚴重後果，尤其是對受害者而言，無論是誰人的過失而釀成意外，他們受的創傷最大。

同時，一項首創之交通安全運動，於本年九月開始，假市政局圖書館及新界區公立圖書館舉行，該項活動由本會與政府新聞處、交通總部及市政局圖書館、新界區公立圖書館聯合舉辦，逢星期六由該會派員到上述圖書館講解交通安全常識，內容包括駕駛人士、行人及騎單車者之安全提示，并由交通部講述交通法例，并放映安全影片及幻燈片等，這項講座爲期達半年之久，由於圖書館爲青少年聚集之所，向彼等灌輸安全常識及利用作爲傳播媒介，最爲適當。

至於年內其他促進安全活動，計有在五月份舉行之「如何改善巴士服務的安全」研討會及緊急煞車導致馬鞭式頸椎創傷講座等。

工人煑瀝青鋪天台臭氣襲民居
白田居民麕集抗議
警方到場及時制止
免惹人厭工人終於要另起爐灶

（特訊）煑瀝青鋪天台，臭氣薰民居，引起居民抗議，工人被迫暫停工作，覓地另起爐灶。

事發於昨晚九時，白田上邨十四與十五座之間，一批工人，原定在淩晨三時開工，但提早在九時開工，搭起爐灶，煑瀝青，準備舖天台。

在工人開工時，濃瀝青之臭味，濃烟，直薰民居，居民曾先投擲雜物等，作爲抗議，其後，居民逐漸聚集在爐灶旁人數衆多時，達三百人之衆。

十五座居民互助委員會主席見狀，致電就近派出所求助，警員到場，勸喻居民切勿衝動。約十五分鐘，各人逐漸散去，而工人亦答允暫時停工，未有不愉快事件發生。

據稱，煑瀝青之地點，曾兩易其所，昨晚第三度遷徙，又引起居民不滿，被迫要另覓地點，再起爐灶。（合）

無法還債女子被賣火坑
被控勒索與禁錮
大耳窿表證成立

（新誼社訊）一名女子，疑向大耳窿借高利貸，無法償還，慘遭禁錮勒索追落火坑賣肉還債，該名女子伺機乘隙逃出，向警方報案，警方人員經一連串調查後，卒拘捕三名男子，涉嫌與上述一案有關者，經調查後，結果將三人分別落案檢控，昨解北九龍裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，莫倫法官聆訊全案證供後，裁定表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞。仍著准予每人以四萬元（現金人士各半）保釋出外候訊，在外候訊期間，每週須向警署報到三次，及須將旅行證件交由法庭保管。

被告：（一）袁明游，卅三歲，（二）張永林，廿八歲，（三）林國耀，廿七歲，被控三人兩項罪名，（一）被控三人於六月九日，在九龍地區，與其他在逃人等，向女子何瑰致勒索二萬五千七百元，（二）被控同時同地與其他在逃人等，強行禁錮女子何瑰致，違反她本人意願，意圖索取贖金，作爲贖取她之自由。

深水埗圖書館講座
學習書法步驟
王齊樂下月一日示範

（港訊）市政局深水埗圖書館將於十一月一日（星期六）下午二時舉辦專題講座「學習書法的步驟」。

該講座旨在引起大家對中文書法之興趣與認識，分別用粵語講解及示範。

講者爲王齊樂，王氏曾任教育司署副視學官及教育電視合書法教師，現任官立初級夜中學監督。

王氏致力於中國文化之研究與提倡，對於中國書法藝術，造詣尤深，其作品曾多次在本港、台灣、日本、韓國等地展出，獲致好評，同時並經常在本港各中、小學作書法演講和示範，從事書法教育之推進不遺餘力。

洪達擴展業務改組
委任東南亞區要員

洪達（亞洲）有限公司爲配合在東南亞日益擴展之業務，進行內部改組，宣佈委任陳永春先生爲該公司董事局副主席，及李維志先生爲地域董事經理。

陳永春先生專門處理該公司在東南亞地區開展新業務及負責各項特殊計劃。

李維志先生於香港建築業，積有多年高層管理經驗，已於八月十五日上任，目前處理洪達（亞洲）有限公司在香港的日常業務，並將接管集團在東南亞之業務。

該公司董事局主席韓百佳先生表示深信是次改組必能使公司的組織更臻完善，並能爲未來的業務發展打好基礎。

洪達集團總部設在荷蘭鹿特丹，是世界上主要建築材料供應商，上年銷售總額達現億美。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

吳國平在合一堂專題講
「自我催眠療法」
有助消除緊張改善自己

中華基督教會九龍合一堂聯誼部依例於十月份例會昨假巴富街該堂舉行，并邀請中華催眠學院院長吳國平主講，題爲「自我催眠療法」。首先舉行簡單儀式，由團長李操宇擔任主席，梁伯堯執事短講，唱詩後由部長楊子紹致歡迎詞，於是專題演講開始。

吳國平稱：催眠療法早在卅年前被歐美醫學界承認其醫療上之價值——治療心理及精神之病患。催眠與宗教絕不衝突，一九五七年羅馬天主教批准教徒接受催眠療法。催眠學是科學的一種，與魔術無關。

吳氏指出：生活在香港，有形與無形之壓力不斷侵襲，以致產生恐懼與焦慮之觀念，有憂有怕自然呈現緊張，長期積聚緊張那麼就有病徵（例如失眠），害怕病徵變得更嚴重（害怕失眠），變成更緊張，更緊張則令病徵變爲更嚴重（由失眠變爲不眠），這樣的惡性循環令都市人陷於苦惱矣！

催眠療法主要功能：鬆弛身心，堅定其意志，集中其精神，矯正心理上之偏差。

吳國平即席示範，將一人催眠後，成爲硬直狀態，用兩椅將其頭部脚部承上，身體懸空僵直地臥在兩椅上，吳氏解釋這並非什麼法術，只係表達催眠暗示的作用而已，催眠本來係助人鬆弛，不過在示範中用鬆弛之相反——硬直來表現，能硬直當然能夠鬆弛呢！臨床治療時當然不會使人硬直的。

吳國平解釋及示範「他者催眠」後，繼續講及「自我催眠療法」。自我催眠係一種方法，學了它來改善自己，以後一身兼兩職——自己催眠自己，自己醫治自己，自強自己。

吳氏以「鐘擺法」即席教導會衆學習，使會衆一學即能應用，咸感奇妙實用。

吳國平強調：自我催眠亦即自我暗示，用什麼作爲醫治性暗示呢？當然有專門性的暗示，但是基督徒可以不假外求，因爲耶穌基督的應許乃係最好之暗示。

時屆夜深，會衆深感興趣仍欲繼續聆聽，惟可惜環境所限，唯待下次續講而已。最後由該堂主任胡內杰牧師致謝詞，繼而茶敘，茶敘時會衆仍不斷諮詢，吳國平一一解答，咸感滿意後散會。

信義宗月底舉行
紀念馬丁路德改教

（新聲社）中華信義宗香港協會，本月三十一日下午八時，在九龍信義會真理堂，舉行馬丁路德改教四百六十三週年紀念崇拜，協會主席丘恩處牧師主禮，信義宗牧師團獻禮，請美國泛美信義會區監督嘉立信博士證道，馬寧熙校長傳譯，眞理堂詩班獻詩，香港信義宗婦女團契聯會派員招待。歡迎各教會同工同道參加。

元嶺街坊會首腦
謁黃大仙市署官員
研討改善環境衛生

（特訊）元嶺（錦石山）近年來人口激增，衛生環境發生嚴重影響，昨日該區街坊會永遠會長盧仲熙及副理事長區育才，聯袂拜訪黃大仙區市政事務署，商討衛生問題，楊執信大帝、主任陳廷波、吳維忠、林振泰、林森、李波接見。

坊會理事長劉棨垣發表意見，首先多謝市政事務署關心民瘼，積極推行市政工作，使區內環境改善。

劉理事長稱：近年來人口激增，爲配合衛生環境提出：（一）現有旱廁不敷應用，請增設若干個；（二）區內街巷繁多，常有垃圾堆積，請加派人手清理；（三）聯誼路口及中間之兩個垃圾站希望加派垃圾車輛清理，改善該垃圾站。

市政署各主任對坊會首腦提出意見，答允研究改善。

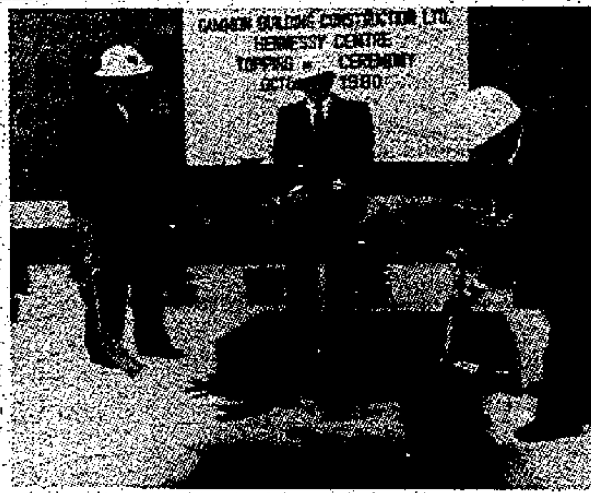
劉棨垣呼籲坊衆響應政府推行清潔運動，不可隨意在街巷拋棄垃圾，影響衛生。（突）

金門建築利希慎置業
興利中心昨平頂儀式

金門建築有限公司主席黎達利與利希慎置業有限公司主席利銘澤博士今日在銅鑼灣主持樓高四十層之興利中心平頂儀式。該工程總值一億四千六百萬港元。

興利中心位於軒尼詩道與利園山道交界處，落成後，全部可供租用面積達五十三萬平方尺。工程包括建造一個三層地庫，預料由一個大百貨公司佔用，一個三層停車場，可容納二百六十輛汽車的大廈停車場。該中心剩餘之地方將作商用樓宇租賃。

主要承造商金門建築有限公司一九七八年十二月十五日動工與建興利中心，而在預期中完成建築工程。



圖示（左起）：金門建築有限公司主席黎達利及董事經理關利達、利希慎置業有限公司主席利銘澤博士。

泛印財務增資擴展
西區分行日昨啓業

泛印國際財務有限公司香港西區分行，已於本月二十八日啓業，爲該區工商界及社會人士提供廣泛之財務服務。

新分行位於西環文咸西街五十五號，乃泛印國際財務有限公司在港九設立的第四間分行，業務範圍包括定期存款，樓宇按揭，股票抵押，期票貼現，私人貸款，租購貸款，外幣找換，匯款及進出口押匯，旅行支票等。泛印委任張偉雄先生爲西區分行經理，張君曾在東南亞國家任職銀行及保險界多年，乃金融業之知名人士，財務經驗豐富，定能爲西區工商界及社會人士提供更佳的財務服務。

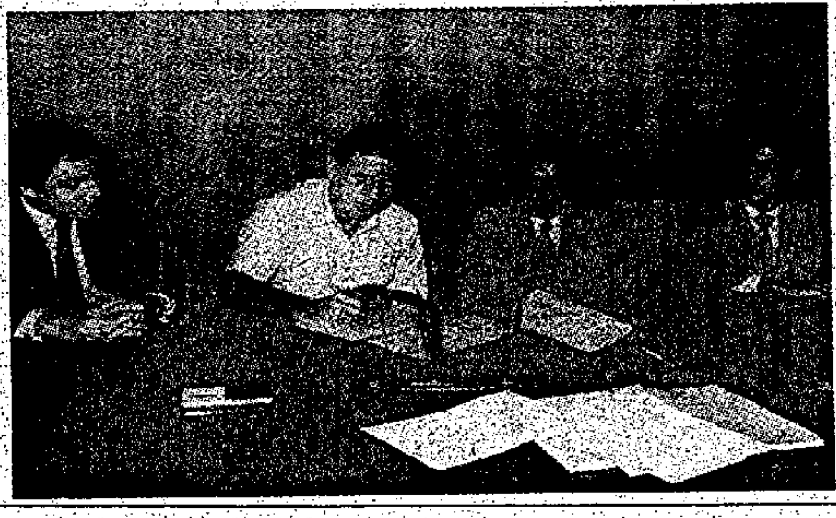
泛印國際財務有限公司近年之綜合業務發展異常迅速，截至一九七九年十二月卅一日止，該公司之綜合總資產爲港幣六億八千六百餘萬元，而綜合純利則達港幣六百餘萬元，爲配合業務擴展需要，該公司已將實收資本由原有的港幣三千七百五十萬元，增資至七千五百萬元，同時該公司在組織及管理方面，亦作出重大的革新，自九月份起，多名高層之行政人員獲委任或調升更高職位，包括董事兼總裁陳廣榮先生，高級副總裁李衛東先生及高級副總經理李文錦先生，並增聘多名財務專業經驗豐富之專業高級職員，以提高各部門的工作效率，使廣大客戶及社會人士獲得更便利之財經服務。

置地與油蔴地合作
發展大嶼山區住宅

香港置地有限公司與香港油蔴地小輪船有限公司今日宣佈雙方已簽署協議，合作發展位於大嶼山之住宅樓宇計劃。

該項發展計劃，準備於日內呈交政府，將在油蔴地輪船公司所擁有一幅面積達三十萬零七千平方呎，面對銀鑛灣之地皮上，興建十三間兩層高平房，並計劃包括有花園，私家泳池，兩個網球場及商店等。

該項發展計劃預期於一九八三年初完成。



——圖示：（左至右）香港置地有限公司總經理（拓展）麥發政與執行董事鮑富達，及香港油蔴地小輪船有限公司董事局主席兼總裁劉國與董事兼總經理劉定中簽署協議。

民政主任謝鼐方
訪問黃大仙街坊會

（特訊）黃大仙民政主任謝鼐方，昨日下午二時卅分，由副主任劉慶滔，聯絡主任溫宗懿陪同訪問黃大仙街坊會。坊會首腦沈雲陽、張鑑佩、鄧啓榮、黎德生、關良、林以良、陸耀生迎迓。

坊會理事長沈雲陽致歡迎詞，向謝主任提出有建設性建議，治安希望警方在夜間多派員巡邏區內黑點，加強青少年及老人康樂活動，在區內增設小型花園，及增設第八座側足球場夜間燈光。希望能在翔遊空餘地方興建大會堂，使居民增進多項文娛康樂活動。

民政主任謝鼐方致詞，對坊會首腦提出意見，答允向當局轉呈，希望在短期能實現。（突）

下圖民政主任謝鼐方訪問黃大仙街坊會與坊會首長合照。（本報攝）

清潔香港 人人有責 大家合作

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位），加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力
最適合睡房用
只售 $1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

百德新街
寫字樓出租
6,200 呎
利興置業有限公司
電話：5-263271

六神仙
十粒裝
各科喉痛 喉風喉癰 小兒驚風 清熱消炎
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角屈臣街52號 電話：5-781255

六神丸
認明六神仙招牌
全宇喉科 兒科 良藥
田鄉探親 送親友 最佳禮品
一百粒裝

台灣雨傘廠商
徵進口商
推銷各式自動雨傘（水晶頭）
有意請於10月31日前來電九龍新樂酒店3—662271轉113房黃先生洽31日後請來函台灣台北P.O. BOX 177或電
(02) 9845179
9825044
9834558

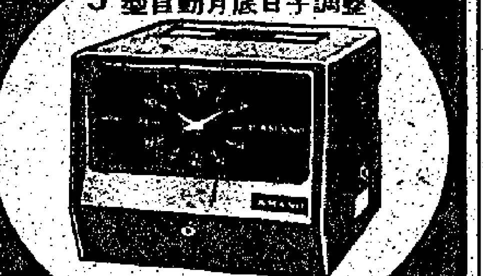
頭痛
斷根特效藥
九地歸風袪
陳楚吾博士發明
丸大補器臟止汗 妙扶品　丸羊參 珍御老宮品服牌方

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

壬子商業大廈
旺舖及寫字樓
招租
香港灣仔軒尼詩道17—23號
華光大廈背後，近地鐵金鐘站，管理完善，二、三樓實用面積各2730呎，每呎八元起，包管理費。地下舖位實用面積2560呎，樓底高17呎，可作商店，餐廳，超級市場等，租值價高者得。
洽租處
大廈管理處馮先生 5—281853
軒尼詩道66號保良局總辦事處 5—763386 內線05或08
（歡迎洽商）

AMANO 安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整



總代理：誠通有限公司
電話：5-454241・5-459708

獅子禪林 郭榮中藥研究院
不孝有三 特高機會

稀世古方 歡迎有需要者參觀研究
香港西營盤正街21號4樓 5-487544
辦公時間朝十晚七 星期六休息

全新躉船出售
船長110呎，闊40呎，高13½呎
歡迎分期付款
請電3-7210044盧先生

承造各類型躉船
價格合理、交貨依期
並代理新舊躉船按揭
請電3-7210044盧先生

彩色華僑
本期預告：
封面專題　雨後斜路失事多
從瘋狗說到野狗　奇異的金屬玻璃
法國商場女强人　已涼天氣說冬裝
獨生子容易養成怪癖
（食經）焗釀大蜆、桂林辣醬肉丁
（星期掌篇）一往事
黃淑儀充滿活力　電視節目表
關海山跑步營養加烟斗　兒童週刊
于㺬主辦之"影視演唱會"
潘迪火鳥（試車報告）

逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

永久避孕唔再生
一次搞掂晒！
香港家庭計劃指導會
5-722222

分行遍港九
服務勝一籌

滙豐第250間分行
今天開幕

滙豐銀行自1865年在中環之總行成立後，不斷發展，
現在分行已增至250間，不單配合香港之工商業迅速發展及人口之不斷增長，
與社會繁榮同步邁進，其間，更始創多項優越服務，
如「自動轉賬」及「易通財」等等。

時至今日，閣下可在港九新界250間以電腦聯系之任何一間滙豐分行，
享受到最完備及最先進之全面性銀行服務。

滙豐第250間分行設在油塘中心，其業務範圍包括：

- 往來賬戶
- 儲蓄賬戶
- 定期存款賬戶
- 出入口押滙
- 滙兌服務

地址：九龍油塘嘉榮街油塘中心第二座三十二號地下

經理：葉鴻發先生　電話：3-499281/4

香港上海滙豐銀行

總行：香港皇后大道中1號

本港新聞

澳門來港黑市居民督轅請願

要求一視同仁批准居留

體諒困境放寬條件給予機會

保證預約登記並非陷阱

（特訊）約三百餘名來自澳門的非法入境者，昨午前往港督府，爲彼等的合法居留權問題向港督請願。在遞交給港督副官的請願書中，該批來自澳門黑市居民呼籲港府：

（一）對於由廿九日起按規定前往登記及接受調查的澳門非法入境人士，不要施行陷阱式的即捕即解政策。

（二）把彼等所必需具備之居留條件放寬，令彼等能得到做一個香港好市民之新機，如在港一向有正當職業，又得僱主證明乃一向安份守紀之人士，盡可給予居留機會。

該批澳門非法入境者係於昨日上午前往李寶椿大廈人民入境事務處索取「預約登記」表格後，才採取上述行動的。

該批人士認爲所取得的表格毫無用處，特別在今明兩日，前往金鐘道域多利兵營接受調查時，有可能被解返原地。

昨午十二時左右，在大會堂前之愛丁堡廣場，已陸續聚集「黑市居民」，到下午三時多已有三百餘人，其中不少是拖兒帶女前來。稍後隨往港督府遞交請願書。該批人士之姓馮代表，向港督副官申述該批澳門非法入境者所受待遇之不公平，希望能與大陸非法入境者一視同仁，並要求港督保證他們在今明兩日前往登記時不會被拘捕。

由於得不到結果，該批人士決定在港督府門前靜坐，並聲言不獲保證，不離開。

同時，該批人士並派四名代表分別前往太古大廈兩局議員辦事處，另及向黃夢花議員，以請求援助。

下午五時廿分，人民入境事務處助理處主任林恩光由港督府出來接見該批人士，林氏表示：目前的三日報到，是寬限期，而非特赦期。

移民局官員黃夢花議員

勸諭前往登記 申請合法居留

聚集愛丁堡廣場八時後始散去

三批人士今日計劃再進行請願

林氏說，剛由澳門偷渡來的與在港已居住多年，並有家庭職業的人士，處理是不相同的，但能否批准居留，要視個人條件而定。

林氏建議他們前往接受調查，而在調查期間，是不會被捕的。

在下午五時四十三分出，警方召該馮姓代表談話，勸諭聚集人羣必須在十五分鐘內離開，否則將當作非法入境者加以逮捕。

其後，該批人士並自動集資八百五十元，以作經費。

到六時，該批人士在數名警方人員陪同下離開港督府再次前往愛丁堡廣場。

七時十五分左右，黃夢花應邀出席由這批人士假座大會堂酒樓舉行的記者招待會。

黃氏在發言中表示，這些來自澳門的非法入境人士，一般都居港多年，均有職業甚至家室，對香港作過貢獻，若果實行捕解，將出現許多不幸的事情。

他說，政府對所有華人，不論其來自何處，如何入境，均應一視同仁。希望政府能站在公道及人道的立場，給與其他非大陸以外的華人以機會。

黃氏說，對於有刑事犯罪的非法入境者應立即遞解出境，但對規行矩步的人士新給與機會。此後，政府應給與一個特赦期，在該期限以後才實行即捕即解政策。

他建議這些黑市居民按港府規定在今明兩日前去登記及接受調查，他相信不會是陷阱。

黃氏表示他將去信港督，如有可能的話，他本人將向港督面陳對所有非法移民實行一視同仁政策的意見。

該批人士原計劃昨晚通宵靜坐，並抵制今明兩日在域多利兵營接受調查。但據該批人士代表昨晚八時議論結果，決定改變初衷，取消昨晚通宵靜坐，今明兩日仍去登記及接受調查，並決定今午十二時在愛丁堡廣場集合，以進行新的行動。

此外據悉，今日前往港督府請願的人士，除上述該批來自澳門非法入境人士外，尚有來自印度及巴基斯坦的非法入境人士，及由來自大陸人士組成的流浪者協會等。（球、生）

黑市居民督轅請願　上圖：澳門非法入境者代表馮成昨日向港督副官遞交請願信，呼籲港府給一視同仁，給予生機。下圖：三百多名澳門非法入境人士在港督府外靜坐，秩序頗爲井然。（本報記者攝）

港督委洵大董事鄭正訓爲公務員叙用委員會委員

（港訊）港督已委任鄭正訓先生爲公務員叙用委員會成員，由十一月起就任。

鄭氏現爲香港洵化大同有限公司董事及總經理、大慶石油有限公司董事局主席、及大元置業有限公司董事。

鄭氏非常熱心有關公益的事務，現任中華廠商聯合會副會長、香港訓練局校內工業訓練委員會主席、香港理工學院商業及管理學系顧問委員會主席。

他亦爲香港生產力促進局、香港考試局、交通意外傷亡援助諮詢委員會、香港出口保險信託局諮詢委員會及廉政公署行動檢討委員會成員。

鄭氏在拔萃男書院及劍橋貝斯學院接受教育，並在曼徹斯特大學獲地質學碩士學位。

電腦中央登記檔案顯示

約四萬人慣性吸毒 大部份是低薪男工

吸毒者治療訓練課程昨開始

（特訊）世界衛生組織吸毒者治療及康復區際訓練課程，昨日在立法局會議廳舉行開課禮。

該課程爲港府與世界衛生組織合辦同類課程之第二屆，約有二十大名來自十個國家的醫生參加本屆課程。

此項爲期三星期的課程之目的是爲參加的人士提供關於戒毒治療及康復的最新理論及方法，並作深入研究。

醫務衛生處副處長監新福醫生昨日爲該課程主持開課禮時指出，根據數年前設立的吸毒者電腦中央登記檔案，首次獲得有關本港毒品問題的可靠資料，估計現時約有四萬人慣性吸食海洛英，而且絕大部份爲低收入的男性工人。

他說，有關資料除已引起醫生的廣泛關注外，社會、法律和商界人士亦甚表關心，紛紛要求當局提供決定性和有效的對策。

另外，電腦中央登記令當局能根據其備存的資料，更準確的評估本港現時吸毒情況，同時又對吸毒的轉變方向作出監察，而且，該份電腦資料證實非常珍貴有用。

監新福醫生稱，我們都知道濫用毒品問題是慢性而又經常復發的，所以應付的措施一定需要長期的投資，不只在資源及專人供應而言，更要作非尋常的奉獻。

他最後說，根據以往經驗，處理毒品問題必須執法機構、戒毒及康復預防教育宣傳等各方面緊密合作，始能發揮最大效用。

在昨日開課禮，除監新福醫生外，禁毒專員利倚志及世界衛生組織戒毒計劃主管亞利夫醫生亦同時出席。

圖示監新福醫生代表禁毒常務委員會主席羅理基爵士在開課禮發表演說。羅理基爵士因身體不適未能出席。圖左爲利倚志，右爲亞利夫醫生。

印刷造紙機械業 西德出口踞首位

後年舉行國際展覽 交流技術先進產品

（特訊）西德印刷及造紙機械工業去年出口值高達四百億馬克，佔世界總額百分之四十二，成爲世首席，爲求百尺竿頭，爲印刷及造紙機械領域之技術樹立另一里程碑，八二年將在杜塞爾多夫舉辦一展覽會，以期能使該業之資料及進展，作一全球性之交流。

據昨日在富麗華酒店之西德DRUPA印刷及紙張展覽介紹會中，國際印刷造紙業商品交易會董事長韋納博士指稱，西德印刷及造紙機械設備製造商之產品，已行銷世界一百六十個國家，總輸出額佔成品三分之二，價值爲四億馬克，佔該業世界出口總額百分之四十二，爲世界第一位。

在進口方面，去年印刷及造紙機械更高達四億三千馬克，亦即是說，西德亦爲該業主要進口國之一。

同時西德爲與第三世界印刷造紙工業加強聯繫，德國承造商爲這些國家提供恰當之設備外，更提供諮詢、人員培訓及售貨服務，確保這些機械在使用上之經濟及可靠。

該國際展覽會將向舉世提供有關排字、翻印、製版、印刷、裝訂與紙張、紙板及編織加工之機械、設備、材料、軟件以及售後服務。

據該公司董事副總裁抑持納指出，上次展覽會參展商已達一千一百零八名，相信八二年時將更見空前。（忠）

澳洲美好生活展覽

下周三起舉行三天 介紹家具及裝修材料

（港訊）一個多姿多彩的澳洲家具及室內裝修材料展覽將於下星期三（十一月五日）開始，一連三天在香港舉行。

該展覽由澳洲商務專員公署與API（香港）有限公司聯合籌辦，將於中環康樂大廈十樓澳洲商務專員展覽廳舉行。這澳洲美好生活展覽乃首次在港舉行。

在澳洲家具及室內裝修材料展覽的首天，是特別招待建築師、地產商、建築商及室內設計專家等；而星期四及星期五兩天公開展出，歡迎市民參觀。

共有十一家澳洲公司參加展覽，將展出一系列最新的建築材料及室內設計用品，其中包括組合傢俬、燈飾、方塊地毯、門、床褥、毛毯及間格系統等。

內視鏡直伸下腸胃 病狀瞭然易於治療

七六年使用以來證明效果良佳 瑪麗醫院消化系檢驗組昨啓用

（特訊）瑪麗醫院消化系內視鏡檢驗組昨午正式啓用，上下腸胃道的患者可獲得先進而直接的治療。

該檢驗組設於瑪麗醫院大樓，佔地僅百餘呎，但整套內視鏡裝備及X光系統初花費近百萬港元。

簡單而言，內視鏡是一種儀器，直接從口放入體內，醫生透過內視鏡的纖維組織便可直接看到病人體內上下腸的病狀。簡單的胃腸病如食道、胃、胃潰瘍及胆石等症狀，更可以立即治療，無須開刀。

瑪麗醫院一位醫生說：內視鏡檢驗系統的好處，還可以把普通X光照不到的地方，也能一目了然。

他指出：每條內視鏡裏約有二萬條光學纖維，鏡的末端設有一攝影鏡頭，把映像攝入，而醫生便可以透過鏡中央的放大效果，清楚看到映像了！

目前，瑪麗醫院的消化系內視鏡檢驗組共有十六條大小不一的內視鏡，以配合不同的病情所需；這批鏡約值五十萬元。

該位醫生表示：內視鏡系統在七六年已開始使用，七八、七九年使用人數約二千人，而今年初九個月內，使用人數約二千人，而今年初九個月內，使用人數已打破這數字。

這個檢驗系統廣泛利用後，無疑減低X光的繁重工作。同時自七六年消化系內視鏡檢驗法開始以來，在瑪麗醫院每日要求進行的鋇餐檢驗次數減少。七六年入院者每一千宗須要進行鋇餐檢驗者有二十九宗，到八〇年已減爲十宗。

目前最普遍的腸胃病如胃出血，便可以利用這新組成的檢驗系統去治療。

治療胃出血的方法十分簡單，醫生首先要病人睡在X光牀上，給他一顆藥丸及進行局部麻醉，然後把一條大小約大姆指般的內視鏡纖維由病人口腔內伸入，直至胃部。隨着醫生便從鏡頭觀看患處，再經過透熱機更可止血，這方法稱爲熱烙法。

其他的腸胃病如結腸有色肉瘤，亦可藉該內視鏡而加以切除，每次治療需時僅數分鐘。

如遇上較複雜的症狀，醫生便會透過螢光幕加以研究，或用一專有儀器，拍攝患病情況，留待以後視察所用。

由於效率高，危險性低，該套裝備獲得院內醫生讚許，相信將會廣泛被利用。

瑪麗醫院消化系內視鏡檢驗組昨午由醫務衛生處長唐嘉良主持啓用儀式。

他並呼籲批評醫療衞生服務者提出具建設性而現實之意見，他說：僅指出錯誤而不提出建議加以改善是不足夠的。

唐醫生描述設立消化系內視鏡檢驗組乃政府與香港大學融洽合作之輝煌事例。（邢）

圖爲醫務衛生處長唐嘉良醫生與醫務人員在該檢驗組巡視。

工商署 今日宣佈

由即日起停止簽發經證明之出口簽證屬正副本予輸美國市場之紡織品。遺失出口簽證者，將獲發證明書。詳情開列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第五十九/八〇號。該通告可於本署紡織品管制科詢問組索取。

一九八〇年十月二十九日

香港高等法院
破產案一九八〇年第六十七宗
法律援助署編號KTF/BP386/80

有關：遠成錶殼廠（譯音）前在新界荃灣橫窩仔街十三至二十三號鐘成工業大廈十二樓A二座經營。
單方訴訟人：謝偉棠及彭孟富，債權人。
爲一九八〇年七月二十六日入禀破產訴訟事。
啓者：上述破產禀章已由下列各人呈遞法院進行控訴 貴公司，計開謝偉棠新界葵涌光輝園二十一號四樓D座及彭孟富新界荃灣海濱街一百二十號地下。茲奉法院命令以代理方式將一份蓋有印鑑之破產禀章副本一份及蓋有印鑑之代理命令副本一份經郵政寄出送達新界荃灣橫窩仔街十三至二十三號鐘成工業大廈十二樓A二座及九龍深水埗福榮街一百二十號三樓之陳銀龔（譯音）及在華僑日報刊登一次該破產禀章之通告作爲該破產禀章已送達 貴公司。並請注意該項破產禀章已定於一九八〇年十一月七日上午九時卅分在法院開庭研訊，而 貴公司必須於上述日期出庭應訊。倘屆時不到則法院可在 貴公司缺席下發出接收令。該破產禀章可逕向法院申請索閱。此致新界荃灣橫窩仔街十三至二十三號鐘成工業大廈十二樓A二座及九龍深水埗福榮街一百二十號三樓之陳銀龔。
高等法院署理經歷司
一九八〇年十月二十九日

離職啓事
本廠採購部職員張如德君經於一九八〇年十月廿八日離職，此後上述張君在外一切行動及錢銀轇轕概與本廠無涉。
漢豐製衣有限公司黃漢標啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1086 OF 1980. 准於一九八零年十月三十日即星期四上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 30TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大南街（譯音）門牌一八六號四字樓尾房 (REAR ROOM) CHAN KAI CHEONG ALIAS CHAN YUN CHEONG (NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三零二二四

拍賣大帮名貴玩藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木瓷屏酸枝古玩櫃四摺屏鼻煙壺古銀器漆櫃中西名畫西藏銅佛古銅砲西洋素描精印畫古圖東洋木刻浮世繪及其它工藝品廣告
茲定於一九八〇年十月二十三日星期四，二十四日星期五，二十七日星期一，二十八日星期二，二十九日星期三及三十日星期四每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽捅人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛插人像等）鼻煙壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏酸枝古玩櫃漆櫃銀器東洋木刻浮世繪中外名字畫西洋名印畫古圖畫冊及其它擺件及精製品約七百八十號分號公開出投
歡迎參觀及競投
香港畢打行土庫內 電話二三〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣興固塑膠廠有限公司（在接管中）之六十安自動塑膠機、二十安塑膠機、十六安塑膠機、車牀、鑽牀、吊機、半製成品及傢俬雜物等廣告
啓者茲承興固塑膠廠有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八〇年十月卅一日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界屯門新興村四七二B一地段內照拍賣目錄表所載之六十安自動塑膠機，二十安，十六安，十安，七安，四安半，四安，三安塑膠機，車牀，鑽牀，吊機，半製成品及傢俬雜物等一大批作一單或分號拍賣所有貨品均照其現況而拍賣投得者須立即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品出清下楫後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責，特此聲明。本行備有拍賣目錄表及章程歡迎索取。電話：五——二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

先慈李母江太夫人 於公曆一九八〇年十月廿六日 農曆庚申年九月十八日寅時壽終九龍播道醫院積閏享壽六十有五歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇公曆十月三十日 農曆九月廿二日（星期四）下午一時大殮二時在世界大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃聞
孝男 乃滔 乃俊 乃光　媳 盧瑞琼 余艷芝 羅玉蓮
孝女 金玉 觀娣 金蓮 玉琴　婿 朱雲階 黃秀全 黃振均
孫男 國棟 榮東 榮國 國政　孫女 慧晶 慧玲
外孫男 黃潤寧 黃偉傑 黃偉業 黃潤華　外孫女 黃祖莉 雅 黃翠萍 黃比祺 朱寶琪
親屬繁衍 未能盡錄 泣告
通訊處：鳳林公司 彌敦道343—349號永安廣業大廈1607室 電話：三—八五三九九六
治喪處：世界殯儀館 紅磡暢行道10號 電話：三—六二四三三一

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KIU YUE TRADING COMPANY 之電動打字機影印機及寫字樓傢俬各物廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.351 OF 1980 準於一九八〇年十月三十日即星期四日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 30TH OCTOBER, 1980, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道西（譯音）門牌十八號十四字樓A室包括天台 (INCLUDING THE ROOF) (KIU YUE TRADING COMPANY) (A FIRM) (NATURE OF GOODS-FURNITURE, ELECTRIC TYPEWRITER & PHOTOSTAT MACHINE 貨物性質——寫字樓傢俬，電動打字機及影印機）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MICHAEL CHAN AND TONG CO. 之寫字樓用具及各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.926 OF 1980 準於一九八〇年十月二十九日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 29TH OCTOBER, 1980, (WEDNESDAT) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六三六號 BANK CENTRE 十六字樓一六〇三室 (MICHAEL CHAN AND TONG CO.) (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣永發織染有限公司（在接管中）之織布機、紆子機、覆布機、及駁紗機等廣告
啓者茲承永發織染有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八〇年十一月五日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌永業街廿二至廿六號永豐工業大廈二字樓內之36吋織機七十二台，十頭紆子機三台，覆布機一台及駁紗機一台等一大批根據拍賣目錄表所載照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下楫時立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下楫後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君看貨請於十一月三日辦公時間內到上述地址可也本行備有看貨證及拍賣目錄表歡迎索取。
電話：五——二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

大豐大滿樓業主大會通告
地段 (KOWLOON MARINE LOT NO.28, SECTION W. REMAINING PORTION)
茲根據一九七〇年多層大廈業主立案法團條例（第三節(一)(C)）謹訂於一九八〇年十一月廿日（星期四）下午八時正假座九龍大角咀大同新邨崇蕃街70至86號大成樓二樓召開全體業主大會討論下列事項：
（一）成立大廈立案法團，組織大廈管理委員會；
（二）選舉大廈管理委員會主席、副主席、秘書及委員；
（三）其他事宜。
敬希各業主屆時撥冗出席或以書面委託代表出席爲荷。
一九八〇年十月廿九日
召集人：大同置業有限公司

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHUEN MEI WATCH CASE CO. 之車床鑽機半製成錶殼及各物廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1954 OF 1980 準於一九八〇年十月三十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌工業街（譯音）門牌卅一號 MAI LUEN FACTORY BUILDING 十四字樓A室 (MO HO SANG & SZETO MING TOGETHER T/A CHUEN MEI WATCH CASE CO.) (NATURE OF GOODS-PARTLY FINISHED WATCH CASES, LATHE, DRILLING MACHINES 貨物性質——半製成錶殼車床鑽機）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五——二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

先夫邵公顯榮 於主曆一九八〇年十月廿八日蒙主寵召息勞享壽六十五歲奉移香港殯儀館治喪謹定主曆十月三十日(星期四)下午一時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即行火化禮謹此報聞
未亡人 邵翁玉清　子 祖祐 世傑 世運 世昌　女 美薇　泣告
治喪處：香港殯儀館

本港新聞

中區統一碼頭改建 可供八艘渡輪停泊

附有食店商場上蓋建商業大厦

首期工程費七千萬三年後落成

（特訊）港府昨日同意油蔴地小輪公司改建中區統一碼頭，使之成為三層高，可同時碇泊八艘船和附有售物小亭和商店的現代化渡輪碼頭。

油蔴地小輪公司總經理劉定中形容港府此項決定使香港水上交通邁進一個新紀元。

劉氏昨日在一個記者招待會上解釋：政府原則上已答允今後新建或改建的碼頭可供發展商業用途。此舉不但可將碼頭內商業店舖的租務收益用作為彌補小輪公司虧蝕的航綫（通常這些航綫是無利可圖但必須開辦的），及避免經常增加船費。而且小輪公司亦可藉此再投資開辦更多的航綫，加強服務。

現有之統一碼頭建於一九三零年代，明年中開始拆卸重建。首期重建工程包括一座三層高建築物，預料需時二至三年完成，工程費用約為七千萬元。（由小輪公司自行負責）。新碼頭內約有六萬平方呎面積供商業用途（約為碼頭全部面積的一半）。

新碼頭可同時供四艘飛翔船、二艘普通客輪及二艘汽輪渡輪碇泊。

現時統一碼頭之佐頓道汽車及客輪綫及荃灣航綫，在碼頭重建期間，將暫時遷至隔鄰渡輪碼頭。對市民不會造成太大不便。

目前舊碼頭兩條航綫每日約有六萬人利用，估計新碼頭落成後，會增至十多萬。

劉定中表示，新碼頭第二期上蓋工程將包括興建一幢多層大廈，但有關細則目前尚與港府洽商中。

政府發言人昨日亦表示歡迎油蔴地小輪公司重建統一碼頭。

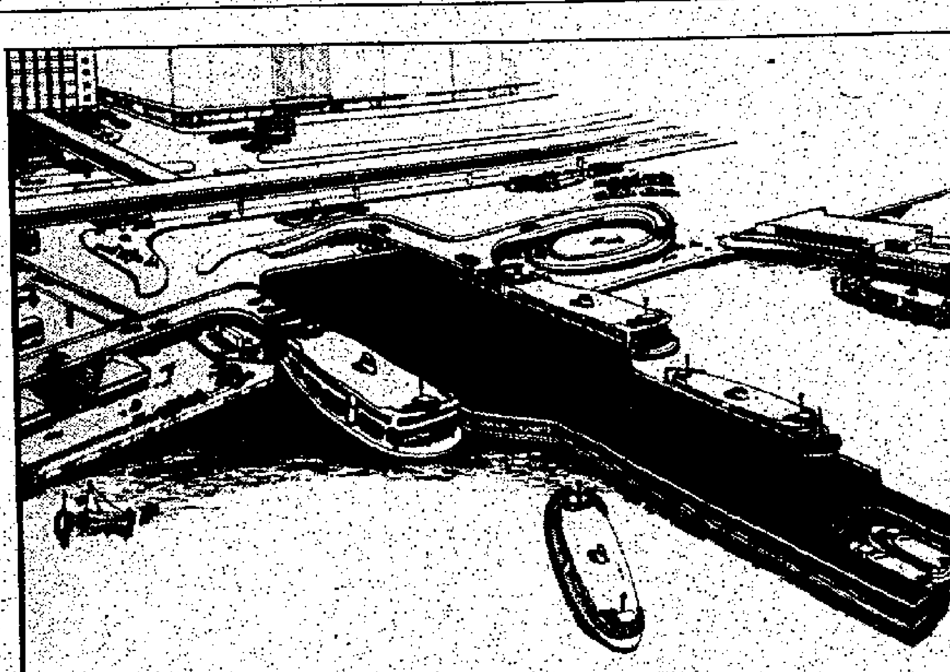
發言人謂：新碼頭內，增加泊船設施之舉尤其是值得受歡迎，因為中環區缺乏足夠的泊船處，使到提供新的和更佳輪渡服務計劃，大受限制。

他說：「政府亦歡迎現代化的寬敞碼頭內有更佳的乘客候船地方和便乘客來往方便，以及歡迎建築行人橋連接碼頭。」

發言人解釋說，碼頭地下及二樓設二十四個售物小亭及商店，頂層則全部作商業用途，不會為乘客利用作為來往途徑。

「乘客亦可因為碼頭設施更佳而受益，而更佳的碼頭設船，如某一切均如理想的話，將使人較喜歡乘船，和幫助減輕需要道路的程度。」

發言人又說，政府歡迎更多這類建議。



圖示：計劃中重建後的統一碼頭外貌。

劉定中發表五年計劃 將投資一億一千萬 建十五艘各類船隻

長洲梅窩南丫島線加密班次

油蔴地小輪公司亦有意將佐頓道碼頭改建成為一現代化碼頭供港內或港外（包括澳門及廣州）線服務。但一切細則亦有待與港府研究。

另一方面，劉定中亦在記者招待會上發表該公司之五年發展計劃，計劃中包括在五年內興建七艘三層客輪、一艘雙層豪華快速客輪、一艘汽車渡輪及六艘飛翔船，全部建造費用約為一億一千萬。

屆時，油蔴地小輪公司擁有之儎客及汽車渡輪將由現時之八十六艘增至九十九艘。

劉氏表示，由今年尾至八二年初，將會有二艘三層船，三艘飛翔船、一艘汽車渡輪及一艘兩層豪華快速客輪建成投入服務。

該公司亦計劃將現時中環至長洲、中環至梅窩航綫由一小時一班船增加至半小時一班。及將南丫島至中環綫班期由一小時縮短至四十五分一班。

該司公亦計劃開闢筲箕灣至觀塘汽車渡輪航綫，愉景灣至中環及屯門至美孚綫服務。屯門至美孚綫可望在半年內開辦。（完）

六名選手赴馬爾他 參加國際象棋比賽

（特訊）香港象棋協會會長哥連斯宣佈：一隊六人的香港象棋好手，將代表香港出席一九八〇年度在馬爾他舉行的國際象棋賽。

出席賽事的六個代表為顧維瑞（一九七九年香港冠軍），連成英，趙菲臘（隊長），陸聽華，林國彰及莫輝，這六位年青而富經驗的象棋手是依照象棋協會的宗旨去發展香港的象棋活動。

哥連斯會長表示：希望六位參賽者能夠繼續保持優良表現，一如過去他們在國際象棋賽中的出色表現，他並多謝意大利航空公司的支持。

百八名馬仔坑災民 遷住圓洲角臨時屋

（港訊）五十二戶約一百八十名馬仔坑木屋大火災民，昨日前往沙田圓洲角臨時房屋區，繳付他們將於該處建立新居的租金，並領取當局發給的住戶搬遷津貼。

他們是首批共一千一百三十名馬仔坑木屋大火災民中，獲得編配地方入住圓洲角臨時房屋區第一期所建三十七列臨時房屋的部份災民。

房屋署發言人表示，該署人員已由昨日起為該等災民辦理劃位手續直至下星期三（十一月五日）為止。

他說：「此臨時房屋區的第二期工程正在進行中，完成後，將可容納更多馬仔坑大火災民。」

圖示：一位馬仔坑木屋大火災民伍奕娥滑女士，在辦理入住圓洲角房屋區新居手續時，領取當局發給她的住戶搬遷津貼。

展望二百年後 將是富裕世界

勞動工作量減小物質供應充

美國經濟學者潘恩博士

（特訊）未來世界經濟發展展望，尤其是生產力，倘若能夠避免管理不善及加上點幸運的話，二百年後的世界，將會出現經濟「大轉移」的現象。

一位著名美國經濟學者潘恩博士昨日在出席亞洲生產力會議時，以「世界經濟發展與生產力」為題發表上述之表示。

他在解釋「大轉移」的含義是指出：屆時世界每一角落均出現富裕和充足，而大自然各種現象亦將受制於人類。

潘博士表示：經濟大轉移的終點將會為一個「工業化後的社會」，即是祇需少量人力操勞，人類將可獲得充裕的物質與服務。

他強調：「大轉移」獲實現的關鍵在於世界的經濟增長是否持續來衡量，但他相信世界經濟展望是樂觀的，而屆時世界人口將維持在二百億之間，而世界總生產值亦介乎二百兆美元，同時世界一般人民收入為二萬美元，維持七八年的數值。

他指出：未來廿年將是決定此轉移的重要階段，同時經濟增長及生產力增長所帶來的富裕亦深受影響。

他說：「國家越趨富裕，國民自會喪失部份競爭能力，現時具先進發展的國家，不論實行資本主義或社會主義的國家均出現此種現象。」

昨日出席研討會嘉賓，尚有菲律賓學者柏度教授主講：「從組織角度看生產力之新太度」，倘保羅教授主講：「生產力的新尺度」及希格博士主講：「在八十年度發展之選擇。」（來）

路邊沙龍

鄉村幼稚園

—圖・文・郭立—

以地方性定名之學校名稱，官立學校比較多，諸如北角官校，筲箕灣官校，元朗官校之類。但私校以地方性定名者則為數寥寥。

鄉村地區冠以地名且屬幼稚園學府者，更堪稱甚為少見。

這是排頭地方的地名學府。

這是鄉郊地域的幼稚園風格。

設計師協會展 徵收參賽作品 十一月十四日截止

（港訊）為鼓勵、表揚及評估本港設計及廣告創作的成就，從而提高本港的設計水平，香港設計師協會現正舉辦「一九八〇年度香港設計師協會展」。

此項展覽已舉行至第六屆，歡迎圖型、產品，室內設計師，美術總監，廣告代理商，攝影師及其他與設計行業有關的人士或團體參加。參賽作品，必須是由本港人士所創作，同時曾於一九七九年九月至一九八〇年九月間作首次公佈或刊登。參加項目包括：廣告；圖型設計（書籍，年報，信箋，商標等）；包裝設計；攝影；產品設計；室內設計。

截止收件日期為八〇年十一月十四日。

評選委員會將根據創作性，質素，收效（尤指廣告），美感及適合推銷市場之條件，來評定參賽的作品。入選佳作將陳列於康樂大廈大堂，展期由明年一月八日至十五日。

有關詳情，請撥電話三——六五九〇六一向香港工業總會設計包裝中心查詢。

香港老婦 澳門自縊

（特訊）澳門消息：一名香港老婦，前晚在澳門懸樑自盡，身世成謎，司警方盼與死者親友聯絡。

死者姓陳，七十歲，一周前獨由港來澳，租住新口岸九十八號木屋一個房間，前晚八時許，女房東黃某發覺她在睡房內用尼龍繩上吊，遂報告，警方到場證實她已死去，在死者遺物中祗發現一封舊信，一個銀包，但未能從中發覺死者的身份及其自殺原因。事後由衛生廳仵工舁屍山頂殮房，司警方盼死者親友認領。（要）

聖樂團下月廿六日 大會堂舉行音樂會

黃永熙指揮門票已發售

（港訊）市政局與香港聖樂團將於十一月二十六日（星期三）晚上八時假香港大會堂音樂廳聯合舉辦一場音樂會，由香港聖樂團擔任演唱。

演唱會將由黃永熙擔任指揮，獨唱者包括女高音潘志清，女中音陳嘉璐，男高音王帆及男低音楊允田，鋼琴及風琴伴奏則分別由成明核及黃健馳擔任。

為晚選唱曲目有巴赫，韓德爾及湯遜的三首亞利盧亞，復漢威廉士的G短調彌撒曲及韓德爾的讚美頌。

香港聖樂團是一個不牟利團體，於一九五六年創立，目的在推廣聖樂演唱，在過去多年來，該團演唱了超過三十首以上的神曲和許多大合唱的作品，作者包括馳譽歐世紀的音樂大師和現代的出色音樂家。其中許多聞名的神曲和不朽的合唱作品，是首次在本港演唱的。

黃永熙自一九六七年來港後，即擔任香港聖樂團的指揮。黃氏早年在上海曾任中國樂劇社的聯席指揮，也指揮過數個合唱團體，並曾任上海市政府交响樂團客席指揮。

他曾從師多位音樂界名宿，並在哥林比亞大學獲音樂教育博士學位。黃氏並曾寫作過多首著名的中國藝術歌曲。

是次演唱會門券分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

中小廠商注意：

本公司專誠提供各類貿易諮詢事務，現加强服務：推出

「快捷收送文件小包裹」與「快捷寄運貨辦小包裹」

計劃

及多項別服務

詳情電詢或函索即寄

香港廠商貿易服務公司

地址：香港九龍彌敦道446號二樓B

電話：3—320800　3—320809

郵箱：香港九龍尖沙咀郵局信箱98670

閣下希望進入親友聚居的温哥華地區的高中，或欲選擇政府註册標準校舍，德智並重的加拿大學府，由經驗人士照顧，取得美加大學仍入學良機，請考慮

ALPHA COLLEGE

1820, RENFREW ST. VAN COUVER, B.C. CANADA

加拿大温哥華市阿路花預科書院，即招 81-82年度G10 G12 各級海外新生。校董MR. VINCE LAM 及MR. UMBERTO BURGALASSI 現到香港會見學生，歡迎學生及家長親臨索閱章程，垂詢學籍及入境簽證等問題。自置宿舍，校風嚴謹，師資優良經加拿大教育部及移民部認可，特准招收海外學生。

招生代理：西太平洋海外升學指導中心

地　址：九龍尖沙咀星光行1227A室

電　話：③696477（四綫）

欲趕及 81 年 1 月入學者，須于本月 28 日前辦妥註册手續。專人帶隊，集體出發，迎送接機，妥善安排。

工業大厦出租

荃灣德士古道屈臣氏大厦，每層18,500呎，共三層，除塑膠業外，適合製衣，電子，貨倉等，租金每呎二元，有意者請電(12)444141—3 陳小姐或管理處接洽。

徵讓配額

美國	648 類	
	635 類	
	333/4類	
	340 類	
英國	第5類	
	第7類	
	第8類	
	第21類	

如持有以上列配額（包括1980年在內者為佳否則由1981年起亦可）而願意永遠轉讓者請電：5-265331洽。

營業主任/營業代表

某大商行誠聘營業主任及營業代表各一名，負責向藥房及超級市場推銷藥品及健康食品工作。應徵者須具中五以上學歷，中英文良好，年卅五以下，具兩年有關之工作經驗。應徵營業主任須具實際之營銷管理經驗及領導才能。

請詳繕學歷，工作經驗，要求待遇，聯絡電話及近照函本報信箱 430 號收。

營業經理

某大商行誠聘營業經理一名，負責管理藥品及健康食品之營銷工作。應徵者須精通中英文，並具下列條件為合：

一、年卅五以下，具五年有關之營銷經驗。

二、與藥房及超級市場關係優良。

三、具管理及領導營業代表及助銷員之才能。

四、具有本銷及外銷藥品或健康食品之優良記錄。

請詳繕學歷，工作經驗，要求待遇，聯絡電話及近照函本報信箱 431 號收。

通告

如衆所週知，日本 SONY CORPORATION 為半吋 BETA-FORMAT系統電視錄影帶之發明及推展公司，同時亦為多項有關該電視錄影帶工商專利權之擁有者特別是其在香港有效之版權及專利權註冊。

SONY CORPORATION 發現在本港市面上有適用於 BETA-FORMAT 系統電視錄影機之電視錄影帶出售，而該等電視錄影帶並非由 SONY CORPORATION 或其特許者所製造，亦未經由 SONY CORPORATION 同意、委託或准許製造。

現向各界人仕通告，SONY CORPORATION 將立刻採取一切適當行動（包括採取法律途徑以取得法庭頒佈禁制令，賠償及堂費等與及向政府有關部門投訴使其採取適當刑事訴訟）以對付任何公司或人仕被發現製造，提供出售，供應或促使製造，提供出售或供應或以其他任何方法處理任何非經由 SONY CORPORATION 特許委託而適用於BETA-FORMAT系統電視錄影機之電視錄影帶。

SONY CORPORATION

代表律師

高露雲律師行

香港畢打街會德豐大厦十三樓

一九八〇年十月二十九日

元朗同益置業有限公司

承何柏審判專員（MR. COMMISSIONER HOOPER）於一九八〇年九月二十二日之法院令諭召開股東特別大會通告

現通告謹定於一九八〇年十一月十九日（星期三）上午十一時正假座香港皇后大道中二號希爾頓酒店四字樓印度廳舉行股東特別大會以處理下列事項：

（一）加以考慮及如認為適當時通過一特別決議案以修改本公司之組織章程如下：

（甲）關於組織章程第七十五項將「十一」二字刪除並以「六」字取代之。

（乙）關於組織章程第九十二項將「六」字刪除並以「三」字取代之。

（二）選舉普通董事以填滿董事會之所有空缺直至舉行下一屆股東週年大會為止。

並請留意此會議乃是作為恢復本公司承買施雅披察司在一九八〇年七月五日召開之股東特別大會，而被大會主席所押後者。

並請留意根據何柏審判專員於一九八〇年九月二十二日之令諭，有關於上述地點及上述指定開會時間起屆滿半小時所出席之任何數額之股東將成為大會之法定人數祗要此法定人數不少於兩名有權出席及投票之股東。

並請留意香港太子大厦八字樓之畢馬域麗曹公司香港執業會計師之主理人 MR. RICHARD PAUL STONEMAN 將成為股東特別大會之主席若其不能者上述畢馬域麗曹公司之高級合股人 MR. DENYS EAMONN CONNOLLY 則為股東特別大會之主席。又若是不能者，畢馬域麗曹公司之其他股東則成為股東特別大會之主席。又此等被委任之主席應無權在大會投票。

又通告根據本公司組織章程第六十八項，任何有權投票及出席此次股東大會之股東將可委任代理人代理其出席及投票並根據本公司組織章程第七十項其代表委任書及授權書則限定於上述開會時間四十八小時之前遞交至本公司之註冊地址。

召開此次股東特別大會之目的為設立一依法有效之董事局。根據本公司組織章程，董事局最低人數限額為十一位而其中八位為永遠董事，又此八位永遠董事中只有三人在世，其三人中已有一人賣出股權。董事局中其他三位普通董事應由各位股東於週年股東大會內推舉，而本公司於一九六四年後並無舉行任何週年股東大會。如董事局之人數不足十一位則各位董事只有權填補董事局內之空缺，但本公司之組織章程並無設有解決之方法，以上列出之決議案將可使董事局之人數減至六位：即三位永遠董事，其一乃在大會選出，及三位普通董事，全數在大會選出。又董事局會議之法定人數將由六位減至三位。

無論本公司組織章程被更改與否，預算董事會所有空缺皆要填滿。

陳偉韜及 JABRIN LIMITED

承何栢審判專員上述之令諭謹啓

香港四邑商工總會秋祭通告

本會定期十一月九日（農曆十月初二星期日）舉行秋祭四邑先友公墓，（地點）新界粉嶺和合石墳場，並於是日中午十二時三十分舉行集體公祭，禮成後野餐招待，歡迎會員同鄉參加。辦法：（一）參加者不論是否會員由即日起須先到皇后大道中一八四至一九二號恒隆大廈一樓本會辦事處登記，領取秋祭證，十月三十一日中午十二時截止，逾期恕不辦理。（二）參加者自費乘車，不論乘搭火車或巴士須於十二時前抵達墳場，在墳場前報到，憑秋祭證換取飯餐證，如屬業經清繳會費會員，請攜同會員證親自簽名，即每名發給車費廿元，不得代簽代領，非會員恕不發給。在粉嶺火車站及墳場路口，本會派有專人或標誌指導路徑，上午十時半開出之火車或十一時前在佐敦道碼頭乘搭上水巴士，在和合石路口落車便可到達。右通告

本會會員四邑同鄉

理事長 利樹源　副理事長 伍旋操 李琳明 黃仲安

監事長 陳廣就

嗇色園醫藥局 增設西醫服務啓事

本園醫藥局經於一九八〇年十月廿三日開始增設西醫贈診服務，禮聘

盧景德西醫（每日上午九時至十二時半，下午二時至四時半）

梁子正西醫（每日下午二時至四時半）

除星期日及例假外常川駐診，診金免收，藥費每收五元，每日上午八時半開始派籌，請憑身份證登記就診

嗇色園董事會啓

九龍黃大仙龍翔道竹園二號

電話：三——二七八一四一

錦繡中華

北京八天遊

$2,850

詳情請查詢各大旅行社或

燕京旅運有限公司

5-437981　3-664382

5-266421　3-686231

本港新聞

上水一隻黑色小狗離奇暴斃
揭發 第五宗瘋狗症
一女學生被咬噬要接受防疫注射
前後發生五宗瘋狗症上水佔兩宗

（特訊）在本港當局風行，積極撲滅瘋狗症，漁農處人員會同警方，在新界疫區大舉搜捕流浪狗隻，有關方面更呼籲市民，帶同飼養狗隻前往各指定地點，作防疫注射中，新界上水地區又發生第五宗瘋狗症。

一名住於新界上水雞嶺村十五號A一之女學生李玉春（十二歲），於廿三日早上七時返學校上課，途經九號門前時被一頭黑色狗仔，咬傷了左邊大腿，當時狗主賴某（住於雞嶺村九號）之女兒，知道事態嚴重，於是立即陪同傷者前往上水發馬會醫院，要求醫治，經過醫生爲傷者注射針藥後，乃送傷者返回家中，惟規定一定要回院複診。

狗主賴先生誠恐該頭黑狗仔再度咬人，便用一隻膠水桶覆蓋着該頭黑狗仔，避免牠隨處走動，當時他恐防桶內不够空氣，乃將一把柴刀放在地上，將膠桶蓋高，留出一條空隙，俾空氣留通，他安頓了一切工作後，即致電漁農處報告，云其家中之狗會咬傷人，請求將狗帶往檢驗是否染有「瘋狗症」。但漁農處人員遲遲未有到達，至下午四時許，賴家人員，發覺膠桶內蓋着之黑狗仔毫無動靜，乃將膠桶揭開觀看，才發現黑狗仔已經死去，可能是黑狗在覆蓋之桶中，不斷跳動，將膠桶移離了壓着之柴刀，空氣不够，乃告窒息死亡。

該頭曾咬傷人之黑狗仔死去後，狗主立即將狗屍送往附近警崗再由警署送往漁農處，俾便專家進行剖驗，迄至昨日漁農處宣佈該頭死去之黑狗仔是死於「瘋狗症」者。

漁農處人員立即採取行動，派出捉狗人員，前往狗主家中將其餘下之四頭狗捉去，並再度在區內大舉搜捕狗隻；同時醫務署人員隨即出動前往曾被死去黑狗仔咬傷之女童家中，通知其家人前往作防疫注射，當醫務處人員到達女童李玉春家中時，只有她和其姐姐在家，於是用車載她倆姐妹前往粉嶺馬會醫院，接受防疫注射，並通知其家人在今天全體前往醫院作防疫注射。

被狗咬傷右邊大腿之李玉春，現就讀於上水石湖墟田料米業小學六年級，家中有父母一兄一姐及一幼弟，以務農爲生，她被狗咬傷，幸而未有發熱及不適，但傷口發腫。

有關人員捉狗主人暗藏五犬
兩犬曾經走脫 回來竟染疫症

五宗瘋狗症中，單是上水區已佔了兩宗，在本月二十號漁農處會同警方在村內派出捉狗隊捉捕狗隻時，會將村內屋前之鐵閘及鐵絲網剪斷撬毀，致使村民大表不滿，後來蓄養有狗隻之村民，願意自動將狗隻交出與捉狗隊，當時村內九號姓賴人家，原本蓄大小十隻狗，由於他對狗隻非常愛護，當時只將五隻狗交出，將餘下之五隻收藏在家中，後來有兩隻（一隻狗乸及一隻黑狗仔）走脫，至廿二號大早上，走脫之狗乸自動走回家中，在廿三號早，賴家全家尚在睡夢中，突然聽聞門前狗吠聲，乃起來開門視看，赫然發現在二十號走脫之黑狗仔回來，於是將狗放入屋內，惟該頭黑狗仔返家一後，對着熟人仍不斷狂吠，狗主覺得奇怪，正擬用繩將牠綁好時，女學童李玉春適於此時經過他們門前，即被發狂之黑狗仔撲出咬傷大腿，假若在二十號那天漁農處捉狗隊搜捕狗隻時，狗主將十隻狗如數交出，則不會發生女學童被咬傷之事件。

本港發生之瘋狗症，爲二十五年以來，首次出現，首宗在十月四日發生，上水安園村一名八歲村童，遭流浪狗咬傷致死，其後證實死於瘋狗症，而事件中流浪狗，已遭死者之雙親將狗隻殺死。

在不足一星期，十月十一日，錦田江夏圍村一家紙廠狗隻，經證實爲瘋狗，一名工人曾遭狗咬，要入院留醫。

另於十月十五日，打鼓嶺山雞乙上村，一隻狗亦證實染有瘋狗症，而死狗曾咬過同一戶人家另一頭犬隻，事後曾受咬之狗隻，亦進行人道毀滅。繼吉澳洲島發生瘋狗症，已成爲十月份之內，第四宗瘋狗症。

在第四宗瘋狗症，即吉澳島瘋狗症發生後，三日之內，上水又發生瘋狗症，令沈寂二十五年之瘋狗症，一旦發生，即在不足一個月內，先後發生五宗。（合）

圖示：本月廿三日被一頭瘋狗咬傷大腿之女童李玉春，已接受醫務處治療及觀察。事後，該頭瘋狗在昨日下午證實死於瘋狗症。（本報記者攝）

五匪夜刦土瓜灣打金工場
持械威嚇綑綁五人 掠二百兩黃金遁去

（特訊）土瓜灣一間打金工場，昨晚遭五名刦匪，持一鎗四刀，入屋綑綁五名職員，掠去二百兩黃金，約值八十萬元。

昨晚九時，五名刦匪，年約二十五至二十七歲，其中一人著有鎗、手持手鎗，其餘四人持刀，闖入土瓜灣鴻福街二十五號三樓一間打金工場，綑綁五名職員，繼在屋內，大肆搜掠，刦去二百兩黃金，約值八十萬元，得手後逃去。事後各人掙脫綑綁報警。（合）

乙類屋邨及前政府廉租屋邨
十二月一日起加租
每方呎加一角至十二仙
臨時屋房區證費亦同時宣告加價

（港訊）房屋委員會昨日開始向乙類屋邨及前政府廉租屋邨的住戶派發通知書，通知他們的租金，將由一九八〇年十二月一日起，每平方呎增加一角或一角二仙。

發言人說，過去兩年，由於這兩類屋邨的開支，例如用於潔淨、水費、電費、保養和改良工程，以至員工薪金方面，均不斷漲升，故增加租金實有必要。

「乙類屋邨經常都要虧損，而在一九七九至八〇年度並且出現六千九百九十萬元的另一龐大赤字。此類屋邨即使經過今次加租，在今年及來年仍會出現頗大赤字。」

發言人指出，所加的租金確實甚少，同時，公共房屋的租金通常是遠比私人樓宇的住宅租金水平爲低。

他說，一如房屋委員會的租金政策小組所建議，該會在經過習慣性每兩年檢討一次一九七三年以前落成屋邨的租金後，已同意加租。

由十二月一日起，臨時房屋區的證費亦將增加，市區、荃灣和沙田臨時房屋區的每平方呎增加兩角，新界其餘臨時房屋區的則每平方呎增加一角。

帶蛇客申請領身份證被揭發
收留非法入境男女 籐廠東主入獄九月

（新亞社訊）一名籐廠東主，因收留兩名非法入境男女，供衣宿食，並介紹其中一名人覓得工作，但工資多爲剝奪，其後因帶領二人前往申請領身份證時，被揭發協助人蛇在港居留，結果爲警方拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，祈恩法官聆訊案情後，判其入獄九個月。

被告張達文，五十歲，籐廠東主，被控於九月十八日至十月十六日期間，在荔枝角九華徑上村九十號一木屋，協助及教唆男子李根炳、女子屈秀玉在港逗留，而未得人民入境事務處長批准。

案情透露：九月十七日，兩名男女李根炳及屈秀玉，從中國大陸潛上火車卡偷渡來港，於當晚十一時半抵達，兩人離開火車站之後，沿火車軌行至紅磡渡輪碼頭附近，竟無目的地徘徊，擬覓地方暫居，結果於翌晨，兩人抵達荔枝角九華徑上村被告之木屋，兩人向被借電話圖聯絡親友，但無結果，被告知悉他們二人乃非法入境者，遂予以收留，供衣宿食，屈幫助被告料理家務，而李則由被告介紹下，先後曾做苦力及搭棚工人，但所得工資，大多數由被告取去。十月六日，被告帶屈李兩人前往人民入境事務處登記申領身份證，並教屈報稱姓名爲張麗，乃其外甥。直至十月十六日，警方根據線報，於當晚九時半將三人拘捕，並帶返警署調查，警誡下，被告亦承認，稍後，將被告落案起訴，而李、屈兩人於十月廿日，獲准在港居留。

旺角塘尾道 將建休憩處

（港訊）旺角塘尾道將興建一個有園藝設計的休憩處，供市民閒暇休憩。

這個休憩處係由市政局興建，位于塘尾與亞皆老街交界處，佔地四百二十平方米。

市政局發言人說：「市政局致力于人口稠密的地區廣設康樂設施，不遺餘力。塘尾道休憩處是整個計劃的一部份。」

建成後這個休憩處將有許多種類的設備，以適應各種年齡人士的需要。

其中一些設備，包括一個面積廣濶的兒童遊戲處，裝置有現代化而富想像力的螺旋形滑梯，獅子形鞦韆及旋轉等。

此外設有涼亭，週圍更廣植樹木花草以增添翠綠悅目色彩。

預料建築工程可于明年初動工。

六海關人員涉嫌不執行掃毒任務
被控妨碍司法公正 押候解粉嶺地院訊

（新亞社訊）六名駐守新界調查部之海關人員，涉嫌於去年三月至今年八月期間，不執行應有職務掃蕩區內毒窟，廉署人員經過數日調查之後，將此事揭發並將六人落案控以一項串謀妨碍司法公正罪名，原定昨晨解荃灣裁判署提訊，但荃灣裁判署之朱達士法官於審閱控罪後，認爲本案發生地點在新界，故此案應由粉嶺裁判署辦理，故此拒絕辦理此案，六人與其代表律師及廉署之主控官一干人等，唯有各自立即前往粉嶺裁判署，以免拖延太久。

稍後時間，本案在粉嶺裁判署提訊，章迪根法官以控方對案情偵查已告一段落，於是下令諭將案押後至十一月十一日轉解粉嶺地方法院審訊，六被告分別准自簽一萬至五萬元担保外出候審，六名被告之所有旅遊證件須交由法庭保管。

六名被告：（一）英籍巴基斯坦男子鴨苷曼（譯音），四十三歲，海關高級督察，（二）成劍雄，卅五歲，海關督察，（三）簡炳麟，卅二歲，海關關員，（四）王振聲，廿九歲，海關關員，（五）吳福耀，卅一歲，海關關員，（六）許允明，卅歲，海關關員。六人同被控於去年三月至今年八月期間，身爲海關人員，在執行危險藥物條例時，串謀一些其他人士，不執行本身應有職務，妨碍司法公正。

非法向建築師明家福索取利益
不服上訴終被獲釋 外籍測量師被判罪
按察司念其行爲良好用權力放人

（新亞社訊）工務司署建築物條例執行處外籍總屋宇測量師羅朗士，涉嫌向一名註册測量師索取來回港澳免費船票，及在澳門之免費酒店房間，而未經港督特別批准，違反防止賄賂條例，爲廉政署揭發拘控，於本年八月一日在西區裁判署被法官裁定罪名成立，被判罰款二千五百元；被告不服原判，昨延聘大律師林滔華向最高法院上訴庭要求推翻原判及減刑，上訴庭按察司蕭祇聆訊上訴理由後，認爲此項控罪，爲首宗被檢控者，同時此項控罪是非常之廣泛，雖然上訴人同明家福曾爲同事，而上訴人接受上述之人之來回港澳免費船票及在澳門之免費酒店房間，但是非常不智，因此而觸犯賄賂條例，就將上訴人之上訴駁回，但本席考慮上訴人於一九六五年加入工務司署迄今有十五年歷史，一向行爲良，言畢就運用按察司權力，同時將上訴人無條件釋放，同時撤銷二千五百元罰款及不留案底。

上訴人A・B・LAWRENCE（羅朗士），五十歲，總屋宇測量師，被控於本年一月廿三日，在本港地區，身爲政府公務員，未經港督特別批准，非法向男子明家福索取一項利益，即來回港澳免費船票，及在澳門之免費酒店住宿。

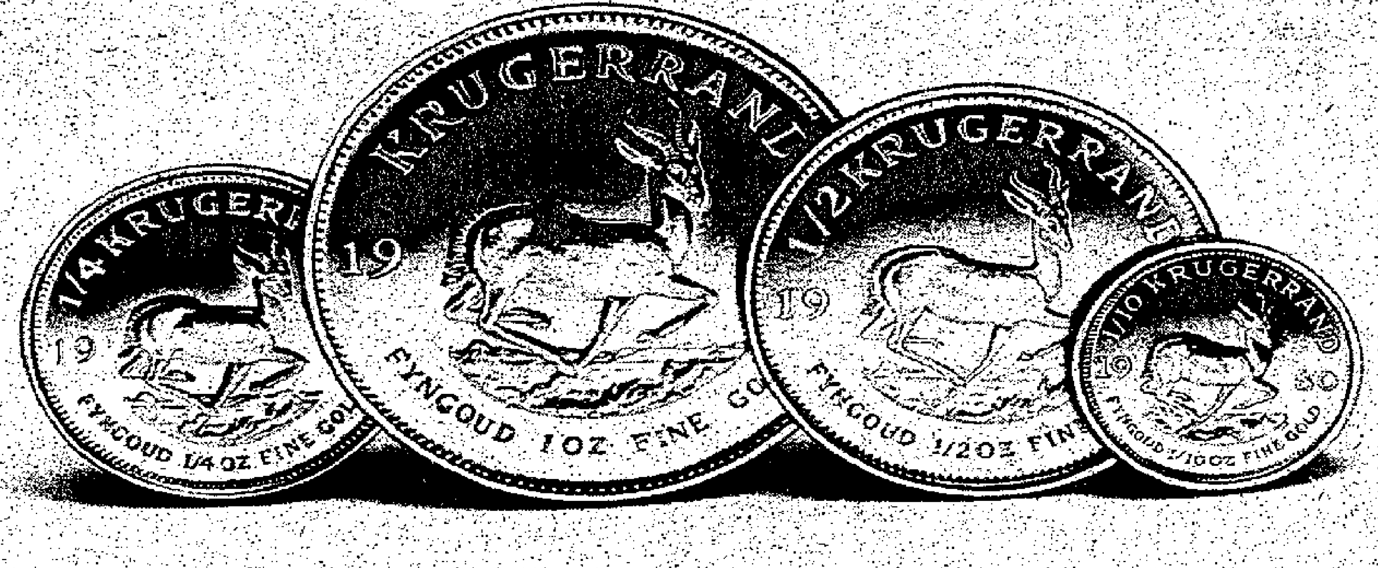
醫務衛生處長與漁農處長
今日往晤廣州官員 談對付瘋狗症辦法

（港訊）醫務衛生處長唐嘉良及漁農處長李德宏將於今日前往廣州與當地衛生官員商討共同關注之事情，包括瘋狗症及應付措施等。

此項會談乃港督最近訪問廣東省時所安排。

同行者尚有漁農處農業主任王明興及醫務衛生處首席新聞主任黃坤明。他們將於星期六（十一月一日）上午返港。

“依家買富格林有四種重量任揀，係大衆投資黃金嘅最佳方式”



很多人以爲購買黃金投資保值，必然需要巨額資本。其實買賣富格林，不但毋須大筆金錢，而且共有四種重量任選擇，除含準1安士純金外，其他分別含準½安士、¼安士及$\frac{1}{10}$安士純金。

富格林並非紀念性金幣，每年均大量鑄造，其價值不受其年份或罕有數量影响，純粹依其含金量而釐定。

大小富格林，除體積不同外，圖案設計及純度絕對相同，多有多買，少有少買，所以，購買富格林是大衆投資黃金的最佳方式。

購買富格林金幣須知：
- 富格林金幣，標準含金量國際公認。
- 四種重量：分別含準1安士、½安士、¼安士及$\frac{1}{10}$安士純金。
- 每年大量鑄造，非紀念性金幣。
- 買賣方便，銷售處遍佈港九及新界。
- 各地通行，全球最暢銷之眞金金幣。

富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

閣下欲瞭解富格林金幣詳情，請即塡妥此表，寄回香港亞細亞行1104室國際黃金有限公司。
姓名：……
地址：……
DW

富格林金幣現於下列地點發售：
法國東方滙理銀行，栢克萊國際銀行，渣打銀行各主要分行，浙江第一銀行，捷和財務，周大福珠寶金行，得期（遠東）有限公司，歐亞銀行，滙業集團公司，恒生銀行，景福珠寶金行，海外信託銀行，豪詠投資有限公司，上海商業銀行，新鴻基金業公司，香港華人銀行，永亨銀行，永隆銀行，永安銀行，永安公司，各大珠寶金行及找換店。

地產與樓房
買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-646603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

大角咀 旺閣廉租
面積約500呎
後座地下
面積約150呎
合小工場用
電話3—934182

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租
住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 寫字樓各890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

中區旺舖
中環雲咸街迅速發展地區
999年期
面積：約1400呎
舖面闊20呎
租：二萬五千
售：500萬.
請函：香港摩理臣山郵箱MHL 47274

官塘大型廠房出租
位於官塘區大型廠房多層招租（地下十八呎高，樓上十四呎高），每層16,500呎，地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，四面單邊。
有意請電3—679974洽

半島中心
高層寫字樓出售由千餘呎起至八千呎
環球商場大厦
徵購高層寫字樓面積約千餘呎
偉滙有限公司——地產部
歡迎委任代買賣租賃地產
電 H—420325　H—459538

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

澳門東南亞印巴中東各地非法移民數非巨大

工商界盼准予特赦定居

工商界飲食業及若干商界人士認為，基於人道與工商僱用慣例，如拒准登記發身份證，部份淪為黑市居民對治安與若干家庭將有不良影響，如總登記人數非巨，實行類似特赦實為上策。

（特訊）雖然本港大多數市民均支持港府實施的新移民法例，對今後進入市區的非法入境者即捕即解，而且要隨時檢查市民之身份證，但這個政策的實施却使多年來由澳門、東南亞、印巴、中東各地的非法入境者感到彷徨，如果問題無法解決，將會使本港的治安混亂。多位工商界人士向本報記者表示，這類非法入境者的數目不大，當局應准許他們在港定居，承認他們經已定居的事實，而給予同樣的特赦。

綜合工商界的消息表示，由澳門、台灣、東南亞各國、印度、巴基斯坦及中東各地進入本港之非法入境者，大約有一萬人至二萬人之間，而昨天到中區李寶椿大廈登記的這類人士只有數千人而已，說明數量並不太多。而這些非法入境者有的在港已居留了十年八年，三年四年的亦很多，他們大多在港規規矩矩，有正當職業，有家庭，如果港府一定要將他們解出境，將會令他們挺而走險，做不正當的職業，或者會發生家庭慘劇，例如兩三天前便有人因由澳門來港領不到身份證而跳樓輕生，這樣港府不但難以達到預期效果，反而會致使治安混亂，於人道立場上亦不容許。

工商界人士說，港府應當承認上述非大陸地區的非法移民在港居留的事實，從人道的立場出發，准許這些非法移民在港居留，（同樣給予特赦的待遇）對本港的治安亦屬有利。他們認為這同樣可以八〇年十月為限，下不為例。事實上港府實施新的移民法例，而且又有三天特赦期，無異是希望整頓黑市人口，控制人口的增長，故此，如果對待非大陸來的非法移民却又不採取特赦政策，無疑是留下一條尾巴拖泥帶水，這種做法是不智的。因此，如果到李寶椿大廈登記的非法移民不太多的話，實行對他們給予特赦，才是上策。

紹榮鋼鐵廠董事長龐鼎元贊揚港督對本港年來遭受大量非法移民困擾所作的積極努力，現在貫徹實行的新人民入境法案，不但是問題的解決方案，也表示出中港關係加強，與提高市民歸屬感，合有彼此互助團結，維持社會治安，以至促進勞資關係提高生產效率的重大意義。本港實行新人民入境法案，不再接納無止境的非法移民，主因是房屋與就業難題，而這個難題並非目前「即捕即解」與禁止僱用非法移民就能解決的，真正的解決還在於全體市民的奉公守法敬業樂群精神的發揚，並且對此法案衷誠支持採取合作的態度。龐氏深信當局此舉當能使市民認識本港安定與繁榮的重要性，從而提高歸屬感責任心，而今後人口之重新受到控制，就業與房屋需求壓力才能有效加以解決。

龐氏認為最值得注意的是避免製造黑市居民的可能問題，政府除了今後有效杜絕偷渡者外，更應該就個別不同的情況，仍未獲得合法地位的居民給予切實甄別與審定，對於來自各地的合法逗留居留者給予明確的解決，不足促請出境就早日核給予合法居民的地位，以免發生種種流弊，從而影響治安與就業。

今後非法移民少到後

工商人手尚充足 薪水將不易大升

以海外新單與旅遊表現看，半年內職業市場不會驟緊，非法移民少到有助失業壓力。今後合法移民每日仍逾百人，對職工需求有些助力。大陸發展工商需材，本港技術師技工漸有應聘內流。

（特訊）新移例民法實施後，大陸非法移民進入本港將會大大減少，但工商界人士認為在目前經濟景況欠佳的情況下，將不會即時刺激勞力短缺及工資漲升。

綜合工商界消息：對於港府的新移民法例，即大陸非法入境者如進入市區後亦實行即捕即解，工商界人士多表支持。因源源不斷的非法移民進入，使本港之人口增長失去控制，這對於社會的各項計劃頗為不利。故此，新移民法例的實行有必要。

工商界人士說，在表面上看來，非法移民少到，將會出現勞力不足及工資上升的現象。不過，在目前的實際情況中，上述現象將不會即時明顯的出現。事實上，今年以來，本港工業接單由於世界經濟的不景氣而大量減少，開工率不斷下跌，目的前開率工平均竟不足六成，工人失業半失業正在增加，在通貨膨脹中工人工資不但無力上升，甚至出現下降的現象。另方面，由於市民的消費力疲弱，加上舖租昂貴，酒樓、商店、娛樂行業、街市等方面的生意亦很差，關閉結業的不在其數，這些行業對僱員的需求量亦減少。此外，商行寫字樓亦有同樣情況出現，而且從目前的情況來看，半年內亦難有改善的跡象。故此，大陸非法移民的減少進入，在短期間將有緩和失業的利好作用，但却不會即時刺激勞力缺乏的現象。在這種情況下，工資亦不會大幅漲升。

商人表示，雖然非法移民減少，但大陸合法移民目前每天仍有一百五十人到港，每月的總人數達四千五百人，亦非一個小數目，此舉對於勞力的供應當有一定助力。另一方面，大陸目前正在搞四化，本港不少工商機構均有在大陸各地投資設廠，這些機構亦多聘有技術人員在大陸當地指導生產，而且這種情況目前正續有發展，以後進入大陸的本港技師工人將會繼續增多，這種情況致使本港之勞力供求較為緊湊。

工商界人士說，如果世界經濟全面復甦，本港工業開工率提高，對勞力的需求便會增加，工資亦會上升。不過，工人工資上升事實上並不是一件壞事，祇要它的升幅並不太大，反而會有刺激工人工作積極性的作用。在世界經濟復甦時，工人工資上升的趨勢是不可避免的，但如果希望以增加人口來緩和工資上升，是不切實際的想法，尤以香港的地少人多而緊無資源的情況為然。本港工業要提高產品競爭力，必須要從機械化、多元化及高級化等方面發展才是正途。

（港訊）港底新移民法例將會減少非法入境者與要求廠商指用沒有身份證明文件人士，對本港整體經濟與勞工市場不會造成重大的影響。

九龍東區廠商聯合會會長黃鑑認為，在短期而言，這情況不會出現，但長遠計就可能會有勞工緊張的情況。他估計因此會減少百分之二的工人。

黃鑑謂：去年下半年本港經濟不景，所以請工人較易。七九年與七八年相比，工廠生產量低了兩成，而今年上半年與去年同期相比，生產量也低了兩至三成。黃鑑表示，去年下半年請工人很容易，一方面除了是因非法移民多外，另外工廠生意不良，求職工人多是主要因素，所以在短期之內，勞工市場人手應相當足夠。

至於勞工處表示該處會有足夠的人手去檢查工廠東主是否違例一事，黃鑑認為真要查清楚，根本就不可能做到，因為現時的工廠督察人數實在太少，本港登記的工廠有幾千間，如將未有登記的計算在內，最低限度有六萬間，以勞工處目前的人手，如有東主要想故意違法，他們無法查得到的。

對於由澳門或其它地區來的非法入境者去留問題，黃鑑認為如該人已來港三年，甚至在滿七年，有正當職業，確定對本港社會有所貢獻，則政府應考慮讓其繼續在港居留，並發給身份證。

東南電子集團有限公司執行董事郭光石指出，雖然該公司有近三分一的工人，是屬於三年內才來港的中國移民，但由於他們均領有身份證，故不受影響。不過，他指出明年電子業將有很大的發展，最近在本港舉行的電子展覽會接了很多訂單，故預計明年工人供應將會非常緊張。

郭光石表示，為着謀求解決明年可能出現的人力來源問題，該公司計劃在本港工廠減少一條生產綫，然後在中山石岐分廠增加一條生產綫，這樣，便可以利用國內充裕的勞動力以補本港的不足。

香港製衣廠同業公會主席余美鄰表示，新訂人民入境條例規定僱員需持認可的身份證明，對本港製衣業的影響並不太大，雖然目前尚未有調查結果，具體數字可在本周內明朗化，但從政府這數天來所接到的登記人數反映出情況並不如預料嚴重。向以來，大規模廠商工人的流動性較低，工人工齡較長，僱用無身份證明的外來移民比中小型廠為少。

據一般中小型廠家指出，他們也會因為工資較廉而僱用移民，但發覺他們大多技術差和工作態度散漫，現時只偶然緊急用人的時候才將部分移民担當一些不吃重的工作，如雜務搬運等，因此，條例修訂定後，減少了無身份證的工人，對整個製衣行業影響極微。

一位商界人士指出：政府實施新的移民法例，雖然旨在堵截來自中國的非法入境者，但却殃及非法居留在本港的其他人士，包括來自澳門、台灣、東南亞等地區的中國血統人士，以及印度和巴基斯坦籍外為人士。估計由於該等人士總數佔本港生產人口比例很小，故對本港經濟影響不大，況且，他們大多數在港居留日子不淺，申請合法居留獲准的可能性很大。

歐美利息又展開堅俏形勢

港資外調套息緩緩增加

樓價股價奇漲尤助逃資

本港銀行業所受加息壓力不斷增加，歐亞元息過十四厘後，比港息高出一倍以上，亦比三個月定存高出六厘之巨。港財務公司定存利息漸再提高。

（特訊）繼去週歐洲美元和亞洲美元利息回升至十三厘至十三厘半的水平後，本週開始歐元亞元利率又展開堅俏形勢，短中期息已普越十四厘關上，使本港資金外調套息緩緩增加，而樓價與股價的過份偏高，失却投資意義，更助長資金流向外地。日來，本港個別財務公司再將存息漸次調高，反映資金外流對金融業內銀根已構成若干壓力。

據金融業消息報道：昨（廿八）日，本地銀行報出的歐洲美元利率，一個月期為十四厘五六二五，比上日升四分一厘；二個月期十四厘〇六二五，升八分三厘；三個月期十四厘半，升八分五厘；六個月期十四厘二五，升十六分十一厘；九個月期十三厘八七五，升八分五厘；十二個月期十三厘七五，升十六分九厘。

亞洲美元利率，一個月期十四厘四三七五，升四分一厘；兩個月期十四厘〇六二五，升八分三厘；三個月期十四厘二五，升十六分七厘；六個月期十四厘二五，升八分三厘。

金融界人士稱：在過去兩週以來，歐元與亞元利息緩步趨堅，去週各期息口已普至十三厘以上，踏入本週以來，歐元與亞元利率續趨堅俏，昨日普已進至十四厘關上，反映了目前歐的銀根形勢向緊。另方面最近美國市場利率上升，也對歐元與亞元利率有牽引作用，自從十一日美國聯邦基金利率已上升至十三厘以上，上週五當最近一週的美國貨幣供應再增後，美國的短期和長期債券利率上升，三個月和六個月期的財政部債券，交投利率扳至十二厘，比宣布貨幣供應增加前上升了〇點三厘。此外，美國的銀行同業拆息已扳至十三厘左右，三個月期的可轉換存款證利息亦上升至十三厘二五左右的水平。

金融界人士續指出：近週來，由於外國利率與本港的差距擴大，已令到若干閒資調出外地套息，現時歐元與亞元利率漲過十四厘後，比本港儲蓄存息（紅簿仔）六厘半已高出一倍以上，比對銀行的三個月期定存息口亦高出六厘之巨，這意味了稍後套息性資金外流遞會緩緩增加。尤其是現時本港樓宇價格過份偏高與股價偏高，早已失去投資的意義，新的資金落已乏吸引，而原有在投機市場獲利的資金也逐漸撤退，加上外匯的高息更有助此等資金調走。最近南洋幫把本利調走，日見明顯。

由於資金外調的增加，以致歐美利息的堅俏形勢，促使本港銀行所受的加息壓力已不斷加強，而昨日亦已有個別財務公司將短期存息提高，加幅約為四分一厘，使一個月期存息普至十厘七五至十一厘，兩個月期為十一厘二五，三個月期為十一厘半，六個月期為十二厘二五。一般相信稍後仍會有上升的可能。

至於本港劃一存息與優惠貸息，是否提高，一時尚未明朗。如果今後幾天歐美利息再行扳堅的話，則本港外匯銀行公會劃一存息工作小組在本週末（十一月一日）開會時，可能作出加息的決定。但以截至昨日的情況來看，本港存放利息仍會不變。

（東京電）日本銀行預定十一月五日降低重貼現率，降低幅度可能為一個百分點，自目前的八‧二五%降為七‧二五%。日本銀行對於儲蓄存款利率，長期利率也考慮降低，儲蓄存款利率降低幅度，一年定期存款利率可能降低〇‧七五個百分點。

（東京電）日本經濟企劃廳長官河本敏夫說，重貼現率應降至六‧二五%，以便刺激疲弱的經濟。

目前一般人廣泛地相信，日本銀行正計劃在十一月初把重貼現率從目前的八‧二五%降至七‧二五%。

河本敏夫評論顯然表示，他相信重貼現率在下個月下降之後，日本銀行至少應把貼現率降低一次以上，以便對經濟提供新增的激勵。日本經濟已呈現衰退的跡象，個人支出、工業生產及住宅開工件數均呈停滯。

大銀行拆放有增多

同業拆息轉見滑落

外滙互有升降港滙指數續企穩

（特訊）在若干大銀行增加拆放之下，昨日本港銀行同業拆息回跌，外匯方面，美元繼續報堅，日元跌後稍揚，英鎊、馬克、加元及瑞士法郎均報軟。港匯指數續企穩。

據銀行消息稱：昨（廿八）日，銀行業內廿四小時通知拆息最低成九厘，收市時稍回升至九厘半，比上日無甚升跌。隔晚錢則以十一厘至十一厘二五開成，又八分三厘。業內人士稱：昨日同業拆息的回跌，主要是經常拆放的大銀行有較多的短期頭寸放出，同業拆息遂告下滑。

外匯市方面，交投平平。昨（廿八）日，銀行業內美電以五〇七點一〇至五〇七點三〇開成，最高成五〇七點五〇，收市時仍報五〇七點至五〇七點一〇三〇之間，比上日升〇點二〇港元，英鎊成十二點三三二，跌〇點〇九三港元，馬克成二六六點七〇，跌一點三五港元，日元成二三七點四五，升〇點五五港元。

其他主要外匯價每百加拿大元兌四三八點八五，跌〇點一〇港元，每百澳元兌六〇三點一五，升〇點三〇港元，每百瑞士法郎三〇二點三〇，跌四點三五港元，每百星加坡元二四七點三五，升〇點一〇港元。

港元匯兌率指數仍報八十六點九，比上日無升跌。

外匯業人士指出：儘管港市美元的表現續呈堅挺，但由於英鎊、馬克及其他歐洲貨幣均對美元下挫，這間接支持了港元匯價得以企穩。

港股市勢止升回軟

交投值仍逾六億元

熱門股回吐強壓最大，二三綫股局部仍俏。全日共做六億二千六百萬元。收市指數一四七一點九三，下跌七點四三。

（特訊）昨（廿八）日香港股市止升回軟，交易數值亦比前日稍有減少。惟整個大市之氣勢仍感暢活，各項股票做價走勢則見互異，有部份股票之做價續呈堅俏。當昨日上午開市已感受到回吐的壓力，而買家吸購之意態亦稍轉觀望，雖然，前日持續今年來之新高紀錄，但鑒於市價已接連的勁升，且前日市道高開後呈疲軟，致使人心轉趨觀望，其後市價一度欲作挺升，惜乏力持續。由於賣家爭沽者有急於拋售，故大市並未出現明顯低跌。迄至下午收市只呈盤旋偏軟而已，從各項股票交投情況而觀，買家吸購持續傾向選擇性。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易總值合計，全日交易總值為六億二千六百四十二萬元，比前日交易數值減少二千一百二十一萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億一千五百五十八萬元，遠東交易所佔二億六千二百一十九萬元，金銀交易所佔二億四千三百四十二萬元，九龍交易所佔一百二十三萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午收市為一四七二‧三九，比前日收市指數跌六‧九七，下午收市指數為一四七一‧九三，全日共跌七‧四三。遠東指數上午收市為七三三‧五九，下午收市指數為七四五‧三一，比前日收市指數跌七二‧八四。遠東分類指數中互有升降，金銀綜合指數為一二八一‧九五，比前日收市指數跌三‧四六，金指數為一二二〇‧二八，比前日收市指數跌一五‧八六，銀指數為一六六五‧七六，比前日收市指數升三‧三三。

在遠東交易所有成交之一百三十七項股票中上升者有五十二項，下降者有六十項，無變動者有二十五項。

熱門股感受到回吐壓力較大，故做價多見低降。二三綫股票則有部份表現仍呈暢俏，做價強升較明顯之股票計中業做船升三角，遠東發展升二角，富輝升三角，恆生銀行升四元，海港工程升六分，恰和證券升三角，新世界發展升二角，大生地產升一角二分半，及永泰升四角等。但低跌稍顯明之股票計佳寧跌五角，置地、均益跌二角，香港企業跌一元五角，會德豐、英泥跌一角，信託、太古、新鴻基跌二角，富洲跌三角，雅光地產跌二角半，及匯臣氏跌四角等，其他各股票之收市價與前日各該項收市價比較無甚差異，只在一兩個價位之間。

主要外匯市況

美元再扳高

英鎊穩堅歐日元下跌 以瑞士法郎跌勢最速

（特訊）昨（廿八）日本港各主要外匯市價，美元持續上升，創五〇七新高位，英鎊仍堅穩，其他歐日元則見下跌，其中瑞士法郎跌勢最速。美元每百匯價五〇七港元，較上日升二角；英鎊匯價一二‧四三五，跌一仙，西德馬克每百匯價二七二‧九元，跌一‧七五元，瑞士法郎每百匯價三〇三‧一五元，跌四‧三五元，澳洲幣每百匯價六〇三‧三五元，升三角，加幣每百匯價四三八‧八五，跌一角，日元每百萬匯價二三七四五，跌七角。紗價方面，美元每百匯價五〇六港元，較上日升二角，英鎊兌一二‧三三，跌一元，西德馬克每百兌二六八元，跌四角，瑞士法郎每百兌二九六元，跌一‧五元，澳洲幣每百兌六〇〇元，加幣每百兌四三八元，日元每萬兌二三七‧一元，新加坡元每百兌二四七‧三元。

獲利回吐下

東京美元突見大跌

收市二一二三元 成交略過十億

（特訊）東京十月廿八日電：由於受到獲利回吐的壓力，美元在東京外匯市場突轉大跌。市時報二一四‧四〇日元，隨即出現獲利回吐，至收市時美元跌至二一三‧〇〇，比上日收市下跌了一‧二〇美元，全日總成交十億零四千四百萬美元，比上日的成交量九億九千一百萬略為增加。這是東京外匯市場美元做價連續上升四天後的首次回跌，跌幅約近半個巴仙，但市場人士認為走勢比較因素不定。

大豆期貨交投仍旺

造價轉見回跌

（特訊）昨（廿八）日香港交易所大期豆貨交投仍然暢旺，造價則見回跌，全日共成一九九三手，其中二月份交投最明顯減少。

據香港商品交易所發表開市價及收市價為：十一月份開市一三一‧四元，收市一三二‧二元，共成卅六手；十二月份開市一四五元，收市一四六‧二元，共成九十手；一月份開市一四五‧八元，共成八十九手；二月份開市一四七‧四元，收市一四九元，共成一九八手；三月份開市一四九‧二元，收市一四八‧八元，收市一五二‧六元，共成四七九手；四月份開市價一五二‧一元，共成一一九〇手。

麥芽糖穗會批價提高三成

港市迅速隨上 大陸貨較為廉宜 近年經已取代泰產

（特訊）廣州秋季交易會很多種食品批價提高，麥芽糖亦為其中的一類，由於批價提高百分之三十，本港市場售價亦迅速上升。

據雜貨商消息：昨（廿八日）廣州秋季交易會內，很多種食米批價提高，麥芽糖批價亦提高百分之十。本港現貨批發價，亦迅速引起反應，牌庄每担由一百三十元升至一百三十三元。東莞庄每担由一百零八元升至一百一十八元，梧州大罐庄每担由七十二元升至七十八元，梧州膠盅三打庄每担升十元。

商家指出：麥芽糖在本港食品加工業的用途，分為很多種，大罐庄適合製冰糖及片糖混和砂糖之用，因為混和麥芽糖則煮成的冰糖及片糖不但顏色鮮明，且有附帶力，尤其是籍庄片糖不易碎爛，由庄麥芽糖多數為製夾心甜餅干及燒臘之用，所以本港每月消耗麥芽糖亦有相當數量。從前泰國供應較多，近年因為中國大陸麥芽糖價格低廉，取代泰國麥芽糖在本港的銷量。

對廣州交易會批價提高

港市棉紗未有反應

港外產品亦多背和

今後兩月來紗將續減少

（特訊）棉紗市仍然疲慢，不但廣州秋季交易會內棉紗批價提高，港市尚未有反應，南韓、台灣、巴基斯坦棉紗亦因訂價高而港市售價低，今後兩個月來貨將繼續減少。

商人指出：現在一般進口棉紗訂價均屬背和，由於本港預料十一月至十二月陸續減弱，港商在廣州交易會訂購，因為明年一至三月交貨。至十二月交貨的，已經於九月初在上海小型交易會內訂購，但訂購量不大。南韓、台灣、巴基斯坦港市棉紗現貨都是訂價仍低偏高，紗商最近很少訂購。對港產棉紗，織廠透過紗商不但布廠購買甚少，紗商直接售出亦比上月退縮，顯示進口棉紗與港產棉紗同樣頻淡。

現在一般棉紗價格只呈呆定狀態，港產六支至十支OE每包二一八〇元至二一〇〇元，十六支A級紗二四五〇元，廿支A級紗二五五〇元，卅二支A級紗二九〇〇元，BK紗二、九〇〇元。

半精梳三七五〇元，四十支A級紗三三二〇元，卅二支普通紗三、二五〇元；大南紗四〇〇〇元，四十支精梳紗三、二五〇元至三、五八〇元；南韓卅二支精梳紗二、九五〇元，卅二支普通紗二、八二〇元；巴基斯坦廿支OE紗二、〇〇〇元至二、一二〇元，中國十支紗二三〇〇元，十六支普通紗二、二〇〇元，廿支普通紗二、〇一〇元，中級紗一、九九〇元，卅二支中級紗二、一三〇元，四十支上級紗二、六〇〇元，上級紗一、九五〇元。台灣廿支精梳紗三、一〇〇元，廿支普通紗二、九六〇元，卅二支普通紗二、八五〇元，四十支精梳紗三、六〇〇元；中國大陸卅二支混紡紗三、一三〇元，四十支混紡紗三、四五〇元。

歐洲金融開市

美元普升 黃金下跌

英鎊表現仍穩

（特訊）倫敦十月廿八日電：美元對歐京市場開市時主要貨幣均升，黃金報價則下跌。英鎊在倫敦開市時由二‧四三四〇美元。

蘇黎世開市價由一‧八八一〇升至一‧八八六八，馬克由一‧八六九五升至一‧八七〇〇，瑞士法郎由一‧六二三二升至一‧六五〇四，法國法郎由四‧三四八〇升至四‧三四八〇。

布魯塞爾美元開市價由三〇‧二六比利時法郎升至三〇‧四〇五，荷蘭盾由二‧〇五升至二‧〇八九二。巴黎美元則由四‧四三升至四‧五一〇。

柏克來國際銀行一經紀說：是日早市外匯市場的形態與上日無甚變化，英鎊表現仍穩，而美元在上升的歐洲美元利率支持下也對其他主要歐洲貨幣堅挺。

黃金開市價，倫敦每安士則報六三三‧五〇美元，比上日收市價六三五‧五〇美元，下跌了二‧〇〇美元。蘇黎世每安士則報六三三‧五〇美元，下跌了三美元，收市價六三六‧五〇，下跌了三美元。

香港金融行情表

一九八〇年（十月二十八日）

九九金每司兩（最高）三八二八‧〇〇

（最低）三八一一‧〇〇

（收市）三八一二‧〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇七‧〇〇
美單	一〇〇	五〇六‧五〇
美鈔	一〇〇	五〇六‧〇〇
英鎊	一	一二‧五〇
加拿大圓	一〇〇	四三〇‧〇〇
法國法郎	一〇〇	一一六‧〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二九五‧五〇
西德馬克	一〇〇	二六七‧五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五‧四〇
荷蘭盾	一〇〇	二四六‧五〇
澳洲圓	一〇〇	五八八‧〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三‧六九
菲律賓披索	一〇〇	六三‧〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八‧〇〇
坡圓	一〇〇	二四一‧〇〇
台灣圓	一〇〇	一三‧七〇
泰國銖	一〇〇	二四‧七〇
印度勞啤	一〇〇	五九‧〇〇
澳門紙	一〇〇	九五‧〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇‧〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七‧二〇

國際股市金融行情

一九八〇年十月廿八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 ＋1.70（499.40）

午市 ＋1.60（497.70）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	20.65	20.75
怡和	H.K.$	30.48	30.52
和黃	H.K.$	15.43	15.57
會德豐	H.K.$	6.67	6.73
置地	H.K.$	21.70	21.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －4.44（927.82）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 －0.74（7088.44）

金敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S.－6.25（633.00）

尾盤 U.S.－5.50（631.75）

美元開市價格：	法蘭克福	1.8868	馬克
	倫敦	2.4340	美元
	東京	214.40	日元
	巴黎	4.30	法郎

美國第三季生產

上升百分之一點四

為兩年來最大升幅

（華盛頓二十七日電）美國政府的經濟報導，美國第三季生產已扭轉一連六個季度下降到百分之一點四的年率上升。這是兩年來最大的升幅。

勞工部說，自一九七八年第四季度以來，生產上升在民間商業領域還是第一次。生產上升，對通貨膨脹有很大的影響。

原糖期貨微見低跌

交投仍然可觀 成出一二一手

（特訊）昨（廿八）日香港商品交易所原糖期貨交投仍見活躍，造價有所回跌，全日共成一二一手，現貨價二三九〇美仙，較上日跌六十點。

據香港商品交易所發表收市價：一月份四二‧二六美仙，共成廿九手；三月份四一‧〇三美仙，共成十九手；五月份三八‧八〇美仙，共成十五手；七月份三七‧九九美仙，共成二十六手；九月份三六‧七四美仙，共成二十一手；十月份三六‧七四美仙，共成二十八手。市場消息，斯里蘭卡將在本月三十日標買兩萬噸白糖，約旦及敘利亞亦要在本週入市買糖，但數量未知。

美鋼鐵產品部份加價

（華盛頓廿七日電）TVL公司宣稱斯夫林斯夫勞的分公司鋼鐵產品將平均漲價七‧四%，自十一月三日起生效。

（西燕佛羅）國民鋼鐵公司宣稱，將提高所有鋼皮和鍍鋁錫產品的價格，以與競爭廠商售價一致，並自明年一月一日生效。

該公司說，熱軋鋼鐵每噸漲價三十一元，冷軋鋼鐵每噸上漲三十七元，至於所有產品每噸將上漲四十五元。

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.50 %	二個月	11.25 %	六個月	12.25 %
一星期	9.00 %	三個月	11.75 %	九個月	11.50 %
二星期	10.00 %	四個月	12.00 %	一 年	11.25 %
一個月	10.50 %	五個月	12.00 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信大廈六樓 電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一 分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元

滙豐財務有限公司

滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	8.5%	十八個月	11.25%
兩星期	9%	兩年	11.25%
一個月	10.25%	三年	9.5%
二個月	10.75%	四年	9%
三個月	11.25%	五年	8.5%
六個月	12%		
十二個月	11.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000. 滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔軒尼詩道77號軒尼詩中心十樓

股市成交價目表（十月廿八日 星期二）

香港會成交：119,580,000元　遠東會成交：262,190,000元
金銀會成交：243,420,000元　九龍會成交：1,230,000元
四會成交總額：626,420,000元
恒生指數：1471.93跌7.43　遠東指數：7345.31跌72.84
金指數1201.28跌5.86銀指數1655.76升3.32金銀指數1281.95跌3.46

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	146.00	153.00	146.00	151.00	151.00	151.00
滙豐銀行	21.00	21.00	20.60	20.80	20.80	20.80
海外信託	7.20	7.30	7.15	7.20	7.15	7.20
友邦銀行	8.25	8.30	8.10	8.25	8.25	8.25
東亞銀行	70.50	71.00	70.50	71.00	71.00	——
永隆銀行	64.00	64.00	63.50	63.50	63.50	64.00
嘉華銀行（除息）	2.75	2.95	2.75	2.85	2.875	2.875
地下鐵路債券	——	——	——	——	——	——
九倉債券7.75%	65.00	65.00	63.00	63.00	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	64.0%	64.0%	62.0%	64.0%	62.0%	64.0%
港燈債券9.25%	71.5%	72.0%	71.5%	71.5%	72.0%	——
港燈認股權證	6.50	6.60	6.50	6.50	6.50	6.50
置地認股權證80	8400	8500	8400	8400	8400	8500
置地認股權證86	20.70	20.70	20.20	20.20	20.20	20.20
怡和債券7.5%	151.00	151.00	150.00	150.00	150.00	——
莊士債券5%	165.00	165.00	165.00	165.00	166.00	——
（二）公用類						
九燈	24.00	24.10	23.70	23.80	23.70	23.70
港燈集團	7.10	7.20	7.05	7.10	7.05	7.10
中華煤氣	29.50	29.60	29.40	——	29.60	29.40
電話公司	26.20	26.20	26.10	26.30	26.20	26.10
油蔴地小輪	63.00	63.50	63.00	——	63.00	63.00
九龍巴士	8.50	8.60	8.45	8.50	8.55	8.55
中華巴士	59.00	59.00	58.50	——	58.50	——
（三）工商企業類						
安達臣大廈	5.20	5.30	5.15	5.20	5.20	5.20
隧道公司	10.50	10.50	10.30	10.40	10.30	10.40
青洲英坭	65.00	65.50	63.50	64.00	63.50	64.00
恒隆	20.80	21.00	20.50	20.90	20.90	20.90
和寶	1.42	1.43	1.40	——	1.43	1.42
永安公司	8.90	8.90	8.90	8.90	——	——
和記黃埔	15.10	15.50	15.00	15.40	15.40	15.40
怡和	30.00	30.75	30.00	30.25	30.50	30.50
立興	4.05	4.15	4.05	4.15	4.10	4.10
生力啤酒	7.70	7.70	7.60	7.70	7.70	7.70
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	31.00	31.00	30.00	30.50	30.00	31.00
寶光實業	9.60	9.70	9.55	9.60	9.65	9.60
屈臣氏	14.70	14.80	14.30	14.30	14.40	14.80
會德豐A	6.75	6.80	6.70	6.75	6.75	6.75
信德	3.70	3.70	3.525	3.70	3.525	3.70
仁孚企業	1.68	1.69	1.65	1.68	1.67	1.64
太古洋行A	9.40	9.55	9.30	9.25	9.30	9.30
亞洲保險（除息）	8.10	8.10	8.10	8.10	——	——
南順	3.00	3.00	2.50	——	3.00	2.50
潮化大同（暫停牌）	——	——	——	——	——	——
莊士集團	6.50	6.60	6.30	6.50	6.40	6.40
連卡佛A	8.00	8.30	8.10	8.15	8.20	8.15
鱷魚恤	4.15	4.20	4.15	——	4.20	——
利豐	3.60	3.70	3.45	3.60	3.70	3.65
（四）地產建築類						
廖創興置業	4.025	4.025	4.00	——	4.00	4.00
長江實業	30.25	31.00	30.00	30.25	30.25	30.25
啓德置業	5.00	5.10	5.00	——	5.10	5.10
利興發展	4.50	4.70	4.50	——	4.65	4.70
大德財務	1.37	1.39	1.35	——	1.39	1.35
嘉年地產	3.20	3.325	3.20	3.25	3.275	3.25
置地公司（除息）	22.10	22.20	21.50	21.70	21.80	21.80
信託公司A	7.60	7.60	7.50	7.50	7.50	7.55
合和實業（除息）	16.50	16.60	16.40	16.50	16.60	16.60
新昌集團	4.75	4.80	4.70	4.75	4.725	4.70
四海地產	2.65	2.75	2.625	2.65	2.625	2.70
保華	3.70	3.775	3.65	3.70	3.70	3.75
海產	4.30	4.45	4.30	4.30	4.325	4.40
聯邦A	6.25	6.30	6.10	6.10	6.15	6.10
新鴻基地產	17.90	18.00	17.60	17.80	17.70	17.80
大寶	7.60	7.90	7.60	7.70	7.75	7.70
泰盛發展	3.15	3.35	3.125	3.25	3.275	3.275
新世界	6.55	6.85	6.50	6.70	6.75	6.75
啓明建業	1.68	1.68	1.68	——	1.68	——
鷹君	11.90	12.00	11.60	11.70	11.80	11.80
大昌地產	5.25	5.40	5.15	5.25	5.20	5.25
大新公司	6.00	6.15	5.95	6.00	6.00	5.95
亞細安	1.00	1.02	0.99	——	1.01	1.00
建煌新記	1.49	1.54	1.48	1.48	1.49	1.50
玉集團	2.75	2.75	2.75	——	2.75	——
大生地產	4.15	4.40	4.10	4.275	4.25	4.25
明興發展（除息）	2.85	2.85	2.80	——	2.825	2.775
佳寧	16.50	16.60	16.10	16.30	16.30	16.30
捷聯	4.60	4.70	4.575	4.65	4.675	4.70
華光地產	3.50	3.55	3.30	3.375	3.35	3.35
海港工程	1.06	1.11	1.06	1.10	1.11	
樹正國際	2.25	2.25	2.20	2.20	——	2.20
大元	——	——	——	——	——	——
利安	3.80	3.80	3.725	——	3.80	3.80
太古地產	12.00	12.20	11.70	11.80	11.80	11.80
兆安	3.75	3.80	3.70	——	3.75	3.70
周生生	2.90	2.90	2.90	——	2.90	——
好世界投資	2.975	3.20	2.975	——	3.10	3.05
富興	2.40	2.40	2.40	——	2.40	——
協成行	2.90	2.90	2.80	——	2.80	2.90
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
亨隆	3.20	3.30	3.20	3.20	3.20	3.225
世界發展	2.95	2.95	2.85	2.95	2.85	2.85
匯生工業	0.85	0.87	0.85	——	0.87	0.85
偉華	2.80	2.85	2.75	2.80	——	2.75
華大	1.49	1.50	1.49	——	1.49	1.50
遠東發展	6.60	6.70	6.50	6.65	6.70	6.70
統一機構	2.85	3.05	2.85	——	3.05	3.00
金山地產	2.85	3.05	2.775	——	3.00	3.05
永泰發展	11.50	11.80	11.30	11.80	11.80	11.80
華信地產	1.59	1.60	1.55	——	1.58	——
（五）倉塲類						
九龍倉（新股）	11.80	11.90	11.40	11.70	11.70	11.80
安全貨倉	4.10	4.20	4.10	——	4.20	4.10
中華造船廠	1.70	1.95	1.70	——	1.95	——
（六）酒店類						
凱悅酒店	8.80	8.90	8.70	8.70	8.70	8.70
海港企業	61.50	62.00	61.00	——	61.50	62.00
大酒店	50.00	50.00	49.50	50.00	50.00	49.00
美麗華	39.00	40.00	36.00	37.00	37.00	36.00
百樂	3.15	3.25	2.15	——	3.175	3.15
遠東酒店	2.80	2.85	2.725	2.825	2.80	2.80
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	21.20	21.20	21.20	——	21.20	
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣（除息）	8.10	8.10	8.10	8.10	——	——
南聯實業	3.925	3.95	3.825	3.825	3.85	3.825
長江製衣	13.00	13.30	13.00	13.00	13.30	——
（八）航業類						
亞洲航業	7.55	7.60	7.50	7.55	7.55	7.50
會德豐船A	6.10	6.20	6.10	——	6.20	6.15
萬邦航業	5.50	5.50	5.50	——	5.50	5.50
維達航業	4.10	4.15	4.10	4.10	4.20	4.125
東方貨櫃（除息）	3.825	3.85	3.80	3.80	3.80	3.825
華光航業	4.10	4.20	4.10	4.15	4.20	4.20
隆豐國際	5.55	5.65	5.45	5.55	5.50	5.55
（九）投資類						
聯合企業	8.35	8.35	8.20	8.35	8.20	8.20
怡和證券	18.50	19.00	18.50	19.00	18.90	18.90
泰邦美	——	——	——	——	——	——
新鴻基財務	5.30	5.40	5.20	5.20	5.20	5.20
（十）其他						
菲文斯爾（除息）	0.145	0.145	0.145	——	0.145	0.145
邵氏	9.10	9.20	9.00	9.20	9.00	9.00
星島報業	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	5.20	5.30	5.20	5.30	5.30	5.25
紅寶石	2.025	2.05	2.00	——	2.05	2.05
建灣民族（除息）	——	——	——	——	——	——
港機工程	8.60	8.80	8.60	8.70	8.60	8.80

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佐	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	——	——	——	——
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——

東京股市 平淡交投
結算壓力仍強 股價低點徘徊

（特訊）東京廿八日電：東京股市交投平淡，結算壓力仍強，各類股價在低點徘徊。

東京股市杜瓊斯平均指數跌〇．七四，西爲七〇八八．四四。新市場指數報四九一．八六，無升跌。全日總成交爲二億股。

部份股票收市價如下：平和不動產五六七，日本石油一三三〇，松下電器八七七，三井物產三七〇，東京海上六六五，日本郵船二八九，東麗二二九，武田藥品六七一，富士寫眞七七〇，日電器五六九，重工二〇七，豐田自八三九。

猪市轉牛皮
來量正常，總成交達八千五百餘頭，賣價稍軟。

（特訊）生猪來量正常，市道轉入牛皮，昨（廿八）日港九生猪總成交量達八千五百二十九頭，其中大陸大猪佔六千七百六十八頭，中猪（包括燒種）八百四十八頭，分別從河南，湖南，湖北，北海，浙江，廣東等地運港。

九龍市場方面共有大陸大猪四千七百頭，盤價仍保持三百五十元至三百八十元，燒種八百頭，揀手貨成四百八十元至五百一十元，普通貨成四百六十元。至四百七十元尾盤成四百二十元。新界生猪共八百六十九頭，其中大猪佔四十頭，頭盤成四百八十元，普通貨成四百五十元，尾盤成四百二十元，燒種（細身揀手貨約一百頭）成五百九十元至六百二十元，普通成五百四十元至五百八十元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零六十八頭，頭盤成三百八十元，尾盤成三百五十元，中猪四十八頭，成四百八十元。新界大猪十三頭，成四百六十元，中猪三十一頭，成五百八十元至六百二十元。

港燈滙豐聯同組設 滙澤財務有限公司
提供信貸按揭服務

香港電燈集團有限公司及滙豐銀行集團宣布聯同成立滙澤財務有限公司。香港電燈集團屬下之全資附屬機構瑩淳有限公司及滙豐銀行集團之全資附屬機構滙豐財務有限公司將分別平均擁有滙澤財務百分之五十股份。成立滙澤財務之主要目的爲向全港人仕提供信貸及按揭服務。特別是由於港燈集團目前正進行地產發展，滙澤財務將積極提供購買此等樓宇按揭服務，同時，該公司亦會爲滙澤各門市部的客戶提供分期付款業務。滙澤財務現已接手辦理港燈信貸有限公司以前提供之分期付款業務。

滙澤財務共有六名董事，代表港燈集團之三名董事爲李彼得（主席）、費旭及謝柏濤，代表滙豐銀行集團之三名董事爲韋爾舒、端納及莊先進。莊氏現任滙豐財務有限公司之常務董事，他將出任滙澤財務之常務董事。

泰旱禾米經有冲場 品質稍遜却很吃香
米市暢滯互見大陸舊米價最低

（特訊）昨（廿八）日米市，仍然暢滯互見。澳洲絲苗及泰國早禾新香米暢銷，其他舊米疲滯。入口米商十家開盤，提沽食米廿九款，其中十款有成盤的，泰國米佔五百八十中包，另二百五十六包，大陸米佔二百七十中包，澳洲米佔二千小包。

據米業人士指出：現在運到的泰國新米，係屬於早禾米，雖然比晚禾米的品質有遜色，但因新米疏俏，有早禾米運到供應，價格亦比存倉舊米高得多，澳洲米來貨較少，比較泰國早禾新米更俏市，價格亦比泰國的早禾新香米每担高十餘元至廿餘元不等。中國大陸米，仍以舊米供應較多，須待十二月才有晚禾新米到港供應。

由於新米與舊米暢滯各異，價格亦有較大差距，現在除泰國米係之外，要算中國大陸的舊米價格最低。

成盤紀錄：泰國金觀音香米每担一百六十四元，金發財新香米每担一百七十一元，青金瓜新米每担一百六十二元，青馬米係每担一百卅六元，金葉新香米每担一百七十二元，大陸西字絲苗每担一百五十元，華南粘每担一百五十三元，江西絲苗每担一百五十元，才字油粘每担一百五十二元，澳洲新鮮牌絲苗每担一百八十八元。

華僑經濟

泰部份地區水災
曼谷商場滯弱 來港辦貨轉縮
舊辦貨亦通知要延運 港幣降值使貨款調返轉多

（特訊）泰國部分地區最近發生水災，影響曼谷商場進口貨貴銷轉弱，泰國商家購辦港貨雖然轉呈減少，較早時候已購辦的貨品亦通知港方延緩付運。

昨（廿八日）據本港辦庄透露：泰國最近一部分地區大雨成災，湄公河泛濫，影響曼谷商場進口貨轉呈滯銷，本來現在正是涼季貨品批發生意暢旺的時候，誰料水災影響有關地區的商販到曼谷採購涼季貨品停滯，現在泰國商家來港購辦涼季貨品固然轉呈減少，較早時候已購辦準備本月底前付運的，亦通知港商延遲付運。

辦庄人士指出：泰國水災影響港貨去銷轉呈減少是暫時性的，事實上，現在曼谷商場貨底已薄，預料湄公河洪水退却後，內地幫到曼谷採購涼季貨品將恢復活躍，泰國商家來港購辦亦將復增。

辦庄人士又稱：近日曼谷市場的港幣自由匯值下降，四點三銖對一港元，貨款調返本港刺激轉見增加。較早幾個月間，泰國華僑頗有款來港投機股票及資金，以致泰資多調來港，近日股票本利已開始回流泰國，需求泰匯又告轉多。昨本港泰匯成二四點七元，略爲回升。

原棉期貨交投疏
做價呈升降互見 全日共成六十三手 十二月份跌幅最大

（特訊）昨（廿八）日香港商品交易所原棉期貨交投仍疏，各月造價升跌不一，惟以十二月份跌幅較爲明顯，全日共成六十三手。

據香港商品交易所發表的市價爲：十二月份九一、四九美仙，共成十手，三月份八九、三〇美仙，共成十二手，五月份九二、六二美仙，共成十二手，七月份九〇、一一美仙，共成十八手，十月份九〇、〇一美仙，共成十一手。

據報道他地區星期一降雨，可能造成綿田的損失，專家認爲棉價下降乃是炒家獲利回吐的結果。

中國半技術工人成批成批在輸出
引起韓菲印巴憂慮 日本人對華工感到滿意

（合衆國際社北京二十七日電）中國人數以千計地外出工作，南韓，菲律賓，印度和巴基斯坦等國家和地區，對此有些憂慮。

外出工作的中國人，是成批成批的半技術工人，最近，北京開始「輸出」這類工人，設法取得更多的外匯和技術專門知識。

中國勞工通常以兩年合同，出租給日本或香港的公司，這些公司隨後把他們派到中東等地，建築公路，油管和水壩。

同時，迄今爲止，起碼是日本人，顯然對中國勞工的工作標準感到滿意。

北京日本招募人員說，「現在，中國人工資比南韓人便宜，而他們的技術水平差不多，而且他們同樣熱情」。

美商務部進行調查
韓台烏巴四國皮衣 輸美被控獲補貼

（華府電）美國皮衣界最近向商務部控告包括台灣在內的四個皮衣供應國，對輸美皮衣有所補貼，要求美國政府補救。

商務部已經就此事進行調查。在本案被告的供應國還有烏拉圭、巴西和韓國。

如果補貼的控訴能成立，美方可以對進口之該項產品課徵平衡稅。

紐約股市再低挫
投資者担心利率通脹

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

投資者担心利率上升與及有跡象通脹加劇，使股市銳降，成交活躍，分析家稱上週五報告，金融作另一次增加供應，與及對上一週修正後數字上升，使人相信儲備局會進一步收緊信用，債券市場利率上升，杜瓊斯工業股指數下跌一一．八六，收市於九三一．七四，下跌股票大爲佔多，爲三對一，成交減少至三四四三百萬股，上週五爲四一．〇五百萬股。

分析家稱卡特與列根競選不相伯仲，亦令投資者採取謹愼態度，華爾街人士一般喜歡列根的保守經濟觀點，儘管於候選人辯論許多投資者採取旁觀態度，委內瑞拉提高油渣價格，與及分析家稱兩伊戰爭會促使油價作另一次上升，最近蘇聯農作物收成不佳消息，和大宗穀物售與中國，亦令糧價前景更暗淡，糧價早已預料明年會上升十二%。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九三一點七四，下跌一一點八六，鐵路股收市於三六五點一四，下跌八點三三，工用事業股收市於一一二點〇一，下跌〇點七三。

當日交投的股票有一九一三種，上昇的股票有三七二種，下跌的佔一一八六種，無變化的有三五五種，創本年度新高價的有二四種，新低價的有一五種。全日交投共三千四百四十三萬股。

歐洲景氣衰退深刻
指標負二四點五 英國特別明顯

（布魯塞爾電）歐洲共同市場經濟景氣指標在九月下降三．五點而爲負二四．五，反映出深刻的衰退。

然而，歐市執行委員會企業調查說，該指數十五個月來的下降，在所有歐市國家（英國除外）似乎正在減緩。

執委會說，歐市的衰退近數個月來似乎深化。衰退趨勢在英國特別顯著，其指標在九月下降七點。然而歐市其餘國家，經濟景氣指標的惡化有減緩跡象。

本港國際海上展
多間英國公司參加

在十一月十七至廿一日假本港舉行的國際海上展覽會上，十一間英國公司會在英國海上設備協會和英國海外貿易局協助之下參加展出。該十一間公司會佔用三百零三平方米展覽場地。本年首七個月，英國出口的航海用品總值達到四千二百萬鎊，顯示今年的出口額較七九年爲佳。

參展的英國公司S.G. BROWN會展出一種供方位重複器使用的望遠鏡式方位測定器，它能夠把天際和陸地上的目標放大四倍，又能夠放大方位重複器的咭片方便閱讀。該測定器是另一種展品MARK 10 GYRO羅盤的一部份，其他展品尙有一套海洋駕駛控制系統。LANSING公司會用影片介紹一種獲得本年度優異設計獎的貨櫃叉式剷車，它的起重量最高達廿五公噸，可以在艙頂高度有限的貨櫃船裏操作，其起重裝置可以隨時更換去適應不同種類的貨物。

另一家以出品聲波導航器和雷達著名的公司KELUIN HUGHES會展出的好幾種合符英國皇家海軍標準的固態傳輸雷達設備。它們的優點是無論天氣與噪音條件怎樣，操作人員都能夠接收良好的圖象。

FLEET SHIP STORES會展出大批產品如船艙，甲板與引擎零件存貯室，工具，保養及甲板設備等。

其餘的參展商會展出各式污物處理設備，船舶用的垃圾焚化爐與污染消理機，浮標，護舷系統，錨鍊，船用漆油與窗戶洗抹器等。

美通用汽車
三季虧損大

（底特律電）美國通用汽車公司報告第三季度虧損五億六千七百萬美元，似乎成爲美國公司史上出現的較季季度赤字。

這個數字超過了先前據信是由一家美國公司——美國鋼鐵公司於一九七九年第四季度損失五億六千一百七十萬美元所創造的最壞的、度財政虧損。

通用汽車公司總裁墨菲和主席埃斯蒂斯在聲明中說，這家龐大的汽車製造公司「將繼續經歷利潤的減少，直至經濟和汽車零售情況改善到較正常的水平。」

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	10.75%
二個月	11.25%
三個月	11.5%
六個月	12.25%
一年	11.75%
一年半	11.5%
兩年	11.5%

除上列期限利率外・其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261　深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：12-430115

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款 利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	旺角分行	3-944215
堅尼地城分行	5-460185	油麻地分行	3-887505
香港仔分行	5-538135	海洋大廈分行	3-663371
筲箕灣分行	5-681141	紅磡分行	3-633301
銅鑼灣分行	5-776072	土瓜灣分行	3-642313
葵涌分行	12-247121	九龍城分行	3-825666
深水埗分行	3-805358	新蒲崗分行	3-232889
大角咀分行	3-964167	觀塘分行	3-894211

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	10.50 %	六個月	12.00 %
二個月	11.00 %	一年	11.25 %
三個月	11.50 %	年半	11.25 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	10.750%
二個月	11.250%
三個月	11.500%
六個月	12.250%
一年	11.750%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725,5-4345716
或向下列分行接洽。

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	12-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
		柴灣分行	5-573131

★總行增設黃金買賣服務★

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.500%	三個月	11.250%
兩星期	9.000%	六個月	12.000%
一個月	10.250%	一年	11.250%
二個月	10.750%	兩年	11.250%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大廈九樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號榮裕商業大廈九樓　電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處　百德新街2-20號恒隆中心1803-5室　電話：5-766206
筲箕灣辦事處　筲箕灣道121-131號金寶大廈二樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

STATE 國家投資財務(香港)有限公司
(政府註册接受存款公司)
港幣存款利率行情

期限	利率(年息)	期限	利率(年息)
廿四小時	9.500%	三個月	12.375%
一星期	10.500%	六個月	12.625%
一個月	11.625%	一年	11.500%
二個月	12.000%		

(最低存款額HK$50,000.00)
利率可能略有調整，請與本公司聯絡
地址：香港皇后大道中29號華人行15樓 電話 5-250041 5-257017

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	10.000%	三個月	12.000%
一個月	11.000%	六個月	12.500%
兩個月	11.500%	一年	12.250%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$152.30
十五年分期　每萬月供$136.60
歡迎電詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

美銀財務(香港)有限公司

存款期	年息
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.00%
十二個月	11.25%
二十四個月	11.25%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

西伊里安看原始風光

·章心·

印度尼西亞的西伊里安省(IRIAN)，位於印尼領域的東部，遙對澳洲北隅。

西伊里安原名新幾內亞，被稱為世界第二大島，島形像隻馬。島之東部，南面是巴布亞，北面是新幾內亞。多年來屬澳洲管理，澳洲稱之為巴布亞新幾內亞領土，已於一九七五年脫離澳洲轉屬正式獨立。島之西部過去數十年為荷蘭殖民地，一九六二年五月回到印尼懷抱，稱為西伊里安省。今天，南面的巴布亞，也可算是印尼的一部份。

面積三十八萬平方公尺的伊里安省，境內多崇山峻嶺和原始森林中部的毛克山脈橫貫該島，高山羣中有印尼最高的山——卡斯登山，高一萬六、七千公尺，山頂上終年積雪。一九七二年八月香港有一個「三人爬山隊」，由耶加達轉機至西伊里安，計劃攀登這個從未有人到達其最高峰的卡斯登山。

西伊里安的原居民皮膚黝黑，大多數是巴布亞族人，而在巴布亞族中，也分支多族，但無論是那一族，他們的風俗習慣、生活方式都大同小異。

今天，住在省府「伊里安查雅」的居民，已經習慣穿上衣服，女性已多數穿衫裙，不再裸露上胸。因天氣酷熱，男士們居家和勞力操作時，多不穿上衣，個別也全裸，習慣難改之故。至於山區和荒僻村落，人們的生活方式沒多大改變，還是喜歡裸體(下部略有遮掩)，臉上塗色彩，頭上插羽毛，頸項掛獸齒，不注重衛生，迷信鬼神。糧食以薯類和米為主。

在西伊里安，方言極多，一個村落也會有多種語言。政府已在各市鎮推廣使用國語(即耶加達語)，部份中年以上的土著，懂些荷蘭語，其它國家語言，在該省暫時無法派用場。

目前，西伊里安省居民(一個部落)仍照舊經常遷居，過的好像游牧生活。部份安定的農業還很落後，部份居民都採用原始的耕種方式，因此收穫不大。奇妙的西伊里安土壤，却盛產椰子，木薯和橡膠；如果管理適宜，水果、稻米和棉花的產量亦來。另一部份住在山區和森林深處的土人，仍過着原始人似的生活，他們自己拒絕接受新事物。過去山區中有土人獵人頭，吃人腦和吃人肉的野蠻習俗，現已絕跡。政府正積極地對落後地區進行幫助和教育，可惜鞭長莫及。

沿海部份居民因對外接觸較多，知識和文化方面普遍提高，大都以捕魚為生。老經驗的漁民有一套獨特的技能，能細觀海面，便知水裏有沒有魚和有沒有船隻駛來，媲美馬來西亞的「會聽魚的漁師」。

中部叢多森林沼澤地帶，盛產天堂鳥好幾十種之多。數十年前，就是這裏的一種雄性天堂鳥的彩色艷麗羽毛，令一位英國博物館館員還不相信這是鳥類羽毛哩。雖然印尼政府早已立例禁止隨意捕捉天堂鳥，但當地土人仍把牠的羽毛作為名貴髮飾。

西伊里安給外來人的感覺是既原始又神秘，如果細究他們的民間習俗和生活方式，確是可以寫出洋洋數十萬言的奇趣錄，不可思議的事物在該省是太多太多了。外國探險家和愛好驚險刺激的旅遊人士，都以一遊西伊里安為快。

近年來各市鎮日趨文明，從現代化的日用品及啤酒在省內的銷售量日增得到證明。耶加達有飛機飛抵島之各區，西伊里安與外聯絡日漸頻密。

外國遊客抵達耶加達後，可通過旅遊署，參加有導遊的旅行隊前往西伊里安觀光，費用會是遊峇厘島的雙倍強。因為航綫遙遠。省府「伊里安查雅」已建成有現代化設備的酒店，專供外國遊客下榻。暫時的旅遊路綫還不方便深入山區和密林，除非是另外組隊另聘當地的嚮導，印尼政府會批准這樣做，但不鼓勵。

一般觀光遊客，如按照印尼政府劃出的絕對安全路綫旅遊，已經很夠刺激性和很有奇趣的了。只有探險家們才更具興趣深入。

旅遊西伊里安是對原始探討的活動，能享受到處身「石屎森」無法領略的大自然氣息。

筆者對此旅遊點深感興趣。

加太航明年開辦 國內兩條新航綫

加拿大太平洋航空公司明年夏天將開闢飛往維多利及哈里法斯的兩條國內新航綫。

加太航總裁紀里日前在該公司溫哥華總辦事處宣佈：加太航去年十二月向加拿大交通委員會申請，將維多利的營運權，加入加太航的牌照內，已獲批准。

紀里指出：加太航及在與該公司合併前的加拿大航空公司，先後已在三十年代及四十年代，有飛機飛航維多利與溫哥華之間，直至該航綫權於一九四六年十一月撥交與加拿大國家航空公司為止。

加太航並未擇定開航維多利新綫的日期，但預算會在明年夏季開辦。

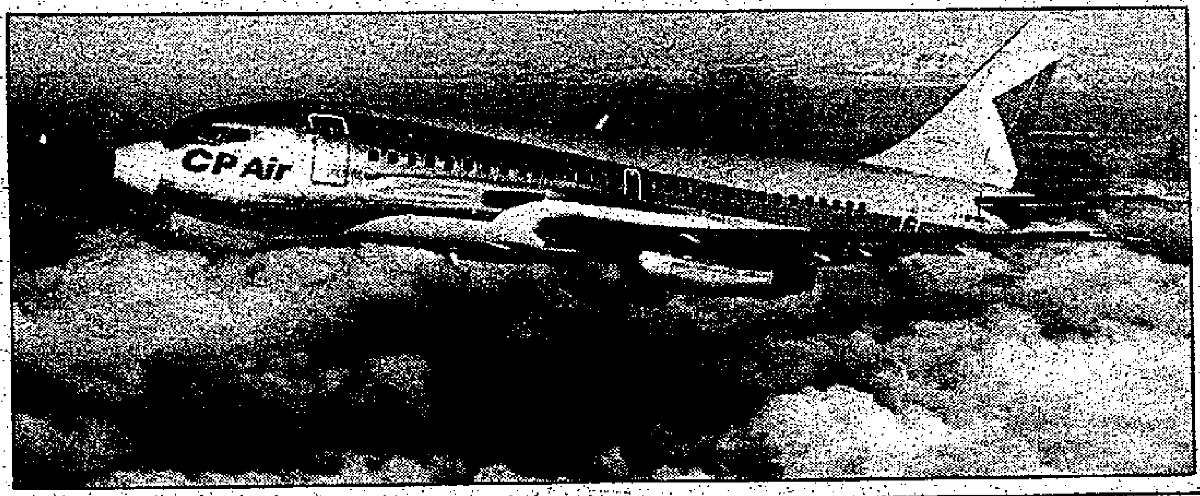
至於往哈里法斯的新航綫，加太航總裁紀里指出加拿大交通委員會前已將來往哈里法斯至多倫多的直接航綫飛行權發給加太航，並原定於七月七日開航，但其後聯邦政府將該航綫權收回，轉發給東方省區航空公司，加太航迫得將此新綫取消。

不過聯邦政府同時發給直航來往哈里法斯及滿地可的飛行權與加太航。

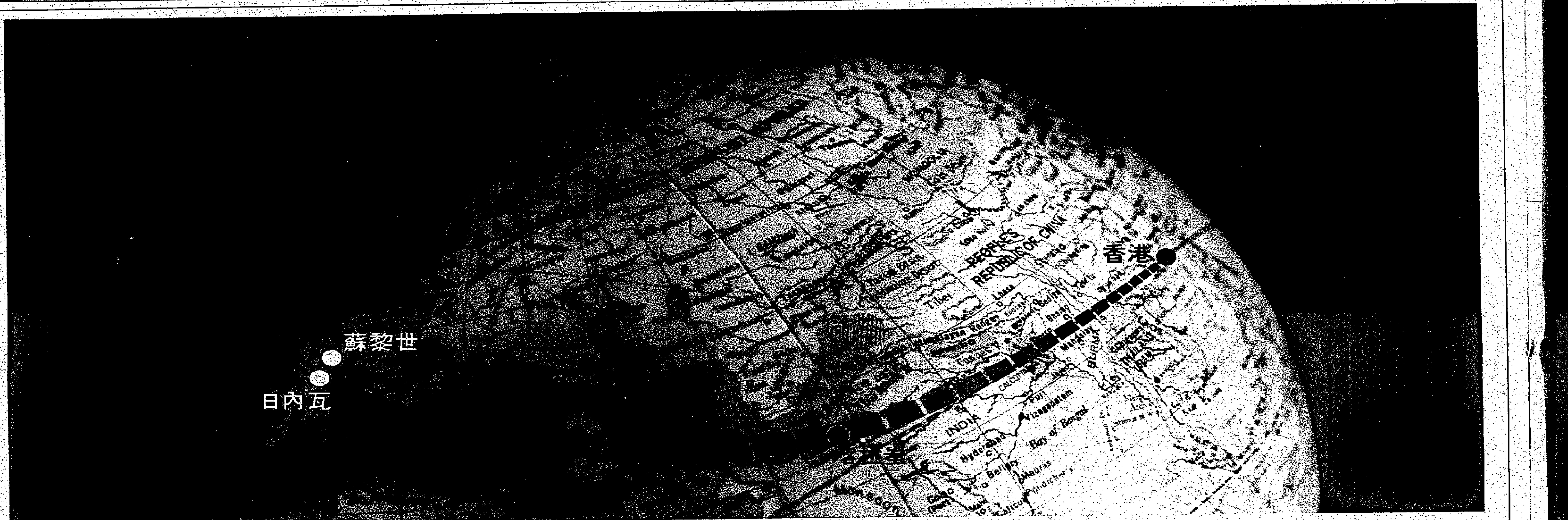
紀里說加太航董事局於九月底舉行會議，批准飛行此新綫。

加太航已定於一九八一年三月二日開辦來往哈里法斯至滿地可綫，最初定每天一班，至夏季每天增至兩班。

加太航將採用波音七三七客機開辦往維多利及哈里法斯兩條新綫。該公司明年將有六架新的波音七三七客機投入服務。



圖示一架加太航波音七三七客機。



想享用飛歐洲更短捷的航綫
逢星期二、五請乘途中祇停一站的瑞航夜機

瑞航沿更短捷的航綫，將閣下送往歐洲——逢星期二由香港經喀拉蚩飛蘇黎世，逢星期五則由香港經喀拉蚩飛日內瓦及蘇黎世。

更短捷的航綫，當然亦代表着更迅速抵達目的地。由於瑞航沿新闢直飛航綫，飛越中華人民共和國上空到喀拉蚩，故節省不少時間；飛行不足15小時，即可抵達歐洲的中心——瑞士。

有關香港飛歐洲特快航綫或從瑞士再飛往歐洲其他大城市的詳情，請洽各大旅行社或撥電 5-226135 向瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

瑞士航空公司（瑞士註冊有限公司）

管理員工

車場管理員——在大坑道高尚住宅大廈十二小時工作年五十歲以下
商場水電員——一般水電安裝修理監視鍋爐商場工作時間正午十二時至晚上十時
管理員——清水灣道別墅十二小時工作諳普通英語有員工宿舍或車費津貼五十五歲以下
上述各職均享有有薪假期年假免費醫療公積金等福利電五——六三二一八一朱先生約時面洽

大埔 屋地出售 商住均可 855 呎 電 (3)—045515

謀得利 MOUTRIES
（28日星期二開始）
倉底貨四折起
特價唱片五元
新唱片減五元
加價前夕
送舊迎新
有 SAE, EMPIRE, WHARFEDALE, HIFI, RADIO, TV,等音響器材，及鋼琴、電子琴等
·聯合大減價·
MOUTRIES
MOUTRIE & CO. (HK) LTD.
香港中環雪廠街太子大廈商場5D UG20及UG23
電話：5-226059 5-242493 5-238335
知音店 九龍南京街6號A地下 電話：3-848760 3-847902

華僑日報編印
1981
香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑(第三十四回)內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正整理編纂中，為使因搬遷、改組而無法收到複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本報刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

1981
香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱
②地址
③電話
備註

請在本格內說明：「醫療」、「學校」、「社團」、「工商名錄」、或某種行業，以便登該按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票(支票請寫明支付華僑日報並加劃綫)一紙奉上祈考收據依址寄回。
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1981
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將　銀行第　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！
此致
華僑日報社
訂書人（簽名或蓋章）
地址：
一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須填此表）

荃灣新邨版　葵涌　青衣

附有鐵閘騎樓鐵欄整齊
石圍角邨環境較佳
大窩口邨亦多調遷
電梯燈號特別設計・每層可見方便選搭
首座地下是街市居民盼早開業

荃灣北區第弍個公共屋邨——石圍角邨已開始入伙了，連日獲配單位的居民正忙於看樓或裝修。據初步訪問所得，在獲准入住的居民中亦有不少原是大窩口邨住戶。據這些居民表示：由於大窩口邨原有單位太擠迫，因而申請調遷，以改進居住環境。她們相信主管方面亦願意協助改善居住環境。

這些居民强調她們獲准調遷與大窩口邨重建計劃無關。至少她們並不是居於即將重建的第一、二、三或十四座，甚至有些所住大廈要許多年才能重建。

此外，有關當局亦決定對部份荃灣區內因發展拆遷樓宇受影響的居民，分配該邨居住單位安置。

分四期建設而總共可容將近四萬人的石圍角邨四週環境相當良好，獨立在一個山谷高地上，鄰近除了象山邨之外，只有低密度的新型鄉村屋宇。雖然現時邨內仍是到處大興土木，一切有待整理建設；但由於距離荃灣著名的三疊潭旅遊名勝區不遠，可說是理想的住宅區。

現正開始入伙的第一座是H型大廈，中間以走廊連接，而使戶戶都是單邊。

可容五千多居民的這座廿五層大廈，電梯設計有一創新特點。除了設備三座電梯，各採三層一停，方便每層住戶有同等乘搭機會之外，每層另附設其他兩座電梯的上落燈號。

這項特別設計本來並不很複雜，卻可使在每一層等候電梯的居民可以同時看到樓上一層或樓下一層的電梯現正上或落到第幾層，而可於有需時選擇就近乘搭，相當週到。

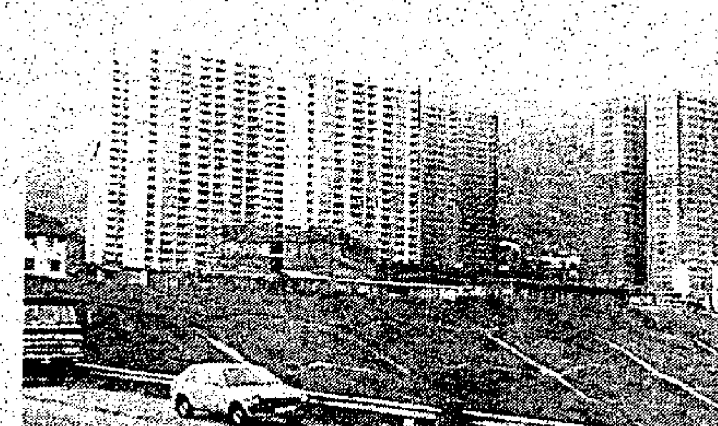
這座大廈另一特色是樓下就是街市，在地下一層設有廿多個固定檔位。不過截至發稿尚未有裝修或開市。居民都表示希望及早啓業，以配合住戶入伙的急需。否則現時在邨內實無物可購，最鄰近亦要到象山邨，並不方便。

一如大窩口首期重建完成的新大廈，石圍角邨的新大廈各單位亦一律附設有大門口鐵閘以及騎樓鐵欄，居民都認為是新猷，並表示歡迎。大家都確認這項設施較之過去任由賓客自理更為劃一整齊，對於防止爆竊之類大有幫助。

此外，居民亦承認樂於慳回一筆，因為據說照時價要千多元，而且遲早總是要安裝。

不過，新入伙的居民對於裝修方面並不吝嗇。多家單位的裝修都花費萬多元，比之月租舍百廿五元超出數十倍。在改進居住環境之下，對於批盪牆壁，舖砌地板等瓷磚，間格房間以及加建廚櫃等相當注重。

新型的騎樓加建鐵欄之後似乎較實用，數口之家亦可作為小飯廳，居民們都有此同感。（磊）



石圍角新邨・首座初啓用

三婆的故事實例很動人
葵盛老人服務中心
續為老人助理家務
有需要可申請・如困難可免費

三婆雖然年逾七十，但精神頗佳，在大窩口邨居住，每天均出外晨運、買餸、煮飯。但她的親人均在大陸，在港孑然一身，賴公共援助及高齡津貼維持生活，總算可以糊口。

一天，三婆出外買餸，當橫過馬路時，不慎為汽車撞到，被送往瑪嘉烈醫院留醫，經醫生診斷證實折斷腿骨，需用拐杖始能勉强步行。她感到非常徬徨，深恐出院後不能自己照顧起居飲食。醫務社會工作員陳先生得悉，便聯絡耆康會荃灣社區老人服務中心，安排家務助理服務，以照顧三婆出院後的日常生活，三婆頓現開朗起來。

現在，三婆可留在家中，靜心康復，每天早上及下午，家務助理員好姐用飯壺盛着熱餸及熱湯，換到三婆家中，每星期更協助她洗澡，清潔房間及買東西，並時常與她傾談，關懷她的健康情況，三婆現正逐漸康復中。

以上祇不過是耆康會荃灣社區老人服務中心在荃灣推展家務助理服務的其中一個例子。

耆康會荃灣社區老人服務中心有關辦至今已有一年多，除為區內老人舉辦興趣小組，康樂活動外，並設有家務助理服務，目的為一些獨居，患病，肢體傷殘，因家人外出作業而乏人照顧的老人，在日常生活上提供協助，使其能在困境中，得到適當之照顧。

服務項目方面，現經致力如下各項：

（一）家居料理：就是一切家務的料理，如送飯、洗衣、協助購買所需之用品，清理房間等。

（二）個人照顧：使個人能保持清潔衛生，如洗澡，剪髮，修理指甲，遵守醫生指示服藥，餵飲等。

（三）護送服務：如護送老弱者到診所或醫院覆診，使病人得到醫藥是照顧，不致因體弱而失去接受醫藥治療之機會。

在費用方面，除了飯餸，洗衣之實際支出外，服務費用將就分別受助者之經濟情況而釐訂，假若經濟情況有極大困難者，可申請豁免。

申請辦法，可由各志願服務機構，各醫院部、診所的醫務社會工作者、社會福利署轉介或自行申請。需信請寄往葵盛東邨第十二座地下，或致電一二二二五一二八一查詢，該中心接獲申請後，定當派員探訪，並迅速提供申請者所需服務。（破）

青衣長青邨交通又擠迫
增專綫小巴受歡迎
當局擬闢地鐵大巴
居民仍希望闢小巴專線來往荃灣

青衣島上長青邨方面，最近早晚交通又呈現較擠迫情形。經當局增加專綫小巴；專程行走長青邨與青衣城市之間後，大受歡迎，搭客不少。

據居民指出說：由於青衣大橋旁的「長環」臨時房屋區入伙後，增多了千多居民，不少亦須到鄰近的長青邨搭車，於是形成了交通更擠迫。

根據有關當局透露；現正考慮增闢一條新巴士綫，由青衣島長青邨接駁九龍方面地下鐵路，以增進居民交通。不過有關巴士當局則表示尚未接獲通知，因而估計短期內不能實現。

青衣島居民仍希望增闢小巴專綫，由青衣大橋經葵涌至荃灣市中心區，他們認為這是青衣大多居民每天外出工作謀生所必需。（磐）

葵涌道重建・巴士站完成

葵涌道巴士站
加建上蓋重開
居民購物來往稱便

葵涌道在禾塘咀街口之巴士站本（十）月廿六日已開始恢復使用，而且還加了上蓋，方便乘客不少。該站平日使用者甚眾，而附近路面又凹凸不平，久為坊眾訴病，特別雨天時候，巴士到站，濺起水花，相當麻煩。今年八月廿三日工務局終也動工修補路面，在修築期內以巴士站移至國瑞道以南一百五十呎處，原本估計九十天完工，但結果，似乎比原定時間為早。該巴士站附近有百貨公司，超級市場，石蔭、梨木樹兩邨居民經常到此購物，然後乘搭巴士返家。這次恢復使用該站，居民莫不稱善。（信）

青衣女青會
增老人服務
多項供參加

香港基督教女青年會青衣社會服務處在青衣島之服務工作已有多時，由於區內需要現更增設老人活動，以方便區內之老年人士。經常性之活動計有健康檢查，康樂中心及小組，特別活動，計有旅行，會齋，參觀及宿營等。歡迎區內五十歲或以上人士參加，有關詳情，可致電一二二—四五〇二九一查詢。（庸）

荃灣職業輔導組
求職請人全免費
石蔭石籬葵芳梨木樹四邨內
分設職位版任君選擇

荃灣大河道勞工職業輔導組服務範圍包括荃灣，葵涌及青衣，據該處負責人何太表示：區內不少工廠商號都經常利用該組服務，尋找員工。一家廠號東主謂：找非技術性工友，如雜工等，那裏輔導組確然可以給你一些幫忙。葵涌一大廈管理委員主席也說：他們以前有一次無法找得適當看更員，後來有人告訴他們勞工輔導組可免費介紹職員，一接頭，翌日便找得一個符合條件看更員。

何太謂：僱主要請工友，只需撥個電話，告訴該組員職有多少空缺，職責是甚麼，工作條件所給及薪酬等，職員會一一代爲登記。當有人前來要求職時，則會把適當人選介紹僱主。至於是否錄用或求職者是否願意屈就，由雙方自行決定，官方並不會介入，成功率若何，則視乎個別情形而定。輔導組職員會儘量挑選僱主條件的人士去見工，但由於求職者所報稱資歷及技能，是否有不盡不實之處，輔導組是無法知曉。見工時有僱主去查核。何太又說：求職者未必表示他是在失業中，有時他們「騎牛搵馬」，希望轉換較好工作環境而已。

一年中，夏天暑假時候很多學生求助找暑期工，那是算是最繁忙季節。每年聖誕節或農曆年尾，求職者一般是比較稀疏，在廠家而言，一切大計待明年才開始，而員工方面亦希望「捱」到年尾，取了雙糧或花紅然後再算。記者問及求職年歲以何者佔大多數，答稱年齡介乎十八至廿九最多。當然也有一些高齡求職者。何太謂她曾處理過一宗七十三歲老人求職個案，該老人希望自食其力，不願領救濟金，結果安排了他當一大廈看更員。何太說，能幫助他人覺得自己工作很有意義。有時一些富人情味求職者，在節日時還會送來西餅，使人卻之不恭，在獲得上司批准時，通常和同事分享。

何太又謂：年來為了進一步提高服務，分別在石蔭石籬，葵芳及梨木樹等邨設職位空缺通告版，邨民看了適當職位，就可去輔導組求介紹工作。（張）

京都 5-722883　翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮　皇后・皇都・嘉禾　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　海運 K678091・百樂 H704646　珠江 3-023941・銀都 3-891187　文華・明珠

京都：未看速看 懸疑曲折 上乘推理 奇後佳作 終曲斷魂 丹波哲郎 滕剛加 主演 下期大盛獻映 浪漫風趣大喜劇！巴巴拉寶叙！歡喜冤家偏聚頭！

翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮：最後今明兩天 後天獻映 絳頭王 王沙主演 請帖 汪陳羅谷 唐劉 孫仲

皇后・皇都・嘉禾：最後今天 嘉禾公司榮譽出品 國際巨獻 成龍主演 殺手壕 鄒文懷監製 明天獻映 零點三八

麗華・珍寶：最後今天 未看速看 成龍 殺手壕 鍾國仁導演 明天獻映 零點三八 麗華今早場：老虎岩女子監獄

海運・百樂：最後五場 停不了的音樂 全球首映 明天獻映・今起訂座 鬼馬兄弟

珠江・銀都：今天五場映期無多 劉家英雄真正本色的性格電影 英雄 狄龍 陳惠敏 領銜主演 施思 譚道良 王鍾 李修賢 午馬 蔡弘 合演 下期大盛獻映 天堂夢 銀都今早場：龍潭虎穴

文華・明珠：今天五場請早 下期獻映 少女情懷為君開 星球大戰 佐治洛卡斯

南華・南洋 5737388 3881755　娛樂・寶聲・明月・黃金　新光 H632953　英華 3-211655　豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華　利舞台・倫敦・影都

域多利：最後五場 狄龍公司性片 俏空姐 性愛日記 明天獻映 零點三八 今早場：淫婦俱樂部

南華・南洋：映期有限 最後今明 請早 劉家英雄真正本色的性格電影 英雄 狄龍 陳惠敏 施思 譚道良 主演 天堂夢

娛樂・寶聲・明月・黃金：最後今明兩天 後天獻映 絳頭王 王沙主演 請帖

新光：林家聲劇團 公演粵劇 雙槍陸文龍（夜：七點九）星期五演 周瑜（票定早請）

英華：五場請早 劉家英雄真正本色的性格電影 狄龍 陳惠敏 譚道良 合演 英雄 今天早場 龍形八劍

豪華・新大華・華聲：第二週！今天請早 歐洲公司又一爆炸性色情片 阿芝達威遜 哈利史提芬斯 主演 愛神雅菲達 Erotic Aphrodite 兒童不宜

大華：大滿特滿・五場請早 慾海姊妹花 DESIRES WITHIN YOUNG GIRLS 兒童不宜 榮獲成人電影協會四項大獎 最佳影片！最佳女演員！最佳畫面效果！最佳製作

利舞台・倫敦・影都：大滿特滿五場請早 波姬小絲 基斯杜化雅堅 演 青春珊瑚島 THE BLUE LAGOON 影評大讚 青春氣息濃厚

帝國・帝后　總統・華盛頓　金冠・國賓・國華　麗聲　國都　金門　民樂　樂聲　國泰　紐約・凱聲

帝國・帝后：帝國最後 含苞玉女風流賬 帝后最後 狄龍主演 英雄 明獻映 零點三八

總統・華盛頓：最後今明 中日合作第一部在大陸實地拍攝 鑒真 各地名勝 文物古跡 大開眼界 後天映 歡喜冤家偏聚頭 巴巴拉寶叙・尊尼杜路利

金冠：最後今明 慾海姊妹花 後天映 歡喜冤家偏聚頭　國賓：五場獻映 狄龍主演 英雄 英雄本色 大受喝采

麗聲・國都・金門・民樂・樂聲：今天最後五場 栢里諾迪 杜米尼卡 主演 性花朵朵開 兒童不宜 明天盛大獻映 阿福與土佬 伊雷 林子祥 林建明 主演

國泰・紐約・凱聲：今天最後 老千計狀元才 THE STING 明天盛大獻映 鬼馬兄弟

國寶・南昌 K208917　紅磡・國際・太平 H466268　新都・快樂 H773496 K666148　新樂・富都・寶石 K618167 K429997 K657116　龍華・恆星・油麻地・福星　觀塘金茂坪　香港仔華富閣　普慶・東方

國寶・南昌：今天五場 性花朵朵開　今天映 俏空姐 性愛日記 成人電影兒童不宜

紅磡・國際・太平：最後五場 K636388 殺手壕 明天獻映 零點三八　今天最後 天天性生活！　今天最後 狄龍 陳惠敏 英雄 後天獻映 零點三八

新都・快樂：日日早滿今天五場 潮女莉莎美瑪蓮絲主演 任你要 "EVERY THING GOES"

新樂・富都・寶石：連日大滿今天五場 潮女莉莎美瑪蓮絲主演 任你要 "EVERYTHING GOES"

龍華・恆星・油麻地：最後今天五場 性花朵朵開　福星：春思　明天四院 阿福與土佬

金茂坪・華富閣：五場獻映 性花朵朵開 柏里諾迪 杜米尼卡 領銜主演　五場獻映 英雄 狄龍・陳惠敏・施思 譚道良 領銜主演

普慶・東方：最後五場 未看從速 阿爾柏仙奴 最新傑作 哥倫比亞巨片 真相 兒童不宜 明天獻映・今起訂座 凶屋猛鬼

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

桃園縣名勝多景瑰奇

石門水庫色明秀 羣峯崢嶸世外桃園

·康瑞生·

桃園縣是台灣北部地區一個風景秀麗的觀光勝境，區內名勝計有大溪鎮之蓮座山小觀音寺、齋明寺、中正公園及福安里之蘇湖，另外還有角板山，是台灣十二勝景之一，它在大溪上游，海拔六四○公尺，屬層巒中的一個高台地，西南望大霸尖山，東看插天山，南有鳥咀山，與筒朶峯錯落，形勢雄偉。圓光寺位於中嶺之月眉山，該寺建於一九一七年，正殿供奉金身如來以及迎自新那坡的白玉觀音，圓光寺八景計爲放生池、蓮花池、百花園、月眉山、曉陽、龜山遠眺、眉山夜月及晨鐘暮鼓。達觀山標高二千零三十公尺，自大溪乘車可直達山麓。沿途峭壁千仞，風光瑰奇。

左起爲華僑晚報編輯主任歐陽榮作者（中）及林煌村攝於芝蔴城酒店。

石門水庫於一九五五年興工，歷時八載竣工。它位於大溪溪中游的第三石門處，是一個多項目的水庫，計有灌溉、發電、食水（自來水廠）、防洪及觀光旅遊等之價值。大溪溪全長七十二公里，流域面積七六四平方公里，經有新界、桃園及台北三縣地界。石門水庫攔水大壩高出基地岩盤一三三公尺，頂長三八○公尺，體積一二五萬立方公尺，屬遠東最高之拱壩。從太平山頂環望，可俯瞰溢洪道、發電廠、人工湖、兒童遊樂場等，遠眺重疊山巒，以及桃園縣的平野。

由太平山頂俯瞰石門人工湖

石門水庫之人工湖，四季景物幻異，百遊不厭。春日裏一泓碧水，明艷而秀麗，百花齊放，香風陣陣；夏日正是泛舟的好季節，沿湖朝山內划，蜿蜒而行，兩岸鳥鳴處處，時遇頑皮的猴羣，跳躍於樹叢中，這些猴子多不怕人，時常在岸邊跟着你的艇走，向遊客索取食物。每值夏夜，這裏則是青年朋友的露營理想地，而冬日寒煙瀰漫，飄然而遺世。

在洩洪道下游，建有七彩噴水池，水柱不停在飛舞，散出清涼的水花，煞是美觀，池畔有一涼亭，爲牌坊式水泥建築，設計新穎，美麗大方，沿好漢坡而下，紀念碑西邊是各個休憩場所、餐廳，東邊是攔水壩及各涼亭等。環翠樓飯店旅社，有上乘的裝璜和設備，樓下有一條坡道，直通湖濱。

人工湖中一泓碧水，景色優雅，到這麼一片湖光山色的地方，不玩玩水實在可惜，遊客可以租賃遊艇環湖一番，或者乘團體汽艇出發，縱艇在靜靜的湖水盪着，清風隨來，身心舒暢，一解剛剛步行時的暑氣，越深入越覺得深遠遼闊，引人入勝，湖的南端有個突出的島嶼，號稱仙島，島上林木茁鬱，鮮花爭妍，景色非常清幽有登上蓬萊之感，並有山地歌舞及遊樂等設施，眞是別有天地，難怪取名仙島。

從仙島回到大壩後，可走過壩堤對岸山坡，沿途設有涼亭及觀望台，芝蔴城就在這片山坡的盡頭，落成以來，早已聞名港、台的娛樂及旅遊界，是具有世界一流水準的遊樂地方，除了設備高尚的酒店外，現代化的遊樂設施應有盡有，芝蔴城隱蔽在深山之中，彷如山中城，可以說是美侖美奐的現代化世外桃源，相信十分適合來自城市的遊客們，既可以欣賞大自然的美景，又可以享受現代化的生活，何樂而不爲。

到芝蔴城後，可到廣場邊的溪洲公園玩玩，茂密的葉子，叫人垂涎欲滴，不過眼看手勿動，否則被罰時，到時買是貴，十分不值。

水庫區的遊樂、飲食設施不斷地改進，不斷增建，日後發展未可限量，目前的南苑遊樂區，擴展水陸遊樂，會成爲劃時代的一大遊覽勝地，兒童們的樂園。

到石門水庫來遊玩，除本身風景和設施外，如果時間充裕，可以順着環湖公路上溯，到阿姆坪、大溪公園等遊玩，甚至划船，可惜我們行色匆匆，到石門水庫無數次，每次均無法遍覽它每一處勝景。

日本鹿兒島遊踪

鹿兒島縣（KAGOSHIRA），位於日本本土的最南端，面積有九千九百一十二平方公里，人口則有一百七十五萬餘，是全國最富有南國情調的一縣，縣內最秀麗勝地，皆被政府指定爲國立、國定、縣立公園，此外如山岳、溪谷、河川、海岸、溫泉等地，都隨着四季而變化分明，因爲若有人說鹿兒島全縣各處都是觀光之地，亦不爲過。

鹿兒島北至霧島山，南及奄美羣島，是全日本地理環境最好的地方。由於它身處重點，所以逐漸成爲日本邁向現代化發展的原動力之地。近年來除了已開闢的國際機場外，政府還致力於港灣和高速公路的建設工作，故此今日的鹿兒島各地都呈現了一片蓬勃和欣欣向榮的景象。但另一方面，政府卻盡量保存它的自然景色，使其免受文明的汚染。因爲這裏美麗的山，廣闊的平原，令人陶醉的湖泊，溫泉等，都是它成爲一個遊客絡繹不絕的旅遊勝地的主要因素。

鹿兒島縣除了是觀光勝地外，同時也是一世界著名的日本神話發源地，這裏流傳着很多吸引人的神話故事，原因可能是此處的風景美得彷如仙境般，且島上亦有不少歷史的遺跡。據說，鹿兒島亦是一個創造英雄的地方，它爲日本產生了不少無敵的英雄，是足以扭轉一時勢的英雄，因此早在一百年前，當「明治維新」進行如火如荼時，它的名字已不脛而走。其中包括鹿兒島佔地甚廣的半島、櫻島、種子、指宿、大隅、霧島、屋久、奄美島嶼和北薩摩等地，而以上所述的地方都有其獨特之處，故旅遊人士實在不容忽略。

市區歷史古蹟多

鹿兒島市（KAGOSHIRA CITY）：鹿兒島市與世界上屈指可數的活火山櫻島，僅一水之隔。人口有四十七萬，早在島津藩七百年時，本市已很繁榮，時至今日，更是南九洲的政治、經濟、文化和交通中心，並且也是日本南端前往東亞的跳板，不單如此，市內有多處的名勝古蹟和天然溫泉，且到處充滿濃厚的人情味，故此贏得「國際觀光保養都市」的美譽。此外，又由於地理形勢和景色的相似，使鹿兒島市被認定是意大利拿玻里（NAPLE OF ITALY）的姊妹城。故遊客在此遊覽，必定有置身在意大利的感覺。

鹿兒島內有很多著名的歷史古蹟，如鶴丸城跡（RUINS OF TSURUMARU CASTLE）、磯庭園（ISO GARDENS）、尙古集成館（SHOKOSHUSEIKAN MUSEUM）、聖法西斯哥紀念堂（ST. FRANCIS XAVIER CHURCH）、福昌寺跡（THE RELICS OF FUKUSHOJI TEMPLE）、異人館（FOREIGNERS RESIDENCE）、西田橋（NISHIDA BRIDGE）、薩摩義士碑（SATSUMA LOYAL RETAINERS）與及南洲墓地（NANSHU CEMETERY AND SHRINE），而公園則有縣立吉野公園（YOSHINO PREFECTURAL PARK）。

（一）鶴丸城跡：這座城是由日本第十八代藩主（IEHISA）建於一六○二年，它作爲南方民族的軍事中心，達二百七十年之久，但不幸地卻於一八七四年毀滅於一場大火中，因此現在的鶴丸城祇剩下了幾許城牆和壕溝。

（二）磯庭園：約在三百多年前，這座雅緻而秀麗的庭房爲十九代藩主（MITSUHISA）的別墅，磯庭園是座典型的日本建築物，其背景是錦江灣和磯山，故構成一幅美麗的圖案。現在的磯庭園已成爲遊人必到的地方。

（三）尙古集成館：這座博物館位於磯庭園的附近，裏面珍藏着日本SHIRYU族的文化和歷史結晶。

（四）聖法西斯哥紀念教堂：一五四九年，聖法西斯哥在鹿兒島登岸，他畢生致力於宣揚基督教的教義，使日本人首次接觸基督教，雖然他後來因爲佛教徒的激烈反對而離開，但他爲此處的居民留下了這座莊嚴的教堂。

（五）福昌寺跡：這是一座佛教廟寺，建於一三九四年第四代藩主（MOTOHISA）時代。當時它是一間政府學堂，而現已成爲鹿兒島居民的墓地。

（六）異人館：鹿兒島第二十九代藩主（TADAYOSHI）是一個非常先進的人，他從英國訂購了一批紡織的機器，同時亦請了一批英籍工程師到日本作爲顧問，日本的紡織工業是在此時而得以改進。這座歐式的建築物是作爲英籍工程師的臨時居所。

（七）西田橋：它是由五座石橋所組成，它們是玉江、新上、西田、高麗，和武之橋。這座橋建於第二十七代齊興天保年間，橋身堅固，雖然經百餘年而不衰。

（八）薩摩義士碑：一七五三年，寶曆三年，德川幕府時代，因害怕薩摩藩的勢力擴張，於是命令薩摩族人從事水利工程，工程完成後，犧牲了無數的薩摩族人，後人們就建立了這些碑紀念他們。

（九）南洲墓地：西鄉隆盛與其幕僚於日本西南內戰中被殺，他們就是葬於此地。

（十）縣立吉野公園：它位於市內北部的吉野台地，景色非常美麗，站在高地上，更可以觀望櫻島和遊覽鹿兒島市，接着是要到櫻島。

九州與論島之海灘

櫻島（SAKURAJIMA）是世界馳名的活火山，位於九州南端的錦江灣，海拔一千一百一十七尺，火山爆發次數之多，創有史以來的紀錄，所流的岩漿有三十億噸，若站在島上，觀賞一望無際的火山岩漿，有若置身於月球的世界。島上除出產有名的櫻島蘿蔔外，批杷等水果。

霧島（KIRSHIRA），其島上的國立霧島屋久公園，是在昭和九年（一九三四年）最先被日本指定爲國立公園。霧島是日本神話的發祥地，它由二十三座火山羣相連而成，遙望層層起伏綿延的翠樹，幽谷深深，帶有幾分神秘色彩，此地四季變化分明，春季深山的霧島，一片躑躅花香，夏季奇花異草，五彩繽紛，秋季滿山遍野的紅葉，冬季白雪覆蓋的樹木，把霧島構成一幅變幻不定的圖畫。

指宿（IBUSUKI）：指宿市每天有十二萬噸的溫泉水湧出，這裏特別是以熱砂浴而聞名，閣下到此千萬不要忘記一試健身養顏的熱砂浴。此外，島上各處都植有南國常見的亞熱帶林，茂密翠綠，百花盛開，景色優美，眞不愧爲觀光的好地方，指宿爲起點的光路總是從指宿沿途風景怡人的池田湖經過，值得一遊。

大隅半島（OSUMI PENINSULA），它是個揉合了古代和現代的觀光勝地。諸如日本本土最南端的佐多岬遍處是茂盛的熱帶植物。吾平山陵在神話中相傳是三座皇帝的陵墓，此外還有甚多的古墳羣，且走在科學先端的內之浦火箭基地，亦爲此處的遊覽名勝。由大隅半島遠眺海那邊，可望見種子島和屋久島巍然聳立在海平面上的雄姿。

種子、屋久島（TANEGASHIMA AND YAKUSHIMA ISLANDS），素有「海上之阿爾卑斯山」美譽的屋久島，島上有四十二座一千公尺以上的高峰，其中以宮之浦山爲九州的最高峰，山上原始林木繁密，以出產屋久杉而聞名。又依山的高低分佈有寒帶和亞熱帶植物的區別，互相爭妍鬥麗，變化萬千，充份顯現出原始的韻律，距今四百三十年前，因洋槍首先傳入種子島，而使其聞名，現在此島是以火箭基地爲其新的觀光招牌。

奄美（AMAMI ISLANDS）——灼熱的太陽，蔚藍的大海，珊瑚礁海岸和綠油油的亞熱帶林，輝映成南國情調的奄美本島，喜界島，德之島，冲永良部和與論等五個島嶼所組成的，由於它獨特的風俗和史蹟，使遊客絡繹不絕。

北薩摩（KITA SATSURA）今日的北薩摩還充滿自然的氣息的魅力。例如尼曾木瀑布有「東洋的加拉」之稱，出水市是日本三大白鶴從西伯利亞遷渡而來之處，阿久根大島爲野生鹿的天地，且隱藏着許多傳說的島，斷崖奇巖羅列，洋溢着鹿子百合花。

鹿兒島西岸，且上有被列爲日本三大砂丘之一的吹上濱砂丘，一面親臨浩海，洋洋且觀，令人嘆爲觀止，鹿兒島的西海岸之遊，全程是從串木野市起，伸經加世田，大埔，至笠砂地區，其五十公里皆是雪白沙灘，並且沿岸盡頭遍布奇巖，風光絕美；坊津港，唐朝時日本由此派遣使者去中國，全程最級幽美，尤其以夕陽西下，把寂靜的東海吹得金紅處處，因此享有「九州落陽大道」的美名。

普通所謂行政人員客位，隨時安排三四人並肩同坐，擠迫侷促.

不過，這情形永不會出現在金獅行政人員客位.

搭乘英國金獅航空公司航機，選坐行政人員客位，保證閣下有寬敞舒適的座位，全部都安排在窗旁，通道旁，或鄰座無人的位置，故此絕對毋須與二人以上並肩同坐，倍感舒適. 沒有其他航空公司可以作出此項承諾，唯獨金獅.

行政人員客位，給閣下眞正行政人員式款待. 所有客位特別編在平穩安定的機艙中部獨立範圍，自成一體，安靜寧逸.

此外金獅行政人員客位有分設上機登記手續服務，方便快捷. 座位寬敞，有足夠空間舒展歇息，並且供應便鞋及眼罩，務求令閣下舒適暢快. 機上餐食精美，更以瓷具奉客，別具格調，各式美酒，免費奉送. 航程中並有特備娛樂節目及多種消閑讀物供應，華籍及英籍空中小姐殷勤招待，使閣下旅途更爲稱心愜意.

有關金獅行政人員客位或本公司其他航線，機票及服務方面的資料，請向相熟之旅行社或致電5-212353-7，5-215171查詢，本公司隨時樂意爲閣下詳盡解答.

英國金獅航空公司

精益求精，至善至美.

阿克拉 阿爾及耳 阿姆斯特丹 亞特蘭大 班珠爾 班加西 伯明罕 布魯塞爾 布宜諾斯艾利斯 加拉卡斯 卡薩布蘭加 達喀爾 愛丁堡 自由鎮 熱那亞
格拉斯哥 瓜亞基爾 休斯頓 卡諾 拉各斯 拉斯帕馬 利馬 里斯本 倫敦 馬德里 曼徹斯特 門羅維亞 紐約 巴黎 里約熱內盧 聖地牙哥 聖保羅 聖路易 的黎波里 突尼斯

旅遊服務 5-233531

赴加逾三個月需要檢查身體

楊頓先生：

多謝閣下於本十月廿二日在旅遊週刊解答有關申請旅遊加拿大之各項問題，但第一項本人所要明瞭者乃欲知申請旅遊加拿大超過多少月在加停留始要驗身，有人說停留壹個月以上便要驗身，亦有人說只申請停留超過三個月始要驗身，請示確實情形，是否并無明文規定而由移民官員所定？

本人欲搭加航往溫哥華再轉機往多倫多，不知是否在溫哥華檢查行李抑在多倫多檢查行李，本人想指定在溫哥華檢查行李，不知可否？

購買機票是聯票（印一張機票寫上香港——溫哥華——多倫多）抑或張不同機票分別爲香港往溫哥華及溫哥華往多倫多。如果是兩張機票，相信一定要在溫哥華檢查行李，但聯票又如何？

陳榮

陳榮讀友：

一般情形，是赴加超過三個月則需要驗身，但個別情形則由移民官決定是否需要驗身，這些情形則無明文規定。

由溫哥華轉機往多倫多，是在溫哥華檢查行李的，檢查完畢，行李是跟乘客一起轉機往多倫多。加拿大及美國等地，慣例是外地旅客在甫抵國境時，就在該處檢查行李。

你若由溫哥華轉機多倫多，在溫哥華是不停留的話，則機票應該是一張聯票。

（讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五零一室本報旅遊版。）

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

私人包機添聲價 天空海闊任你飛

到廣州去祗需半小時收費一萬元

·方翎·

私人包機服務已在香港出現

閣下如果想在長途或短途飛行中獲得安寧，不受隣座乘客叨叨不絕的煩擾，或你不想因爲航空公司的飛行班次、時間、路程的影響而阻延行程，甚至你祗是想找一個極安全隱蔽的地方去召開一個極重要的會議，又或者你是個刧機恐懼者，你是可以租賃一架私人包機，載著你「呢度去，個度去」，因爲私人包機具備了上述條件，而且它還有一最重要的優點，就是包機公司絕對不會洩漏閣下的行蹤，閣下到那兒去，保證外間絕不知曉。

這裏指的包機，並非是那些數百人或數十人包一架噴射機的那種服務，而是指宇航工S125 700系列的噴射機，這種小型噴射機的載客量是八名，最長的飛行時間是五小時。這種一人包機，在美國及歐洲極爲流行，通常租用的都是商界人士，用作業務上的飛行，故這種包機被稱爲（EXECUTIVE JETS），現筆者姑且譯之爲「商務包機」。

租包機有許多乘搭定期班機所沒有的方便，包括乘客在清關時，非常方便快捷，因爲機場海關通常派有特別人手辦理這些特別飛行，很多時，乘客是無需辦理出境檢查的。包機是由兩名機師駕駛，機艙則由一名空姐負責。

現時本港祗有一間私人包機公司，擁有兩張小型噴射客機，飛行地點包括廣州、上海、北京、漢城、東京、台北、高雄、馬尼拉、婆羅乃、吉隆坡、東馬、新加坡、耶加達、曼谷、加爾各答等，至於乘客要飛往不列入上述範圍的地區，該公司也可予以安排。

通常，由本港飛往廣州是三十分鐘，台北是一小時三十五分鐘、北京是三小時十五分、東京是四小時四十分、曼谷是兩小時四十五分、新加坡四小時四十五分，由於包機的最高飛行時間是五小時，若飛較遠的地區，則需在中途加油。

尚未做到「即付即飛」

租賃私人包機是不可以「付錢後立刻飛行」的，因爲包機公司需要向飛行目的地申請入境准許，至於手續需辦多久，則視乎不同的地區而定。舉例說，中國政府要求有五個工作日作爲知會通知，而日本政府則要求一個月的期會，至於本港方面，知會期則祗需在飛機起飛前三小時，則可批准飛行。乘客則祗需在飛機起飛前半小時抵達機場便可。

負責駕駛的機師，全是受過正統民航訓練的噴射機的機師，其資格跟珍寶機的機師一樣。包機的載客量雖小，但五臟俱全，設備跟大型噴射機相若，機艙內有一名空姐隨侍在側，包機公司還供應精美的餐食。若論享受，私人包機比定期班機的頭等艙還高許多。

至於包機服務收費若干，則視乎個別情形而定。乘客在租賃飛機時，包機公司已收取來回程的費用，若乘客需要在目的地停留一段時間，則包機公司會額外收費。通常，由本港飛往廣州約需一萬港元，往新加坡則約四萬元。乘客若自有時定的飛行路線，包機公司亦可作安排。

據統計，英國的平均乘客量（每班次計）是二點五名，香港則是四名。現租用本港私人包機的，以外資機構較多，而最普遍的目的地是中國大陸。（資料由安鵬包機公司提供）

印尼傳統舞蹈

印尼的傳統舞蹈節奏很慢，這或許跟當地人民的民族性有關，印尼的生活節拍緩慢，加上天氣炎熱的關係，人民習慣了一切均以「慢」爲主。

印尼舞傳統舞動作變化不多，舞者以手指關節的拗曲及眼神變化（即所謂關目）來顯示所要表達的訊息。有很多舞是整套舞劇來表演，整套劇若要看完，得花上數個小時，所以現時印尼舞已改用節子舞的形式出現，節出全套舞劇的精華。

印尼對最多表現的，是英勇的戰士殺退邪神的那一類神話，那些扮演惡魔的舞蹈員，戴上猙獰凶悍臉譜的臉具，剎是怕人。

× × × × ×

逢星期三、日，加航均有班機往東京

乘搭加航往外地公幹人士，可享受帝后般的款待.

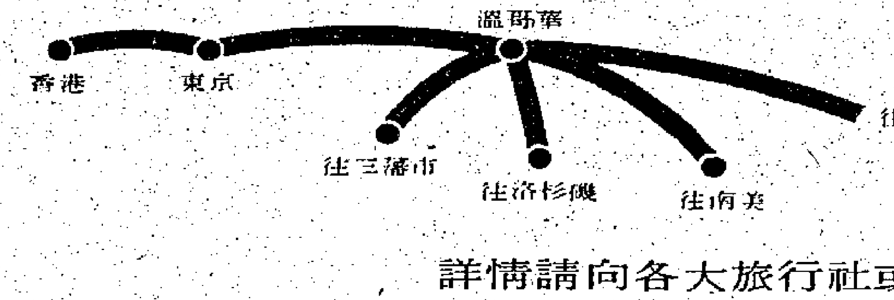
閣下往東京，只需付出普通經濟客位機票費用，便可以享受加航獨有的"皇后客座式服務".

每星期三、日，加航在午間都有班機飛赴東京，抵達時間爲該地下午五時三十五分；在寧靜寬敞的加航皇后客座機艙內，閣下可以隨便享用各種美酒佳餚，分隔式的機艙內更有睡枕、電影、音樂等設備，供閣下盡情舒展，奉待慇懃.

加航客機飛抵東京之後會續赴溫哥華，倘若閣下是前往加拿大，這只是豪華舒適享受的開始.

在溫哥華，加航更有班機飛往歐洲、澳洲及加拿大各大都市. 下次閣下前赴東京或世界各地，請先與加航聯絡，讓我們細心爲你安排，享受與衆不同的愉快旅程，而無須多花機票費用. 事實上，在加航其他班機，閣下也可獲得皇后客座式服務，歡迎你親身體驗帝后般的款待. 此外，加航還有特別旅遊機票供你選擇.

與我同行好感受



CP Air 加航

詳情請向各大旅行社或往太古大廈加航查詢. 電話：5-227001

星藝遊流水响 元朗榮華叙餐

星藝旅行團，郊遊叙餐逢星期日均有舉辦，所有工作人員皆屬業餘性質，富有服務精神接受批評改善，團友日多，故需提前定券，本週行程首遊屯門青松觀別死水灣，白坭乾白湾，及最近地產大新聞之天水圍巡禮，中午在元朗大榮華酒家粵菜叙及抽獎，下午繼遊流水响水塘，是后山風景絕崧仔園等名勝，影遊俱宜，專車隨隊，浸行不急，最宜老幼同遊，連早餐每券四十三元，登車地點在尖沙咀郵局前北京道口準九時出發（報名處：香港大道中二○三號英記茶莊，北角海港道廿六號模型店，九龍上海街六八二號鴻門冰室，彌敦道五二五號寶華大廈A座十三樓（電梯按⑬字）電話三—三○一七一式及三○六七二○。

下週「寶蓮寺一日遊」獨有遊覽車（平治牌）直上昂平，毋須轉車直達寺前暢遊，佛地名勝豪華船上早餐中午素齋，仍收八十五元，每車只半十五位即日上午登記定券。

私人噴射機包機的載客量是八人

旅遊業發展蓬勃 是亞洲經濟支柱

美國銀行經濟研究報告作此指出

根據美國銀行一份報告指出，中國自兩年前開放旅遊觀光，以接待外來遊客，進境旅遊業即已成爲該國收外匯的最大來源之一。去年間，赴華遊客爲數達八十萬，增三成；預料到了一九八五年，遊客人數將超逾三百五十萬人。

根據一九七八年的紀錄，前往中國旅行之外來遊客共有六十萬餘人；而在一九五四至一九七七年間，人數則僅有十七萬人而已。

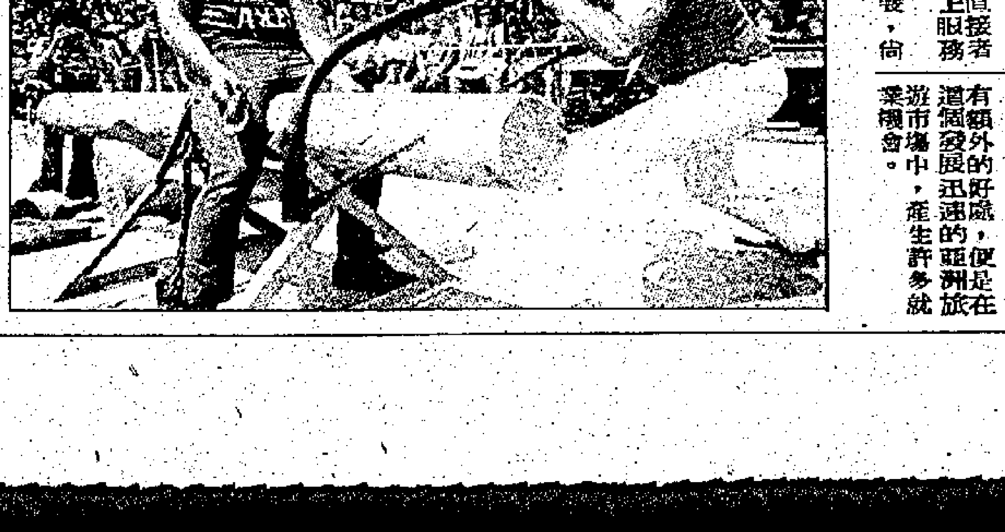
據這份經由美國銀行亞洲區經濟部編纂之報告預測，這些中國訪客中，預料以香港、澳門和西方的華僑佔大多數；惟是非華人遊客方面，在一九七九年的人數估計爲十五萬人，到一九八五年則會增加一倍以上。然而，該項報告又指出，中國旅遊業現正在萌芽階段，基本設施不足是其主要問題，如同其他中國的經濟問題上，其情況是由於中國國內酒店設備與導遊，和傳譯人材都十分缺乏之。此一新建立的外匯來源，料將會妨礙吸收增長。

是項旅遊業研究報告更指出，旅遊業今天已成爲亞洲區主要的國際事業，以日本爲亞洲本區的主要遊客來源。而台灣，則爲其最嚮往的目的地。該項報告補充謂，日本成爲最大遊客來源，主要原因是由於它在地理上接近，而且該國一億一千八百萬人口的生活也比較富裕之故。日本國民收入每人每年約四千美元。去年間日本出國旅行者中，前往台灣約佔六十萬人，其數目相當於遊客人數的半數左右；其次爲南韓、香港、菲律賓和新加坡。在一九七九年間，接近五十萬日本遊客觀光南韓，佔南韓入境遊客人數百份之十四；此外前來香港者約四十萬人，佔遊客人數百份之十八。

據報告指出，東南亞國家協會組織各國，現已成爲僅次於日本的遊客市場。究其原因，乃由於東協各國人民收入水平提高了，而越來越國際之間航空交通也進步之故。此外，東協國家新建或改善了機場設備，同時大大將對於短期內完成的發展，有很大貢獻。在一九七九年間，東協國家遊客到新加坡和馬來西亞觀光之人數，估計佔其遊客比率最大，分別爲百份之五十八點九和百份之三十一點三。西歐來印尼之遊客，仍以東協國家爲主；但來自其他國家者，亦有最大幅度的增長，按一九七九年計算，長率高達百分之三十七，而西歐遊客增長百份之十五。美國銀行經濟專家表示，旅遊業發展對於亞洲國家的經濟功能甚爲重要，同時也有助於刺激增長，最直接者便是刺激該經濟上服務性行業的發展。倘道種情況發展，有額外的好處，便是在這個發展迅速的亞洲旅遊市場中，產生許多就業機會。

魁北克的割木大賽

魁北克是加拿大最大的省份，是個新舊對比極爲強烈的地方。一九七六年魁北克的蒙特利爾就是奧運會舉行的地方，更增加了這個城市的聲價。魁北克市位於聖羅倫士河流域；該市現時還保留著大石砌成的多朵的城牆。從魁北克市逆流而上，將抵達蒙特利爾，這是加拿大最大的城市。蒙特利爾現時是新舊中央，仍保存著三百年的舊模樣，那兒有很多做古的餐館、商店。魁北克省每年均舉行別開生面的割木大賽，看看那個大力士能在最短的時間內割斷大樹。



旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

全韓國遊踪之十

濟州市亞熱帶情調　天然牧場迷離境界

·夏利·

濟州島機場雖然不大，但在入境室一角設有濟州觀光旅行社的辦事處，當我們在等行李時，我走過去站了一回。牆上掛着大幅彩色濟州觀光案內圖，櫃檯上放着免費索取的小册子，上面也印有同樣的觀光案內圖，另有其他資料，可惜全是韓文，不過從其中幾個數目字中，仍可以猜出是介紹一天至三天的不同行程及收費。

機場外大雨淋漓，大韓民國國際觀光公社為我們安排的遊覽車已在等待，原來也是屬濟州觀光旅行社的，導遊，小金告訴我們那是當地最大規模的旅遊機構。先在市區大韓航空觀光酒店安頓行李，又忽忽在市區一家韓式料理吃過中飯，就開始我們在濟州島的旅程。

濟州島是韓國三千多個羣島中最大的一個島嶼，由海拔一千九百五十公尺之死火山所形成，已有億萬年歷史，現名為漢拏山，頂端早已化成方圓五百公尺的白鹿潭，周圍峭岩絕壁集成的人體形態，古時稱為五百羅漢岩，後來改稱為五百將軍岩。島上大小火山口多達三百六十個，都已風化成翠綠幽谷或天然湖泊。

濟州島外形像稍圓形寶石，漢拏山就在島的中央，濟州市在島的北端，除了環島公路沿海邊貫島上各處外，又有兩條橫斷公路由北至南橫跨該島，第一條自濟州市出發，經國立公園東側觀音寺至西歸浦的名為「五·一六道路」，一九六二年興建，一九六六年五月十六日建成，並以開放日命名。第二條是自濟州市出發，經國立公園西側老路岳至中文的名為「第二橫斷道路」。

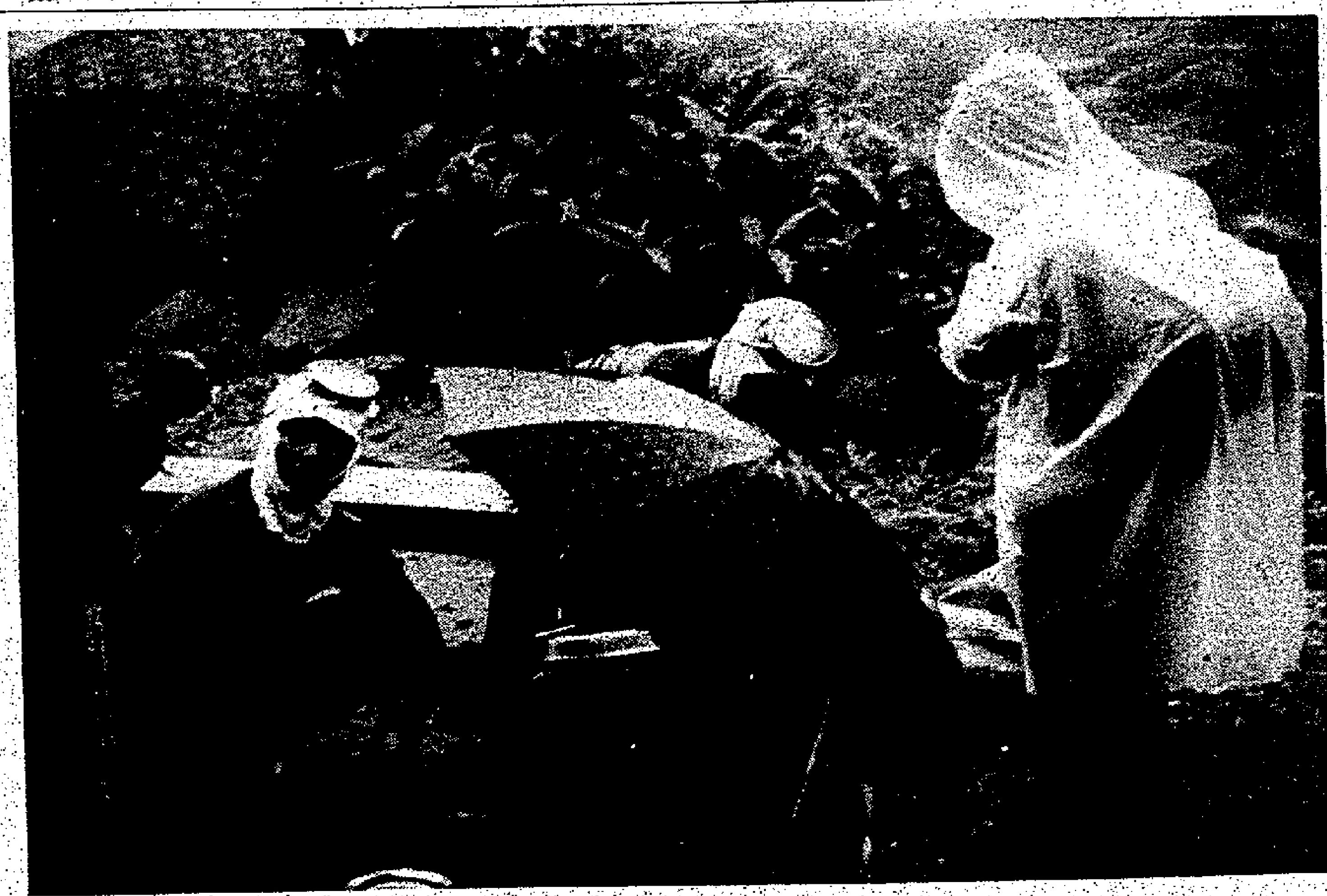
我們選擇了五·一六道路為首程，車子經過市區時，沿途所見建築物多是兩層至數層高，也許是該地風多的關係。街道寬敞整潔，有些街道兩旁植有葵樹，一片亞熱帶情調令人別有一番感受。一直以來，心目中的濟州島居民，必定會和一般島國居民一位生得矮小，亦以為該處居民仍像以前一樣穿着傳統韓服，頭戴草帽，背負竹籮。但沿途所見，無論男女老幼都身型高大，除了衣著較為樸素外，與漢城街上行人無大分別，大都穿着洋裝，傳統服裝難得一見。成羣結隊穿着橙黃雨衣及校服，背着書包的小學生迎面而過，據導遊小金說，島上每一個居民集中點均設有小學及中學，學生步行上學已成習慣。

離開市區進入橫斷道路，雨勢已減弱，柏油道路不算寬闊，但每邊兩行雙程行車，道路兩旁山坡起伏，綠草如茵，林木遍佈，原來我們已進入了天然牧場地帶。島上多處都有環境幽美的牧場，據悉大韓航空公司的總裁趙重勳先生是濟州島的首席牧場主人呢。

雨勢漸停，天空露出一片陽光，我們都拍掌歡呼，又打開了窗子，迎面而來是一陣清新恰人的山野空氣，令人想起台灣的溪頭和日本九州的雲仙。濟州島是世界十大未被污染的海島之一，韓國政府為了保持其天然風貌，及清新環境，嚴禁在島上開設工廠及拋棄污染廢物。正在欣賞兩旁景物時，前面忽見海霧迷濛，在公路上，在山野間遠遠而過，一片迷離境界，車子在路旁一個牧場停下來，我與報館的新聞組攝影師，立即爭取時間拍下難得一見的牧場風光。

透過牧場欄柵，只見小山坡上綠草如氈，山上是一幢歐陸式木屋，紅頂白身，山坡上疏樹星羅分佈，黑色，白色與灰色乳牛自由覓食其間，充滿了詩情畫意。小金告訴我們，那些乳牛多是紐西蘭、澳洲及美國名種，供應韓國大部份牛奶。（未完）

濟州島上傳統的茅頂石屋今日已不多見



海女乃濟州島特產，此乃兩名年紀較大的海婆在雨中兜售海產。

十月過後遊北京　應帶備充足寒衣

很多人認為九月一過，便不是遊覽北京的時候，這究竟是真的嗎？

北京地處溫帶，屬北溫帶氣候，四季分明。春天在北京來說是很短的，大約維持一個半月左右，那是由二月底至四月底。春深時，北京平均氣溫約攝氏十六度，是「春寒料峭」的氣候。那時乾旱而風沙大，南方遊客不能適應。

北京之夏，很炎熱而且沒有風，也是兩季，氣溫約是攝氏廿八度左右。

秋天是至九月底便終止的，這是旅遊北京的最佳時刻，天氣不冷不熱，秋高氣爽，萬里無雲，風沙也少，視野廣闊，令人耳目一新。

冬天，約由十一月下旬開始，氣溫驟降，天氣嚴寒，風沙也大，雖說北京的建築物很多都有暖氣設備，在室內大家穿一件厚冷衫便足夠，但外出則需要穿棉大衣或皮大衣，頭戴絨帽子，穿皮毛的皮鞋，圍巾，手套……等。

冬至以後，即新曆十二月底至一月中旬的一段時間，是北京最寒冷的日子，氣溫在零下四至八度間，南方人是很難適應的。

北京位於華北平原西北邊緣，北倚燕山山脈，西靠太行山脈北端。北京市中心為北緯三十五度，東經一一六度，海拔四十四米，面積為一萬七千八百平方公里，人口八百萬。

北京歷代留下的名勝古跡甚多，如萬里長城、故宮、北海、天壇、頤和園、明十三陵等。本文着重介紹天壇的風光。

天壇是明、清兩朝皇帝祭天祈豐收的地方。園內建築風格獨特，是中國現存最大的一處壇廟建築。

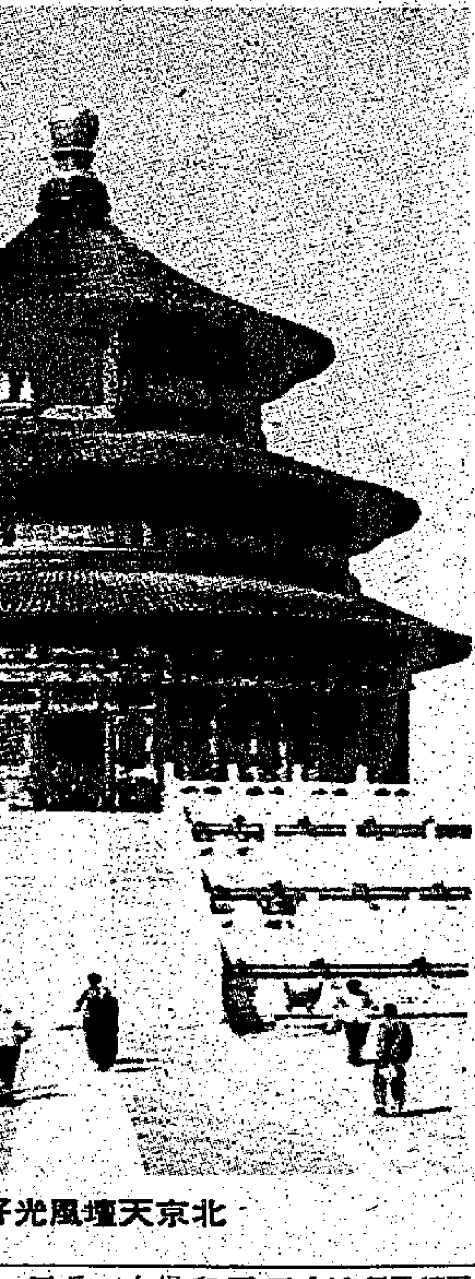
天壇自明永樂四年（一四〇六年）設計動工，到明永樂十八年（一四二〇年）建成，經過十四年時間。其外牆東西一千七百米，南北一千六百米，佔地二七三公頃，面積比故宮還大一倍多。

由北邊的祈年殿至皇穹宇有一條橫貫南北的條石台基，叫做丹陛橋，又叫海墁大道，全長三六〇米。它聯結天壇兩組主要建築。

北邊的祈年殿，是皇帝舉行祈穀儀式的地方，是一座三重擔圓殿，底部是高約六米的三層白石台基，殿頂上有鍍金寶頂。建於（明永樂十八年），（清光緒十五年）被雷火所焚，一八九〇年重修。殿高三八米，直徑三〇米，純磚木結構，沒有大樑大檩，依靠二八根木柱和柱間枋木支撐，所以又叫無樑殿。殿內彩畫精美。殿內四根支托上層屋擔的龍井柱象徵一年中的四季；十二根支托中層屋擔的金柱象徵十二個月；十二根支托下層屋擔的擔柱象徵一天的十二個時辰；金柱和擔柱加起來共二十四根，又象徵一年中的二十四個節氣。

南邊是皇穹宇和圜丘壇。皇穹宇建於一五三〇年（明嘉靖九年），也是一座圓形建築，是儲存皇天上帝牌位的地方。皇穹宇外有圓圍牆。著名的「迴音壁」，「三音石」就在院內。

最南邊是圜丘壇也是一五三〇年所建，一七一九年重修，這是過去封建帝王祭天或祈雨的地方。壇為三層石圓壇，壇面，台階，欄杆條石的數目，都是九或九的倍數。站在石壇中心喊話，能聽到很大的回音。



北京天壇風光好

一九四九年後，道裏增植了許多花木果樹，開闢了文化園地，成為北京的大型公園之一。

新鮮出爐的北京烤鴨

菲航LOVE BUS為您馬尼拉日日飛

The LoveBus

菲航最新的廣體式A300豪華客機，寬敞舒適，為您天天直飛馬尼拉。無論航機設備，時間編排和其他一切服務，都會更令您滿意。事實上，菲航覺得您一定會對之喜愛有加，所以把飛機暱稱做Love Bus

菲律賓航空公司

雄視亞洲第一家

訂位請向各大旅行社或菲航查詢　九龍半島酒店　3－694521　香港太古大厦　5－227010

泰國芭堤雅近郊 朗樂渡假邨先睹

（上）　·遊子·

朗樂邨主人之辦事處

乘坐泰航早機抵達曼谷廊曼機場，仍是當地上午十時多，已覺烈日當空，異常悶熱，知道雨季仍未過。步出機場禁區，已見到闊別多年的摯友譚學謙兄等在那裏，寒暄了幾句之後就登上了早已等在門外的豪華冷氣平治房車，然後由司機駕駛，高沿速公路直往芭堤雅。

與譚兄認識起碼有十年了，那時暹羅航空公司正在全盛時期，譚兄是他們的中文公關經理，又兼任曼谷廿多家首輪影院的宣傳經理，與泰國及香港的新聞界稔熟。他本人是標準泰籍廣東人，不但廣府話純正，而且中文根基甚佳，否則難担此重任。數年前譚兄突興返樸歸眞之念，拋開曼谷繁榮，與家人北上清萊府，買下大幅農地開闢農場，種植各式水菓及蔬菜。現已樹木成林，頗果頻收了，可惜在下雖務纏身，始終未能一睹該地風貌。日前接譚兄來函，力邀在下抽空往曼谷一行敘舊，正奇怪譚兄是否靜極思動，欲重返曼谷營商，後來再接譚兄的長途電話，才知道他是受泰國富豪朗樂夫人所託，邀在下往參觀最近在芭堤雅近郊落成之朗樂邨。

冷氣房車在高速公路上風馳電掣，爲節省時間，我們決定不經曼谷市區，而由市郊高速公路轉入直通芭堤雅之素古域高速公路，沿途不難見到日前水淹的痕跡。譚兄說今年泰北的水災是爲歷年來罕見，他種植多年的荔枝樹也被缺堤洪水冲去了一些，損失不菲。他又順便告訴我有關朗樂邨的概況。原來那是一個新建成的遊樂中心，離芭堤雅市區僅十五分鐘，與曼谷近郊之玫瑰花園有異曲同工之妙。

原來朗樂邨的發展歷史比芭堤雅更早，大約二十五年前，該區仍是一片荒蕪，朗樂家族在現址買下了一大幅依山面海的曠地，在週圍種植了三萬五千株的椰子樹，又建造了茅屋給管林人居住，令該區初見人煙。後來芭堤雅海灘被逐漸發展爲旅遊區，各式渡假酒店先後落成。反觀朗樂家族的一大片土地，除了椰樹已成林外，其餘仍保留原始面貌，景色怡人，空氣清新，若在山坡與建渡假酒店，可一覽無遺整個暹羅灣壯麗美景。且該處土壤肥沃，適合種植各式奇花異草。基於上述天然有利條件所鼓舞，朗樂夫人在十年前決定將曠野變爲樂園，着手設計各式渡假屋，開拓人工湖。種植名種花卉及熱帶樹木，與建各類遊樂設備。經多年努力不懈，現已建成一個具備娛樂場所，住宿酒店，新型餐廳及現代設備的綜合性渡假中心。

邨內每日下午均有民族舞蹈表演，上爲泰北舞。建於朗樂邨內人工湖畔，爲泰式渡假屋。

平治房車先後經過了兩三個小鎮，暹羅灣已在視野之內，遠見樹影婆娑，波光綺麗。司機在標有一六三公里的地方向右轉入柏油小路，據經驗所知那是往芭堤雅必經之路，車子在離芭堤雅小鎮不遠處左轉，是一條幽雅的柏油路，兩旁遍植椰樹、棕櫚、檳榔、葵樹等熱帶植物，三五成羣的鄉村茅屋散佈其間，充滿熱帶情調。車子很快到達朗樂邨入口處，左邊由不規則木柱砌成的牌坊，上邊鑲有巨木匾額，分別用泰文及英文寫上朗樂邨字樣。右邊是一座精緻的泰式鄉村茅屋，人字形的屋頂，盡蓋以茅草及葵葉，以竹及木爲支架，下面是入口處辦公室，設有供遊客休息的長櫈。車子先駛向另一座泰式外型的現代建築物，譚兄告訴我那是朗樂夫人的辦公室，花岡石圍欄上亦刻有英文NONGNOOC VILLAGE字樣，我笑對譚兄說，隨着各地遊客增加，將來非加上中文、日文、法文、西班牙文等文字不可。經過屋前花園小徑，我們拾級而上，已見朗樂夫人和她的營業經理迎在門外，多年前與她在曼谷有一面緣，想不到她第一句就叫出了我以前的渾名。（未完）

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

札幌冬季冰雕吸引萬千遊客

日本北海道的札幌，每屆隆冬，遊客便從各地湧至，因爲札幌每年冬季有舉行著名的「雪節」，吸引不少人遠道前來，欣賞各種神態活現難得一見的冰雕。

札幌的人口超過一百二十二萬，是北海道政府機構的所在地，也是北海道政治經濟文化的中心。札幌是在石狩平原的西南端，也就是北海道的中央部份。

札幌市區廣達一千一百一十八平方公里，是日本最大的都市（指面積）。

札幌市的城市設計，依照美國式樣，林蔭大道，縱橫交錯，成直角型。

除每年一次的雪節外，一九七二年在這兒舉行的冬季奧運會，也提高了札幌的地位。

大致上，札幌是個消費城市，但也有些食品及木材的産業和大企業，例如啤酒工廠、大麻工廠及製酒農場等。

北海道札幌冬季雪景

札幌有許多觀光場所，最著名的包括歷史已逾百年的北海道大學、花草樹木種類特多的植物園；陳列着愛努民族古裝異服、獨木舟、標槍等珍奇物件的歷史博物館；一條平坦整潔的散步大道，東端聳立着一四七米高的電視塔等。

新航爲長途飛行旅客提供特製舒適頭墊

新加坡航空實現了長途飛行旅客的「美夢」。新加坡航空是世界第一家爲頭等旅客設置「甜夢睡床」與「甜夢臥椅」的航空公司，由十一月份起，新航又再領先爲來往美國的七四七B豪華客機經濟客位提供特製的舒適頭墊。

新航獨家設置的頭墊，全以柔軟的套絨墊特製成，可以視乎需要，隨意調校，令長途飛行的旅客舒展雙足，酣然安睡，高枕無憂。

新航現在每週提供七班客機前赴美國，四班飛航新加坡——香港——檀香山——三蕃市，三班由新加坡飛經台北，檀香山往羅省，由十二月份起，新航將正式有航機由新加坡經東京前赴羅省。

圖爲新航爲旅客添置之頭墊

金色回教寺

菲律賓人信仰的是回教和基督教。回教是在十四世紀由亞拉伯人到東南亞來經商後不久傳到菲島去的。到了十六世紀，當西班牙人到了菲律賓後，阻礙回教傳播，回教遂漸漸傳到北部去了。今日回教主要僅限於菲島南部。學者指出，今日的回教，在文化方面，作了很大的讓步。也就是說，它的教義是以當地人的想法，作法和信仰來解釋。無論如何，菲島現存的回教寺，有很多美輪美奐，頗有一遊的價值。附圖是菲律賓位於馬尼拉中部的金色回教寺。

華僑教育

海洋熱能發電大有進展
洛歇研究繫固電站辦法

由於石油危機的出現，人類正急於向其它方面尋求能源的供應，而利用海洋熱能來發電，將成爲未來一項可行的途徑。不過這種構思中的海洋熱能發電站之體積極爲龐大和笨重，相當於一艘運油船，因此如何將這樣一座龐然巨物固定在海中，使其不受風力、海流和潮汐的影響，亦能在固定位置從事正常操作，卻是一件必須首先解決的問題。而洛歇火箭及太空公司，便曾對這個問題予以研究，並於最近獲得的答案。

這項研究是由美國國家海洋及大氣層管理局屬下海洋工程部委託進行的。研究中曾對八個提供參考之固定碇泊系統進行試驗，結果證實在設計上爲迎合海洋熱能發電站獨特需要之單腳式和多腳式的繫錨栓設計，均能符合計劃中的技術要求。

據領導洛歇公司從事這項研究的一位海洋建築師布蘭殊博士指出：對於這項試探性的海洋熱能發電站來說，這種固定碇泊系統研究成功，對商業性海洋熱能發電站在發展其固定繫栓系統的結構方面，無疑是一項非常大的進步。這種海洋熱能發電站，每座重達三十餘萬噸，相當於世界上最龐大的運油船。

根據這項研究報告，在海面操作的海洋熱能發電站，將用多至十六條的錨樁將之固定在海床上。這種系統設計的方式，將使繫栓不會與深入海洋數千呎的海洋熱能發電站冷水管纏結在一起，也不致擾亂電纜輸電至岸上。

另外其他數類局部沉在水下操作的海洋熱能發電站，並可利用其冷水管作爲其固定系統的一部份。因此使這發電站只需用單腳便可固定在海床上。

目前，在波多黎各遙遠東納一地對開的海水情況，已被選作爲這項海洋熱能發電的研究地點。這些海洋熱能發電站固定在大海中，其操作的原理是利用海洋水面所蓄有的熱能，將一種用以致冷的液體如阿摩尼亞蒸發，使到產生低壓力，驅使推動一具與發電機相連的渦輪機。而阿摩尼亞蒸汽會由水管引導至另一個熱力轉換器中，利用海底下寒冷水，將之再凝結成爲液體，如此循環不息而產生出電力，所得的能量由海底電纜輸送到岸上。

在以前歷次研究和操作中，洛歇公司曾領導一個工業界隊伍進行試驗，結果在夏威夷州方面協助下，曾經成功地證實了這項利用海洋熱能發電站的原理爲可行的，當日試驗人員裝配了一個發電量爲五十千瓦的試驗性海洋發電站，成爲世界第一具能產生出可供使用電力的循環式海洋熱能發電站。

盒帶數據記錄器

美國一家公司推出一具手提和不怕日曬雨淋的數據記錄器，特點是能夠記錄來自五十個傳感器的數據。各個傳感器尚且可按特殊用途分爲不同款式。它的用途十分廣泛，可用於監察冷藏食品的運輸以至從無人看管的氣象站收錄數據。

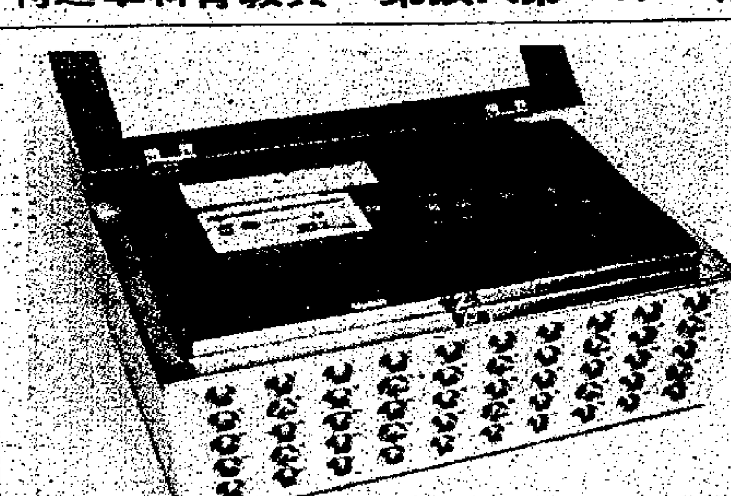
輸入形式包括電阻、電壓、脈冲計數或數字訊息。而且上述輸入可以被一個單獨數據記錄同一時間用在不同的參數上。合用的傳感器包括熱敏電阻、溫差電耦、鉑電阻、乾濕溫度計、相對濕度傳感器、風速表、雨量計、風向感應器、力感應器和日光計。

CR50型設在一個前面有防水插座的不銹鋼與不怕日曬雨淋的盒子裏。它的可鎖合、開合鉸式盒蓋有兩個栓門，戴上手套也可以輕易開啓盒蓋。打開盒蓋便呈現操作控制、盒帶匣、電池、乾燥劑和一個顯示從任何傳感器輸出的三數字液晶體顯示。其他組件全部裝在控制板下面，能抗拒震盪和易於接觸進行維修。盒帶用一個單件精細傳動馬達驅動。

在每一次操作循環中，會輪流從每一傳感器進行收錄，接着錄下實時和一個辨別號碼。操作循環是間歇開始的，而且可以在一個三數字掛盤上預先定於一至九九九分鐘之間。操作循環亦可用外訊號啓動，需時不超過兩秒鐘。

記錄在該儀器上的數據可用同廠出品的DC0讀出系統讀出。後者以每秒六十個字的速度從磁帶接收信息（每個字代表記錄器一條波道的讀數）。一孔緩衝儲存器克服了輸入速度與接上讀出系統的接收裝置之間的速度差別。後者的輸出有多種方式，而且能夠包括適當的訊號，控制與小型電腦或帶孔數據接收器之間的數據交換。

該數據記錄器的尺寸爲三六五毫米×二四五毫米×一五〇毫米高，重七．五公斤。其讀出系統尺寸爲四八五毫米×二五五毫米×一三五毫米，重一〇．五公斤。



盒帶數據記錄器

洛歇公司最近的一次研究，發明了如圖中這項固定系統，用以固定體積龐大如一艘巨型運油船的海洋熱能發電站。這項海洋熱能發電站是利用海水上下層不同的溫度，作爲能量來產生電力，然後利用海底電纜將電力輸送到岸上的工廠使用。洛歇加州火箭及太空公司是根據該公司與美國國家海洋及大氣管理局簽訂的合約，進行這項研究。

電子音樂的發展

電子音樂，是五十年代隨着科學技術的發展而興起的一種音樂。它是操作者的一定意圖，通過電子機件製作出來的，它是第二次世界大戰後，西方現代主義的一個流派，最早由西德科隆廣播電台於一九五一年進行實驗和試製，於一九五三年發表第一部作品。一九五六年斯托克豪森的「青年之歌」等作品問世後，電子音樂便逐漸流傳開來。接着意大利米蘭、美國音林斯頓、日本東京等地的有關大學和電台都相繼建立了電子音樂製作室。

開始，電子音樂的製作過程相當繁複、費時。到一九五六年前後，一種叫做電子發聲合成裝置（一譯合成器）的機件發明後，製作「工序」便大爲簡化。它不但可以製造出任何高低強弱的發音，或把一、兩個聲音變出無數個聲音來，而且可以賦予它們任何特定的音色，嬰兒人的歌唱、動物的鳴叫、大自然的山呼海嘯等等，都可以製作出來。後來，電子發聲合成裝置又與電子計算機相結合，只要預先貯存進一定的音响材料和數據，即可以根據要求製作任何特定風格，例如羅可可風格、巴洛克風格、浪漫派風格以至表現某一作曲家獨特個性的音樂來。更令人叫絕的是，電子音樂除了能相當逼真地模擬樂器和人的聲音外，還能顯現出實際演奏、演唱過程中表演者所具有的那種身體和氣質的特點：如模擬小號演奏，能給人以演奏者吹到高音時，嘴唇用勁，因呼吸量增加而腹肌、橫隔膜呈現緊張狀態的感覺，等等。

隨着電子技術的發展，製作電子音樂的機件不但已由一間房間大縮小到只有一只箱子大，而且操縱也更爲簡便了。

電腦簡化了 衣服的定製手續

人們購買或定製服裝，常因尺寸大小不合理想而感到的煩惱，已一掃而空。東京的某百貨公司，剋已採用電子記憶方法，把顧客的身長體重以及有關細節作成紀錄，下次只要打個電話，便可很稱心地獲得你所希望的服裝。這種服務，由家庭到工廠都已全自動化了。

首先採用這種科學方法的百貨店，是位於日本橋的高島屋，他們把許多顧客的西服、襯衫的大小尺寸，仔細地作成紀錄，存入「資料銀行」，從此這些顧客不必親自到店，只要一打電話就可定製理想的衣服。站在百貨公司的立場而言，那種辦法，可以避免禮拜六和禮拜天擁擠不堪，平常則生意清淡的不均衡現象，實可說是一舉數得。

用電算機記錄下來的顧客資料，大致包括四十多項目，諸如喜愛的款式、顏色、腰圍、身長、袖長、肩寬、腰圍、褲長等等，可隨時自動查閱。現在該百貨公司已有三千多人的此種資料，人數還在增加。這種嶄新的服務構想，是日本所首創，預料不久的將來，可能風行世界各地，特別是女性服飾，因爲女性愛好裝飾，時常服裝換新，能否稱心，向係一樁心頭大事。

西服襯衫等等的定製，已可由電腦代勞了。

木材塑料複合 彼此互補長短 成爲理想材料

在木材上複加合成塑料而製成的木材—塑料複合材料，具有保持木材本來美觀、尺寸穩定以及機械性質優良等特點。爲向木材中複加塑料，必須預先使木材含浸單體，然後使單體聚合和硬化。爲了進行聚合，過去採用放射線照射法和將預先含浸引發劑單體的木材在加熱爐內進行硬化的化學法。但氧氣在這兩種方法中都是禁止劑，因此，聚合必須真空或惰性氣體中進行，使得操作很麻煩。

最近，日本名古屋工業技術試驗所高分子化學研究室研究出一種在空氣中利用微波照射製造木材—塑料複合材料的方法。其方法是將含浸加入引發劑單體的木材在空氣中用微波進行間歇照射使之硬化。硬化時間約數十分鐘左右。這種微波照射法與過去的方法進行比較，具有可以在空氣中硬化而且硬化時間很短的特點。

如添加結合劑可進一步提高材料性質。例如，使木材同時含浸具有異氰酸根絡基的化合物和單體，然後用微波照射，可使木材中的氫氧基與異氰酸根絡基結合同時使單體聚合和硬化。添加結合劑的木材—塑料複合材料具有很好的耐水性。

1981 中學會考試題預習專欄

中國語文（四）

陳大爲 周淑嫻 提供資料 明德出版社

（甲）課文分析：

醉翁亭記　歐陽修

主旨：本文着力描寫了醉翁亭周圍的景色，朝暮四時的變化，並藉寫滁人遊山寫意帶出醉翁與衆賓宴遊的快樂。字裏行間顯示出作者雖政途失意，但寄情山水，與民共樂和自樂的胸懷。

結構分析：全文共分四段，層次井然，現分述如下：

（一）「環滁皆山也。……得之心而寓之酒也。」

本段的前部份，即自「環滁皆山也。……醉翁亭也。」是利用層層推進的聚焦方法，介紹主體——醉翁亭。首先是全景——滁州四周的山，然後是西南方的數峰，接著焦點集中到諸峰至美者——瑯琊，鏡頭帶領著讀者山行六七里，聽水聲潺潺，便見釀泉在目，數轉峯迴，便見泉上有亭。至是，醉翁亭這主體便在眼前了。這種手法在寫景的突出主體上是常用的，也是理想的。緊接著便介紹作亭者，爲亭命名者，並點出命名的因由——太守自謂。作者立即又加了註釋：醉翁之意實不在酒，是在乎山水之間，酒只是一個表像而已，實在從山水中得來的樂趣是太守個人才了解的。至於這眞正之樂是怎樣的，作者在本段沒有明白的交待，在下文才一一演繹。

（二）「若夫日出而林霏開，……而樂亦無窮也。」

本段着力描寫了瑯琊山的景色，從早晚寫至四季，各有勝長，都有觀賞的價值，都能使人在其中得著快樂。這便是回應首段的山水之樂了。

（三）「至於負者歌於塗，……太守醉也。」

這段主要在寫人，寫各式各樣的人在遊山賞景時的閒適快樂。遊人不絕於途，「負者歌於塗，行者休於樹，」是昇平的寫照，「傴僂提攜」是生活安泰的明證，所以這些句子是寫遊人之樂，亦是寫太守治下百姓生活的安閒和有意趣，在暗中回應了太守的樂是如何的樂了。接着寫太守與衆賓之樂，衆賓所樂的是雅趣，是在大自然中的無拘束，是心無拘繫的樂，這正烘托了頹然乎其間的太守的心情——閒雅，無拘繫，舒泰。這心情的構成，這顯然的因由，酒不是唯一的關鍵，那是由於山水之美，百姓之樂和衆賓之樂共同構成的。這也是太守眞正之樂的一個解答，政途失意並不能使作者消極，山水之樂和目睹百姓安泰地過活這才是大安慰吧！

（四）「已而夕陽在山，……廬陵歐陽修也。」

在這最後一段，首數句寫了遊罷歸途的景況，夕陽與人影，樹影交錯，鳥鳴其間，是景色俱備的好描寫，亦是回應第二段的寫景，具遙地寫了暮景之美。其次用了幾個層遞句點出了太守的眞樂何在，緊扣第一段，作回應，太守眞樂雖無人了解，但太守留是自得一樂於中吧，這就像說出政途失意，無人了解的寂寞，但也告訴了讀者，太守自有樂於心中，歐陽修自有排解之法，所以在結處寫出了「太守謂誰？廬陵歐陽修也。」這樣豪宕的結語來。

復習指導：

（一）了解本文的主旨和結構層次：作者透過怎樣的敘寫帶出題旨？（參考課文分析，再細看原文，然後作握要說明。）

（二）作者筆下的瑯琊山早晚、四時的景色是怎樣的？寫鳥、遊人、衆賓和作者自己，他們快樂的原因各是甚麼？

（三）了解本篇的修辭特色：如多用「而」、「也」等虛詞，善用對偶和層遞句等。（作者在篇中多用「而」、「也」等字，主要是要做成文章的一個特色來表達他那欣然自得的快樂。）

（乙）語文練習：

（一）閱讀理解：

自古明王聖帝，猶須勤學，況凡庶乎！士大夫子弟，數歲以上，莫不被教，多者或至禮、傳，少者不失詩、論。及至冠婚，體性稍定，因此天機，倍須訓誘。有志尚者，遂能磨礪以就素業；無履立者，自茲墮慢，便爲凡人。人生在世，會當有業；多見士大夫恥涉農商，差務工伎，射既不能穿札，筆則纔記姓名；飽食醉酒，忽忽無事，以此銷日，以此終年。或因家世餘緒，得一階半級，便自爲足，全忘修學。及有吉凶大事，議論得失，蒙然張口，如坐雲霧；公私宴集，談古賦詩，塞默低頭，欠伸而已。有識旁觀，代其入地，何惜數年勤學，長受一生愧辱哉！梁朝全盛之時，貴遊子弟，多無學術，至於諺云：『上車不落則著作，體中何如則祕書。』無不熏衣剃面，傅粉施朱，駕長簷車，跟高齒屐，坐棋子方褥，憑斑絲隱囊，列器玩於左右，從容出入，望若神仙。明經求第，則顧人答策；三九公讌，則假手賦詩；當爾之時，亦快士也。及離亂之後，朝市遷革，銓衡選舉，非復曩者之親；當路秉權，不見昔時之黨；求諸身而無所得，施之世而無所用，被褐而喪珠，失皮而露質，兀若枯木，泊若窮流，鹿獨戎馬之間，轉死溝壑之際；當爾之時，誠駑材也。有學藝者觸地而安。自荒亂已來，諸見俘虜，雖百世小人，知讀論語、孝經者，尚爲人師；雖千載冠冕，不曉書記者，莫不耕田養馬。以此觀之，安可不自勉耶？若能常保數百卷書，千載終不爲小人也。

㈠那時的士大夫子弟多不肯用功，主要的原因是什麼？
㈡梁朝亂離以後，那些貴遊子弟的情況怎樣？
㈢作者認爲青年人該怎樣才能自立？

（二）編寫：

「改寫」是利用別一種的文學形式來表達原篇章的內容，兩者間在內容上基本是不能有差異的，「縮寫」則除了更改表達的形式外，同時在內容上也可作相當的增刪，或是借題發揮，或是顛倒編排。處理縮寫，同學必須細看題的要求，然後掌握篇章內容的要點，依指示編寫作答。

細閱下面一段文字，然後根據文中的含義，加上你自己的見解，以「學貴專精」爲題，用語體文改寫成一段或多段非對話形式的論說文字，字數約二五〇左右，標點符號不包括在內。

楊子之鄰人亡羊，既率其黨，又請楊子之豎追之。楊子曰：「嘻！亡一羊，何追者之衆？」鄰人曰：「多歧路。」既反，問：「獲羊乎？」曰：「亡之矣。」曰：「奚亡之？」曰：「歧路之中又有歧焉，吾不知所之，所以反也。」楊子戚然變容不言者移時，不笑者竟日。門人……孟孫陽怪而請於心都子，心都子曰：「大道以多歧亡羊，學者以多方喪生。」

（上期答案）

（一）閱讀理解及撮寫：

①作者認爲山水畫中的每一種意境，都是象徵某一個人品的標準，多是畫家把自己的思想人格投在在畫物裏而產生的。因此，要畫有意境，畫家必有這個「簡明的主觀的感受」，把它投入他筆下所要完成的畫題裏去。

②中國畫不重寫實，不管文人或藝人，畫作都浸潰在儒家思想中。他們的造意有着共同使命：接受儒家中庸的教訓，以調和物我爲目標。不管那個畫家，他們畫中的山水，目的都是要表現人生。山水畫的意境都象徵某種人品，這是以人之道觀察大自然的結果。

（一二〇字）

（二）改寫：

我是一個賣炭的老人，在南山中伐柴燒炭，弄得滿面塵灰，滿面烟火色；兩鬢一抹花白，十個指頭却一片污黑。我這樣辛苦賣炭到底爲了甚麼？還不是爲了溫飽！你看，我身上穿的是這樣單薄的衣服，但心中卻渴望天氣冷些兒，要不是炭的價錢便賤了！

這天晚上下着大雪，城外積了一尺雪。所以天才破曉，我便駕了冰冷的炭車，冒着寒冷趕着賣炭去。到了中午時份，拖車的牛倦了，我也餓極了，只得在市南門外路旁休息一下子。忽然遠處有兩匹馬向我跑來，正猜度是誰，却原來是宮中的太監使者。只見他手中拿着文書，說道是皇帝的命令，便把我整車炭牽北去。可憐我那整整一車千多斤的炭，就這樣一下子便被他們牽走了，只換得牛頭繫掛着半匹紅紗一丈綾，說道是充當我那千多斤炭的價錢。

科學

政府助學金理工委會 申請經援四千四宗
建議免息助四千人
其中約千五人兼得助學金補助 彌補學費或購置書籍文儀用途

政府助學金理工委員會宣稱，本年度獲理工學生之經濟補助申請書，共有四千三百九十一份。現各申請書經已審核，並由電腦處理完畢。結果，根據申請人之經濟需要，該委員會已向政府建議，給予其中四千零十二人免息貸款，金額自六百元至六千二百五十元不等。該委員會又建議，其中一千五百二十一人，除獲得貸款外，兼得助學金補助，最高金額不超過一千七百九十五元。政府設置該項助學金之目的，爲協助清貧之理工學生繳交學費，或支付必需之費用，如購買書籍，文儀等。用作支付學費之助學金，將由政府直接交與理工學院；凡學生獲得多於應付全部學費之助學金，而又經已通知該委員會其儲蓄戶口號碼者，該筆剩餘款項將存入其戶口內。但未有辦該手續之學生，其本人則須前往政府庫務署領取。地址爲香港中環雪廠街政府合署西座地下。

領取日期爲本年十一月上旬。至於設置免息貸款之目的，是爲資助理工學生之日常生活費用。該項貸款亦將分兩期支付（首期爲本年十一月下旬，次期則爲一九八〇年一月）。除非學生經已通知該委員會其儲蓄戶口號碼，其它受助者則須於該會通知之指定日期內，前往政府庫務署領取該款項。

申請之結果，已於上週郵寄通知各有關學生。其中獲取資助者，須於本月三十一日至十一月五日填妥交回其貸款契據，到該委員會之臨時辦事處：理工學院學生輔導組，或於十一月六日遷交該委員會辦事處：中環雪廠街二十二號榮成行閣樓一C。而於十一月五日仍未接獲任何通知者，可到該委員會辦事處，或電「五—二三三二四四七」、「五—二五三三三九」查詢。該委員會現正處理遲交之申請書，該批申請結果，將於十一月個別通知申請人。（成）

大學 理工 教育 資助 委會 明與三校會議
商下學年撥款等事宜

大學及理工教育資助委員會將於明日（三十）與港大、中大及理工三院舉行會議，商討有關八一至八二年度政府對三院撥款，及學生助學及貸款計劃等事項。

據理工學生會會長李健業透露：三院學生代表已被通知出席上述會議，三院學生代表曾會談交換有關意見。港大學生會長馮業興表示：該校尚未決定加費幅度，故港大學生會仍採觀望態度，而中大及理工學生會的態度則要視乎政府的決定。

三院學生會均表示：希望政府能明確表示對學生助學及貸款計劃的態度，及計算助學及貸款的方法。

在本年九月份，港大校務委員會決將一九八一年至八二年度增加學費一事延討論，待政府作出進一步保證增加撥款，使將來受加費影響而有需要的學生，能獲得足夠的資助，方作出決定。

中大校董會九月三十日舉行的會議中，決定於一九八一至八四年間每年增加學費二百三十元，即學費由目前之二千零五十元，在八一至八二年度增至二千二百八十元，在八二至八三年度增至二千五百一〇元，在八三至八四年度增至二千七百四〇元。

理工學院校董會則表示：於政府允許調整資助學生計劃之幅度，足敷增加學費而同意目前實施之政府建議之新訂學費收費政策，以反映通貨膨脹與學生之需要。（螺）

中大將頒千十學位
三傑出人士領榮譽博士
畢力治李福和丘成桐共獲殊榮

香港中文大學將於十二月十一日（星期四）下午三時在校園舉行第廿二屆頒授學位典禮，及各科學位禮，由大學監督麥理浩爵士主持。

在本年頒授學位典禮中，將頒授榮譽學位與下列三位傑出人士：畢力治議員及李福和議員各獲頒授榮譽社會科學博士學位；丘成桐教授獲頒授榮譽理學博士學位。

中文大學將頒授榮譽博士學位與三位傑出人士：（左起）丘成桐教授、李福和議員、畢力治議員。

畢力治 爲行政局議員及立法兩局非官守議員，現任太古（香港）有限公司及國泰航空公司等機構董事會主席，爲本港工商界鉅子，對本港工商業發展，貢獻甚鉅。復致力本港社會公益服務，曾任香港旅遊協會主席及康政公署諮詢委員會、運輸諮詢委員會及郊野公園委員會委員。自七七年起畢力治議員即出任大學及理工教育資助委員會主席，對本港高等教育之拓展，建樹良多。畢力治議員於一九七六年榮獲OBE勳銜。

李福和 爲行政局議員及立法兩局非官守議員，亦爲本港財經界巨擘，東亞銀行總經理，曾任香港貿易發展局委員、香港公益金董事會會長、小童群益會司庫及香港工業邨公司主席等要職，對本港經濟、教育及社會公益之建設與推進，厥功至偉。李氏於六十年代初期先後出任崇基學院及聯合書院校董，一九七〇年復任中文大學校董，協助大學發展，不遺餘力。李氏於一九七七年榮獲英女皇銀禧獎章，翌年復獲頒授CBE勳銜。

丘成桐 教授爲蜚聲國際之微分幾何學權威，一九六九年畢業於崇基學院，兩年後即於加州（柏克萊）大學完成研究，獲得哲學博士學位，七三年起聘爲史丹福大學數學系副教授，七八年晉升講座教授，時年僅三十歲。丘氏之研究成果極其豐碩，尤以解決嘉拉比猜想及廣義相對論的正質量猜想等著作，爲數學界所推重。七八年應邀出席芬蘭赫爾辛基國際數學家會議，被邀爲「一小時講者」之一，此乃數學界難得之殊榮。翌年獲加州科學工業博物館頒授「一九七九年度加州最傑出科學家」之榮銜，爲歷來獲該榮銜之最年青科學家。丘教授亦爲獲得中文大學頒授榮譽學位之最年青者。

三年制工商碩士

中文大學本屆頒授碩士及學士學位共一千一百九十六名，其中哲學碩士五十六名，工商管理學碩士五十七名，社會工作碩士兩名，文學碩士（教育）四名，文學士二百五十六名，工商管理學士二百三十名，理學士二百六十名及社會科學學士三百二十八名。獲頒授工商管理學碩士學位的五十七名畢業生，其中三十七名乃於三年制課程的第一屆工商管理學碩士畢業生。

中文夜學院辦 翻譯入門學程

教育司署成人教育組官立中文夜學院將舉辦「翻譯入門」一課程，專爲對翻譯有興趣之人士而設，該課程內容包括：翻譯簡史：簡略介紹中國及西方翻譯發展。翻譯理論：包括翻譯準則、中英語法比較等。翻譯技巧：包括句式、名詞、時態、典故等各種譯法。譯文的欣賞：選讀有代表性詩、散文、新聞，作詳盡分析及比較。翻譯實踐：學者得定期作簡易翻譯習作，並由導師批改。

課程講授語言爲粵語及英語，凡有中學程度而對翻譯有興趣者均可申請入學。課程每週上課一次，每次兩小時，共四十八小時，逢星期三，下午七時十五分至九時十五分，在九龍加士居道常盛洪教育學院。開課日期爲本年十一月五日，學費全期一百元，一次過繳交。（螺）

誠聘聾童津貼學校校長

工作：一九八一年九月上任，主理小學預備班，小學部及中學（至中三程度）之聾童教育及患有多樣弱能聾童之教育。

資歷：有教聾童經驗之檢定教師。若有大學特別教育學位及基督教或天主教徒則優先取錄。

待遇：現爲助理教席及獲校長津貼二佰元。新校建成後爲高級助理教席，或大學學位教席。

有意者，請於十一月七日前寫英文信并述學歷經驗及附上所有證書之影印本，相片等寄香港興發街卅八號啓聾學校校監收。

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
十一月份新班通告
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓 5-231207
校址：香港：北角英皇道129號 5-781914
九龍：油蔴地彌敦道501號 3-854392
尖沙咀柯士甸道81號 3-671353

ELECTIVE COURSE
Bookkeeping(elementary & intermediate) 簿記
Accounting (higher) 會計
Accountancy (advanced) 會計學
Costing (intermediate & higher) 成本會計
Management accountancy I 管理會計
Hong Kong taxation 香港稅法
Chinese bookkeeping & accounts 中文簿記及會計
Shorthand theory 速記理論
Shorthand speed 40—100 wpm 速記速度
Typing (elementary & intermediate) 打字
Correspondence & report writing 商業信札
CIF & documentation 進出口文件及計價
Inward & outward bills 銀行押匯
Oral English 英語會話

REVISION COURSE
LCCI Higher accounting 英國倫敦商會會計試題班

簡章備索 即日開始報名

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓） TEL:5-461226 5-476464
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字） TEL:5-776799
金聯商業中心（鵝企伽樓上）
九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈） 3-306173
九龍彌敦道498-500號二樓（2字）201室（泰盛商業大廈） 3-853568
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）一夜校 3-305487

New classes commence in November 1980 （十一月份時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價		

SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初、中、高級簿記會計，進出口實務。

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面） 電話：3-305487

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC & CERTIFICATE EXAM. SECTION
新法夜校預科及會考專修部招生
新法夜校英專部招生
班級：初、中、高及會考班
校址：九龍太子道二一九號
電話：3-019206-7
報名：星期一至六晚六時半至九時
REGISTRATION TIME: 6.30 9.00 (Mon Sat)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L., F.7 GCE A.L., F.6HKU,
F.6 CU HIGHER LEVEL, GCE O.L. F.5
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON
TEL: 3—019206 7 (2 LINES)

女青年會
新班招生
九龍文福道五號五樓（近培正中學）
K039211內線120
國語基礎 手工 織鈎
首飾圖樣設計 土風舞初級
書法 國畫 美容儀態
汽車常識修理 初級簿記

1981
中學會考試題預習專欄

新數學（四）

明德出版社會榮家提供資料

MODERN MATHEMATICS (4)

W.K.LO.

(HILL & DALE PRESS LTD.)

Test 2

Answer All questions in SectionA and any SIX in Section B.

Section A

1. In figure 1, O is the centre of the circle, $\angle AED=80^\circ$ and $\angle ADE=70^\circ$. Find θ

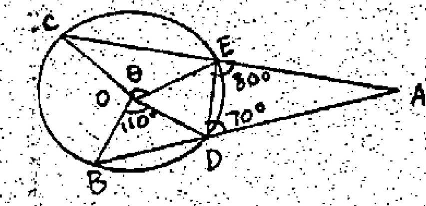


Figure 1

2. Find the set of values of x B such that $x^2-5x+4\leq 0$ and $x^2-5x+6>0$.
3. If $x^2-x-4=0$, find the value of $(2x-1)^2$.
4. In figure 2, O is the centre of the circle, OA=OB=10cm and $\angle AOB=120^\circ$. Find the area of the shaded region. (take $\pi=3.14$)

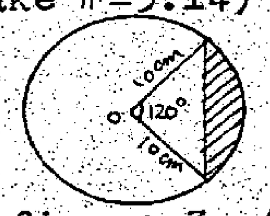
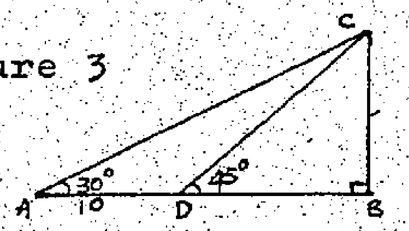


Figure 2

5. In figure 3, $\angle ABC=90^\circ$, $\angle CAB=30^\circ$, $\angle CDB=45^\circ$ and AD=10. Find the length of BC.

Figure 3



6. If $\frac{a}{b}=\frac{b}{c}=\frac{c}{d}$, prove that $(a+b)(c+d)=(b+c)^2$.
7. Find the value of k if $x^2+y^2+8kx+20y+125=0$ represents a point circle
8. Prove the identity $(1+\tan\theta)^2+(1-\tan\theta)^2=\frac{2}{\cos^2\theta}$.

Section B

9. A equilateral triangle has a perimeter of 30cm. Another triangle is formed by joining the mid-points of the sides of the given triangle, another is formed by joining the mid-points of the sides of the 2nd triangle and so on. Find
   (a) the sum of perimeters all triangles so formed,
   (b) the sum of areas of all triangles so formed.
10. The cost of making to painted ball varies partly as the square and partly as the cube of its radius. If the cost of a painted ball of radius 12cm is $37.5 and that of radius 8cm is $$13\frac{1}{3}$, find the cost of a ball whose radius is 4cm.
11. As shown in figure 3, from a point A on the horizontal ground due south of a tower, the angle of elevation of C, the top of a tower is 25°. From a point B, on the same horizontal ground, due east of the tower, the angle of elevation of C is θ. Find θ if the distance between the points of observation is four times as the height of the tower.

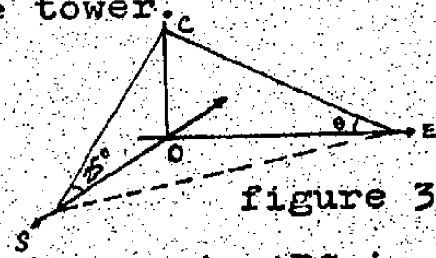


figure 3.

12. In figure 4, ABC is a right angled triangle with right angled at C. AEC, CDB and ACB are semi-circles with diameters AC, CB and AB. Find the ratio of the area of the shaded region to the area of triangle ABC.

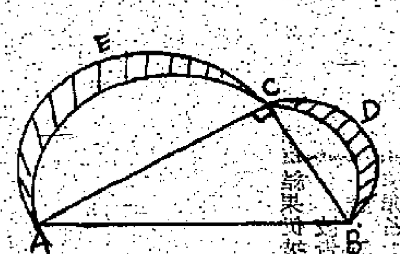


figure 4

13. Plot the graph of $y=1+3x-2x^2 (-2\leq x\leq 4)$
   (i) What is the greatest value of y?
   (ii) By drawing suitable linear graph, solve the equation $2x^2-3x-3=0$.
   (iii) Aslo, by drawing another suitable linear graph, find the value of $\sqrt{3}$.
14. In figure 5, AB is parallel to CD, AB=BE and CD=CE. If $\vec{AB}=\vec{p}$, $\vec{BE}=\vec{q}$ and BE:ED=1:2
   (i) express AE in terms of $\vec{p}$ and $\vec{q}$.
   (ii) express $\vec{DE}$ in terms of $\vec{p}$ and $\vec{q}$.
   (iii) Hence, or otherwise, prove that AE is perpendicular to DE.

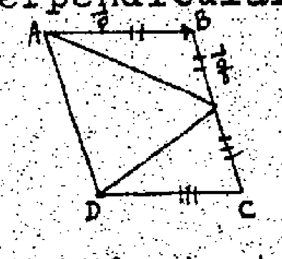
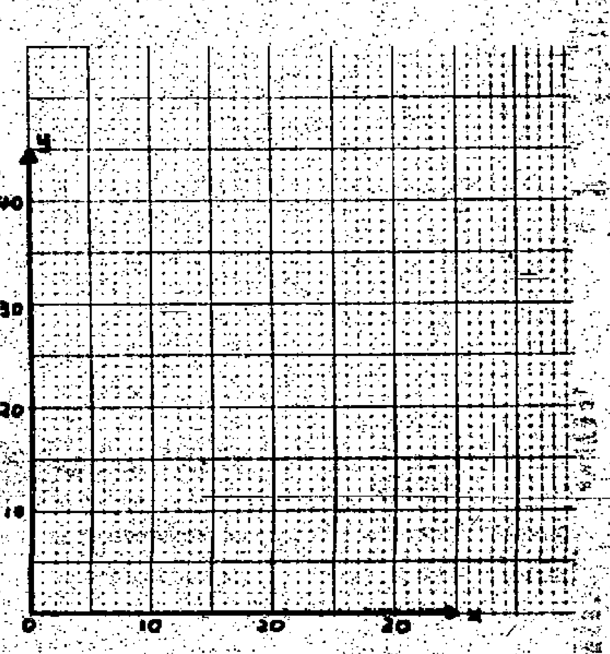


Figure 5

15. 200 students took examinations in English, Chinese and Mathematics. 25 passed in Chinese and English; 15 passed in Chinese and Mathematics; 10 passed in Mathematics and English; 30 passed in English only; 40 passed in Chinese only; 20 passed in Mathematics only. There are altogether 40 passed in Mathematics.
   (a) If a student is picked at random, find the probability that he passed in
      (i) all three subjects,
      (ii) One subject only,
      (iii) no subject.
   (b) If a student is picked at random from those who passed in English, find the probability that he also passed in Mathematics.
16. A farmer has 25 acres of land, $1000 capital and 120 man-days of labour to prepare for two crops A and B. The cost per acre for sowing crop A is $20 and that for crop B is $50. Crop A takes 6 man-days per acre, while crop B takes 3 man-days per acre. The profit on crop A is $11 per acre and that on crop B is $18 per acre. If the farmer spent x acres and y acres of land for crop A and crop B respectively.
   (a) Write down the constraints in terms of x and y.
   (b) Write down the profit in terms of x and y.
   (c) Using the provided graph, find the values of x and y if he wants to have maximum profit.
   (d) What is this maximum profit?



航訊

國家經營運費穩定船期準確
中共船隊營港歐綫業務日進展望良佳

（本報專訊）中共船隊經營港歐航綫成績不俗，在主客觀條件支持下，相信業績將有進一步發展，其穩定性運費，對本港付貨人更屬得益良多。自從本年五月三十日中國遠洋運輸公司廣州分公司轄下嫩江號，首航由本港直達歐洲的貨櫃航綫服務以來，甚受本港部份付貨人歡迎，而其本港代理香港貨船務企業有限公司亦表示，目前其代理此綫之十大艘船舶，每月中旬及月底皆有一艘從黃埔開出，當天抵達本港國際貨櫃碼頭裝卸付款貨櫃，大約二十六天便抵達歐洲，然後回航黃埔。

該船隊皆爲萬噸級以上之遠洋貨輪，船艙貨物全部爲中共輸往歐洲之散裝貨物，但甲板部份則保留，以便本港接運之貨櫃運往歐洲，故每次輸出額，平均由八十至一百六十個二十呎箱左右。

同時，因中共船隊爲國家經營，在必要時可調動更多船隻爲本港付貨人服務，相信在不久將來，航次會增至每月三或四班。

在運費方面，中共船隊爲非公會船，收費當然比公會便宜，但爲避免同業惡性競爭，目前貨每噸八十五美元，在非公會船方面屬于中級選價，但有一項值得一提的是，其收費是實收費用，完全免除燃油附加費及外幣調整率，使付貨人免除計算複雜運費之麻煩，而且爲國家船隊，燃油由國家供應，可說完全不受燃油價格高漲之影響，此方面是其他非公會船無法做到者。

其目前在港所收貨價據悉有大至七成屬于論箱收值計算，這條航隊的特點，更可用定期、可靠、便宜、快捷以名之，在過往數月來，每航次的準期到港裝貨，使付運人尤其是信用狀貨出貨物者，都可絕對準確地把握船期付貨，提單文件轉換銀行而無過時之弊。

談及快捷方面，港貨船隊由三十日開出的船隻，即靠泊倫敦、漢堡、鹿特丹及安特惠普等四個港埠，第十七日開出的船隻，則靠泊鹿特丹、漢堡及暴來梅三港，對倫敦貨而言，除便宜外，更提供直接之服務，而鹿特丹港更是世界第一大貨櫃港，轉往歐洲各地都很方便。

國家船隊資本雄厚，更有長遠之發展計劃，在可靠方面更是絕對值得信賴。

臨選貨付款運費于明年起調整之時，港貨方面則表示，該公司相信其代理之船隻，需在觀察客戶反應後，再呈交當局決定，故在明年三月底前將不採取行動，對已簽發長期訂單之本港廠商，又似乎是保持貨價趨穩之一。（忠）

江亞訂週四赴歐

白河口由滬來港

莎蘭下月初直航呂宋

（本報訊）航運有限公司代理之江亞（SULU CAREER）號貨櫃輪，今日星期三（廿九）從日本抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於翌日（三十）開行，直放漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、和物浦、蘇爾及[illegible]

新僑船務有限公司代理之白河口（BAI HE KOU）號貨櫃輪，將於星期四（三十）從上海抵港，停泊於現代櫃碼頭卸貨物，並於翌日代收往及星期一（卅一）離港，往比雷埃夫斯、士彬兩地，阿特衞普、[illegible]

蘇亞將駛波斯灣

中央航業有限公司代理之莎蘭（SARAN）號貨輪，將於下週一（三日）抵港，泊碇於B號浮泡上落貨物，並於翌日（四日）開行，直航呂宋。

廣河從黃埔來港

阿士特快輪下月赴歐

（本報訊）怡和洋行代理之蘇亞（BIN Z[illegible]）號貨櫃輪，將於週四（卅）從中東抵港，停泊於現代櫃碼頭落貨物，並于卽日離港，開往科威特、刁拜、伯斯、多哈及美那亞等地。

海貿船務企業有限公司代理之廣河（GUANGHE）號貨櫃輪，將於週五（卅一）從黃埔抵港，寄碇國際櫃碼頭卸貨物，並於翌日（一日）離港，直透倫敦、鹿特丹、漢堡、暴來梅及安特惠普等地。

捷成洋行代理之阿士特快輪（ALSTER EXPRESS）號貨櫃輪，將於週六（一日）從美國抵港，泊碇於現代櫃碼頭卸貨物，並於翌日（二日）開航，直航漢堡、暴來梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等地。（良）

尚有航訊列在第六張第三頁

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.1)	十一月	四日抵港 四日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.61)	十一月	七日抵港 七日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.3)	十一月	十二日抵港 十二日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.72)	十一月	十四日抵港 十四日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.8)	十一月	十五日抵港 十五日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特

先達康寧輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.01/124)	十月	廿九日抵港 廿九日開行
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.08/125)	十一月	七日抵港 七日開行
東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.07/126)	十一月	十四日抵港 十四日開行

☆兼收刁拜散裝貨物

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480916，③481775
葵涌現代貨箱碼頭　電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋

莎蘭輪 M.S. "SARAN" (VOY.T44)	十一月	三日抵港 四日開行
大成功輪 M.S "SUCCESS" (VOY16)	十一月	十一日抵港 十二日開行
依莉莎星輪 M.S."ELYSIAN STAR" (VOY.12)	十一月	十四日抵港 十五日開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.12)	十一月	十七日抵港 十八日開行
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.155)	十一月	廿七日抵港 廿八日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請聯絡
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
香港大道中[illegible]行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
[illegible]38號[illegible]　電話：7518, 83815

百保利輪船公司
大道中[illegible]萬邦行19樓　電話：5-256141

BSL The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航綫

		抵港	開航
百保圖	BARBER TOBA	3/11	5/11
泰來	TAMARA	13/11	15/11
百保來	BARBER NARA	19/11	21/11

加州特快航綫 直航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	3/11	5/11
百保來	BARBER NARA	19/11	21/11

美加西岸及委內瑞拉航綫

天時	TENNESSEE	4/11	6/11
百保來	BARBER NARA	19/11	21/11

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東綫
往：刁拜，達文，巴達，科威特，亞布打比．

大朗加	TALONGA	13/11	15/11
圖魯森林	TROLL SOREST	3/12	5/12
多倫士	TORRENS	20/12	22/12

收貨站：香港收貨站葵涌[illegible]青衣收貨地段394　電話：12-272632.

港澳飛翼船有限公司
卽日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五　廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441，438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦　電話：K848188

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港[illegible]　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（[illegible]）

		收貨	截止收貨	截止收貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE				30 30/10
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	1/11	2/11	4 5/11
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	2/11	7/11	8/11	10 11/11
澳洲開拓	AUSTRALIAN EXPLORER	8/11	13/11	14/11	16 17/11

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫
直航：[illegible]、威靈頓、列[illegible]
收貨站：葵涌[illegible]及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截止	到港
貴州	KWEI CHOW	Auckland & Wellington	開始	[illegible]/11	7/11
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka. Suva, Auckland & Lyttelton.	31/10	14/11	13/11

新幾內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）截倉　截船邊　到港

湖北 HUPEH	Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, & Noumea	31/10	6/11	7/11	7/11
鄱陽 POYANG	Javapura, Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara & Noumea	25	1/12	2/12	2/12

美國輪船公司
香港——美國東西岸——歐洲

		香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國自由神號 American Liberty★★★	V90	6/11	19/11	20/11	26/11	3/12	5/12	6/12
●美國[illegible]號 American Lancer	V97	16/11	29/11	30/11	6/12	13/12	15/12	16/12
●美國[illegible]號 American Aquarius	V85	24/11	7/12	8/12	14/12	18/12	20/12	21/12
●美國[illegible]號 American Lynx	V86	4/12	18/12	19/12	25/12	1/1	3/1	4/1
●美國精兵號 American Legion	V92	12/12	26/12	27/12	2/1	9/1	11/1	12/1
●美國貿易號 American Trader	V10	21/12	4/1	3/1	10/1	16/1	18/1	19/1

●兼收日本、巴拿馬、檀香山貨　★一切貨運截貨時間　★★★一九八零年十一月五日中午十二時

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大厦廿四樓(24)　電話：5-237071, 237031.　葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-247525

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERRK	基隆	廿九	渣華
橡木	OAKWOOD	南美	廿九	東亞
天馬旗	TIMMAR FORTUNE	關島	廿九	富必
荷文加利	HOLSTEN CARRIER	日本	廿九	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	雪梨	廿九	新興行
先達康挪	STRATHCONON	日本	廿九	太古
歐洲快輪	ERPDPEAN EXPRESS	西非	廿九	安快
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇	廿九	東安
榮恒	GREEN FOREVER	美國	廿九	利達
基娜士堡	CHRISTINA ISABEL	基隆	廿九	天祥
美國百靈	AM.LARK	美國	廿九	美輪
長生	EVER VITAL	歐洲	廿九	利達
阿利發	ARAFAT	神戶	廿九	怡和
柏蘇比	ALSOLAIBIAH	紅海	廿九	怡和
環球貿易	GLOBE TRADER	非洲	廿九	美亞
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	日本	廿九	香島
天馬	TEMA	新加坡	廿九	大源
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿九	馬士基
勝拿	SIENA	美國	廿九	寶隆
東方統帥	ORT.COMMANDER	高雄	廿九	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
新方飛翼	ORT.EXPRESS	基隆	廿九	港郵
海強	HAI CHIANG	高雄	廿九	永裕
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	廿九	總統
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	廿九	福來
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	三十	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷	三十	海陸
海春	HAI CHUN	台中	三十	永裕
海龍	HAI LONG	基隆	三十	永裕
南非偉仕却	S.A.VERGELEGEN	高雄	三十	大三
大翔丸	TAISHO MARU	日本	三十	協成
荷利奧合	HELIOTROPE	日本	三十	日郵
渣華康瑞	NED HONSHU	美國	三十	渣華
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	三十	馬士基
亞洲太平洋	PACIFIC ASIA	日本	三十	東洋
蘇亞	IBN ZUHR	高雄	三十	怡和
海島風信子	NEP.ZIRCON	曼谷	三十	港恒
歐羅云奴	NIKOLAY GOLOVBVOV	歐洲	三十	華林
約翰碧琪	JOHN BAKKE	釜山	三十	碧琪
他路那迦	AND.TARUNAGA	庇能	三十	亞利來
嘉林寶石	GALL SAPPHIRE	美國	三十	海豐
愛力斯	ALTIS	新西蘭	三十	森那美
月星	MOON STAR	釜山	三十	新興行
高云賓	CLOVERBANK	日本	三十	大三
澳洲企業	A.ENTERPRISE	高雄	三十	太古
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	三十	新興行
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	卅一	福來
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	卅一	利達
安白雅	EMBRY	日本	卅一	天祥
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	卅一	馬士基
奧玆河	RIVER OJI	西非	卅一	太古
江興	ROSS CAREER	上海	卅一	汎洋
高力勳	KORRIGAN	日本	卅一	遂航
麥加多	MERCATOR	歐洲	卅一	沙嗒
興華	HSING HWA	高雄	卅一	海豐
海王明珠	N.PEARL	美國	卅一	港恒
新朗	NEW BEAR	上海	卅一	新僑
新鳳凰	SUN PHENIX	日本	卅一	天祥
榮山丸	EIZAN MARU	日本	卅一	天祥
力高	LETO	西非	卅一	福來
文昇	MAN SING	日本	卅一	東方
青衣島	TSING II ISLAND	新加坡	卅一	香島
江亞	SULU CAREER	日本	卅一	汎洋
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	卅一	港興
廣河	GUANGHE	黃埔	卅一	海寶
通裕三號	SUMMER TUNAS 3	印尼	卅一	通裕
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	卅一	捷成
飛鳳	SING WIND	曼谷	卅一	順昌
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	卅一	總統
愛力斯	ALTIS	紐西蘭	卅一	森那美
海民	HAI WING	基隆	一日	永裕
長勝	EVER VICTORY	歐洲	一日	利達
伊士路	SD.ESTERO	南美	一日	太古
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	一日	捷成
大東	TAI TUNG	刁拜	一日	昊何
蘇菲亞	SILVIA SOFIA	日本	一日	福來
交易	SL.EXCHANGE	美國	一日	海陸
利邦力加	NIDPONICA	地中海	一日	大三
謝林輪士	CHEVALIER ROZE	日本	一日	沙嗒
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	一日	海聯
岐宗丸	GISO MARU	日本	一日	海聯
陶南二號	DONAM 2	釜山	一日	港興
新加坡島	SINGAPORE ISLAND	日本	二日	香島
陶南七號	DONAM 7	新加坡	二日	港興
賓加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	二日	遂行
湖北	HUPEH	耶加達	二日	太古
大環球	GREAT UNIVERSE	日本	二日	新興行
湖北	HUPEH	澳洲	二日	太古
新海豚	NEW DOLPHIN	上海	二日	新僑
	D.JAKARTA	西非	二日	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	二日	福來
長勝	EVER VICTORY	歐洲	二日	利達
日光丸	NIKKOH MARU	美國	二日	川崎
彩虹	RAIN BON	釜山	二日	港興
大東丸	DAITO MARU	日本	二日	東宇
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	泗水	二日	海洋
大幸丸	OHSACHI MARU	馬尼拉	三日	東源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三日	海豐
莎蘭	SARAN	日本	三日	中央
嘉達	CHAI TAH	基隆	三日	嘉隆
阿華都	ADVARA	雪梨	三日	遂航
嘉洋	GAIZA OCEAN	日本	三日	海聯
富平	FU PING	上海	三日	新僑
加比亞丸	CATHERINE MARU	日本	三日	大煦
飛保	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	三日	華林
嘉慶	CHAR CHENG	基隆	三日	嘉慶
新企鵝	NEW PENGUIN	上海	三日	新僑
亞利文亞	ALEMANIA EXPRASS	歐洲	三日	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	雪梨	四日	太古
阿寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	四日	福來
先達力近	STRATHELGIN	日本	四日	太古
	FROTARIO	南美	四日	美邦
日本家寶	JAPAN CAOO	日本	四日	汎洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	四日	東洋
寶利星	BONNY STAR	釜山	四日	新興行
友民	YUE MAN	非洲	四日	遠高
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	遠行
新海發	NEW HAIFA	地中海	五日	新興行
嘉利	CHAR LY	地中海	五日	嘉慶
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
巴士拿	BASLA	巴生	七日	大源
羅賓	LUPIN	紅海	八日	日郵
大盛丸	TAISEI MARU	日本	九日	海豐
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	十二	天祥

今日空郵（星期三）　截郵時間

越南、泰國、孟加拉、寮國　上午十一時
澳洲、新加坡、馬來西亞、沙巴、印尼、沙勞越、菲律賓　正午十二時
下午三時
巴西、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、南非、荷屬安的列斯羣島、加納、蘇里文、吉布地、留尼旺、西班牙、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎依爾、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、紐西蘭、印度、西德、奧地利、尼泊爾　下午四時
芬蘭、葡萄牙、台灣、日本、南韓　下午五時
加拿大、厄瓜多、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

英國、北愛爾蘭、以色列、印度、義大利、西班牙、法國　下午五時

出口船期表

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
士拉緬路	ARISTAGELOS	南美	廿九	太古
榮恒	GREEN FOREVER	中美	廿九	天達
海員	SL.MARINE	加州	廿九	海陸
基娜士堡	CHRISTINA ISABEL	南美	三十	天祥
海島明珠	NEPT.PEARL	美國	三十	港恒
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	三十	港郵
美國百靈	AM.LARK	美國	三十	美輪
約翰碧琪	JOHN BAKKE	美國	三十	碧琪
嘉林寶石	GALLEON SAPPHIRE	東美	三十	海豐
荷文加利	HOLSTEN CARSIER	南美	三十	太古
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	美國	一日	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	一日	馬士基
交易	SL EXCHANGE	美國	二日	海陸
日光丸	NIKKOH MARU	美國	二日	汎洋
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	二日	捷成
蘇菲亞	SILVIA SOFIA	中美	二日	福來
嘉達	CHAR TAH	中南美	四日	嘉隆
力興頓	SEATRAIN LEXINGTON	美國	四日	海聯
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	四日	中央
韓國元帝	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	港郵
發展者	SL DEVELOPER	美國	五日	海陸
韓國元帝	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	港恒
百保圖	BARBER TOBA	加州	五日	百保利
日本家寶	JAPAN CAOBO	南美	五日	汎洋
新海發	ZIM HAIFA	美國	五日	新興行
天時	TENNESSEE	美加	六日	百保利
長翼	EVER SUPERB	美西	六日	利達
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	七日	中央
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	七日	中央

歐洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
大利安航	THEREAN MARINER	歐洲	廿九	仕高
長生	EVER VITAL	歐洲	廿九	利達
歐羅云奴	NIKOLAY GOLORANOV	歐洲	三十	華林
江亞	SULU CAREER	歐洲	三十	汎洋
高力勳	KORRIGAN	漢堡	卅一	寶隆
漢堡快輪	HAMBUNG EXPRESS	漢堡	卅一	捷成
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	卅一	利達
廣河	GUANG HIE	歐洲	卅一	海寶
文昇	MAN SING	地中海	二日	東方
謝林輪士	CHEVALIER ROZE	漢堡	二日	沙嗒
諾迪森	NORDHAUSEN	歐洲	三日	東亞
沙加路夫	KAP. SAKHAROV	歐洲	三日	華林
嘉利	CHAR LY	地中海	三日	嘉慶
美利維京	MERRY VIKING	歐洲	三日	港貨恒
賓加路亞	BUNGA SEROTA	歐洲	五日	遂航

澳洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
新高雄	ZIMSIUN KAOHG	雪梨	廿九	新興行
綠洲王子	OASIS PRINCEE	南太平洋	廿九	大煦
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿九	香島
愛力斯	ALTIS	新西蘭	廿九	森那美
香島貨櫃	ISLAND CONTAINEF	雪梨	廿九	香島
澳洲企業	AUS.ENTERPRISE	雪梨	三十	港郵
白河口	BAI HE KOU	雪梨	卅一	新僑
湖北	HUPEH	新畿內亞	二日	太古
飛保	NOVIKO PRIBOY	雪梨	三日	華林
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	四日	太古
加比亞	CATHERINE MARU	新畿內亞	四日	大煦
亞華都	ADVARA	雪梨	四日	遂航
蒲台島	POTOI ISLAND	雪梨	七日	香島
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	雪梨	七日	新興行
貴州	KWEI CHOU	紐西蘭	八日	太古
東方大使	ORT.AMBASSARER	澳洲	十日	港郵

印·巴·中東綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
先達康挪	STRATH CONON	波斯灣	廿九	太古
阿利發	ARAFAT	中東	廿九	怡和
意士利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	廿九	馬士基
橡木	OAKWOOD	東東	三十	東亞
青衣島	TSING Y ISLAND	波斯灣	三十	香島
蘇亞	IBN ZUHR	刁拜	三十	怡和
基娜士堡	CHRISTINA ISABEL	波斯灣	三十	天祥
東方飛翼	ORT.EXPREES	中東	三十	東方
柯蘇利比	AL SOLAIBIAH	中東	三十	怡和
新朗	NEW BEAR	中東	一日	新僑
文昇	MAN SING	波斯灣	二日	東方
富平	FU PING	波斯灣	三日	新僑
香港怡美利	THOMASEVERETT	加爾各答	三日	福來
塔虎脫總統	PRES.TAFT	亞拉伯	四日	總統
先達力近	STRATHELGIN	中東	五日	太古
柯威亞	AL WATTYAH	中東	七日	怡和
嘉龍	CHAR LOONG	紅海	七日	嘉隆

東南亞綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	廿九	海聯
海王黃玉	N. TOPAZ	曼谷	廿九	港恒
和平	SWEET PEAC	馬尼拉	廿九	東源
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	三十	新興行
祥安	FOTUNE TRADE	婆羅乃	三十	來安
安娜馬士基	ANNA MAERSK	印尼	三十	馬士基
東方飛翼	ORT.EXPRESS	新加坡	三十	港郵
印尼怡美利	TAMNRAEVERETT	耶加達	三十	福來
天馬	TEMA	巴生	卅一	大源
世界之獅	WORLD LION	新加坡	卅一	海陸
大翔丸	TAISHO MARU	庇能	卅一	協成
高利夫	GOLIATH	仰光	卅一	新興行
光榮貿易	GLORIA TRADER	泗水	卅一	海洋
新海和	NEW HERO	泗水	一日	聯航
太平洋信使	PACIFIC COURIER	曼谷	一日	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	印尼	一日	馬士基
他路那迦	ANDHIKA TARUNAGA	泗水	二日	亞利來
安白雅	EMBRY	巴生	二日	天祥
美加美	DINA	曼谷	二日	振盛行
飛鳳	SING WIND	曼谷	二日	順昌
新海德	NEW HYDE	耶加達	四日	聯航
阿寶士	P.ABOITIZ	耶加達	四日	福來
海島風信子	NEP.ZIRCON	馬尼拉	四日	港恒
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	遠行
巴士拿	BASCA	巴生	七日	大源
利華麗士	NAVALIL	曼谷	八日	港恒

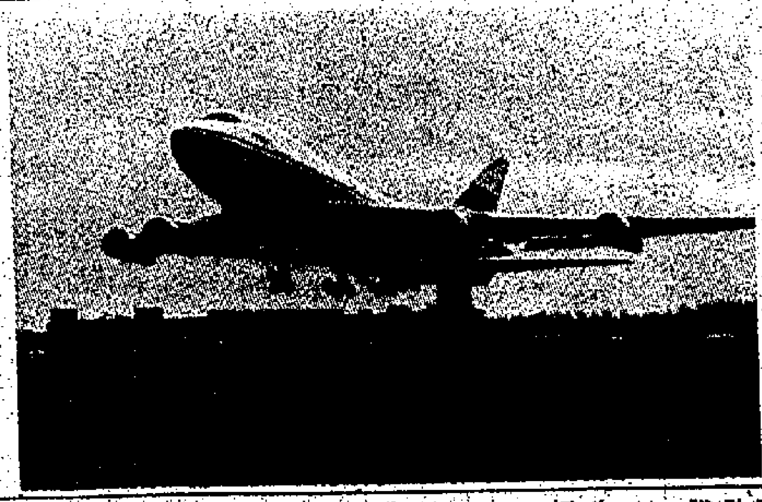
台灣·日本·釜山綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
金源	TSIN YUEN	汕頭	廿九	源源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	廿九	海豐
光大	KWANG TA	高雄	廿九	永裕
海員	SL.MARINE	神戶	廿九	海陸
東方統帥	ORT.COMMANDER	神戶	三十	港郵
天馬旗	TIMMAR FORTUNE	關島	三十	富必
海強	HAI CHIANG	高雄	三十	永裕
高利夫	GOLIATH	大阪	卅一	新興行
月星	MOON STAR	釜山	卅一	新興行
伊士路	S.D.ESTERO	日本	卅一	太古
陶南一號	DONAM 1	釜山	一日	港興
海民	HAI MING	基隆	三日	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興行
木星	JUPITER	釜山	七日	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興行

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
雅業士	ARISTAGELOS	南非	廿九	太古
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	三十	大三
渣華仙露士却	NED.SINOUTSKERK	西非	三十	渣華
環球貿易	GLOBE TRADE	西非	三十	美亞
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	拉哥士	三十	安快
高云賓	CLOVER BANK	東非	三十	大三
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	拉哥士	卅一	安快
荷文江利	HOLETE CARIER	南非	卅一	太古
高云賓	CLOVERBANE	東非	卅一	大三
南非偉仕近	SA.VERGELEGEN	非洲	卅一	怡和
力高	LETO	拉高士	一日	福來
江興	ROSS CAREER	南非	二日	泛洋
奧芝河	RIVER OJI	西非	二日	太古

航訊



美國當局批准開辦六班
中國民航用七四七行走美國包機航綫
處女航月初由西雅圖直飛上海

（本報訊）美國有關當局最近已批准中國民航公司開辦六班來回雙程包機服務，處女航於十月一日從西雅圖國際機場開出，直飛上海。

中國民航是採用一架全新波音七四七特種型珍寶客機投入這包機服務。該七四七SP航機是中國航向波音公司所訂購三架同類型客機的其中一架。

該處女航的租用顧客是美國通用汽車公司，用以招待其營業部要員。

除波音七四七珍寶機，中國民航目前還擁有十架七○七客機及其他類型的航機。

圖爲中國民航的波音七四七特種型客機離開西雅圖國際機場時攝。

美日聯合生產雙引擎直升機
可飛行約七百餘公里

（本報訊）日本著名的三井公司宣布，已經同意與美國的貝爾直升機廠聯合在日本生產雙引擎直升機。

根據協定，富士重工業今年底開始爲三井生產「二一四ST」（超級運輸）型機。

三井發言人稱：該十八座位的「二一四ST」型直升機，時速二百七十八公里，可以飛行七百四十一公里。

約於明年底全力投入生產之前，富士將生產機身的後部，然後運往美國裝配。

比貝退出大德公司
股份被董集團收購

（本報訊）董浩雲航業集團爲其本身並代表大德輪船公司之一家股東比利時航運公司（COMPAGNIE MARITIME BELGE）已與大德公司內之另一股東利物浦比貝公司（BIBBY LINE）達成彼此滿意之協議，購買比貝公司在大德公司內之股份及比貝所擁有之輪船「大德大西洋一號」一艘。

比貝公司發言人稱，橫貫大西洋之航運爲比貝公司之唯一貨櫃航運業務，早經決定在適當時機可以退出，俾能增加其他方面之投資以配合其集團之全面進展。

董氏集團發言人代表大德公司各股東表示，對大德公司今後在北大西洋業務之發展具有充分信心。至「大德大西洋」輪今後將仍繼續僱用英籍船員。

圖爲艾倫在記者招待會中致辭時攝，其旁爲遠東貨運協會主席黃沛棠及董事李成龍。

葡航與洛歐簽合約
訂購三架新三星機
定八三年付貨·飛行越洲航線

（本報訊）洛歐加州公司昨日宣佈，葡萄牙之國營航空公司（葡航）已與該公司簽約，訂購三架長程之L—1011—500型三星式噴射客機，並附有兩架飛機之期權。

葡航總裁馬田斯表示，該公司獲得本國政府批准後，始與洛歐加州公司簽訂是項協議，協議中規定落實訂購之飛機定於一九八三年付貨。據悉該公司早於一九七九年九月間，即已公佈簽發訂購飛機之意向書。

馬田斯又表示，此次訂購之三星機，將用以取代葡航現有之七○七型客機，並計劃用以飛航該公司之越洲航綫，包括歐、北美洲和非洲綫。在投入服務之初期，三星機將飛往紐約，加拉加斯、里約熱內盧，以及非洲方面之約翰尼斯堡和金沙薩等地。

葡航訂購之三星機具有最新式之省油科技設備，包括一套電腦化之航行管理系統和自動化控制之翼面控制。此種翼面控制可容翼展增加九呎（二點八米），因而減輕翼負荷，大大地降低阻力，並可減少燃料的消耗估計達百分之三。

遠東貨協慶百週年
專刊「貨物」說從頭

（本報訊）爲慶祝遠東貨運協會成立一百週年，該會董事艾倫特由英國來港，昨日假置麗華酒店舉行記者招待會，闡述該會之工作目的及歷史，並派發該會百周年紀念冊。

該紀念冊名爲「貨物」—（CARGOES）之刊物，圖文並茂，內有大十多幅彩色圖片，包括與中國早期貿易中使用之貨輪及今日之先進貨輪。

遠東貨協係由大英國船務公司及一間法國船務公司聯合成立於一八七九年，目前屬下有三十二間會員輪船公司，遍佈於歐洲及亞洲之二十二個國家。

該協會在以往一百年中曾面臨不斷變化之環境，因此決心在迎接第二百年時以堅强之意志適應這些環境。由於航運業之競爭日趨激烈及發生重大變化，故特別需要有一個能團結執行其責任之貨運協會。遠東貨協在面臨這些戰爭及變化以及紀念一百週年之際經已改組其總部以便應付挑戰及滿足付貨商及其他有關機構之需要。

「貨物」作者爲詹寧斯（ERIC JENNINGS），他在東南亞住了及編輯凡四十多年之久，現任新加坡一公司董事會首席顧問，亦爲遠東貨協在東南亞之公關協調人。

詹氏在序言中指出，該書並非專學術性歷史，亦非研究經濟，惟他在書中回顧遠東貨協之成長過程，由第一艘輪船使用於遠東貿易，直至今日定期航行之巨型貨櫃輪。

該書由MERIDIAN COMMUNICTIONS（東南亞）有限公司出版並分發予該協會及歐洲及亞洲之所有會員輪船公司及代表。

東方統帥今日到
高力勳月底赴歐
百瑪達下月上旬往印尼

（本報訊）亞利來（香港）輪船有限公司代理之百瑪達（ANDHIKA PERMATA）號貨輪，將於下週六（八日）從印尼抵港，泊碇B號浮泡上落貨物，並於下週三（十二）開行，直航耶加達、三寶壠及泗水。

香港郵船有限公司代理之東方統帥（ORIENTAL COMMANDER），將於星期三（廿九）從美國抵港，泊碇於國際橋上落貨物，並於翌日（廿九）離港，航往神戶、橫濱、紐約、巴爾的摩、費城、查理斯頓及波士頓等地，並兼收往聖約翰、滿地可、多倫多、溫哥華、三藩市及砵崙等地之貨物。

寶隆洋行有限公司代理之高力勳（KORRIGAN）號貨櫃輪，將於星期五（卅一）從日本抵港，泊碇於國際橋起卸貨物，並於即日開航，直放馬賽、熱那亞、比斯褦那、巴士爾、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、漢堡、畢來梅、哥本哈根、高登堡及奧斯陸等地。

尚有航訊刊在六張二頁

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5—453911至20
澳門代理：與記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	(到)	(開)
香港怡美利 THOMASEVERETT	十一月式日	十一月三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月七日	十一月九日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

遂利怡美利 MAKEVERETT	十月卅一日	十一月一日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月四日	十一月五日

往：星洲、椰加達、三寶壠、泗水。

印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十月廿九日	十月三十日
遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿一日	十一月廿二日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
往：安藷那澳，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，弄塔阿勒那斯。
SILVIA SOFIA十月30截貨11月1日抵港2日開行
收貨站：九龍聯益倉　紅磡蕪湖街
TEL：K—334111　EXT.227

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.2）截貨：包箱：十一月四日下午五時　散貨：十一月二日下午五時
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.3）截貨：包箱：十一月十日下午五時　散貨：十一月十二日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨惠臨接洽　總代理　東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話@250241,@260900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
大翔丸 M.S. "TAISHO MARU" 不收出口貨 十一月二日由日本抵港
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 十一月五日由日本抵港 六日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二○一室
電話：@249429，@250241（十綫）

Japan Line 比加海勒
SAN JUAN波多黎各定期航綫
JAPAN CAOBO日本家寶快輪
十一月六日落貨　七日開行
直航：Cristobal, Panama, Colon, La Guaira Santo Domingo, Aruba Curacao San Jose De Guatemala, Puntarenas, San Juan(Puerto Rico) Acapulco.
兼收：聖馬田(Philis Burg)由San Juan轉
貨倉截貨時間11月5日（星期三）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112　12-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉電話 12-457112, 457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫
M.S. "SULU CAREER" 江亞快輪
十月卅一日到港　十一月二日開行
直航MARSEILLES, HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM, HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
M.S.HowaMaru 豐和丸 十二月一日到港 歐洲入口卸貨

N.Y.K. LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LUPIN	11月9日	地中海各埠
	NOTO MARU	11月10日	
	PONZA	11月10日	
	LUCKY WAVE	11月11日	紅海埠：澳打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	VERBENA	11月11日	
	LUCKY WAVE	11月12日	
	FUSHIIMI MARU	11月12日	
遮打全貨櫃船	BRISTOL MARU	11月11日	直航遮打
	KAGA MARU	11月25日	
孟加拉灣	MIIKE MARU	11月8日	吉大港，庫爾納，仰光，哥倫坡。
	HAMPTON MARU	11月9日	
東非	IWASHIRO MARU	11月13日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	E.R. ARUGGE	11月10日	德班，開普敦，伊利沙白港。
印巴	PAIAM	11月11日	馬德拉斯，孟買，喀拉蚩

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）
M.S. AUSTRALIA MARU 11月7日抵港 11月7日開行
M.S. TOHGO MARU 11月14日抵港 11月14日開行
往：刁拜，他文，巴森拿，班特亞歿尼

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3 699171.
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
克利夫蘭總統 PRESIDENT CLEVELAND	31/10 (1200)	31/10 (2300)	1/11
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	5/11 (1200)	5/11 (2300)	7/11
溫寶倫總統 PRESIDENT VAN BUREN	9/11 (1200)	9/11 (2300)	11/11
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	12/11 (1200)	12/11 (2300)	14/11

亞拉伯灣、東南亞航綫

	散貨截貨	開行
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	3/11 (1700)	4/11
菲爾摩總統 PRESIDENT FILLMORE	17/11 (1700)	18/11

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12 296121　營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3-698171

1981
中學會考試題預習專欄

數學 (四)

明德出版社文長波提供資料

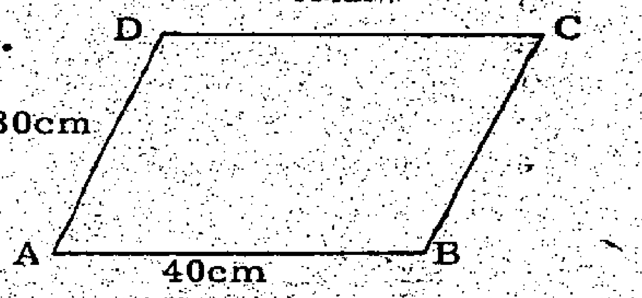
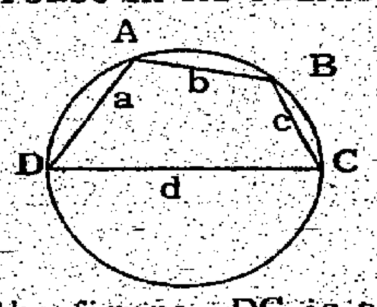
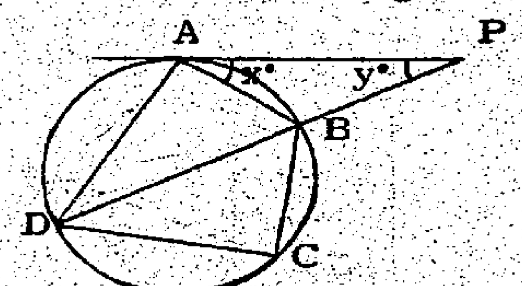
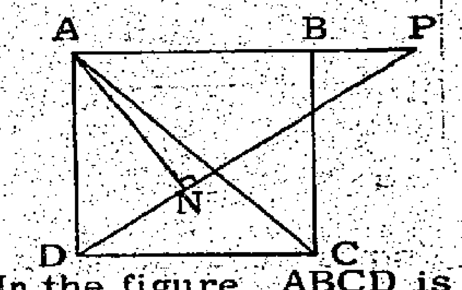
Mathematics 4

C.P. Man
MILL & DALE PRESS LTD.

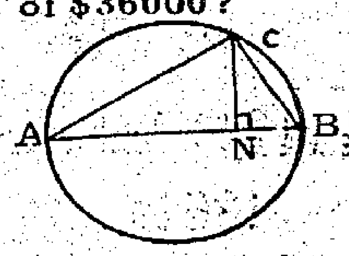
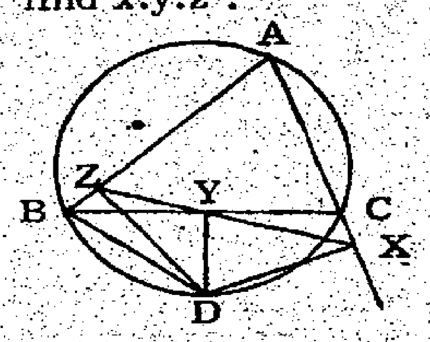
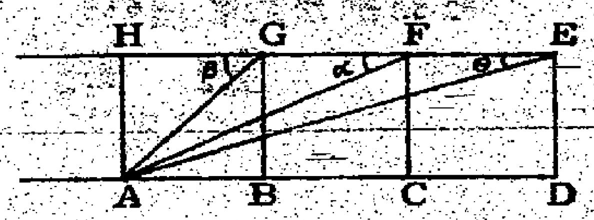
Exercise 2.

Answer All questions in Section A and any Six questions in Section B.

Section A.

1. If p and q are the roots of the equation $2x^2-3x-1=0$. Find the value of p^2+q^2 and $(p+2)(q+2)$.
2. Find the simplast form of
   $\sin^2 x(\tan x+\frac{1}{\tan x})$
3. 
   In the figure, the area of the parallelogram is equal to 600 sq.cm. Find ∠A.
4. If the surface area of a sphere increases by 44%, what is the percentage increase in its radius?
5. 
   In the figure, DC is a diameter of the circle, Prove that $d^2=a^2+b^2+c^2+\frac{2abc}{d}$
6. 
   In the figure, AP is tangent and BD is a diameter of circle ABCD. If $\angle BAP = X^o$, $\angle BPA = y^o$, find a relation between X and y. (Geometry theorem need not be quoted when used.)
7. 
   In the figure, ABCD is a square, AP = AC and AN⊥DP, find the ratio of PN to ND. (Geometry theorem need not be quoted when used.)
8. Find the value of
   $\sqrt{5\sqrt{5\sqrt{5\sqrt{5\cdots\cdots}}}}$

Section B.

9. A tripod is made of three rods OA, OB, OC each 12cm long, hinged at O. The ends A, B, C rest on horizontal ground so that each of the angles BOC, COA, AOB is 60°. Calculate
   (a) the height of O above the ground.
   (b) the angle which OA makes with the ground.
10. A man starts his career with a salary of $450 per month and is promised an an increase of $20 per month at the end of each year's service.
    (a) Write down an expression for the total amount earned in n years.
    (b) How many years does it take him to earn a total of $36000?
11. 
    In the figure, AB is a diameter of a circle, CN is perpendicular to AB.
    (a) Show that $AN.NB = CN^2$
    (b) If AB=12cm, AN=a cm, express the area of a square of side CN in terms of a.
    (c) Find the maximum area of the square of side CN.
12. The basic cost of running a cable car is $X per hour whether it is moving or not, but when it is moving the additional cost varies as the cube of its speed. If the total cost per hour is $68 when the speed is 2km/hr and $770 when the speed is 5km/hr, find the value of X.
13. (a) if
    $X=\frac{a}{3b+2c}=\frac{3b}{2c+a}=\frac{2c}{a+3b}$,
    show that X must equal either $\frac{1}{2}$ or -1.
    (b) if
    $\frac{x+y-z}{7}=\frac{y+z-x}{8}=\frac{z+x-y}{9}$,
    find x:y:z.
14. 
    In the figure, ABCD is a cyclic quad. DX⊥AX; DY⊥BC and DZ⊥AB. Prove that
    (a) ∠DYX = ∠DBA
    (b) X, Y, Z are collinear.
15. 
    In the figure, ABGH, BCFG and CDEF are three consecutive squares, Prove that
    (a) Δs AGF, EGA are similar.
    (b) $\theta+\alpha+\beta=90^o$.
16. An estate was bought by a man for $240,000. He sold $\frac{1}{4}$ of the estate at a gain of 20% and $\frac{2}{5}$ of it at a loss of 15%. At what gain percent must be sell the remainder so as to make a profit of 10% on the whole.

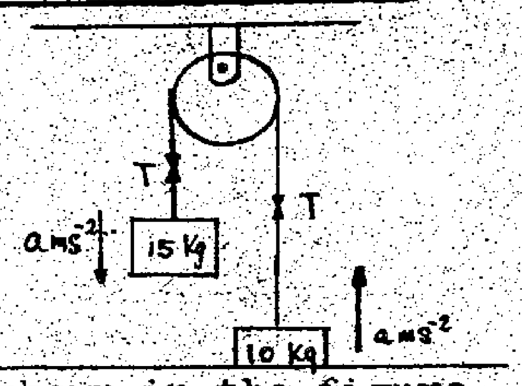
物理 (四)

明德出版社曾榮家提供資料

PHYSICS (4)

W.K.LO
(MILL & DALE PRESS LTD.)

Answers to Exercise 2

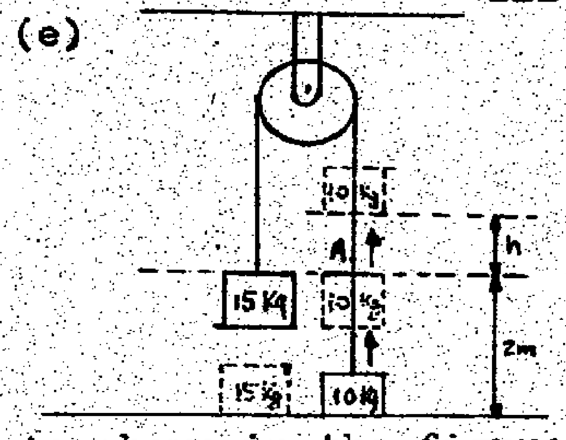
1.(a) 

As shown in the figure above,
Let T = tension in the string,
a = acceleration of the system.
Apply Newton's 2nd law to the blocks separately,
$15(10)-T = 15a$....(1)
$T-10(10) = 10a$....(2)
(1)+(2):
$50 = 25a$
$a = 2ms^{-2}$. Ans.

(b) Substitute a = 2 into (2).
$T-10(10) = 10(2)$
$T = 120N$. Ans.

(c) Apply the formula
$v^2 = u^2+2as$
Let v_1 be the velocity of the 15kg-block when it strikes the floor. The initial velocity is $0ms^{-1}$.
$\therefore v_1^2 = 2(a)(2)$
$= 2(2)(2)$
$= 8$
$v_1 = 2.8284ms^{-1}$. Ans.

(d) Let the time required for the 15kg-block to reach the floor be t (seconds).
Apply the formula
$s = v_ot+\frac{1}{2}at^2$
∵ initial velocity $= 0\ ms^{-1}$
$\therefore s = \frac{1}{2}at^2$
Substitute s=2, a=2
$\therefore 2 = \frac{1}{2}(2)t^2$
$t = \sqrt{2}$
$= 1.4142s$. Ans.

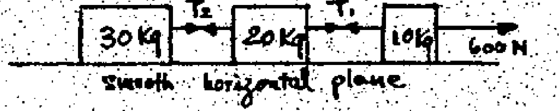
(e) 

As shown in the figure above, let the velocity of the 10kg-block be v_2 when it reaches the level at A.
$\therefore v_2^2 = 2(a)(2)$
$= 2(2)(2)$
$= 8$
~~Hence, the string slackens,~~ assume the block moves h meters farther before drops down,
$v_2^2 = 2(g)(h)$
$h = \frac{v_2^2}{2g}$
$\therefore h = \frac{8}{2(10)}$
$= 0.4\ m$
Ans.: The maximum height reached by the 10kg-block is 0.4+2 = 2.4 m above the floor.

2.(a) Let the velocity of the pile driver as it strikes the pile be $v_i ms^{-1}$.
By conservation of energy,
$mgh = \frac{1}{2}mv_i^2$
where m = mass of the pile-driver = 10kg
and h = height fallen = 12 m
$\therefore v_i^2 = 2gh$
$= 2(10)(12)$
$= 240$
$v_i = 15.492\ ms^{-1}$ Ans.

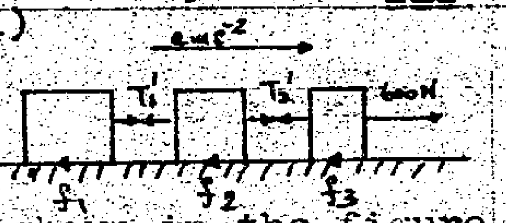
(b) Let the common velocity required be $v\ ms^{-1}$.
Initial momentum of the system
$= (10)(v_i)\ kgms^{-1}$
Final momentum of the system
$= (10+12)v\ kgms^{-1}$
By conservation of linear momentum,
$10v_i = (10+12)v$
$v = \frac{10}{22}v_i$
$= \frac{10}{22}(15.492)$
$= 7.042\ ms^{-1}$. Ans.

(c) Let the average retarding force exerted by the ground on the pile be F newtons.
Hence,
Work done against F
= loss in kinetic energy + loss in potential energy
Work done against F
= F(0.5)
Loss in kinetic energy
$= \frac{1}{2}(10+12)v^2$
$= \frac{1}{2}(22)(7.042)^2$
= 545.5J
Loss in potential energy
= (10+12)(10)(0.5)
= 110J
$\therefore$ F(0.5) = (545.5+110)
F = 1311. Ans.

3(a)(i) 

As shown in the figure above, let the tensions in the strings be T_1 and T_2, the acceleration of the system be a.
Apply Newton's 2nd law to the blocks separately,
$600-T_1 = 10a$.....(1)
$T_1-T_2 = 20a$.....(2)
$T_2 = 30a$.....(3)
(1)+(2)(3):
$600 = (10+20+30)a$
$a = 10\ ms^{-2}$. Ans.

(ii) Substitue a = 10 into (1) and (2), we have
$T_1 = 600-10(10)$
$= 500N$. Ans.
$T_2 = 30(10)$
$= 300N$. Ans.

(b)(i) 

As shown in the figure above, f_1, f_2 and f_3 are the frictional forces on the 10kg, 20kg and 30kg-blocks respectively.
$f_1 = 0.2(10)(10) = 20N$
$f_2 = 0.2(20)(10) = 40N$
$f_3 = 0.2(30)(10) = 60N$
Let the acceleration of the system be a', the tensions in the strings be T'_1 and T'_2.
Apply Newton's 2nd law to the blocks separately,
$600-T'_1-20 = 10a'$...(1)
$T'_1-T'_2-40 = 20a'$...(2)
$T'_2-60 = 30a'$...(3)
(1)+(2)+(3):
$600-120 = 60a'$
$a' = 8\ ms^{-2}$. Ans.

(ii) Substitue a' = 8 into (1),
$T'_1 = 500N$. Ans.
Substitute a' = 8 into (3)
$T'_2 = 300N$. Ans.

4.(a) V.R. = 4. Ans.

(b) $\frac{M.A.}{V.R.}$ x 100% = 40%
$\frac{M.A.}{4}$ x 100% = 40%
∴ M.A. = 1.6 Ans.

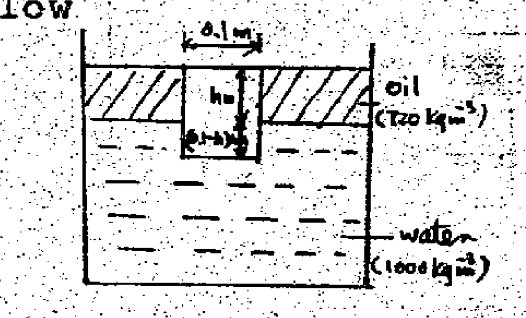
(c) Let the minimum effort required be E.
$\therefore \frac{Load}{E} = 1.6$
Load = 50g
= 500N
$\therefore \frac{500}{E} = 1.6$
E = 312.5N. Ans.

(d) Let the tension in the string connected to the 50kg-block be T newtons
$\therefore \frac{T}{effort} = 1.6$
When effort = 600N
$\frac{T}{600} = 1.6$
T = 960N
Hence, the net force acting on the 50kg-block
= 960-50g
= 960-500
= 460N
Apply Newton's 2nd law,
460 = 50(a)
$a = 9.2\ ms^{-2}$. Ans.
Ans.: The block will move upwards with acceleration $9.2\ ms^{-2}$.

5(a)(i) Upthrust of water on the cube
= weight of the cube
$= 900(0.1)^3g$
$= 900(0.1)^3(10)$
= 9N Ans

(ii) Let the volume of the cube immersed in water be V'
∴ Upthrust on the cube
= (1000)(g)(V')
∴ 1000(10)V' = 9
$V' = 9\times10^{-4}m^3$
Since the volume of the cube
$= (0.1)^3$
$= 1\times10^{-3}m^3$
∴ fraction of the cube immersed
$= \frac{9\times10^{-4}}{1\times10^{-3}}$
$= \frac{9}{10}$ Ans.

(b) As shown in the figure below



Let h = depth of oil
A = cross-sectional area of the cube (=0.01 sq.m.)
Upthrust due to oil on the cube
= (720)(g)(hA)
= 7200hA
Upthrust due to water on the cube
= 1000(g)(0.1-h)A
= 10,000(0.1-h)A
Total upthrust exerted on the cube
= 7200A+10,000(0.1-h)A
= 1000A-2800hA
= (1000-2800h)A
Weight of the cube
= 900(0.1)(A)(g)
= 900A
∵ Total upthrust = weight of the cube
∴ (1000-2800h)A = 900A
h = 0.0357m
∴ the cube rises
= 0.0357m - 1cm
= 0.0357m-0.01m
= 0.0257m Ans.

新界版

發展新市鎮·政府有職責 保存新界鄉村

沙田理民府官夏思義·新界獅子會解述實況 市內村落可存在但須改變適合環境

（特訊）沙田理民府官夏思義昨日在新界獅子會致詞時說：新界鄉村社會的生活是很和諧的，政府有加以維護及保存的道義職責。

夏氏的講題為「新市鎮內的原居民村落」。他說：每為了香港全體市民的利益，而要搬遷村時，政府會給予補償，使到該村的社區生活在新的地點繼續存在，不致消失。事實上，這已是認可的做法。換言之，政府承認將原居民村落，應該將一個原來存在的社會搬到一處新地點，而並不只是收購土地業權人的土地，將他們搬遷那麼簡單。

夏氏指出，一九七三年，座落沙田新市鎮發展範圍內的原居民村落有四十二條之多，這四十二條村落及發展範圍旁邊的另外三條村村落都具有道地鄉村社會的特色。政府其後決定將其中七條都是很細小的村落搬遷，其餘的三十八條村落則留在原地，希望他們繼續以鄉村社會的方式存在下去。

不過有一件重要的事項要明白，鄉村社會的精神一旦受到鄉村環境的影響，鄉村的環境淪為頹垣敗瓦時，鄉村社會的精神亦跟着消失；較富有的村民紛紛離去，剩下的祗是失望的一群。

夏氏說：保存鄉村社會的精神很明顯地具有實際價值，但保存像樣的鄉村環境亦同等重要。雖然，新界鄉村的排水系統、行人小徑、街燈及城鎮設計水平，一定要充份符合居民的需要，但其水平不一定是與市區的看齊。可是，一旦這些村落是座落新市鎮範圍，村民會突然發覺自己身處城市之中。他們亦因此要求在設施方面與市內其他地區相同。對於這些轉瞬間便被四周城市環境包圍的村落而言，它們是可以，亦必須獲得以鄉村社會的方式存在，但其外貌必須更改以適合適當的新城市環境。若不如是，村落無可避免地會淪為貧民窟。目前，荃灣下海墟村的可怕情況便是一個例子，如果鄉村的建設追不上一般市區建設的標準，可能發生這種情況。

他說，倘若新市鎮範圍的村落比市區落後，鄉村社會不但會崩潰，其落後狀態亦影響所有周圍的城市發展，導致地價下跌及降低整個城市的設計水準。

風水林不只對村民重要

沙田保存超過百畝 美化市鎮得益亦大

現正討論為邊緣村區訂可行藍圖

他表示：改善鄉村的環境是一項困難及艱鉅的工作。所在意的問題有兩重，要顧及現有村落地區及其外圍地區。很多舊式村落根本沒有道路，而只有兩三呎闊的小徑作通道。如果要建設可以接受的城市環境及生活方式，必須做的事情很多，譬如在舊式村落敷設排水渠，代替現有的明渠及公廁，便可能需要將通路完全封閉。其他較大的工程，如將水管沿錯綜複雜的鄉村小徑網接駁到各處則更加麻煩。至於要設足夠的食水喉及救火喉亦同樣複雜。

將原居民村落納入新市鎮發展計劃中要面對的另一困難是：在市區，所有道路及行人小路都屬官地。但在鄉村，很多道路都屬於私家地，在理論上是屬於路邊房屋業主的物業。雖然明顯地，安裝污水渠及改善供水的食水管及改善救火設施，都會增加道路毗鄰物業的價值，很多業主都樂意准許這些工程在他們門前的行人小路進行，但有小部份業主卻會乘機苛索巨額補償，作為賠償他們物業受到「破壞」。他有些個案，實際上已不止「寸金尺土」，簡直是達到了「尺金寸土」。

同樣的問題，在安裝鄉村街燈時亦會出現。由於街道狹窄，街燈需要裝附在屋宇上。如業主不為大眾利益着想，拒絕合作的話，這項工作就會變成極端困難。

夏氏說：這就是第一個問題，亦即需要在新市鎮保存鄉村社會，但要保證能提供服務至某一水平，使舊村現有的環境不會變成貧民窟一樣。

他繼續說：另一關於舊村周圍土地的問題，現正引起不少爭論，就是怎樣在新市鎮結構內將原居民村落擴展，這問題形成了第二個主要困難。當決定在新市鎮結構內保留鄉村後，每條村周圍的地方都會作「鄉村地區」。

夏思義說：須列入新市鎮結構計劃內的不單只是原來的鄉村，而是整個的「鄉村地區」。大多數舊村都嚴重缺乏差不多所有的公共設施及服務。最通常缺乏的，就是停車場、遊樂場及垃圾收集站。很明顯，必須首先在這些邊緣鄉村地區提供這類設施。

此外，很多這些邊緣鄉村區的土地都有茂密的風水林。這些風水林固然對鄉村的風水來說是很重要，但這不單對村民，亦對整個新市鎮有莫大利益關連，因這些林木在美化新市鎮環境方面扮演了十分重要的角色。故此，這些林木是不能砍去的。

他說：在沙田新市鎮內所保存超過一百畝的風水林會使新市鎮得一片青翠，滿佈樹木，故這些風水林實使社區得益不少。

在鄉村地區內，除了風水地及作公共用途的土地外，所餘的土地就可用作興建小型屋宇，要是這些小型屋宇地區能沒有問題地與新市鎮配合的話，很明顯，屋宇必須要有一正式的及批准的藍圖。故此，跟隨私人擁有的土地位置興建小型屋宇的一般做法是不能容許的，因此會導致屋宇雜亂無章，通路狹窄及迂迴曲折，要提供服務給這些屋宇，使達至真正的市區環境水平，即使並非沒有可能也會十分困難。所以，該藍圖必須排除因土地擁有權而引起問題。如有問題的話，就必須進行村民與村民換地，使土地擁有權與藍圖配合，或者由政府將所有私家地收回。

夏氏說：為這些邊緣地區擬訂打樣圖及將之實行的補償可行辦法，現正在討論中。但所有這些辦法，都會使村民產生一些需用，亦牽涉計劃一些費用，亦須及須支付應准許興建多少間小型屋宇。如要鄉村社會繼續存在的話，這樣去處理邊緣村區是必要的。

只顧及土地發多同興建多少間小型屋宇，將屋宇亂擠在一起，只會導致鄉村淪為低等貧民區一樣毀滅了鄉村社會的精神。

夏氏說：這是不可以的。應該只可准許鄉村有計劃地擴展。可興建小型屋宇的數目，不應以土地面積的容量來計算，應以新市鎮計劃的容量來作計算。將鄉村納入及存在新市鎮內，必須不能因之而對新市鎮其餘的部份產生不良的影響。

他們必須以一個有活力的社區姿態存在，是積極，而非消極的社會一份子。如果能這樣做的話，這些鄉村實再無理由不能成為新市鎮最舒適的地區——有良好的社區精神，有完善的計劃，充足的服務及設備，青葱的林木及令人滿意的房屋。

夏思義說：按照上文所述，他相信無須再解釋為甚麼自一九八〇年四月一日起，沙田區內小型屋宇的申請不被接納，除非是與認可鄉村藍圖一致的，則屬例外。即使如此，在多數情況下，這些申請也會受到阻延，有些甚至需時數年辦理申請。村民如抱心受阻延時，可自由聘請則師按照理民府發出的指示繪製設計圖則。但無論如何，他不準備為了減少阻延而擬定整個新市鎮的設計水準，或要其他居民降低他們的生活水準作為代價，以滿足村民不合理要求，迅速辦理申請的願望。

（一）荃灣校際陸運大會閉幕，理民府呂孝端致詞，左為體育督學白宇達頒獎。（二）郭永昌頒獎，左為林友光頒獎。（三）沙田理民府夏思義博士昨在新界獅子會主講時攝，旁為會長陳振超。

新界獅子會捐獻 香港眼庫五千元

陳振超昨送交黃頌盈

（特訊）新界獅子會以五千元支票捐獻予香港眼庫。捐獻儀式於昨下午七時，該會與尖沙咀獅子會假海城酒樓舉行聯合例會時，由會長陳振超送交與眼庫主席黃頌盈代表接受。例會由會長陳振超主持，與會有：麥羅武、黃品卓、何容生、麗陵、陳文偉、周家全、馬錫坤、張民表、梁文壽、吳燦林、黃俊威、陳耀輝、葉華、鄭淳銘、楊碧永、劉榮慶、唐海球、林漢武、胡昌華、李順根、羅久根、林耀東、高劍清、郭錫光、林炳桑、崔偉超、袁國華、郭張錦滔、朱鴻鈞、李餘慶等多人。昨例會敦請沙田理民府夏思義博士主講，以「新市鎮內的原居民村落」為題，作專題演講（見另段）。例會中，並請由前總監黃頌盈主持羅國基、崔國基、鄭鴻鈞三位新獅兄入新會誓儀式。（木）

瑞士著名小提琴家 星期五主持研習班

（港訊）瑞士小提琴家卡林應邀於十月三十一日（星期五）下午五時，在香港大會堂主持小提琴研習班，歡迎各位愛好音樂人士參加，不收費。門券可往香港大會堂及九龍香港中心索取。就處新事務處。屆時香港青年交響樂團小提琴手將演奏巴哈之B小調第一首小提琴協奏曲（第一樂章）、勃魯赫之G小調第一首小提琴協奏曲（第一樂章）及聖桑之D小調第三首小提琴協奏曲（第一樂章），並接受卡林指導。卡林出生於瑞士日內瓦。他於一九五〇年獲小提琴及室樂比賽首獎，並於一九五六年獲「夏利高亭」國際音樂大獎及於一九五七年獲「西雅」金質獎章。

荃灣校際陸運大會 千多健兒競賽熱烈

理民府呂孝端白宇達郭永昌頒獎勉勵

（特訊）荃灣區第廿一屆小學校際陸運大會，在三十二單位總共一千二百餘人參加之下，一連兩天在楊屋道運動場展開劇烈競賽，已於昨（廿八）日圓滿完成。

主辦大會新界學界體育協進會荃灣分會特邀請荃灣理民府呂孝端太平紳士、教育司署體育首席督學白宇達、及該會名譽會長郭永昌主持頒獎典禮，官紳首長與各隊健兒雲集，陣容壯盛。

呂孝端理民官讚揚該會會員學校衆多，出席參加運動員人數亦十分龐大，所有田徑比賽需時兩天始能完成，可見各位同學體育運動之熱愛，此種熱愛體育精神相信更能促進荃灣的體育事業。他指出：在此兩天競賽中，該會全體同寅以及各位裁判老師努力工作，團結一致，深信今後荃灣體育運動必有一番新氣象。

呂氏致詞說：每一項運動必須經過若干次競賽始能晉入決賽，而在決賽中要想奪得錦標，必也經過相當艱苦始能脫穎而出，可見優勝劣敗，是必然道理，不過失敗的同學，不要灰心，還要繼續鍛煉體魄，他日再顯身手，這種「敗不餒」之精神才是可貴，希望大家把這精神加以發揚光大，則今天的運動競賽才有真正意義。

該會會長蔡國楨議員亦致詞指出荃灣工業發展，人口隨之增長，本屆參加學校單位亦至踴躍，足見各青少年對運動之熱愛。蔡氏表示：惟其如是，政府以及當地人士亟需廣建運動場所，室內體育館亦需籌置並施，使一般青少年有充足場所鍛煉體魄。

儀式並由副會長陳流芳、林友光、范止安頒發紀念旗，主席陳典琪致謝各方協力，副主席馬鐵、陳威華、鍾希堯及許吉延則致送各主禮人紀念品。參加典禮並有教育官盧康明、陳天送、周厚澄、同啓明、黃帶喜、張貴隆、林國榮、黃德維、葉志英、陳啓忠、盧恩成、陳偉民、宋智培、陳德智、葉鴻慧、陳冠成、張志民、振雄、何漢光、林自森、陳文芳、丘、盧世恪、程耀宗、趙維康、葉惠、溫文、劉兆福、李承致等。

獲獎男女各組團體冠亞季殿軍名次如下：

男甲：㊀增城，㊁林炳炎上午校，㊂海壩下午校，㊃潮州公學下午校。男乙：㊀信義下午校，㊁潮州公學上午校，㊂全完二校，㊃老圍公立學校。男丙：㊀全完二校，㊁潮州公立學校，㊂信義上午校，㊃老圍公立學校。男丁：㊀林炳炎上午校，㊁潮州公學上午校，㊂大主教上午校，㊃荃灣公立學校。女甲：㊀德貞，㊁林炳炎上午校，㊂潮州公學下午校，㊃信義上午校。女乙：㊀青衣公立學校，㊁潮州公學上午校，㊂老圍公立學校，㊃荃灣公立學校。女丙：㊀林炳炎下午校，㊁青衣公立學校，㊂潮州公學上午校，㊃聖十架上午校。女丁：㊀潮州公學下午校，㊁老圍公立學校，㊂全完二校，㊃荃灣公立下午校。

西貢商會選出 三十一屆新員

定下月舉行就職禮

（特訊）西貢商會第三十一屆理監事，業經選出，現定於十一月十日下午四時假西貢東園酒家舉行就職典禮，敦請西貢理民府布思仁主持監誓，西貢鄉事委員會主席鍾國盤主持頒發選任證書，該會現已柬邀有關官紳及地方團體首長蒞臨觀禮，屆時當有一番熱鬧。該會是屆職員如下：理事長：陳福成，副理事長：李鏡清、江華創，理事：曾啓華、謝名海、李源安、李本、周天生、陳耀昌、李國華、王金水。監事長：張國興，副監事長：湯金根，監事：張九如、本信與、譚少華。（業）

圖為拍賣商周湘霖（左四）將二千元支票交予警察福利官袁國樑（左三）時攝，旁立者為探員唐學宿（左二）、警長劉錦祺（左一）及探員黃榮成（右一）、沈德全（右二）。

本港新聞

澳門客用偽證來港 失手被擒判監一年

三天登記期內企圖來港混水摸魚 刑滿出獄後遞解返澳門

（新亞社訊）港府去週宣佈嚴厲執行新移民政策，實施即捕即解行動，但給予三天寬解。一名澳門居民在澳門以二萬元購得一張偽造香港身份證、一本偽造回港證，但訂明安全抵港後才付款，乘特赦期內乘水翼船來港，出境時為人民入境事務處人員發現，將其扣留轉交警方控告，昨午解西貢裁判署審訊，被告認罪，高富法官聆案情後，重判其入獄十二個月，刑滿出獄後即遞解返澳門。

被告向兆強，又名李偉強，三十六歲，澳門居民，被控兩項行使偽造文件罪名，指其於本月二十五日，在港澳碼頭，行使一本偽造香港回港證及一張偽造香港身份證，明知是假的而意圖行騙。

案情透露：被告於本月廿五日下午，乘水翼船抵港澳碼頭，在出境時持一本名李偉強的回港證及一張李偉強的身份證，交給人民入境事務處人員檢查，該處人員在審閱證件時，發現兩張證件均是偽造的，遂將被告扣留，交與警方商業罪案調查科辦理，被告在探員徵詢下，承認是澳門居民，證件是從一非法集團購買回來的，代價是二萬元，但雙方協議在他成功抵港才付款，而他希望能在特赦期內，到港取得香港身份證，警方人員遂根據所得證供，將被告落案提控。

籍詞借電話入屋行劫鄰居 劫匪掠飾物未罷手 再押事主典當贓物

良心發現自首認罪判入獄六年

（特訊）九龍功樂道發生一宗別開生面之入屋劫案，匪徒在屋內洗劫一番後，竟然脅持事主前往押店將劫來之飾物典當，得手後逃去無蹤，但事後又良心發現，返往警署投案自首。該案昨在高等法院刑事庭審訊，被告直認罪名不諱，結果仍被判入獄六年。

被告：洪永輝，廿一歲，無職業，被控三項罪名：（甲）本年五月廿三日，在牛頭角功樂道金龍閣某座十二樓，行劫女子劉少英飾物十件；（乙）同時同地非法傷害劉少英；（丙）同日在九龍地區非法禁錮該女子，使其身體受嚴重損傷，違反其本人意願。

主審：高等法院暫委法官尚威。被告對其罪名直認不諱。

檢察官申述案情稱：本年五月廿六日上午九時許，事主劉少英在家中聞門鈴響，乃前往應門，見來客乃被告，詢問何事？被告自稱是隔鄰住客，籍詞借電話用，事主信以為真，開門讓其進入，詎被告入屋後即反手關門，並掏出利刀向事主指嚇，勿張聲，隨將事主綑綁，大肆搜掠，劫得飾物共達十件，被告得手後旋又將事主鬆綁，並脅持其外出，但事主堅不就範，被告向劉腹部刺兩刀，事主腹部中刀血流下，乃被迫隨被告至附近一押，被告乃將劫來之飾物盡行典當，得款三千元，被告臨行前竟給回二百元與事主，將款找醫生治傷。

事隔不久，被告突往警署投案自首，承認行劫及傷人罪，警方代表被告之大律師向法官求情稱：被告因為失業無以為生，迫得鋌而走險，其實事主乃係其鄰居，當日一時錯手刺傷事主於心不忍，並同意將事主送院治療後良心發現再往自首，被告實為一良心未泯之人。

大律師羅指出：被告原為煤氣工人，但去年三月間與人口角吵，被公司解僱，為了生活，迨本年五月十二日又被公司解僱，出此下策向人行劫。法官於判案時指稱：偽人行劫匪類，於法不容，必須判處重刑以儆效尤。（均）

探員槍戰中勇擒疑匪 拍賣商捐二千元 贊助警察福利金

（港訊）四名分別隸屬於機場分局及毒品調查科之警務人員，上星期三（廿二日）在九龍城拔槍勇擒一名持槍疑匪，其中兩名探員被槍傷手部及足部，其中一名更需留院治療，而他們的英勇行為獲得一名拍賣商的衷心讚揚。

維多利亞拍賣行董事長周湘霖，昨日親往九龍警察總部慰問受傷探員沈德全及唐學宿，並向警長劉錦祺及探員黃榮威致送當日之勞績嘉獎，其後他更捐贈港幣二千元予警察福利金，表示對四名警務人員之英勇行為之一種敬意。

周先生曾在輔警服務達四年之久，因此他對警務工作相當了解，他認為市民對警務人員之鼓勵非常重要，而他對該四名警務人員奮不顧身，保護市民之忘我精神，表示非常欽佩。

該案發生於本月廿二日下午一時左右，警長劉錦祺，警探員沈德全，唐學宿及黃榮威，正欲往九龍城一家酒樓午膳時突然發現一名形跡可疑之男子在附近出現，於是上前搜查，對方突然四散逃走，探員馬上跟隨追蹤，但其中一男子突然發難，向探員開槍數響，探員沈德全手背中彈，但仍奮勇追捕，與同僚合力將一名疑匪制服。該名疑匪後來被警方落案，控以藏有槍械、子彈，及蓄意開槍引致他人受傷等罪名。

凉鞋藏毒意圖闖關 曼谷來客判囚七年

（特訊）本年六月十二日，機場海關人員破獲一宗飛機運毒案，一名曼谷來客被控，該案昨在高院刑庭審訊，被告直認罪名，判入獄七年。

被告：黃志偉，卅一歲，被控本年六月十二日，在啓德機場私運一批毒品來港，可作販賣用途。

檢察官申述案情稱：本年六月十二日下午三時卅分，被告乘機由曼谷抵港，當行經海關卡時，海關人員發覺被告步履蹣跚，乃予檢查。旋發覺被告所穿之涼鞋內有異物，拆開檢驗，發現有一批毒品，乃予扣控。

警方將毒品化驗，證明為嗎啡鹽酸重達一磅半，時值達數十萬元。

被告承認運毒，辯稱在泰國時受一名姓陳之男子所託，將毒品運入香港，代價為八千元，彼已先收下四千元，其餘未收則須事成後再付。（均）

九龍樂善堂總理 聯袂謁民政署長

（港訊）民政署長班禮士昨日（星期二）在民政署總部會見九龍樂善堂主席李會桃，副主席顧思聰，許賢英，劉德，羅渭深及總理。樂善堂主席李會桃感謝民政署對樂善堂一貫以來的關心和扶助，隨向班氏報告各項社會服務及將來發展，透露計劃在大埔興建一所老人頤養院，在新蒲崗興建另一所中學。

班禮士對樂善堂在社會服務之成就備加讚揚，並希望樂善堂與政府繼續保持密切聯繫。會晤在融洽氣氛中進行，出席座談者尚有：副民政署長鮑文、助理民政署長梁世華、高級行政主任賀其培及九龍城民政主任邱司澤。

九龍樂善堂總理拜謁民政署長班禮士。

留港越難民 一百餘人移民海外

（港訊）前日（星期一）共有一百〇七名越南難民離港移居海外國，計有六十八名前往美國，及三十九名前往澳洲。

世界至德宗親總會 第三屆懇親大會 在東京盛大舉行

吳多泰再蟬聯主席

（特訊）世界至德宗親總會第三屆懇親大會，昨日在東京舉行盛大開幕禮。首由世界至德宗親總會第一屆（創會）主席吳多泰宗長致詞稱：世界至德宗親總會乃來自世界不同國家宗親組織，於一九七四年至今，在香港、台灣、日本分別舉行懇親大會，今為第三屆，蒙日本宗僑：周祥賡、洪萬全、吳泗江、福元；蔡明裕、枝元；周宗林、周雍；吳彥村、邦文；曹以構宗彥、曹世尭等為籌備委員。吳劍琴、方述方澄深，吳劍泉、方述詠宗長熱心資助。日本中南總會館、華僑會館等十三大僑團全力支持。今日懇親大會順利開幕，嘉賓雲集，宗誼洋溢，至感興奮，本人謹以摯誠表示歡欣和感謝。

願此次大會，憑藉旅日宗僑力量推動，使「至德一家」更發揚光大；世界吳、周、蔡、翁、曹、辛、柯、洪、江、方、龔、汪各姓宗彥，宗誼永固，萬世其昌。

繼由第三屆懇親大會主席周祥賡致歡迎詞。

經過多次會議後，全體通過發表大會宣言，選出世界至德總會第二屆常事，吳多泰宗長眾望所歸，蟬聯主席，大會代表咸謂深慶得人。

第三屆懇親大會舉行期間，日本至德宗親會及亞東關係協會馬樹禮主任，分別設宴款待，並招待遊覽東京名勝。

參加懇親大會各地代表首腦：美國：曹康華、周惠泉、曹鍚鳴、周桂良；加拿大：吳華律、周亨利；多明尼加：吳淮釗；菲律賓：吳國藩、吳修波、吳友芳；泰國：吳逢金、周朝宣；馬來西亞：吳反力；台灣：周百能、吳開闢、吳乾華、吳有德、柯長清、蔡甲定、蔡登山、蔡媽愛、蔡阿仕；香港：吳多泰、蔡平立、吳自重夫婦、周璞夫婦、蔡伯勵夫婦、曹紹恐夫婦、吳伯盛、周文邦夫婦、柯利徵、翁鐘毅、周潮樞、蔡貴棠、周炳榮夫婦、周劍淡、蔡聰、曹蔡然、吳漢琛夫婦等逾千人，暢敘宗誼，極一時之盛。

華景大酒樓 菊花五蛇羹

華富邨擴展部商場二樓之「華景大酒樓」，早由佛山飲食世家黎賢君主理，近期推出秋季食譜新饌——秘製蛇羹，瓦罉火鍋，小滿漢蛇宴，特由粵廚名師曾榮、尖仔強君親臨主廚政。

福安體育會 祝觀音寶誕

（港訊）福安體育會為慶祝觀音寶誕，暨第一屆職員就職典禮，特於十月廿七日，假座國際酒樓四樓招待嘉賓。由理監事吳福安、涂瑞禎、首總理黃華生、彭鈿、梁八、文滿、吳兆、陳炳長等列隊接賓，筵開五十餘桌，即席開投勝意品，投得鉅款，以充會費。

被捕少年表證成立 官諭轉解高院定讞

的士司機與車沉屍元朗漁塘內

（新亞社訊）本年三月五日，一輛的士被人發現在新界元朗流浮山一個魚塘內，而該的士之司機，則被發現死在車廂內，兇殺科人員於是展開深入調查，終於將一名涉嫌與案有關之十六歲少年拘捕歸案，控以謀殺罪名，昨解粉嶺裁判署循嚴重刑事案件程序，進行初級偵訊，鄧宗法官在聆聽控方之證供後，裁定被告人表面證供成立，於是下令諭將案移高院定讞，被告仍暫無須答辯，還押監房看管，不准保釋。

被告姓黃，十六歲，機器工廠學徒，被控於八〇年三月五日，在流浮山羅屋村一魚塘，謀殺男子何傑超。

金鐘獅子會擴展 增加十位新獅子

區總監余文倫主持入會儀式

（特訊）金鐘獅子會成立兩年，有關社會服務事工，會友秉承獅子會宗旨及信條參與力行，會員在會長莫昌樂領導下，務求更佳成績，遂照三〇三區決案辦理工作，響應十月份內廣徵熱心工作服務社會人士加入獅子會，以一鐘一號召推薦新血，增強力量，昨日在富麗華酒店舉行新獅入會儀式，請國際獅子總會三〇三區總監余文倫監誓，此為金鐘獅子會初次誕生新獅子，計有：李炳焜、許新信、姚星南、戴德進、鄒成楽、黃錦祥、余國安、李思聰、周鎮祥、王霞業。

區總監余文倫闡述獅子會宗旨、目的、信條及守則，並以服務社會，以為獅子會會員為榮，循傳統儀式各人飲「獅子奶」，頒發章則後，推荐人將獅子徽章懸其襟上，與會者熱烈鼓掌歡迎。

會長莫昌樂致詞：願共同努力參與一切集會及工作，使金鐘在三〇三區內有顯著表現。

關於加強國際聯誼獅子會締盟，去年曾與台北市長春國永源獅子會治商多次，副會長劉慶生於本月廿八日率團赴韓拜訪，決定在參那塗谷舉行東南亞獅子大會後返港，在港舉行結盟儀式，邀請三〇三區總監余文倫主禮，宴邀友會參加盛典。（天）

三〇三區總監余文倫主持金鐘獅子會十位新獅子入會儀式與該會首長合影（本報攝）

慈雲山居民會 新員就職

（特訊）慈雲山居民協會，昨日下午八時假鳳凰酒樓舉行第二屆職員就職典禮，請慈雲民政處主任溫翰源監督頒發選聘任書，黃大仙警民關係主任曾頤星，慈雲山邨房屋署經理馮寶和，盧鉅海，勞則新，阮國濂，唐炳煊，慈雲山醫署署長潘雅士頒發紀念品。

主席黃春致詞謂：本會在政府機關首長指導下，會務順利推進，過去一年響應政府推行各項政令：清潔，撲滅罪行，舉辦多項青少年康樂活動。主轄長官致訓詞，禮成後聯歡。

第二屆職員：永遠會長：劉永生。會長：陳集梧，張漢強，蔡鏈子，林月波，黃炳釗，楊流潮，梅錦燕，賴少華，麥炳熙，伍佳，林子峰，梁煥光，蔡標，林葉，黃熙生，蘇木標。主席：黃春。顧問：關山，區定，蘇少華，黃志強。秘書：鄭銳。財務：陳偉材，蘇曉雲。總務：陳偉材。（奕）

第八十六期六合彩 11 15 21 29 33 36 特別號碼20

（特訊）本年度第八十六期六合彩獎券結果，六個攪出號碼為十一、十五、二十一、二十九、三十三、三十六。特別號碼為二十。

三獎獎金每二元一注派港幣四千一百四十二元，中獎單位數目為二百二十六個。特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目為二百八十六個。

安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目為七千七百三十九個。

香港女青年商會舉辦「杯中物」研討會

一週大會堂演講廳舉行

（港訊）香港青年商會屬下分會——香港女青年商會，秉承青商信條，以「服務社會訓練自己」為宗旨，每年均舉辦多項社會活動，本年的有：家居安全衛生設計比賽；兒童玩具展；老幼一家親；人事管理研討會；能源能完。

為使各界人士對飲酒更深切的認識和了解，本會定於一九八〇年十一月三日（星期一）下午六時至八時，假香港大會堂高座八樓演講廳舉行「杯中物」研討會。

主講嘉賓：（一）香港海關助理監督陶國雄（講題——烈酒之管制）；（二）香港廣和有限公司市務經理郭錦明（講題——本港烈酒市場）；（三）醫務衛生署精神科顧問岑偉康（講題——烈酒對健康的影響）。免費，粵語講座，歡迎各界人士踴躍參加。查詢電話：五——四三八九一三。

社區活動簡訊

九龍城民政聯會 舉登獅子山比賽

九龍城民政區青年活動聯會及香港獅子山獅子會聯合主辦之一度攀登獅子山比賽，將於一九八〇年十一月十六日上午假九龍慈雲山道遊樂場舉行。全程均為柏油斜路，長約三千五百公尺，歡迎市民參加，本屆更增加女子組比賽，希對長跑有興趣之女士一展身手。凡年滿在十六歲或以上之全港市民，不分男女，經醫生檢驗體格認可及願遵守賽會規則者均歡迎報名。報名表格將于十月十五日起在下列地點派發：一、政府康樂體育事務處九龍馬頭角道一號二樓十三室，二、九龍城民政處（A），何文田分處——何文田邨第八座（B）紅磡分處——紅磡蕪湖街三十二號，三、九龍小型足球總會——旺角洗衣街六十六號；查詢電話：三——〇二八五〇〇。

明愛小組及社區 家庭營之了解我

九龍明愛小組及社區工作單位，於十月十五、十六日，假粉嶺浸會園，舉辦「家庭營之了解我」，目的在于增進家庭成員間之溝通，及各家庭成員了解其應付之責任，以期創造更美好之家庭生活，內容有教育性活動如短講，小組分享，角式扮演。康樂性活動如燒烤，遊戲等。歡迎家庭式報名參加，如欲查詢，請致電三——三六五二一一，內綫二二三或二二五。

水上活動中心辦 風帆樂訓練計劃

水上活動中心舉辦「風帆育樂訓練計劃」目的是提供本港青少年有駕駛風帆的機會和參與有益身心的康樂活動。參加者只要在十四至三十五歲之間，能游泳便可報名，課程包括學習駕駛風帆，海上拯救，繩結，水上安全及海上航例等。逢星期日在該中心之馬灣對地舉行，歡迎個人及團體報名參加。詳情查詢：三——八八二七八水上活動中心。

牛頭角明愛中心 社會工作介紹課

牛頭角明愛中心小組及社區工作部將於八零年十一月七日至八一年一月十六日，逢星期五晚上八時至十時舉辦一個為期十節的「社會工作介紹課程」。課程內容包括簡介該工作的涵義、功能、範圍，亦概述香港的社會服務及各社工院校的訓練課程。形式多樣化，有講座，幻燈放映，個案討論小組討論及參觀。歡迎對上述有興趣的十七歲以上或在職青年參加，報名或查詢請到牛頭角，請電：三——七五〇二七二七內綫三二一。

青協彩虹邨中心 辦青年領袖訓練

青協彩虹青年中心於十一月舉辦青年領袖訓練計劃，藉以發掘青少年的領袖才能，內容包括有戶外活動之組織及技巧，營火，營會之帶領，小組動力，遊戲，急救，救傷，會議組織等，歡迎十六至廿五歲有義工經驗之青少年參加，逢星期六上課，查詢電話：三——二五二二三八五。

堅道明愛服務組 學習技能添情趣

堅道明愛小組及社區工作服務十一月開辦多項興趣班，內容如下：一、手力治療班：逢星期二下午四時至五時半或七時至八時半。二、結他初班：逢星期二晚七時半至九時或星期六下午二時半至四時。三、結他中班：逢星期三晚七時半至九時。四、社交舞中班：逢星期二晚八時至九時半。五、瑜伽班：逢星期三、五下午六時十五分至七時十五分。六、婦女瑜伽班：逢星期一、四上午八時至九時半。七、兒童書法班：逢星期六下午四時至五時半。八、羽毛球班（共六班）：逢星期一或三或五晚上六時十五分至八時及八時至九時四十五分。上述學習班之報名或查詢可到中區堅道二號明愛大廈二樓小組及社區工作服務致電H—二四二〇七一內線三五二。

華僑馬經

老吉主編

沙田馬場今晚賽馬六場
摩加利座騎實力强
海皇星滿盈利可勝

沙田今晚六場賽馬，下午七時四十五分開跑，出馬五十四，其中第三場出馬祇有四匹，無第三位賞派彩，但對六環彩及連贏彩池，並無影響。

新例規定任何比賽的一百米，上陣的馬匹在開跑後必須直跑而不准埋欄，祇有草地的一二〇〇米及沙地的一六五〇米列爲例外，因爲這兩程比賽，起步未幾便爲轉彎，所以不作此限制，開閘後祇要有足夠位置，便可以爭入內欄。

今晚六場比賽中有四場是跑一六五〇米的，該四場比賽遂不受百米後才准埋欄的限制，但仍待有充份位置才可埋欄否則是會被罰款的。

老敵話馬

處女馬班一〇五〇米。「海皇星」在此，難道不能穩拚，小摩其勉之。

徐貴良出「安勁」，當然，可與小摩以威脅。

「頭頭是道」有前速，負輕，可以注意。小馬出「豪傑龍」，一冷就要小心。

海皇星應可求勝 安勁頭頭是道快

第一場 處女馬 一〇五〇米（運贏位）（場外孖Q首關）

（一）	海皇星	2	一三五	摩加利	摩
（二）	安勁	4	一三五	徐貴良	吳
（三）	兒童友	8	一一九	蔡裕意	夏
（四）	金狐	9	一一八	沈集成	張
（五）	業勳一號	3	一二二	苗立圖	王
（六）	準繩	1	一一四	陳柏鴻	施
（七）	豪傑龍	7	一一九	馬彼得	[illegible]
（八）	頭頭是道	6	一一一	張鳳城	陳
（九）	歡樂滿堂	5	一一三	譚文就	歐

高速必鬥老頑童 必盈利且看小摩

第二場 第二班 一六五〇米（運贏位）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

（一）	高速	2	一三五	施泰浦	張
（二）	世界紀錄	9	一三一	譚文就	歐
（三）	皇冠之王	8	一三三	安德魯	屈
（四）	必盈利	13	一二九	摩加利	摩
（五）	億寶	1	一二八	薛卓時	陳
（六）	老頭童	4	一二六	文家良	簡
（七）	長勝雄師	3	一二六	潘納	沈
（八）	大將軍	11	一二六	史敏夫	摩
（九）	綠野神駒	6	一二四	朴仕能	郭
（十）	興勝	7	一一六	黃國安	郭
（十一）	橋皇	12	一三一	梁偉德	陳
（十二）	百勝二世	5	一二〇	巫瑞時	譚
（十三）	金星一號	10	一一八	李森	鄭

「高速」此程好極，張、施合作頗好而手風順，此馬係蠶事馬，不會見鬼。可以放心落注也。

「興勝」好沙地路又合，小心半冷位置。

小摩取「必盈利」，好沙地看能否挽回頹風。

「老頭童」上賽後上如飛，路合，小心出冷。

「百勝二世」可靠，冷位有望。

龍昇此賽應可勝 頭獎應該入三甲

第三場 第六班 一六五〇米（運贏位）（場外孖寶第二口首關）

（一）	龍昇	3	一三五	浩德	郭
（二）	花菓山	1	一三三	潘納	簡
（三）	前驅	4	一二五	陳子銓	譚
（四）	頭獎	2	一一五	譚文就	歐

六班一六五〇米。「龍昇」上賽跑第二，此賽有半二望一機會了。

「頭獎」至今無功，不應如此無用，此次小心出半冷門。

「前驅」不弱，可以一爭。

場內三寶

第四場　2 滿盈利
第五場　2 幸運駒　3 雙番東
第六場　8 如意　4 驕驕的

場內孖Q

第五場　2 幸運駒　3 雙番東　7 南冰洋
第六場　4 驕驕的　8 如意　5 飛黃騰達

滿盈利精神快樂 超羣駒且看老安

第四場 處女班 一〇五〇米（運贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

（一）	精神快樂	8	一三五	施泰浦	張
（二）	滿盈利	3	一三四	摩加利	摩
（三）	超羣駒	5	一二六	安德魯	屈
（四）	福駸	2	一二四	浩德	郭
（五）	金銀星	4	一二二	潘納	李
（六）	過龍門	6	一二二	告大力	陳
（七）	石漢	9	一一七	周松强	郭
（八）	藍寶	1	一二一	朴仕能	歐
（九）	寧波	7	一一三	譚文就	歐

處女馬班一〇五〇米。「超羣駒」、「滿盈利」、金銀星與「精神快樂」，可在此一爭，此四駒「滿盈利」更好，看小摩能否勝其兩場「處女馬班」，但，「精神快樂」，加至如此重磅，可見澳磅員對牠重視，看張、施如何安排。

「超羣駒」如老安有意，小心馬如其名。

「福駸」已見不錯，當然有爆冷資格。

場外孖寶

第一口　第二場 1 高速 4 必盈利　第四場 2 滿盈利 1 精神快樂
第二口　第三場 1 龍昇　第五場 2 幸運駒 3 雙番東
第三口　第四場 2 滿盈利 1 精神快樂　第六場 4 驕驕的 8 如意

雙番東小告應拚 幸運駒大好沙地

第五場 第六班 一六五〇米（運贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	盈利	3	一三三	安德魯	屈
（二）	幸運駒	7	一三一	劉仁傑	歐
（三）	雙番東	1	一三〇	告東尼	陳
（四）	威震四方	6	一二五	梁備	李
（五）	利是	5	一一七	陳柏鴻	施
（六）	丁財兩旺	4	一二三	潘納	沈
（七）	南冰洋	2	一二一	馬彼得	張

「雙番東」上賽似無意思，此次可以留意路合了。

「幸運駒」勇極，大好沙地，不可不防，少心今次此馬殺出來。「盈利」好沙地，看老安如何安排。小心，「南冰洋」由小馬上陣，易師可能出半冷門。

驕驕的可能連捷 大亨熱而如意冷

第六場 第二班 一六五〇米（運贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q尾關）（場內三寶尾關）

（一）	財源廣進	2	一三九	文家良	陳
（二）	大亨	1	一三四	摩加利	摩
（三）	馬中龍	7	一三一	薛卓時	米
（四）	驕驕的	5	一三三	周松强	郭
（五）	飛黃騰達	6	一二七	告東尼	簡
（六）	惠山	8	一二六	李森	鄭
（七）	威龍	3	一一九	莫理斯	卡
（八）	如意	4	一二〇	施泰浦	張

二班一六五〇米「驕驕的」今屆大班，上賽贏得太易，此次應該乘勝追擊，如果有意，當可連捷。小摩讓大亨令人失望，今回兩駒出「大亨」，

○老敏六環彩○

第一場	1	海皇星			
第二場	1	高速	4	必盈利	
第三場	1	龍昇			
第四場	2	滿盈利			
第五場	2	幸運駒	3	雙番東	
第六場	8	如意	4	驕驕的	

老吉的話

先看騎師機會

小摩出頭場「海皇星」，二場「必盈利」，四場「滿盈利」，尾場「大亨」，皆是坐二望一馬。

難道又會交白卷。

李森二場「金星一號」平平，尾場「惠山」，初出看一看先。

告東尼五場「雙番東」坐二望一，六場「飛黃騰達」位材。

施泰浦二場「高速」蠶事馬坐二望一，四場「精神快樂」出快，應入三甲，尾場「如意」亦係，老施手風順必須留意。

浩德三場「龍昇」應可得勝，四場「福駸」半冷門。

巫瑞時二場「百勝二世」三甲馬。

莫理斯尾場「威龍」還要看多一次。

周松强四場「石漢」陪跑，尾場「驕驕的」有望選擇。

劉仁傑五場「幸運駒」有望選擇。

安德魯二場「皇冠之王」成位，四場「超羣駒」坐二望一，五場「盈利」位材。

徐貴良頭場「安勁」坐二望一。

馬彼得頭場「豪傑龍」半冷門，五場「南冰洋」也要小心。

潘納二場「長勝雄師」難勝，三場「花菓山」位材，四場「金銀星」冷位，五場「丁財兩旺」冷門。

薛卓時二場「億寶」成位，尾場「馬中龍」平平。

朴仕能二場「綠野神駒」半冷門。

譚文就頭場「歡樂滿堂」、二場「世界紀錄」亦係，三場「頭獎」位材，四場「寧波」再要看過。

陳子銓三場「前驅」平平。

文家良二場「老頭童」坐二望一，尾場「財源廣進」半冷門有望。

陳柏鴻頭場「準繩」未舉，五場「利是」未有利。

苗立圖頭場「業勳一號」半冷門。

史敏夫二場「大將軍」平平。

一看今晚騎師與練馬師的機會
小摩應該振作了
老摩老張馬好老郭也有馬贏

再看練馬師如何

沈集成頭場「金狐」未夠。

告大力四場「過龍門」此次難過。

梁備五場「威震四方」老了。

梁偉德二場「橋皇」未能稱皇。

蔡裕意頭場「兒童友」看過先。

張鳳城頭場「頭頭是道」冷門。

黃國安二場「興勝」冷位。

老摩出五駒，頭場「海皇星」，二場「必盈利」，四場「滿盈利」，尾場「大亨」，四匹都可爭勝，尤其是一、二與四這三場「一「海」「兩「利」更有機會，小摩不可再失手，而令馬迷們「柴台」了。（雖然聲到底不好聽也）。

池仔出兩場，看過先。

郭蠶蕃出六駒，二場「興勝」冷位，三場「龍昇」應勝，四場「福駸」冷位，尾場「驕驕的」希望選擇。

張學文出五駒，二場「高速」，四場「精神快樂」，六場「如意」皆可坐二望一，而五場「南冰洋」即是半冷門馬。

歐洪出六駒，以五場「幸運駒」選擇機會最大。

老米尾場「馬中龍」或入冷位。

沈保出兩駒，機會皆平平。

老卡尾場「威龍」仍未見有威。

譚文居二場「百勝二世」，三場「龍昇」應入三甲。

陳鐵銘出六駒，以五場「雙番東」機會最好。

施燕賦出兩駒，皆平平。

屈雅德出三駒，四場「超羣駒」半冷馬。

王兆丑頭場「業勳一號」冷位馬。

吳志林頭場「安勁」坐二望一。

夏士頌頭場「豪傑龍」半冷馬。

夏志信頭場「兒童友」平平。

簡炳華二場「老頭童」必入三甲，三場「花菓山」平平，尾場「飛黃騰達」可爭三甲。

李殿林兩駒皆平平。

老吉

忠誠預測 ◁老敏▷

	第一場		
處女馬班		1050米	
1	海皇星		摩加利
2	安勁		徐貴良
冷門：7	豪傑龍		馬彼得
	第二場		
第二班		1650米	
4	必盈利		摩加利
1	高速		施泰浦
冷門：12	百勝二世		巫瑞時
	第三場		
第六班		1650米	
1	龍昇		浩德
冷門：4	頭獎		譚文就
	第四場		
處女馬班		1050米	
2	滿盈利		摩加利
1	精神快樂		施泰浦
冷門：3	超群駒		安德魯
	第五場		
第六班		1650米	
2	幸運駒		劉仁傑
3	雙番東		告東尼
冷門：7	南冰洋		馬彼得
	第六場		
第二班		1650米	
4	驕驕的		周松强
8	如意		施泰浦
冷門：5	飛黃騰達		告東尼

方兆馬胆

第一場：1 海皇星
第二場：1 高速
第三場：3 龍驤
第四場：1 精神快樂
第五場：3 雙番東
第六場：2 大亨

沙田馬場昨晨四組試閘
人人發快得利
佔先飛奔掄元

新馬將於下（十一）月中旬全面出戰，因此備戰日趨積極，試閘也告加緊，沙田昨晨有四組試閘，出試的新馬相當多，但大部份都全力拉實，以掩鋒芒的，試閘在沙田跑道進行，一律試一千米。

蓄馬在人棄我取下，多能佔先，其實很多新馬是有實力的。

（第一組）十一匹照原定配搭出齊，人人發好運，大把，金射光，倍朗，叻仔，豪地道興，新冠軍，行順利，起步，大把與人人發放出，人人發佔欄，各駒入閘全力催騎，大把過完對面直路，轉彎但開始拉後，變成包尾跑來，人人發力放到底，行好運佔上第二，再次爲叻仔，金射光，時速：十四秒，卅八秒二，一分〇七秒八。

（第二組）沙地虎棄閘，九匹參加，配搭不變，勇勝，西洋之寶，財來，閃電一號，頂呱呱，黑布蒙頭，快得利，順手，萬舍天子，其中勇勝要走靚，並無蒙頭才肯進入，勇勝卻在閘內未幾搶出滑頭，西洋之寶也不慢，再次爲閃電一號，入直路齊齊扯大纜，不想留鋒芒，洪國興則策着的一棵，狂騎快得利追上，結果爆勝，但此爲人棄我取而已，勇勝第二，西洋之寶第三，閃電一號第四，時速十四秒，卅九秒二，一分〇五秒七。

（第三組）十二匹出齊，配搭不變，上威，佔先，德之寶，猛無敵，滿園利，深心知，沙皇，毅發，福伯，確定拿，一路好，其中猛無敵入閘要黑布矇頭，餘俱順利，起步，威上威與一路好帶領，入直路，一路好退守，威上威帶到大銀幕前以爲可以穩勝，那知佔先後上，贏了一馬頸，深心知後上第三，一路好第四，時速十四秒二，卅七秒五，一分〇四秒。

（第四組）大展鴻圖退出，十一匹參加，操冷，好使得，歡呼，常順，幸運好馬，鄭村好友，飛奔，鐵胆雄風，馬胆，勝利之光，富發，其中鐵胆雄風與富發，要黑布矇頭才肯進入，飛奔起步脫脚，但文家良策着的一棵，全程催趕，過八百米後越過領先的操冷，歡呼，到大銀幕前已贏多馬位，文家良照騎，於是贏一條街時速十四秒五，卅七秒四，一分〇一秒五，成爲最快的時速紀錄，操冷第二，歡呼第三，好使得第四。

陳華棟心水

最佳獨贏

海皇星
精神快樂
如意

穩陣連贏位

第一場
1 海皇星
5 業勳一號
7 豪傑龍

今晚心水選馬

魯思

今晚夜賽，參賽馬匹縮水，可揀卒不高，例提供心水馬如下：

第二場，第二班一六五〇米，可爭者有多駒，惟「百勝二世」沙地性能突出，準備功夫雖未算積極，但態況頗佳，負磅不重，且預料不會成爲大熱門，巫瑞時如能鎮定從事，機會自不弱於同儕，可敵半冷。

第六場，第二班一六五〇米，「驕驕的」升班再戰，能否再振成疑。反而「如意」起得相當好，此匹美法混種馬，沙地性能早已有案可稽，留出此程，必有所圖，少敵毋防。

×××　×××　×××

第五場，第六班一六五〇米，「雙番東」熱倒後操練不輟，近態優於上賽，捲土重來，實屬可期，仍宜作胆。「幸運駒」如能跑回上佐水準，餘如「盈利」、「南冰洋」，「威震四方」均具爭勝力，冷配取貿新而上次走勢不弱之「利是」少敵可也。

第六場，第二班一六五〇米，「如意」已如前述，作胆優先考慮。「大亨」近態不弱，沙地雖屬首出，諒可應付。「飛黃騰達」近況不差，都可作配腳來考慮。

（Q一拖二）

第二場　⑫百勝二世
第五場　③雙番東　②幸運駒　⑥利是
第六場　⑧如意　③大亨　⑤飛黃騰達

場內孖Q有均勢
威震四方飛黃騰達胆

．沙田友．

今晚夜賽，場內孖Q博彩，編於第五場夾搭第六場，由第六班馬及第二班馬担任上演，形勢相當均勻。

場內孖Q首關由第五場担當，爲第六班一六五〇米中距離賽事，出馬七匹，形勢比較曖昧。「威震四方」近期呈現迴光之勇，上賽同程，走入第四，相當接近，此次捲土重來，狀態再進，對手無多，應有較佳之演出。

對手以盈利及南冰洋比較可取，盈利狀態比上賽有進，南冰洋狀態仍佳，均可走入一席配腳。

場內孖Q尾關由第六場担當，爲第二班一六五〇米中距離賽事，出馬八匹，形勢相當均勻。「飛黃騰達」近況甚佳，試閘比上賽更進，上賽走入距席，此次應有較佳之演出，可選作此場馬胆。

對手以大亨及如意比較可取，兩駒均配上大師傅，打得較極，尤以如意顯著加工，上名機會均甚高。

獨贏佳選

百勝二世　滿盈利　威震四方

場內孖Q

第五場　威震四方　盈利　南冰洋
第六場　飛黃騰達　大亨　如意

工人世界

胡振中主教關心本港工人家庭
呼籲改善工作環境
設法防止工業意外
並促請有關各方採取有效措施

今年傳教節屆興祝福及追思彌撒前，胡振中主教發出呼籲，要求所有直接或間接對工業意外事件負有責任的人士，慎重反省他們的責任，採取必要的措施，防止這類不幸事件的發生。今年是教會的家庭年，並以「闔家齊心，傳揚福音」作爲今年傳教節的主題，但在香港此時此地，家破人亡，心靈破碎的慘事特多。

胡主教指出：近年來，尤其是今年，工業意外頻生，已到了驚人程度，而結果是工人慘死或重傷，這些不幸的人士大都是家庭的支柱，妻子兒女生活的寄託。胡主教表示：福音的精神是仁愛，是關懷，對於這些不幸的工人階級，除了關心他們及爲他們祈禱之外，並呼籲所有有關人士，必須加以反省，及採取有效措施，改善這種不幸的情況。同時，胡主教亦讚揚一些爲工人作出努力，去改善工人的工作條件及提高工人生活質素的人士。主教說：這些熱心人士，是值得大家支持和稱讚的。

酒樓工會會長區新透露
酒樓縮減皮費
部份裁減員工
在職員工待遇近已提高

據酒樓茶室總工會會長區新指出！由於社會經濟衰退，消費力減低，再加上工業不景，影響所及，酒樓業在此季節中，應旺不旺，除了部份成名的酒樓的酒席尚有若干落行外，其他大都不如理想，特別是晚飯席更淡，許多連茶市也見退縮，因此，不少酒家爲縮減皮費，被迫縮減員工，縮減的比數，約爲十三分之一。

區氏說，不過，酒樓職工的待遇，卻提高了，比去年同期約增加十分之一，目前，中型酒樓的樓面職工，每月連「下欄」約可得二千一百元至二千二百元，大型酒樓約爲二千四百元至二千八百元，但熟手職工，服務態度良好的，仍然不容易羅致。

談及職工當中，有沒有中國大陸非法移民而未領身份證的問題時，區氏表示，間中有之，他們於獲悉限期申領身份證後，已紛紛前往，部份且要僱主提出僱用的證明，大都可順利領取。（操）

合辦西區工友生活調查
已告一段落
週日開座談會宣佈結果

據女青年會西區勞工青年組消息：調查資料顯示西區工友的工資普遍偏低，在經濟負担方面，有百分之四十的工友要將三份之二或以上的薪金拿回家。百分之七十的左友表示希望有區區的社會工作者提供個人輔導，或各類康樂及研習性活動。

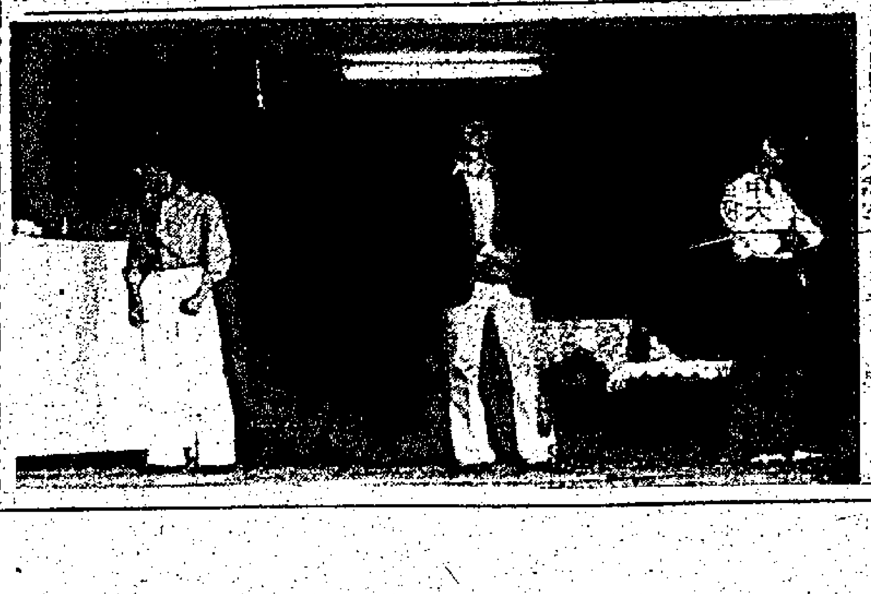
堅尼地城明愛中心小組及社區工作單位，與香港基督教女青年會（兩區）先後成立兩個工友組，分別稱爲勞工教育組及西區勞工青年組，兩組對勞工問題及工友權益極爲關注，故經常有緊密聯繫，互相交流意見，發覺有需要先了解西區工友的生活狀況，因此，決定於本年七月至十月期間聯合舉行一項關於西區工友生活調查，所得資料將作爲日後推展勞工服務的參考資料。調查已告完成，共得資料二百零七份，現定於本月廿六日（星期日）下午二時半至四時半，假女青年會觀龍樓社會服務處舉行一項「滿島西區工友生活調查」座談會，並將所得資料與各界人士分享。

同時將有一專題講座，分別就「經濟危機與你——香港工人」這個主題作專題演講，歡迎各界人士及在職青年蒞臨參加。

地址：西營盤女青年會觀龍樓社會服務處，西環觀龍樓C座天台。電話：五—四九〇五一或四七七八五八。

聯絡人：女青年會外展社會工作幹事陳綺歡。電話：五—四九〇五一或四七七八五八。

堅尼地城明愛中心小組及社區工作幹事陳慧娟，電話：五—八七四二二七。



觀塘循道服務中心日前舉行話劇比賽，圖爲精采劇照之一。

職工青年聯會 辦工餘進修班

秀茂坪職工青年聯會，現正籌辦一個系統性課程，培育及發展青年工友對個人及社會環境的認識，及提供技能訓練與領袖知識，由十月廿九日至十一月廿一日爲「各種主義運動與工人運動」，討論這些主義如何影響工人運動，香港現在及存在的工人問題。

上課日期逢星期三、五晚八時至九時半上課。上課地點爲秀茂坪二十八座地下職工青年聯會。

查詢請致電：三—三五〇八一二。（下午二時至十時週一除外）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

司機兼助理管倉（灣仔） 男性，年三十至四十，有駕駛執照，兩年經驗。月薪一三三〇至一二一〇元。

高級簿記員（灣仔） 男女均可，中五程度LCC高級文憑，兩年經驗。月薪一七〇〇元或面議。

電子表檢查員（多名）（上環） 男女均可，中五，有經驗日薪五十元，無經驗日薪三十元，另津貼。

簿記員（灣仔） 男性，LCC中級文憑，識船務，三年經驗，月薪一五〇〇至一六〇〇元。

船主（多名）（大角咀） 男性，年齡不拘，有三百噸或以下船主牌，有經驗。月薪面議。

秘書（觀塘） 女性，諳熟中英文信，兩年秘書經驗，月薪一八〇〇元。

技工訓練生（觀塘） 男性，年廿八以下，初中程度，月薪一三五〇元。

接待員兼接綫生（黃竹坑） 女性，中學會考及格，年二十以上，有經驗，月薪一五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意謀職人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號金鐘大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下　電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六七七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五二二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門衛政園三十一號地下　電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：三二—六六五一八三

華僑文化

合辦國學講座

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台

李巽仿講蘇軾文

市政局圖書館，與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九八號麗生行閣樓，該分館內舉行。本星期三（廿九）下午六時至七時半，由李巽仿氏講蘇軾超然台記。台高而安，深而明，夏涼而冬溫。雨雪之朝，風月之夕，予未嘗不在，客未嘗不從。擷園蔬，取池魚，釀秫酒，瀹脫粟而食之，曰樂哉游乎！君子隨遇而安，無所往而不樂也。派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講玉田詞

該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（卅一）晚六時半至八時，仍由黃兆顯講「南宋三家詞」之「張玉田詞」。上週，黃氏講渡江雲（懷歸）及探春慢（雪霽）。黃氏稱：懷歸一闋，不寫如何如何懷歸；而寫將歸後之情況與心境，詞境更深一層，反托極度之懷歸也。故首三句即以「帶愁歸」三字領起。過片用「偶花」以下，皆作歸後之描述。「還思」二字協一短韻，上下鈎接，此一鈎接，則前面之描述全是「懷」中之最，全是意料。「懷」字一落，實境界瞬即提空，章法使人叫絕。「做不成春意」與「猶夢吟詩」，用意一貫，亦見心境痛苦，真是哭不成聲。「一株」以下化悲傷為恬淑，極見無可奈何。雪霽一首，不純言雪霽，實兼言雪解，惟並狀雨雪後天氣之晴朗，全首即用此意。起三句寫雪止之貌，「暖玉」以下是雪解，中用梅花比喻，極具狀物之能事。換頭以後，仍寫雪落雪霽，二者更迭描畫。「尋芳」，「看燈」都是實寫，皆從「放晴」二字落眼。「尋芳」，「波暖」，「看燈」皆與「東風」結合，又皆應「春」字。如此，則「雪霽」為必然矣。本週，黃氏將繼續「玉田詞」之疏述，有詳細注引之講義派發，歡迎到聽云。

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（一日）暫停，十一月十五日始復講。

陳湛銓講元遺山論詩絕句

學海書樓主辦週日國學講座，本週日（二日）下午二時半至四時，在大會堂九樓演講廳，仍由陳湛銓講元遺山詩之廿六首云：「金入洪鑪不厭頻，精真那計受纖塵！蘇門果有忠臣在，肯放坡詩百態新？」此論坡詩也。遺山詩雖亦出蘇長公，然嫌其精鍊不足，且時或有雜也。首句金入洪鑪不厭頻，喻詩貴鍛鍊，愈鍊乃愈工，嫌坡詩得之太易也。精真那許受纖塵：謂佳製應無疵累，要須使人無懈可擊也。末二句意謂蘇門果真有忠臣在，能諍，則不任令坡詩百態紛如，陸離光怪也。屆時詳盡講解，歡迎到聽，派發講義云。

溫中行播講論語

又該書樓與香港電台合辦之「播音國學講座」，逢星期一、三、大晚八時十六分至八時三十分，在第一台播出。由溫中行選講「論語選講」。上週已講「後生可畏」之章。溫氏稱：「此章主旨，乃記孔子教導學生應把握時光，努力學問。上半志在激勵，下半意帶儆儆。一正一反，其旨愈明。此章只四句，而起承轉合之筆法都備。第一句點明主題，是起；第二句申說主題，是承；第三句，反述主題，是轉；第四句反主題，是合。論語修辭技巧之高，微可見一斑。又陳獨鹿（水旁）詩云「江東燕子長丈二，中間四十兩無葉。少年往矣老不濟，四十五十無項多談」。即用此章之意。以燕竿為喻，愈顯其形象化；而論語影響後世之深遠如此」云。本週續講「不知而作」之章。歡迎戶內聽眾，屆時留意收聽。

周公理師生聯歡大雅集

國際聞名老畫師

國際聞名老畫師周公理，中西畫藝，有其個人之創作表現，久已蜚聲國際。居港數十年，前後在港舉行畫展多次，深獲好評。其生徒甚眾，且得意門徒揚名於法、英、美加及南洋各地者，不可勝數。去年九月曾被邀參加加拿大國際第一次藝術節展覽。中國人參展者只有周公理一人而已。極為彼邦人士讚許，並被多倫多大學藝術系主任何爾氏邀請講學示範，即將其作品水印分派各大學與博物館收藏。何氏為加國最負盛名之新派畫家，相與交換作品，以為紀念。昨廿六日舉行師生聯歡一雅集，假座灣仔英京大酒家讌敘即席揮毫，師徒皆寫有作品甚多。落賓高貞白，鄭家鎮，陸無涯，駱鴻山，亦揮毫示範，同時舉行抽獎。並提議組織公理同學會，當場提名選出九人為籌備委員，同時進行一切籌備註冊等事宜。是夕到會者只得一部分，失去聯絡，未及通知者，尚有半數以上。到會者除上述外，有劉一帆，陳福善，李鄭屏，黃友仁，廖瑞珠，李韻冰，黃少和，李雪蓮，毛鳳瀅，宣蘊增，張俊英，李樂詩，劉淑華，玉耀基，王東紅，吳烈，黎恩雄，黃志誠，張志強，鄭兆鴻，梁錦釗，天嬌，仲達，何淑敏，陳若珊，陳益祥，張妙霞等數十人。已而筵開多席，暢歡暢敘，至十時許始分別告退云。

「蕉花雲落向秋深」霍馮堅妮作（陳錦懷師生國畫展，十一月八至九日在大會堂八樓舉行）

新亞研究所文化講座

蘇瑩輝講敦煌學新貌

新亞研究所主辦之「文化講座」，已舉辦數次，深受學界好評。本月第十次講座，定十一月一日（星期六）下午三時，在九龍農圃道新亞中學六樓（天光道進入）舉行，請香港珠海書院研究所文史教授蘇瑩輝主講「敦煌學新貌—敦煌壁畫風格的比較研究及敦煌學的新路綫」。蘇為研究敦煌學專家，著述甚豐，見解新穎，都為平日研究心得之所在。蘇氏原為馬來西亞大學教授，近執教珠海書院研究所文史課程。是次演講，乃本其研究心得而發揮，歡迎聽講云。

國畫家李汎萍增設兩級新班

國畫家李汎萍，為培養國畫人材，於去年九月旅黃山歸，設國畫院授徒，入學者眾。現特增設新班：（一）初級班，（二）中級班，每班限九人，額滿即止。課程內容：初級班：翎毛，花卉，草虫；中級班：山水。上課時間：星期六下午二至四時，四至六時。星期日：早八時至十時，十時至十二時，下午八至十時。地址：大埔道十三號十一樓C座。電話：三一八〇五一三三。

藝術中心主辦 馬坤眉畫展

十一月一日至十日 在包兆龍畫廊舉行

香港藝術中心，將於十一月一日至十日，假該中心包兆龍畫廊五樓，舉行馬坤眉畫展。馬氏一九四九生於廣州，六七年德貞女中畢業後，赴台灣國立師範大學攻讀美術。七一年大學畢業後，回港任教母校，直至去年辭退教席，遷居台灣。現從事專業繪畫工作。馬坤眉七五年在法國文化協會舉行首次個展後，曾多次參加畫會展出。追年馬氏在不斷的鑽研實習中，漸次發展出本身的風格。近期作品，多以花草，時間甚長變幻為主題，更寫描繪飛舞的蝴蝶，畫面充滿喜悅，浪漫柔美的意境。馬氏作品，以宣紙為表達媒介。展覽每早十時至晚八時開放。歡迎各界參觀。

「柳岸歸途」章關煥霏作（陳錦懷師生國畫展，十一月八至九日在大會堂八樓舉行）

追思蔡張紉詩夫人秋薦雅會吟稿彙錄（六續）

聯 悼梁澤明先生 馮明之

故國夢魂中，記山城高會，海角流連；把酒訴平生，都忘兵甲。
當年歌泣處，料野闊低迷，江花搖落；臨風揮熱淚，長憶人琴！

（前題） 莫羅妙馨

淒涼芳塚草成叢。遺愛情深總夢中。侍藥別君方再日；參墳愚菊又秋風。持家有責肩難卸；教子勞心力不從。猿嘯空山鸞舞鏡，傷離感逝古今同！

（前題） 孔鑄禹

牡丹魂附桂花叢。一樣飄香月影中。憶昔聯吟懷碩果；撫今酬唱悵秋風。才人妙筆詩書囊；佛說隨緣去往從。水遠山長憑弔處，宜亭淚眼不相同。

（前題）（句嵌秋字） 陳炳均

紅葉秋山樹幾叢。悲秋人在亂離中。那堪秋意重陽日；不盡秋懷兩袖風。秋色有燈誰獨對；秋聲無懸賦何從？念亡秋節添追憶，我亦秋傷一樣同！

（前題） 林壽愷

碧盧長洲菊草叢。玉顏雖入夢魂中。來茵猶佩酬佳節；柳絮詩吟拜下風。吉壤詩藏爐早定；宜樓伴讀婿曾從。多情蔡氏追思會，雅客相延遠近同。

（前題） 涂公遂

年年淵泗沁秋叢。雁唳蛩吟哽夢中。河內多情哀落葉；玉溪無力怨東風。悴顏稿鬢朋儕老；惋曲悲歌遠近從。隔世共看今夜月，相思刻骨兩心同。

（前題） 陳鐵兒

記中[illegible]佳節[illegible]陽來[illegible]仰詩風。多情夫婿敬如在；大雅知音[illegible]交唱和從。天上人間那可語？長吟曠世感相同！

（前題） 潘學增

花殘月缺憶芳叢。猶記詞家藝苑中。惜玉憐香高士誼；築情僕酒欣來約；雅客佳人去不從。今值重陽秋興展，追思萬種意相同。

（前題） 賴定中

長洲曾約弔芳叢。此日人臨鬧市中。每覺多情思故劍；難忘舊友賦騷風。聽歌入耳聲如訴；摘句搜腸韻且從。宿草原知秋尚綠，重陽過後客心同。

（前題） 黃鶴雲

靈根秀出蕙蘭叢。異采奇芬苑中。文家詞章屈宋艷；端儀書晉唐風。宜樓偶假詩魂渺；白社追思雅詠從。佳節春秋年二祭，驪璺能有幾人同？

（前題） 謝醴興

西風寥落泡芳叢。人比黃花夕照中。萬古留情追夢境；三生盟誓振文風。名山事業千秋重；詠絮才華曠世從。雅集年年叨末席，宜樓酒馬萬人同。

（前題） 李澤普

詩篇靈稿蔚成叢。秀外坤儀並慧中。藝妙時欽高格調；書香世仰大家風。婆心安老曾肩任；聖道親仁更景從。値展重陽來祭酒，情懷傷舊盡人同。

（前題） 白福臻

姚黃魏紫蔚成叢。妙繪丹青運筆中。善寫工吟欽詠絮；賑災安老仰仁風。[illegible]

庚申秋薦蔡張紉詩夫人筵次，為盧聲雁道兄撰新長恨歌曲詞，劉鳳小姐主唱，音樂名家拍和，四美二難，扣人心絃，賦呈博粲： 衛燕山

（詩）長恨新歌醉大千。詩魂歸許結文緣。撥排玉調彈旋律；慣把金聲扣管絃。列坐衣冠皆擊節；欸破檀板促吟箋。問誰撰曲工而雅？知是騷人是謫仙！

（前題和前韻） 李汝大

雖然受寵冠三千。司奈離諧白首緣。昔日香魂歸淨土；今宵幽恨寄朱絃。一堂靜默聆清調；四座爭先索錦箋。字字珠璣誰手撰？原來出自酒中仙！

題盧子聲雁新長恨歌 呂偉東

長恨新歌韻味清。名伶欲哭不成聲。玄宗雖是多情裔，作者襟懷更有情！

佛教真言宗居士林 葉文意今日續講經

香港佛教真言宗居士林，於今（廿九）日（星期三）下午七時半至九時，假香港大會堂八樓演講室，續由葉文意居士主講「普賢行願品」，並講釋此品的偈頌，歡迎參聽，共結勝緣云。

披荊雅集

披荊文會同人，定十一月九日（農曆十月初二）星期日下午三時半至七時半，假座灣仔軒尼詩道廣東酒家，舉行雅集，詩題「送重九」、詞題「長命女」（限季謨詞）。

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288星期一、六
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三
星馬泰11天(超級團) $3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航空豪華客機，食一流，行程最有趣有
遍遊新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢：請到港九各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 住圓山、高雄國賓 內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天 出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行往路700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690
台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名 包証 特証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環吳羊利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
淳畔天壇 是北京天壇?? 是台灣的環湖潭景
旅團總匯＊天天出發 ＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大豐行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日本 六天 八天 2698 $2890 九州本州 $4280
台灣 幸運假期 七天 $1780
韓國 四天 $1790 六天 $2490
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 八天 $2170
菲律賓 六天 $1590
馬星／馬星泰 六天 $2590 九天 $3090
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $17
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

永安
日本本州八天豪華團 $3380
全日本九州本州八天豪華團 $3680
台灣七天豪華團 $1690
台灣環島九天豪華團 $2080
菲律賓蜜蜂七天豪華團 $1590
馬星泰十天豪華團 $3680
星馬泰十二天渡假團 $3180
馬星（檳城）六天豪華團 $2550
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1690
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-734045
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速 出發日期 24/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈10樓
香港干諾道中140至141號瑞山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天 $1698
日本六天 $2698
美洲八天 $5189
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠豐)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1590 九天$1980 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1750
曼谷八天 $1790 逢星期三、六出發
清邁逢星期五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41-47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E.F座

美和 5-237184-6
日本八天 $2890 泰國六天 $1890
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
曼谷芭堤雅五天 $1399
台灣花蓮四天 $1298
台灣環島七天 $1598
馬星泰十天 $2998
馬星七天 $2288
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九州遊覽團
日本本州遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊 $2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味為主，住宿為最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5.12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光 八天豪華團 $3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄—福岡
第八天：福岡—香港

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

香港華商旅遊協會會員
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助
報名查詢
美好時光 3-7211131-3 3-668440
金城 5-228875 3-668695

機票十酒店十接送
天天出發
$950
天天出發—冷氣專車專人接送
貴賓享受—全部住宿一人一房
免費贈送—今日公司禮券百元
繼續停留—酒店房間八折優待

華僑經濟

人質未決人心觀望 港金略升大市平靜

九九金收市三八一二上升二十三元，十二月期金結算價六四〇．五，跌四．五美元。

（特訊）昨（廿八）日本港金市平靜，九九金價升二十三元，期金則跌四．五美元，飾黃金價改高。

週一歐美金價止跌微揚，倫敦金價以[illegible]三六美元收市，升一．七五美元。紐約金價則回升一美元，收市價為六三五．五美元。

金商稱：由於伊朗國會辯論人質問題未有結果，市場人心觀望，但後來有消息傳出人質不會在美國大選前獲釋。補倉活動則見稍為增加。金市交投頗為平靜。本港九九金及期金互有升跌，主因是港元與美元兌率變動所致。

昨日本港金市開市價三八一五．較前日宵市價高二十六元，上午收市三八二七．下午開市三八二〇。稍後升上三八二五．三八五〇，又跌落三八二七，三八二五，最後以三八一二收市，較上午開市價低三元，較前市收市價升二十元，全日最高三八三〇．最低三八一〇．波幅廿元，公價定三八一五，低息十一元三毫四仙，無現貨交收。

期金方面，全日共成二百八十一手，值一千七百八十萬美元，十二月期貨開市買賣價六四五．九及六四四．五，最高六四七，最低六四〇．三，收市買賣價六四一及六四〇．五，結算價六四〇．五，共成交二百四十三手。八一年二月結算價六六八．五，四月六七九．六，六月六九二．五，八月七一〇．十月七二七．五。

飾黃金價每兩三千九百五十元，較前日升三十元，飾白金價每兩四千二百元，持穩。

美國運通公司 委三名要員

司徒淑明

梁永祥

梁秀棟

美國運通公司信用卡部東亞及北太平洋區副總裁蔡友盾今日宣佈委任三名要員。

司徒淑明被委任為顧客服務部主任，梁永祥被委任為金卡業務及客務服務中心經理，梁秀棟則被委任為財務部經理。

司徒淑明女士於一九六八年加入該公司旅遊部，一九七五年被調往信用卡部後曾多次被晉升，七九年任高級顧客服務代表。

梁永祥君於一九七四年加入信用卡部徵信處，四年後任徵信主任，他係長跑運動員，曾多次參加馬拉松賽跑，包括美國運通接力賽運動會。

梁秀棟君為合格會計師，加入美國運通之前曾任職於兩間大會計師樓，具豐富經驗。

砂糖市轉疲 國際糖價大幅下降 港市現貨相應軟化

（特訊）昨（廿八）日砂糖市，轉呈疲憊，因國際糖價大幅下降影響，港市現貨價格亦回軟。

據該業人士指出：現在運到的幼砂糖及粗砂糖，都是較低價淺購的，當國際糖價大幅下降的時候，獲利回吐賣盤轉多，價格亦告軟退。

昨（廿八）日市價：南韓幼砂糖現貨訂頭交收每担二百八十一元，日本幼砂糖本週末到港每担二百八十元，中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手每噸四千〇三十元及四千〇二十元。

國際糖價，大幅下降。倫敦（廿七日）原糖現貨每噸仍為三百八十三鎊。一月期貨每噸三百九十六鎊五〇，降十三鎊。三月期貨每噸四百〇九鎊二五，降六鎊八〇。五月期貨每噸四百〇六鎊，降六鎊二〇。紐約（廿七日）原糖一月期貨每磅四十點二〇美分，降一點三〇美分。三月期貨每磅四十一點六〇美分，降一點三五美分。五月期貨每磅四十一點五九美分，降點九一美分。

金幣行情

（十月廿八日）富格林金幣之收市價為：買入：三三三零。賣出：三三六零。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十月二十八日（星期二）的港元實際匯兌率指數為八十六點九，無升跌。

尚有經濟消息刊在第四張第二頁

碧麗宮
明天獻映
開始訂座

奉電檢處諭
未滿十八歲者恕不招待，本院並可能對部份觀眾要求出示年齡証件，敬請合作。

STANLEY KUBRICK'S CLOCKWORK ORANGE

大製片家 大導演 史丹利寇比力克傑作

華納巨片　原版本‧全無刪剪

一部劃時代的藝術結晶

金影會推荐

總統 華盛頓 最後兩天

世界名導演〔望鄉〕熊井啓 最偉大作品

原名（天平之甍）
榮獲本屆亞洲影展5大獎
①最佳影片②最佳男主角③最佳美術④最佳音樂⑤最佳誠實真實電影
日本文化廳頒發 優秀製作獎 名作家井上靖原著
第一部在大陸實地拍攝的外國電影
上海 大同 揚州 蘇州 桂林 海南 洛陽 長安 北京 各地名勝‧文物古跡‧盡上鏡頭

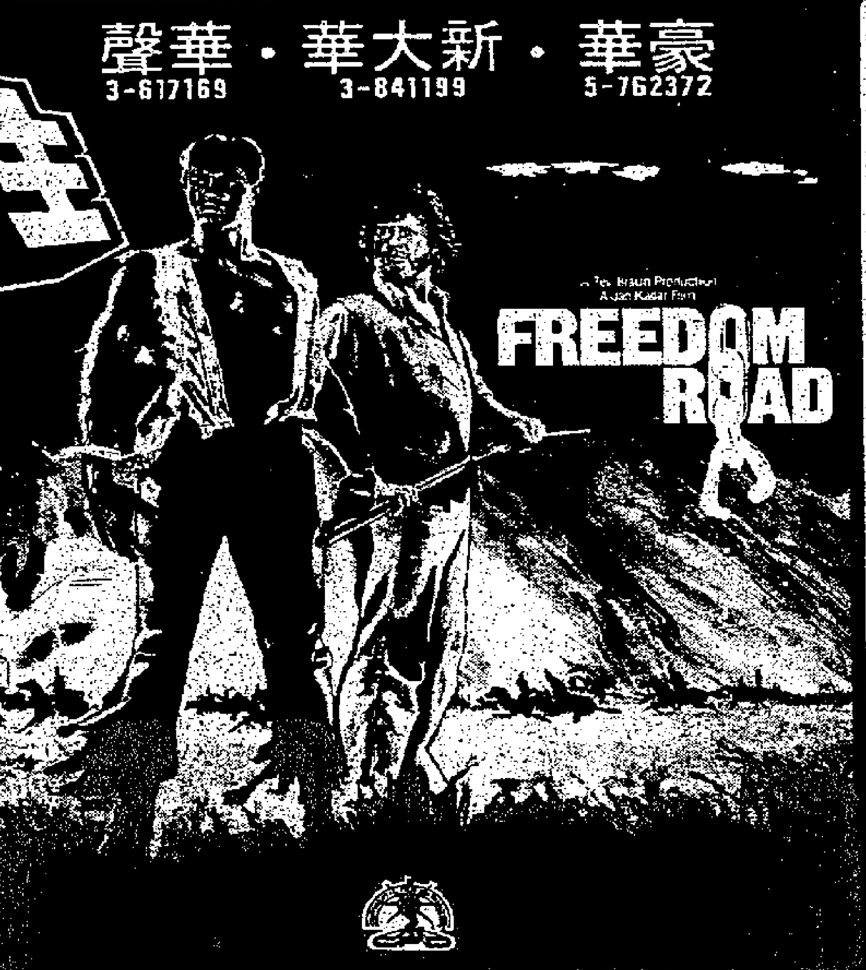
豪華 5-762372 ‧ 新大華 3-841199 ‧ 華聲 3-617169

生死鬥

下期獻映

拳王 阿里 衝出重圍 男主角 基斯杜化‧遜 聯合主演

拳王阿里，威風陣陣。
大顯身手，威懾羣雄。
龍爭虎鬥，浴血戰場。
血淚激成，粗獷作風。
兇猛刺激，氣勢如虹。
男兒本色，扶弱鋤強。
以眼還眼，鋼鐵意志。
牙擦本色，永言不敗。
幕幕緊張，過份刺激。



How to lose your wife and find a mistress

總統 華盛頓 金冠 京都

令你捧腹大笑！教人意馬心猿！

今起預售 後天映

輕鬆惹笑

一對歡喜冤家！兩個鬥氣夫妻！

歡喜冤家偏聚頭

巴巴拉寶釵‧尊尼杜路利 聯合主演

浪漫風趣大喜劇

臨終結連理，再續前世緣！一入醉鄉成大錯，入錯房間上錯床！心多胆細面皮薄！

上週末午夜場絕早滿座 笑聲掌聲洋溢戲院

伊雷 林子祥 多謝觀眾熱烈捧場

明天獻映

伊雷 林子祥 林建明

亞福土佬 週身八寶 貼街招 紮紮跳 敎跳舞 做明星 胆粗粗 扮偵探 呱呱叫

兒童不宜

大放狂笑彈！趣怪又離奇！

祥豐影業(香港)公司

黃家達 凌漢 劉一帆 戴志偉 李依依 莫依蘊

導演 胡鵬

梁焯 羅棋 執行導演

下期盛大獻映

粵語對白

大陸仔導演現身說法

鉅緯製作警匪片 部部出大導演
梁普智：〔跌蕩〕 麥仁：〔內幕人〕
〔天堂夢〕 李釗

葉志銘

大胆揭露內幕圈內幕！

天堂夢

真實反映地香港人切身問題！

李釗

食色恩仇‧鋌而走險‧花樣百出‧觸目驚心

續續火爆警匪片零舍不同！

高飛‧高雄‧大細眼‧黃允財‧胡大為

偷渡客水陸竄進

清潔香港 每一地方 人人有責

體育

佔地利先拔頭籌惜欠後勁 1—1 警察逼和港會

杜華被逐出港會下半場以寡敵衆

（特訊）甲組足球聯賽，昨晚在港會場上演甲級大戰，警察與港會經過九十分鐘角逐，一比一打成平手，瓜分兩分。由於兩隊實力缺乏號召力，昨晚購票入場觀衆寥寥可數，頭場預備組聯賽，港會勝警察二比一。

昨晚之戰緊張而不精采，雙方技術平庸，進攻欠缺組織，彼此都是獨沽一味長傳急攻，以快打快，皮球在中場撞來撞去，極少有威脅的埋門鏡頭。

港會昨役表現較上幾輯進步，球員懂得走位，幾下輸送頗為悅目，加上身材高大，下半場射入一球後越踢越勇，若不是後衛杜華被逐出場，以寡敵衆，警察不易扳平。

警察昨晚踢來急亂，表現令人失望，球員被港會用人盯人戰術死跟，不懂得拉開來打，得球後只會大腳踢前，而不利用腳法較佳的球員組織攻勢，傳球操之過急，頻頻誤傳，射手吳煜雄表現失準，全場只踢過幾腳波，下半場調入曲士及曾永雄後，才能與港會平分攻勢。

雙方球員極少用短傳滲入，多數在禁區邊緣就起腳叩關，可惜彼此射術毫無準繩，不是射斜就是高出，雙方門將均沒甚麼表演身手。下半場末段兩隊求勝心切，衝撞時過勇，人仰馬翻的鏡頭常常可見，雙方球員有好幾次幾乎要動手打架，火藥味瀰漫球場。

鳴笛開賽

射，周永康俯身沒收。十分鐘，鄧柱成在禁區邊轉身抽射，屈臣將球托高後再接住。廿九分鐘，張黍華左輔位廿碼得機施射高出。卅二分鐘，張黍華盤球至左輔位交空檔的吳煜雄，起腳撻Q，失去領先機會。卅四分鐘，劉漢昌助攻，推球至中鋒位廿三碼叩關，在左柱旁出界。四十分鐘，和拉右翼位斬中，榮基特門前八碼在無人看管頂斜。四十二分鐘，張黍華接應隊友傳球，盤球深入敵陣，左輔位廿碼勁射地波，屈臣倒地撲牢。四十四分鐘，港會後衛大腳吊前，和拉得機單刀，在蛾眉月施射，軟弱無力，被周永康接去。上半場完，雙方均無紀錄。

下半場

兩隊均原陣應戰。二分鐘，招廣傑在禁區邊勁射低波，港會後衛擋出。八分鐘，羅遜傳球和拉，右輔位十六碼突施冷箭，皮球在周永康左手邊掛網而入，一比〇，港會先拔頭籌。十八分鐘，杜華勾跌鄧國強，被黃開警告。警察隨即以曾永雄及曲士入替黃銘雄及吳煜雄。十九分鐘，劉漢昌在進攻路線左面傳交張黍華，面對屈臣起腳斜出。廿分鐘，曾永雄大腳送前，張黍華濕踢，曲士在左輔位十八碼第一時間施射地波，在左柱傍出界。廿九分鐘，杜華犯了君子行爲，球證出示紅牌，將他驅逐離場，港會以十人應戰。卅九分鐘，運志華在左邊開出角球，劉漢昌離門廿碼勁射中花柱彈入，一比一，警察追成平手。此後兩隊均無法再增添紀錄，全場完，雙方以一比一打成平手，各得一分。兩隊陣容如下：

港會：屈臣；杜華、曲加菲、馬仙力、卡夫拔；夏里遜、榮基特、小麥、威爾遜；和拉、羅遜。

警察：周永康；劉漢昌、運志華、莊培華、招廣傑；趙國成、張黍華；鄧柱成、吳煜雄；黃銘雄、鄧國強。

中共蛙后梁偉芬百米蛙式泅一分十六秒正，打破亞運紀錄一分十六秒〇四，日本渡邊智惠子創於八屆亞運。

昨晚維多池游泳表演賽 中共壓倒港華

囊括十六項首席其中七項破香港 梁偉芬百蛙一分十六秒刷新亞運

中共游泳隊昨（廿八）日晚首次出師，在維多利池泳池與港華游泳隊作友誼賽，中共隊技高一籌，囊括全部十六項（男八，女八）首席。港華選手，僅奪得四個人亞軍，其中一項，兩名港華選手，壓倒中共次席選手，奪得第二名，及第三名。中共選手打破七項香港游泳最高紀錄。最近在檀香山國際游泳賽壓倒美國蛙后考金絲，奪得女子百米蛙式冠軍，一九七八年曼谷八屆亞運，以一分十七秒〇六獲得女子百米蛙式亞軍之梁偉芬，昨夜在女子百米蛙式，及二百米蛙式，兩項均輕取首席，成績俱粉碎香港游泳最高紀錄，百米蛙式梁偉芬以一分十六秒正，打破一九七八年曼谷八屆亞運，女子百米蛙式冠軍日本渡邊智惠子所創之一分十六秒零四亞運大會紀錄，快出百份之四秒。

……為昨夜最佳演出。最後由中共跳水選手與香港跳水選手，聯合表演花式跳水，精彩百出。游泳比賽成績如下：

男子組

百米自由式
一、黃廣良（中共）五六秒〇三
二、鄭錫庭（中共）五七秒〇一
三、鄧浩光（港華）五七秒七五
四、劉志雄（港華）五九秒五〇

百米蛙式
一、葉潤成（中共）一分九秒一五（破香港）
二、鄧國光（港華）一分十一秒六三
三、張弘（中共）一分十二秒三五
四、張國瑜（港華）一分十四秒八三
（首名成績破港華會鄧國光所創之一分十秒三三香港紀錄）

百米蝶式
一、李潤華（中共）一分〇秒七六（破香港）
二、黃廣良（中共）一分二秒七〇
三、張運志（港華）一分三秒六九
四、陳兆亨（港華）一分三秒八四
（首名成績破港華隊陳耀邦所創之一分一秒六香港最高紀錄）

百米背泳
一、李忠宜（中共）一分三秒〇三（破香港）
二、鄧浩光（港華）一分八秒九〇
三、鄭海寧（港華）一分十秒八八
四、黃衛東（中共）一分十一秒三二
（首名成績破中青會鄧浩光所創之一分六秒〇九香港紀錄）

二百米自由式
一、黃衛東（中共）二分八秒三六
二、施興弟（中共）二分十一秒四四
三、鍾元（港華）二分十三秒一五
四、劉志雄（港華）二分十六秒〇三

二百米蛙式
一、張弘（中共）二分卅九秒一三
二、葉潤成（中共）二分卅九秒五三
三、鄧國光（港華）二分四四秒六三
四、張國瑜（港華）二分四八秒〇二

四百自由式接力
一、中共隊（施興弟，鄭錫庭，張弘，黃衛東）三分五四秒八二（破香港）
二、港華隊（劉志雄，張運志，陳兆亨，鄧浩光）三分五九秒七一。
（首名成績破香港隊所創之三分五六秒四八香港紀錄）

四百米四式接力
一、中共隊：李忠宜（背），葉潤成（蛙），李潤金（蝶），黃廣良（爬）四分廿二秒二八。
二、港華隊：鍾元（背），鄧國光（蛙），陳兆亨（蝶），鄭海寧（爬）四分廿七秒二。

女子組

百米自由式
一、李妙荷（中共）一分三秒五四
二、李莎（中共）一分四秒四九
三、符梅（港華）一分八秒九〇
四、王文雅（港華）一分九秒九一

百米蛙式
一、梁偉芬（中共）一分十六秒正（破亞運、香港）。
二、梁秀琼（中共）一分廿二秒一六。
三、林敏子（港華）一分廿五秒四一。
四、温蒨濡（港華）一分廿九秒八四。
（首名成績打破日本渡邊智惠子所創之一分十六秒〇四亞運紀錄，粉碎沈德寶莉所創一分十九秒七二香港紀錄）

百米蝶式
一、林凡（中共）一分七秒三一。
二、麥少萍（港華）一分十一秒二六。
三、黃秀英（中共）一分十二秒二四。
四、馮雲霞（港華）一分十四秒五一。

百米背泳
一、唐晴漪（中共）一分十一秒二三（破香港）
二、樊悅（中共）一分十三秒四四（破香港）
三、王文雅（港華）一分十九秒〇三
四、馮雲霞（港華）一分廿三秒一一
（首次名雙破[illegible]會洛蒂弗林克所創之一分十三秒五香港紀錄）

二百米自由式
一、李妙荷（中共）二分廿四秒九二
二、李莎（中共）二分廿七秒八七
三、麥少萍（港華）二分廿九秒四九
四、符梅（港華）二分卅七秒七五

二百米蛙式
一、梁偉芬（中共）二分四八秒八九（破香港）
二、林敏子（港華）三分二秒二七
三、陳雅荷（中共）三分三秒七九
四、劉少芳（港華）三分十九秒二七
（首名成績破香港隊沈德寶莉所創之二分五一秒一五香港紀錄）

四百自由式接力
一、中共隊（黃秀英，梁秀琼，王超緩，李妙荷）四分卅秒六三。
二、港華隊（馮雲霞，王文雅，符梅，麥少萍）四分四二秒四五。

四百米四式接力
一、中共隊：唐晴漪（背），王超緩（蛙），林凡（蝶），李莎（爬）四分五七秒六九。
二、港華隊：王文雅（背），林敏子（蛙），麥少萍（蝶），符梅（爬）（五分廿秒四〇）。

中共跳水隊表演雙人跳水。

維多池今晚七時游泳對抗 港聯中共上演

並有精彩跳水表演

中共游泳、跳水、水球隊來港表演獲得一致好評，今晚七時繼續在維多利亞泳池，與香港游泳總會代表隊作對抗賽，香港泳總包括有多員祥將好手，故到時定然有更好的演出，但要正式和中國隊手對陣，則顯然有一段距離，只望能游出好成績。

今晚除游泳比賽外，並由中共跳水名將表演，中共跳水選手在國際上具有極佳的聲譽，他們可稱為世界一級人物，為不可多得的欣賞良機，但是欲參觀者，須爲有關人士及宴會，要憑入場券云。

世界盃外圍賽今午抽簽

香港足球總會今年主辦世界盃外圍賽第四組初賽抽簽會，今日下午四時在利園舉行，敦請康樂文化專員屈珩主持，各國領事及代表，足總執委有關者都會出席今次抽簽會，足總安排世界盃外圍賽事已經有一段長時間，並交由專責公司主理，希望在今次比賽能替足總解決經濟的部份問題，到時將會有關于這次賽會的事務報告也。

參加亞青盃女子籃球代表隊昨午由籃聯名譽會長韓義理警務處長主持授旗出發，與會長湛兆霖等合映。

參加六屆亞洲青年籃球賽 香港隊昨授旗出發

韓義理湛兆霖主持

（特訊）警務處長韓義理昨午授旗予香港青年代表隊，赴泰國曼谷參加下月舉行的第六屆亞洲青年籃球錦標賽。

韓義理及籃聯會長湛兆霖授旗典禮中均勉勵港隊員不必計較勝負得失，但求盡己所能，表現出優良的體育精神。

香港男子隊定於明天啟程，而女子隊則於下月二日始出發。中日韓三隊是今次的大熱門，實力比其他隊高了一大截，故此他們此行目的是在吸收國際比賽經驗，希望有助新一輩球員的成長。

女子隊教練黃伯豪和麥伯明說，女子隊目前狀態很好，她們十分勤力，每周集訓二至三次，隊長唐麗玲、唐嫺婷、尹丹雅和楊錦珠等四人曾參加上月舉行的八屆亞洲女籃賽，她們是全隊的主力，其餘各人經驗雖然較嫩，而且身裁較細，但前周出戰澳洲熊貓隊時，卻可以看到她們的體力是不錯的。

男子隊教練韓家耀就認為該隊需要加強體力訓練，因為他們必須一連打十二場比賽，除此之外，他們會爭取時間加緊操練，事實上，港男隊自個多月開始集訓後，每周雖然操二至三次，但至今仍未正式作過比賽。

港隊名單如下：

女子組：隊長唐麗玲，副隊長尹丹雅，隊員黃淑明、唐嫺婷、馮麗雪、楊錦珠、曾玉意、陳雪玲、黃慧娉、祝玲心、張彩珠。

男子組：隊長鄧燕榮，副隊長崔建明，隊員吳柱業、辛和漢、馬俊盛、曾志強、司徒明超、李開根、黃祖斌、李錦輝、殷樹濤、陳冠基。

亞洲青年籃球賽，港隊昨授旗出發，湛兆霖會長勉港代表。

九龍城區暑期康樂小球賽昨晚頒獎禮，邱可寧、鄧泰全、雷福康、許賢英、杜衛強等主持。

龍城署期小球賽 昨舉行頒獎典禮

九龍城區民政處及街坊會聯辦本年度暑期青少年康樂活動小型足球賽，第十一屆康樂盃，第十一屆生力啤金牌頒獎禮，昨晚在漢年酒樓舉行，主禮者九龍城區民政主任邱可寧，青年活動主任許賢英，民政會主席鄧泰全，聯會主席雷福康，理事長周志強等均到場，大會由坊會理事長雷福康，邱可寧致詞，杜衛強主席報告年來工作概況，頒獎儀式，由邱可寧頒康樂盃冠軍龍青隊，社會福利署黎洪根頒亞軍嘉盈時裝隊。九龍城民政區青年活動聯會主席鄧泰全頒季軍：潘耀榮醫館隊。九龍城警民關係組盛豫仁頒殿軍：東興隊。生力啤酒廠代表朱活明頒生力啤冠軍：睇之友青年隊，九龍城康體事務處主任朱婉雲頒生力啤亞軍才記隊。

體育記者聯誼會秋節聯歡，會長霍英東，顧問陳福祥舉杯，祝大家身體健康。

港中日馬明夏聯辦 乒乓格蘭披治大賽

（特訊）乒乓總會昨晚召開本年度第九次執委會議，會中作出了五項決議，其中一項決定明年夏天主辦乒乓格蘭披治大賽。

一：十一月下旬與市政局合辦中級盃乒乓賽。

二：與香港電台電視部合辦全港小學校際乒乓賽。

三：不派隊參加瑞典邀請賽。

四：在明年三月的體育節中，舉辦學界社團邀請賽。

五：明年五至六月間，香港、中共、日本、大馬、四個發起國家及地區各派兩名選手參加，假若其他各地選手有意參賽，便要先打外圍賽。

市政局康體處合辦 足球競技同樂日

由市政局與政府康樂體育事務處主辦之「九龍區體育嘉年華會足球競技同樂日」定於十一月九日下午二時至五時假觀塘翠屏道遊樂場舉行，目的為提供對足球有興趣之人士互相觀摩切磋之機會。參加者須年十四歲以上，不限性別。每隊五人，組成一隊參加，名額限二十隊，費用全免。設冠、亞、季、殿軍獎，每球員均可獲特製精美紀念匙扣一枚。

比賽競技項目，包括盤球技術，控球技術，射球技術及傳球技術與迷你球賽。報名日期由即日開始至額滿即止，報名地點：新蒲崗政府合署北座五樓四〇三室，政府康樂體育事務處（黃大仙區辦事處）查詢電話：三二七二六四一。

市政盃乒乓 昨舉行頒獎

市政局、香港乒乓總會主辦香港公開男女子青少年乒乓團體及單打比賽，經已全部完場，女子青年單打決賽姚寶珠奪冠軍，劉大妹亞軍。

比賽完畢後由會長鍾榮光主持頒獎禮，經過了四個月時間的比賽，市政盃青少年乒乓遂告圓滿結束云。

總會盃小球 今續演四場

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽今日續有四場比賽上演，維三號場，六時海青對公岩少年，七時雅青對新中華，維四號場：七時，大萬寶光對實康，特運對亞康。

長沙灣中學四屆陸運 廿項破大會紀錄

長沙灣官中假旺角運動場舉行陸運會，經於前週舉行初賽，日昨（二十八日）舉行決賽。參加之男女健兒達五百餘人，比賽分男子乙丙組及女子乙丙組共六十二項賽事之多。競爭劇烈成績異常美滿有廿項破歷屆紀錄。賽後由該校校長馮蔡玉頤致詞及頒獎。茲將成績臚列於下：

團體總冠軍：紫荊社。

個人冠軍：男乙：張樹權，男丙：列應揚，女乙：劉淑賢，女丙：歐英儀。

男子乙組

	第一名	第二名	第三名
百十高欄	何澤文	李偉豪	温仁輝
一百米	洪友寧	鄧壽邵	張振榕
二百米	吳國輝	鄧壽邵	何志強
四百米	林振坤	洪靜勇	李紹康
八百米	林振坤	張樹權	關建洪
千五米	張樹權	關建洪	洪友寧
四百接力	紫荊社	黃竹社	青松社
千六接力	紫荊社	紅棉社	黃竹社
跳高	袁志光	張振榕	楊德林
跳遠	張樹權	張振榕	周富生
三級跳遠	周方達	張錦洪	林瑞明
鉛球	洪靜勇	程家彬	蕭明利
鐵餅	程家彬	王育運	陳錦洪

男子丙組

	第一名	第二名	第三名
百十中欄	陳致光	何少忠	陳嘉賓
一百米	列應揚	勵俊雄	梁國偉
二百米	勵俊雄	列應揚	劉家思
四百米	翁志成	周耀明	梁銘東
八百米	翁志成	鄺協勝	周耀明
四百接力	紫荊社	青松社	紅棉社
千六接力	黃竹社	黃竹社	紫荊社
跳高	劉家揚	翁志成	彭銘東
跳遠	列應揚	勵俊雄	莫國傑
鉛球	劉國安	趙偉雄	李家超
擲壘球	劉國安	蔡兵聰	徐家毅

女子乙組

	第一名	第二名	第三名
百十中欄	劉健玲	黃美香	王穗明
一百米	吳芳玲	鄭美華	劉淑賢
二百米	黃美香	劉健玲	伍錦娣
四百米	陸妙娥	劉麗芬	葉婉儀
八百米	劉淑賢	陳淑儀	曾玉蓮
四百接力	黃竹社	紅棉社	紫荊社
跳高	伍錦娣	朱小敏	李佩玲
跳遠	朱小敏	王穗明	譚佩意
鉛球	劉淑賢	黃曉暉	石金龍

女子丙組

	第一名	第二名	第三名
一百低欄	歐英儀	鄺婉容	吳雯儀
六十米	何碧茵	鄧素馨	陳可明
一百米	歐英儀	梁麗芳	鄺婉容
二百米	歐陽佩安	歐學芬	黎敏霞
四百米	鄧素馨	梁海倫	白碧儀
四百接力	黃竹社	紫荊社	青松社
跳高	魏綺珊	郭筱珍	胡秀珍
跳遠	鄭敏霞	黃寶麗	利笑娟
鉛球	梁海倫	鄧麗珠	黃雲儀
擲壘球	陳佩娟	鄧麗馨	李寶鳳

華僑教育

港大新建校舍續落成 陳蕉琴樓後日啓用 太古樓定下月開幕

香港大學三年發展計劃，現正積極進行中。其中部份新建築物，經已落成。港大校舍發展計劃乃根據一九七六年校舍發展報告書之建議而推行。港大在制訂一九七八至八一年三年校舍發展計劃時，已考慮到第一期工程第一個項目校舍發展計劃的範圍及校舍變遷之模式，以配合學生人數之增長。

根據港大發展計劃之第一期工程，包括新工科及理科各學系在校本部之西興建三座建築物；此外又在校本部之東興建一座包括宿舍及綜合用途之太古樓。

在港大校舍發展計劃之中，位於沙宣道七號之陳蕉琴樓經已落成，並定於本月卅一日（星期五）舉行開幕禮。陳蕉琴樓為一綜合活動中心，內有醫學院員生使用之學習、康樂及一般福利設施。

此外，由太古洋行捐款弍百五十萬元資助興建之太古樓，亦定期於下（十一）月十一日舉行開幕典禮。

太古樓樓高十五層，其中十二層為宿舍，三層則為綜合服務設備。該樓為港大第一座高層學生宿舍，亦為第一座集宿舍與綜合設備於一體之校舍。

太古樓位於港大校本部東端林木密集之高地，為港大校本部東端入口必經之地。（成）

教育評論

從減輕學生所受壓力說起

胡耀輝

香港這個地方所以奇妙，就是在於人們可以自由發展所長，而人們得以自由發展所長，關鍵在於有公平競爭這個原則。由於是公平競爭，所以事情的結果人們是是自己承担下來而不致產生亂子。香港這十多年來，人們時刻去爭取的，也無非是一個公平競爭的原則。

從公平的觀點來說，我們應該讓學生與學生之間有公平競爭的機會。遠在中文大學未出現之前，香港的中學生學生能夠進入香港大學的，結果中文中學的是比英文中學的多。人們發覺這是很不公平的事，既然中文中學為主流，為什麼中文中學生所得到的對待是這樣不公平呢？於是有識之士倡議成立一所以中文為主要教學媒介語的大學，好讓中文中學學生升學有望，這個倡議終於在一九六三年實現了。

那時，新亞、崇基、聯合三間中文大學成員學院都大量取錄中文中學畢業生。為了照顧中文為主要教學媒介語這個原則，已故謝汝逵教授在講授社會學一科時，是把英文資料攝寫成中文來授課的。人們那時深切覺得中文大學必須同時成立編譯館，讓教授們出版中文的課本及參考書。可惜，大學當局並沒有這樣做，而且後來教授講師們漸漸用英語授課的多，大學並不堅持主要用中文為教學媒介語這個原則，人們感到漸漸對中文中學生不公平了。

最初，中文大學是取錄一些英文中學預科生的，而香港大學也取錄一些中文中學的學生，這樣也可算是公平的事。不過，後來中大的大門大大地向英文中學開放，而港大的大門卻只向英文中學開放。中文中學的學生再休想進入門牆之內，這樣可以說是不公平之極了。但是，還有更不公平的事發生在後頭，那就是中大竟然將英文中學中七的學生和中文中學中六的學生相提並論，要中文中學學生多讀一年的英文中學中七，而且要以中文中學中六的學生跟英文中學中七的學生同時考入學試，中六的學生程度不及中七的學生，這實在是一件不可思議的事，但實際上是發生了，而且發生之後繼續發展。時至今日，中大招人非輕了。既然是以中文為主要教學媒介語的一所大學，卻大家取錄一些中文中學生的，這樣也可算是公平的事？

以英文為主要媒介語的大學預科生，還豈不是明顯地要增加學生的壓力嗎？既然是一所以四年時間才可完成學業的大學，卻同時取錄念一年預科和兩年預科的學生，這豈不是不公平嗎？我以為這樣的非正確的，是中大自己咎由自取。

要解決中學生所受壓力的問題，那中大得恢復本來面目，吸收中六的學生，也要英文中學的，最好是全部中文中學的，不然的話，也要明白主要教學媒介語是中文的學生，能夠適應才好進來。至於香港大學理應擴大學額，好讓英文中學中七的學生多一點機會讀大學，又不用多耗一年時間去讀中大，以免有不公平的現象發生。

生車篇

浪漫

阿濃

你現在不是你，我現在不是我。你雖然不是你，卻是個不是你的你；我雖然不是我，卻是個不是我的我。只是描寫化了妝等待演出，和同學們坐在一起時心中的一種感覺。

臉上的油彩，身上的服裝，台後緊張的氣氛，台上把時間壓縮了的悲歡離合，好像從遙遠世界傳來的笑聲哭聲，這一切組合成一個既真且幻的浪漫世界，使每一個參與其中的都醉於其中。

演出之後，疲乏而興奮，臉上帶着未抹淨的油彩（那味道真好聞！），走到寂靜的街道上，誰也捨不得回家，找一間大牌檔吃粥吧。大家有滿肚子的演出感想要說，爭着講出來的都是剛才的烏龍、緊張和狼狽。笑了一次又一次，誰還記得演出時的那些小爭吵呢？即使記得，也已經變成笑料了。

從藝術中心看完那校際戲劇節的演出之後，門前就看到一羣羣演員和工作人員，他們正享受着這種演出之後的愉悅，勾起了阿濃的回憶，為之雞聚不已。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

娛樂圈

五年前曾生一女 呂有慧金童獲麟兒 恰好湊成一個好字

△無綫女藝員呂有慧於上週六晚產下一子，取名駱承君，她和金童已有了一個五歲的女兒，現在獲麟兒，自是歡喜異常，剛好湊成一個好字，呂有慧表示，有子有女，於願已足，實行響應家計會，兩個夠晒數。

呂有慧這次因爲是剖腹取子，故產後甚覺虛弱，且傷口疼痛，不過醫生要她產後翌日即下床行動，這樣傷口才能早日康復。

再爲人父的金童，只要一有空就陪伴在愛妻身旁，還有金童的母親及親友，均不停前往探望和安慰，呂有慧雖然傷口尚在作痛，但芳心大慰。

金童、呂有慧夫婦和他們的五歲女兒。

黎小田和陳維英雖到不同地方拍外景，但到趣事多，黎一餐吃足三小時，差點睡着了，陳維英則頻失……

△月來麗的頻頻派出外景隊在外地取景及拍攝時輯，除遠赴加拿大的「金山夢」外景隊和歐洲的「彩雲深處」外景隊外，「貓頭鷹時間」亦分別派出黎小田、陳維英到法國及菲律賓去，兩人已於日前返港。

黎小田應邀赴法國拍拔蘭地酒時輯，他被安排住在一間豪華的私人住宅中，那間住宅有十六個房間，每頓飯吃足三小時，主人好客一會是白酒，一會是紅酒，米高說吃到幾乎睡着了。

在巴黎，令黎小田感到最驚險刺激的是他們在一位識途老馬的朋友帶領下，駕着車到莎莉麥蓮主演並在那裡拍攝的「花街神女」中的那條街道上偷拍夜幕低垂後，神女的活動情形，但爲其他神女發覺，追着她們要打要殺，他們只好拍得了一小部份就立刻開車逃走。

陳維英在菲律賓曾隨外景隊在北部及南部展開拍攝工作，行程共十三天，在下榻的酒店中，陳維英的內衣褲當被人偷竊，令她爲此自覺困擾，而由於菲律賓落後，交通不方便，外景隊從一個地方到另一個地方必須坐很久的車，這十三天中，光是路程就花去了不少時間。

「阿福與土佬」中的「糖舞門」狂舞鏡頭。

顧紅鈺在「霧雨中的陽光」一鏡頭中扮演一位導遊小姐。

中國京劇院二團 八十八人今抵港

由團長張東川，副團長李和曾，李世濟，李殿華率領乘火車抵港。先在大會堂爲亞洲藝術節演出兩天，三日起即移師新光戲院演出。

中國京劇院二團由團長張東川副團長李和曾，李世濟、李殿華率領，將於今天下午三時廿分乘火車抵紅磡車站。該團擁有京劇名演員李和曾、李世濟、張雲溪、張春華、景榮慶、萬玉楠、江世玉、葉盛長、閔兆華、劉琪、高牧坤、沈健瑾等，全團共八十八人。他們於十月三十一日和十一月一日兩晚先行參加亞洲藝術節在大會堂的演出。並於十一月三日起在北角新光戲院公演。首七天八場門票連日已在新光戲院預售。爲方便九龍觀眾購票，特在九龍彌敦道敦煌酒樓設九龍售票處，由三十日上午十一時起預售三日至九日各場門票。

八和正副院長 下屆均萌退志

目前該校有學生致函各報社 指責學校當局管理不善，事後兩學生自動退學。

河海流

現任八和學院正副院長黃炎又梁漢威，有意退出下屆正副院長，因去屆在芸芸學生群中，致函各報，發出一些不利學院文件，據稱：八和學院學生會自動檢查下，兩名會員自動退學。

據悉，黃炎曾以私人事務太忙，無暇兼顧爲由，有意讓賢，梁漢威最近則自組「粵劇研究組」，本月份向八和粵劇院辭職，今後專心主理其「粵劇研究組」，其學院定十一月一日開幕。

不過，從本屆八和理事選舉來看，黃炎得票最高（一三四票），眾望所歸，照理應該蟬聯主席，而八和粵劇學院一職，照理由八和主席兼任，黃炎雖口口聲聲要豹隱，似不可能。今屆八和選舉得票最多的頭三名是：黃炎、李香琴、李榮照等三人，據李榮照稱：本屆預算選出正主席一人及副主席二人，預測同人屬意主席爲黃炎，副主席李香琴及名列第八位之關海山云。

隨京劇院二團到港演出的名演員李和曾的劉備扮相。

李寶瑩和羅家英十二月演出新戲「三審御妹劉金定」，圖爲他倆在一場中的扮相。

世界最具威望時裝表演 法國名家時裝匯演 歡樂今宵今晚轉播

盧遠男人字典教飲酒

首次在香港舉行的世界最具威望時裝表演之「法國名家時裝匯演」，定於今晚揭幕，「歡樂今宵」今（廿九）晚將轉播現場表演盛況，讓觀眾安坐家中欣賞此一時裝界的盛事。

法國時裝向來領導世界時裝的潮流，此次參展的名家，都是全球高級時裝潮流的精英，展品全部是在時代尖端的八一年秋冬新裝，由十多位巴黎首席模特兒專程來港以音樂舞蹈形式表演。

酒是男士們尋歡作樂的恩物，盧遠主持的「男人字典」今晚教男士們如何飲酒作樂，並介紹調酒的技巧。

新加坡歌后安妮蓮、王愛明和黃造時與飛機仔及怪獸合唱「歡樂今宵」，演唱節奏勁快的流行曲，載歌載舞。陳維英、黎小田分別暢談菲律賓、法國的遭遇。

湯鎮業上大銀幕 黃允財路路皆通

湯鎮業最近爲恒生公司主演了一部電影「衝破」。據湯鎮業說，這次拍片是嚴浩推薦的，導演華山開「衝破」時，要他介紹幾個後生仔，演游水偷來渡港的青年，他便介紹了湯鎮業和景黛音、黎麗芳等。

黃允財最近在影、視、歌三方面都很活躍，主演「天堂夢」一片已拍竣推出，而他所唱的個人大碟，亦正在上市，稍後時間，還準備去東南亞各地登台。

明珠節目

△根據雷奴寧士力小說改編拍成之警匪片「警察與大賊」，安排於今（廿九）晚九點半播映。碌奇里夫高曼、祖布及狄蘭特合演，故事透過兩個警察與大賊的遭遇，引出一段高潮起伏的情節。他們日捱夜捱，待遇只夠餬口，於是淪爲劫匪，盜取價值千多萬元的債券。

珍寶紀錄片集「戰爭四十年代」，今晚十一時一分播映，於上映史太林與羅斯福聯合進攻柏林，蘇聯動員二百萬大軍，六千輛坦克及五千架戰機直迫柏林，在蘇軍狂轟濫炸下，希特拉終於吞槍自殺，歐洲戰事也正式結束。

沙查畢杜夫在「凶屋猛鬼」遭到暗算。

麗的「藍帽子」節目今晚介紹「金山夢」花絮，圖爲陳觀泰、李影和伍衛國攝於加公路旁。

黃金夢外景隊 加拿大趣事多

麗的藍帽子今報導

「麗的藍帽子」節目，今晚（廿九）六時五十分會綜合訪問「黃金夢」（前名「花旗遺恨」）遠征加拿大外景隊伍的男女主角，包括有陳觀泰、伍衛國、劉志榮及李影等。

在上周，外景隊伍甫返香港，伍衛國曾大爆在加發婚趣事，然而，另外幾位主角卻還有甚麼切身的趣事發生？他們在今晚「麗的藍帽子」節目中，暢談留加兩周的工作情況，劉志榮去了一趟加拿大，即被封爲「劉圓外」，原來劉志榮在加好食好住，拼命增磅，現在胖得好似「圓外」一樣。

阿查畢托夫演名片 一門皆是戲劇中人

在拍「凶屋猛鬼」時，大利奧阿貫圖不止請得意大利影壇之寶雅麗達莊莉演一個邪怪的角色，又請到出名的巴黎影劇界鉅子沙查畢杜夫，演一個古怪孤僻的古董店老闆。

沙查畢杜夫不但是法國出名的伶人，而且還編劇，執導，他的大部份生活，都是在舞台上演出名著，拍電影不算多，知全是嚴於選擇，例如「巴黎戰火」，與保羅紐曼合作的「深海驚心」，與蘇菲亞羅蘭合作的「義蕉叢中一點紅」，與英格烈褒曼合作的「真假公主」，與彼德奧圖的「瘋狂將軍」，還有「叛僧」，「一個狂妄者」等。

從這些戲碼，都可以看出沙查畢杜夫之選擇。

沙查畢杜夫繼承了一個優良，戲劇世家的傳統，他父親佐治斯和母親美拉是蘇聯人在巴黎相遇，專搞戲劇，演沙士比亞，契可夫，易卜生，高爾基的名著，當他十八歲時，已和父母一塊演些名作，如小仲馬的「茶花女」（那是他母親的代表作之一），還有易卜生的「人民公敵」（最近由史提夫麥昆拍成電影）。

過了幾年，沙查畢杜夫便開始做舞台導演之職，他特別喜歡契可夫的作品，後來取了名女伶瑪莉高達瑪絲路爲妻。他自已比較喜歡的電影，是阿倫雷奈的「去年在馬倫彼」，這是一部有深度的藝術性電影，不過，「凶屋猛鬼」他也喜歡，因爲它妖異的氣氛夠引人，是一部出色的娛樂片。

林家聲今續演新光 關海山初次演丑生

林家聲粵劇團前晚在新光戲院揭幕，首晚演出「雷鳴金鼓戰笳聲」，昨晚演「無情寶劍有情天」，今晚演「雙槍陸文龍」。均告全院滿座而明晚以後的戲票所餘無幾。

首晚演出時祖頭蛋、梅雪詩、朱劍丹等都爲座客，黃炎也特到後台探班祝賀該班演出成功，今屆林家聲的新拍檔，吳美英、尤聲普、李奇峰、關海山、任冰兒、龔仲坤、朱少坡、李嘉鳳等演出，博得觀眾稱讚。

關海山首次担綱丑生，有較佳的表現。由於戲行丑生角色人材缺乏，關海山經過深思熟慮，決定轉担丑生，他表示丑生角飾好過担小生角飾，主要是有襯起，老美觀眾便可以了，不用上身担心唱做。（左中棠）

林家聲在新光演出，黃炎往探班。

何非凡死了

何非凡患絕症，昨晨九時許病逝九龍法國醫院，遺體移九龍殯儀館，卅號出殯。何非凡約六十二歲，由於名伶關係，近年甚少演戲，今年三月神誕，在馬灣演過一天，即告失聲，由他人老倌頂替，月前又吐血，寅夜入院急救，醫生給他性命延長一個多月，何患的是喉癌，不能進食，施手術後，以膠喉灌流質入肚，以苟延殘喘，在院數週，費用甚巨，故回家療理，前兩天惡化，再進院，至昨晨九時許返魂無術，情僧從此袈裟唔着着壽衣了。

何的開山師父是陳醒章，民十七年出身「大羅天」，拜陳醒章，隨過羅家權、薛覺先等，至「情僧」一曲，則請教於名唱家廖了了，「狗仔腔」從此揚名。

何非凡結過兩次婚，一九五八年左右與成多娜之女胡麗明，兩次婚姻都無好結果，現時料理他的是最初的愛侶云。（左中棠）

京二團演員簡介

李世濟 女，著名京劇藝術家，全國政協常務委員，工青衣。原籍廣東梅縣，出生於江蘇蘇州，讀書時即愛京劇，高中畢業後，曾在上海醫學院學習，後因病輟學，遂專心習藝，受業於程硯秋門下，更得程先生言傳身教，於是藝業精進。五十年代在北京正式演出，初露頭角，名噪一時，初譽爲程派傳人，二十餘年來，她精研程派藝術，深得程先生「五功四法」之秘，演唱婉轉、深沉，程腔酷似，韻味醇厚，她長於唱工，氣音柔美，運用自如，吐字行腔，造詣很深，又受表演，形態動作，姿態優美，刻劃人物，細致入微，水袖功夫，尤爲獨到。宗程而又不拘於師門所限，繼承而又勇於發展創新，這正是她作爲流派藝術家的可貴之處。

這次來港演出劇目有：「玉堂春」、「鎖麟囊」、「陳三兩」、「祝英台抗婚」、「文姬歸漢」、「大丹舞」、「紅梁烈馬」等。

張雲溪 男，六十二歲，原籍河北，生於上海，工武生，幼年隨父張德俊學藝，後受業於丁永立，李蘭亭，並於一九六一年拜蓋叫天爲師。他青少年時期，即已馳譽劇壇。一九四八年在北京與張春華合組「雲華社」，以武打戲挑大樑，開始排演新劇，深受觀眾歡迎，參加國家劇團後，他和張春華作爲新中國第一批出國訪問的藝術家，曾以「三岔口」轟動歐洲，此後又多次出國，對國際文化交流，做出貢獻，並在一九五一年參加了第三屆世界青年與學生和平友誼聯歡節，在舞蹈比賽中獲表演一等獎。一九五二年又在全國戲曲觀摩會演中獲演員一等獎。多年以來，他先後排演了「三打祝家莊」、「三座山」、「江漢漁歌」、「獵虎記」、「陸文龍」、「三盜令」、「十一郎」、「高亮趕水」等新劇目，整理了「武松」、「一郎」等傳統劇目，顯示了善於創造，勇於革新，精於設計的卓越才能，從而形成具有自已特點的藝術風格。

這次來港演出劇目有：「三岔口」、「盜令」、「三打祝家莊」、「武松打虎」等。

怪獸動物成偶像 飛機仔備受擁戴

飛機仔在小朋友心目中已建立良好印象，怪獸與動物更成爲他們的偶像，因此每當跳飛機成員參加戶外活動時，必盛況空前，以上週的明愛賣物會爲例，由於吸引大批小善長參加，使無線舞位籌得款項超逾萬元。

由王愛明主持的「跳飛機」，逢星期一、三、五下午五時半至六時播映，今（廿九）日主題將介紹兒童的增高方法，天使與龍蛋，自然及社會常識、卡通片、故事及歌劇等。

明愛賣物會將於本月二日，移往九龍華仁書院舉行，屆時，王愛明、黃造時、李青山及一羣飛機仔又將再次出動，到場助慶。

黃允財在「天堂夢」中，與大細眼演戲。

錢小豪與黃敏儀調情 三唔識七只好頂硬上

錢小豪睇聞「飛狐外傳」本週末映午夜場第一個他應是很興奮，旋即眉頭一皺，愁眉苦臉起來，原來，上次「少林與武當」上映，錢小豪的叔叔伯伯，至親好友紛紛打電話恭喜錢小豪的爸媽，恭喜他們兒子當明星了，錢小豪於是掏腰包請客飲，破財好幾百元。「飛狐外傳」上映，他自然又要破財——不破大財也要破小財。想到破財眉頭皺。

錢小豪在「飛狐外傳」裏演的是胡斐，是男主角，在片中佔戲最吃重；拍片期間更曾被對手武師脫手用刀砍傷鼻樑，差點便刺傷眼睛，目前留有「個小疤痕」。這部片，是錢小豪約邵氏後，一年來所接拍五部片中，担正主角的第一部，記者打趣說：請客都抵啦」！

錢小豪一再叫窮，他報上收入：新人合約日薪少少，開一部片拿津貼數千，一年下來，收入有數得計也。他要吃飯、抽煙、買衫，間中到的士高玩玩；還要每天從北角入清水灣開工，車錢也不可少也！

錢小豪說過幾部戲後，發現拍片並不輕鬆，像他最近一連拍多天「叉手」打戲，整個人很疲累；但拍交手戲也不好玩，像「飛狐外傳」中他與黃敏儀的談情戲，最令他頭痛。

「三唔識七，要卿卿我我，眞尷尬！我頂硬上而已。」他說。

黃炎到新光探班，與關海山、李奇峰、吳美英、任冰兒和尤聲普合映。

羅樂林毆同居女子 被控認罪判罰三百

羅樂林與女子盧玉萍同居已十年，有兩女兒，因家事發生爭執，遂……

電視藝員羅樂林，於兩日前凌晨時分，在廣播道住所內，毆打其同居女子，事發爲警方拘捕，控以一項普通毆打罪名，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，馮尚榮法官判其罰款三百元。

被告在庭上自辯時表示，由於其每晚返家，事主均用粗言穢語吵罵，因此才毆打她。

但法官却指出，就算事主用粗言吵罵，被告亦不應毆打她，而且報告指事主傷勢不輕，故判罰如上。

案情透露：事主與被告同居已十年，並有兩個女兒，十月廿七日凌晨一時許，被告男子羅樂林，卅二歲，他被控於本月廿七日毆打女子盧玉萍。事主在家因家庭問題，發生口角，爭執間，被告揮拳打傷事主面部，事主後來報警，不久警員到場，將兩人帶返九龍城警署調查，並將事主送往醫院檢驗，次日才將被告落案控以上述罪名。

工人世界

工友奪標遊戲 歡迎觀塘工友參加

觀塘循道服務中心，多季工友活動展開，歡迎查詢。

據該中心執行幹事預約發指出：十一月起，工友活動連續推出。十一月十六日將舉辦一項工友參觀太空館，名額二十人，屆時將由該中心津貼一半費用。

十二月七日將爲工友舉辦一項工友奪標遊戲，名額定爲一百人。刺激內容包括集體比賽，競爭性遊戲，全部免費。

爲迎合需求，除公開歡迎區內工友自行組隊參加外，屆時將邀請區內工廠組隊參加。下月初起接受報名，料屆時將有一番熱鬧。

工友康樂營：定十二月十三、十四一連二日一夜，假大嶼山衞理園舉行。名額定六十人遊，節目豐富，計有集體遊戲、燒烤、座談、交換工友工作近況及工作苦樂等。歡迎工友報名參加。

此外，尚有連串活動推出，計十一月撥家庭生活教育講座，十二月聖誕前之聖誕聯歡晚會，十二月之工廠人事管理講座，一至二月之廠大冬季活動，三月之特別性講座等。如欲查詢，可電三——四一六式四四洽。（行）

洋衣工會提出 調整工資方案

據港九洋衣工會消息：該會根據洋衣工人要求，以近年來，物價不斷高漲，工人工資收入追不上生活費用急劇上升，理應適當將工資調整。洋衣工會經廣泛徵集工友意見，定出調整工資方案，于本月十三日提交各工場、商號進行協商。至本月廿七日，已同尖沙咀區工場、商號資方就調整工資方案全面達成協議：由一九八〇年十月廿七日起計，各工場、商號洋衣工人（包括長工、件工、女工、從業員）的工資增加百分之二十五。

至於其他區的洋服商店的職工工資調整問題，港九洋衣工會已向港九洋服商聯會提交調整工資方案，並進行協商，希早日達成協議。

職業司機應有品德 既保安全又免爭執

「有時，眞係好人難做，即如今天，早上於橫過馬路時，見有車來，我站在路中，禮讓牠過，佔不到那個缺德的司機，竟然大放死氣，那刺鼻的一氣化中人欲嘔，中午休班時工友大眼說（事），弄到行車時如跑馬一樣，躁動不休，正當他自以爲得意時，不意有一外籍的交通警察，騎電單車越前截停，指他危險駕駛要抄牌，我亦爲乘客所爲乘客之一，希望他今後爲司機者，戒除此不值得的「發洩情緒」。」大眼工友說：「我很欣賞一位大型貨車司機的品德，一次，我所坐的車尾其後，他因爲重車之故，以時速十里向前行，尾隨的車甚多，他及時駛埋避車處讓路，使後來車輛過後才開車，此種駕駛讓路的行爲，值得稱讚」。（建桂）

陳枝工友接住道：「有一晚，我於夜宴後，扶着一位老人家返家，路又狹，燈光黯暗，就在那時候，有一個缺德的司機，將車駛近我們後邊，突亮了高燈並響按，嚇到同行的老人家幾乎仆倒，我們扶住她，車很快駛過，隱隱聽到他們的獰笑聲：「個條懵佬，原來同阿婆拍拖」。存心捉狹，可惡之至」。

「那是兩年前的事了，我搭一輛公用車，不知誰觸犯了司機，（按：司可能乘客按鐘太多），他個人碰到不如意的

基愛服務中心 舉辦兩項課程

方便在職青年進修

李鄭屋邨基愛社會服務中心將於下月初舉辦兩項不同性質的勞工課程，使不同興趣的工友可分別進修中英語文，以及增加對勞工法例之認識。

該兩項課程包括：一、中英語文學習班，由下月五日開始，每逢星期三、五晚上八時，連續三個月課程，參加者每人收費四十元，包括課本教材。課程之主要內容爲中文散文選讀，英文活動性教學及課外活動。

二、勞工演講，約於下月上旬開課，每逢星期一晚講授，全部課程共六講，其主要內容是希望工友藉此了解自己的需要，間題及保障，及勞工法例等。

欲參加上述課程之工友，可向李鄭屋邨廣利道十七號基愛社會服務中心報名，或致電三——八六五五七三查詢。（佑）

華僑經濟

踏入婚嫁旺季

酒樓宴席應旺不旺

晚飯尤見淡弱

茶市一般亦靜一些

（特訊）港九酒樓茶室總工會會長區新透露：踏入農曆八月以來，本來是踏入婚嫁旺季，但酒樓筵席一般每說落，行業並不理想。以往來年婚嫁的好日子，早就預訂一空，包括普通中到酒樓在內，今年由於經濟不景，消費力普遍低落，除了有名氣的酒家筵席生意，尚能維持以往的水準外，其他即使有之亦不多，晚飯市尤見淡弱，以去年同期相比，約減少百分之一十，即以茶市而言，一般亦較淡靜了一點。

區氏指出：如所週知，今年工業大都走下坡，尤以下半年尤為顯著，除了電子業最近已見復甦之外，其他部工業約僅六七成。主要的原因，包括塑膠業，轉移在中國大陸投資設廠，與紡織業不少以急功近利之目際，縮減生產甚至關廠實地，均足以反映本港原是以工業生產為資源的基業不感樂觀，影響所及，酒樓業生意難保持「枝獨秀」的美景了。

又謂：事實上，酒樓業生意不佳，由於租金太昂，燃料價漲與電費之消耗偏大，職工薪酬又不得不隨着生活程度之高漲而提高，再加上各種食品製作用料時告漲價，以致點心菜式在年來不斷加價之際，普通消費力便難以適應，縱使光顧，亦大都以節省為主，故不少酒樓近期為縮減皮費，只好裁減部份職工，其比較約為百分之七至八，即在十三人當中，裁減一人，因目前酒樓每一大工月薪下桅在內，平均約有二千元至三千五百元，這是說，如果一間大酒樓擁有員工一百卅人以上者，可能為部份裁減十人，每月便可節省二萬餘元了，當然，這是迫不得已，委曲求全的若法。另方面，來自搞紡織業人士消息，近期紡織工人每月之所得，平均約僅一千五百元左右，比較收入尺度，正與去年差不多，而去年不少紡織廠工人還獲得加工超貨的機會，每月收入，可達一千八百元至二千元，今年則罕見了。從上述情況反映消費力縮減原因之一面。

飼料出現俏勢

穀物供應國際性吃緊

秋交會的供銷形勢暫仍未明朗，料下月初將表面化，港市現呈牛皮，試勢待變。

（特訊）秋季交易會對粟米、麥類等類飼料的供銷情況尚未明朗，然就現有的國際形勢來看，批價將易好難淡。近日港市表現僅屬牛皮。

據飼料商人表示：秋季交易會對粟米、麥類、荳豆粉等類飼料的供銷形勢，現時尚未明朗，由於中國大陸供應的貨量比重越來越大，因此，交易會批價的改與及貨量多寡，對今後本港飼料市道，將會產生一定的影響力。

就現時的國際形勢來說，五穀類的供應，今後半年內都會較為緊張，不僅蘇聯頻傳失收，美國、中國大陸、也有產量下降的報導。另方面，由於美國對蘇聯入侵阿富汗的軍事行動採取了經濟制裁，而蘇聯便要被迫向其他產區尋求供應，因此，五穀類的供應便會更加抽緊，而港商亦意料到今屆秋季交易會對各類飼料的供應數量和貨價，會較為緊短及有若干幅度的調升。

由於交易會的動向未明，而近期從泰國等地進口的貨量又較多，故港市價仍見呆企，並未追隨外圍變動，市道有輕微脫節現象。

商人表示：受到港元匯價節節下降，美元步步攀升的壓力，現時從外地輸貨來港的成本價已相應地提高，故此市場消化後，做勢將會較為硬朗。

近期泰國和緬甸都有較多的麥糠供港，其中泰國麥糠約有一千噸左右，而緬甸麥糠（據說原產巴基斯坦黑星加披轉銷來港，是否疵貨，有待查明）則有接近二千噸，由於貨源供應相當充裕，但就目前的銷貨情況來看，壓力尚未解除。

粟市方面，受泰國貨源供應緊俏影響，價格始終保持穩定，不過經過市場消化後，後市頗被看好。泰國黃粟米價升，現担成六十三元，中國黃粟米每担五十九元五角，泰國白粟每担五十七元五角。

每担六十八元，印尼白高粱每担五十九元五角，澳洲紅高粱每担七十元，麝房粟角每担六十六元，加拿大豌豆每担一百二十八元，澳洲豌豆每担一百二十五元，泰國大中油綠豆倉貨每担一百四十五元，泰國大什綠豆每担九十元，泰國綠豆常邊每担八十元。

汕頭生麵餅每担八十六元，汕頭雞生麵每担七十七元，大連黃豆朴每担八十七元五角，泰國魚粉每担一百二十三元至一百二十五元，加拿大魚粉每担一百八十五元，火麻仁每担一百三十八元，一百公斤包括一百三十元。

本港廠白担麥麩每担四十四元，白幼麥麩每担四十三元，紅糖每担四十一元，泰國白糖每担四十一元，泰國紅糖每担四十三元，泰國白糖每担三十大元五角，中國紅糖每担三十七元。

私人建築工程大部拖慢

水泥鋼鐵市價疲定

未因日本訂價而降

本月鋼鐵實銷估量三萬八千噸，水泥十八萬噸，比去年同月分別減三成及二成。港市存倉建材多是高訂價貨，且有相當數量尚未運來。

（特訊）建築材料價格仍呈疲定狀態，最近日本鋼鐵及水泥訂價雖然下降，但本港市價尚未受影響，因為較早時候高價訂購的鋼鐵及水泥尚有相當數量仍未運來，而本港存倉鋼鐵亦是成本較高的。

據建築材料商透露：本月份（廿七日）水泥及鋼鐵銷量仍未見增加，由於私人建築工程大部份拖慢，估計鋼鐵實銷總量三萬八千噸，水泥實銷總量十八萬噸。若與去年同期比較，鋼鐵銷量大約減少三成，水泥銷量大約減少二成。最近日本鋼鐵及水泥訂價雖然報降，但本港建築材料商較早時候高價訂入的鋼鐵及水泥尚有相當數量未運來，何況現在日本鋼鐵訂價，以高拉力鋼筋C&F，每噸底價而言，到港船邊交貨每噸成本亦超過一百港元，倘若指定花式，每噸照底價加大美元至八美元，運來港並非很和算。日本水泥C&F每噸訂價五十八美元至六十美元，到港船邊交貨每噸成本三百二十港元至三百一十港元，亦祗有些和算而已。

建築材料商指出：今年以來，鋼鐵及水泥價格是下降的，但降幅並不大，例如進口的五分至一吋半高拉力鋼筋，今年一月每担一百〇八元，現在一百〇五元，日本水泥今年一月每噸三百九十元，現在三百七十七元。根據建築材料價格及工資指數顯示，今年內部分建築材料的價格出現近二年來首次下跌的現象，部分建材的價格上升速度亦放慢，只有柴油多加價的影響而上漲。跌價的建材包括紅磚、高拉力鋼、水泥、木材等，跌幅由百分之二至百分之九不等，至於工資只上升百分之八，柴油上升百分之十九。

美華銀行經濟專家說

中國經濟政策落實

變得越趨注重市場

促進出口使收支平衡

（特訊）中國近兩年來容許國內土地發展為私人產業，提高農產品物價，並任由新鮮產品在地方上自由市場以不限定價方式出售。由此可見，它已變成越來越注重市場需要。

美華銀行一位駐在遠東區經濟學家羅梅生，在最新一期美華銀行經濟週報中撰文指出，中國政府亦已提高人民工資，且已展開試驗計劃，容許某些企業的生產和定價有更大的伸縮性。

羅氏文中指出：近期北京政治上的變化，公開了存在已有多時的事實，那就是落對派很明顯的支配着中國的經濟政策。中共主席華國鋒九月間辭去總理職位，改由市場派經濟企劃家趙紫陽接任。」

他又引證中國經濟政策變化的三大目標如下：

一、轉移生產重點，由重工業和化工業改為輕工業。

二、促進出口和藝回收支均衡。

三、提供更多和較佳的糧食，消費品和房屋，藉以提高生活水準。

根據統計，一九八〇年上半年之出口為七十億美元，較之一年前增加百分之三十五點五，而入口總值則為七十八億美元，增幅只有百分之七點八。此外，入口中佔大部份為廠房設備、紡織機械和採礦機器，其目的是為了促進中國的重要輸出品——紡織品及能源產品——之產量。

中國重新指引其經濟發展途徑，由重工業轉為輕工業和消費品，結果相當成功，據羅梅生指出，從紡織和機械工具產量增幅低微，而消費品之類，尤其是自行車和手錶等的產量卻大為激增這一點來看，上述的成就更是顯而易見。

這位經濟學家又指出，中國仍然存留一些經濟問題，而經濟上的現代化發展更是長路漫漫，以及石油產量可能持續下降而企業效率差和浪費原料等情形，都會加深這些經濟上的問題，尤其中國工人方面更因文革期間教育制度混亂影響，形成技術低劣，訓練欠缺科技知識，而牽制了中國運用其向外國吸取得來科技的能力。

羅梅生指出：中國經濟現正對最近公佈的財政赤字和經濟管理方針，作出積極的反應，他的結論認為中國的現代化計劃獲得政治上高級階層和民衆大力支持，因此現正有所進展。

PVC產銷自谷底回起

（東京電）日本PVC生產、出廠量、庫存量均已見底而回升。VC工業協會發表九月份PVC生產統計比八月份增加四%，出廠量比八月份增加十七%。庫存量也稍有減少，九月份的PVC生產量為九萬八千六百九十噸，比八月份增加三千八百噸，比去年同月減少三二%。日本國內銷量估九萬五千八百大十五噸，比去年同月減少二九%，比八月增加十六%。轉出四千三百九十九噸，比去年同月減少三八%，但比八月增加四四%。出廠量比八月約增加一萬四千大百噸而達十萬二千六百四噸（比去年同月減少二九%），三個月來出廠量第一次恢復十萬噸關，因此，九月底的庫存量約十萬八千一百五十噸。

彩視半成品 星產輸美首

（華府電）新加坡輸美的彩色電視機半成品，已經穩固的取代中華民國，成為美國的第二大供應國。

商務部彩色電視機進出口統計顯示，新加坡今年上半年輸美彩色電視機半成品達三十三萬八千七百十五座，遠高於台灣二十大萬六千大百九十大座，居第二位，此項產品輸美數量第一位的是墨西哥，上半年輸美八十四萬大千五百五十三座。

在完成品方面，日本彩色電視輸美數量雖告減少，但仍居第一大供應國地位，今年上半年輸美達十大萬一千七百八十三座，台灣居次，十五萬五千一百一十三座，韓國路低，十一萬三千二百七十八座。美國第二季進口比去年同期減少七．三%。

美好生活展覽

澳洲公司展出家具設計產品

一個多姿多彩的澳洲家具及室內裝修材料展覽將於下星期三（十一月五日）開始，一連三天在香港舉行。該展覽由澳洲商務專員公署與API（香港）有限公司聯合籌辦，將於中環康樂大廈十樓澳洲商務專員展覽廳舉行。這澳洲美好生活展覽乃首次在港舉行。在澳洲家具及室內裝修材料展覽的首天，是特別招待建築師、地產商、建築商及室內設計專家等；而星期四及星期五兩天公開展出，歡迎市民參觀。

共有十一家澳洲公司參加展覽，將展出一系列最新的建築材料及室內設計用品，其中包括組合家俬、燈飾、方塊地毯、門、床褥、毛毯及閉路系統等。

大通鄭樹英擢升副總裁

（港訊）大通銀行宣佈，擢升鄭樹英為副總裁，同時委任為該行的跨國公司貸款經理，負責監管於本港的美國、歐洲、日本及其他跨國公司的借貸業務。

鄭先生畢業於印尼泰達大學，獲得機械工程學士銜，並在聖路易大學獲商業管理碩士銜（主科包括財務及經濟），他曾在美國多間跨國公司服務，然後於一九七四年加入大通銀行。於一九七七年被調往來港前，鄭氏在大通國際部任一系列要職。（附圖為鄭樹英近照）

國際民航業叫苦

今年感入不敷支

今年慘淡情況還更差

（路透社蒙特利爾二十七日電）國際空運協會（IATA）總裁哈馬斯克在總說，各航空公司正遭受國際民航史上最艱苦的一年。

他在一年一度空運檢討中說，旅遊業同時受到經濟衰退，通貨膨脹，燃料漲價，貨幣反常波動以及缺乏適當條例規定所打擊。

空運協會屬下各航空公司一九七九年目標是投資平均有百分十三的盈利，結果在還未支付利息開支前，僅得百分二點一的收益，交付利息後，不但沒有錢賺，而且還出現赤字。雖然客運增長百分十六，收入增長百分之二十七，但是航空公司仍差八億美元才及目標。

他在這個有一百零大個會員的協會年會中警告：「情況還會更差，以經濟而言，預料一九八〇年會是國際民航史上最慘淡的一年。」

「空運業一九七四—七五年曾遭遇同樣的情況，當時民航業觸大量投資擴充生意，不幸遭遇能源漲價所致成的經濟衰退。」

亞細安為新股配售

致股東函已寄出

列入物業新加資料

（特訊）據悉，亞細安有限公司ASEAN RESOURCES LIMITED董事局主席致股東之有關函件已於本（十月廿七）日寄出，函件內容包括售股建議各項詳情，有關購入新加坡商關路物業及購入香港海富中心等二座二十樓之資料，本公司定於一九八零年十一月五日召開股東特別大會之通告，以及截至一九八零年五月三十一日止大個月期間之中期業績。

亞細安有限公司配售新股案共五千七百萬元，每股售價二角，凡持有一股可獲配售五股新股。

戰爭的代價

伊拉克要大量沽金

東歐也在瑞士賣金

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特廿六日電）此間的「今天經濟週刊」報導：由於黎巴嫩及東歐在瑞士市場大量拋售黃金，加深了伊拉克也可能賣金以支撐他與伊朗所爆發的大戰的傳言。

該份財經週刊說：「至于九月份在蘇黎世黃金市場，伊拉克拋出多少黃金則不詳，但是，從數字上看來是有人在拋金塞頭。」

該週刊引述瑞士海關于十月廿一日所發表的數字顯示：黎巴嫩于九月份在瑞士市場一共賣出二·大噸黃金，價值超過一億美元。

保加利亞及匈牙利亞于九月份在瑞士市場一共拋出十三·四七噸黃金。

康樂家庭

東區志願團體合辦

青年與社會服務

計劃分五大類本期介紹「社會服務計劃比賽」

為提高東區青少年社會服務有更深的了解，並鼓勵他們積極投入各項服務，一項名為「青年與社會服務」之活動將於本年十一月至十二月間舉行。該活動獲得太平山獅子會捐贈貳萬伍千圓，並由社會福利署東區社區及青年事務處、教育司署東區公益少年團、聯同區內各志願福利機構、學校、社團和青年服務小組等三十多個單位籌備和策劃，希望藉此能加強市民，尤其是青少年的社會意識和責任感，亦使區內居民及家長們認識到青少年從事社會服務，除能增進知識和發揮潛能外，因為唯有積極從參與社區服務，青少年才可以深入了解區內情況，提高各階層居民，同時可直接策劃去協助貧苦大衆與及老弱傷殘人事等。使區內居民能守望相助，發揮互助合作精神，建立安定繁榮的社會。這些服務機會，青少年是不可能單從學校或課本中得來的，因此「青年與社會服務計劃」是區內青少年不可錯過的機會。

此項計劃包括五大類活動：計有：「社會服務計劃設計比賽」，「專輯及標語設計比賽」，「校際社會服務常識問答比賽」，「社會服務展覽及示範巡迴表演」及「社會服務園遊之夜」等。本期首先介紹「社會服務計劃比賽」詳情，茲將各活動之參加辦法逐一介紹如下：

（一）參加資格——A居住、任職或就讀之機構位於香港東區，而年齡由十四歲至廿七歲者均可參加。

（二）參加辦法——（A）表格可向銅鑼灣裁判司署大廈八樓七〇七室東區社區及青年事務處或東區各社會服務機構及學校索取。（B）填妥後交回東區社區及青年事務處或柴灣漁灣社區會堂。

（三）截止日期：一九八〇年十一月八日。

（A）參加者需填寫參加表格一份。

（B）建議之服務活動需能在三個月內完成為準。

（C）資源運用以港幣三千元或以下為準。

（D）參加者分個人組及團體組，團體組由七人或以上人數組成，可隸屬任何社團或學校，亦可自由組合。

（E）參加者須由兩名廿一歲以上推薦人或機構提名。

（F）所有參賽作品，概不發還。

（四）評選準則——

（A）基本上須配合東區區內環境需要。

（B）計劃之可行性。

（C）計劃之創新性。

（D）評選分初選及複選。

（五）獎勵制度——冠、亞、季軍及優異獎五名。獎品：獎牌盾及錦旗，各優勝作品將在社會服務展覽中公開展出。

（六）報名及查詢——東區社區及青年事務處（電話：五—七零五九六三）及漁灣社區會堂（電話：五—五七七九七九）。

專業訪問：

兩個傑出女青年

梁靄年與任芬芬奮鬥史

最近太平洋行商業機器部宣佈兩名職員榮升要職，她們是梁靄年和任芬芬。

梁靄年在一九七五年加入該洋行商業機器部，最初擔任影印機營業員，兩年後擢升為影印機部主任，直至最近又升任該部門經理。梁小姐在短短幾年間，逐步從低級職員升到一個部門的經理，她的成就，非一般人能比得上，然而每一個人的成功，都必需具備許多因素。在記者訪問梁小姐時，她表示：「做事採取主動，勤懇努力，是她工作的原則，如果努力做到這幾點，一定會被欣賞她的工作能力。」

梁靄年

梁靄年說：她在未加入太平洋行之前，曾在一間電子廠擔任女工安裝收音機的職務，後來，她覺得自己的性格外向，而不致使人感覺呆板的「活」的職業，於是便決定轉行了。她起初加入該公司推銷員職務，每日要東奔西走，接觸很多客戶，包括政府部門、大小商業機構及公司，所以她體驗到推銷之苦。目前任職商業機器部是代理一切寫字樓的用品，如影印機、計算機、記錄儀、傳真機……等等，而梁小姐則專責推銷影印機，不要以為專責推銷一種產品的工作很簡單，只是影印機就有二十多款之多，要明白它的特別性能之外，還要懂得熟練的使用方法，更要加上好的口才，和有耐心是必需的，懂得顧客心理，現在她擢升該部門經理，每天除了照顧所有聯絡員之外，還要瞭解客戶的需要，更要處理客戶的工作，她的職位，有責任令業績不斷上升，這個職位需要有魄力的人，才能勝任。

任芬芬是一九七零年加入該公司工作，由影印機聯絡員，也是所以升為高級聯絡員，主任後，更升為該部門主任之後，任小姐每天的工作是負責所有聯絡員每天的報告及替她們解決疑難的問題，有許多時候要親自去見客戶，務求達到客戶所需要的服務。

她說：要加入她這一行業，並不是十分困難，只要外形端莊，工作勤懇就能勝任，而且在待遇方面亦算不差，而且在大機構工作，有保障。所以她工作得很快樂。她又表示，如果青年少女要加入她們的工作，只要努力是很有前途的，如果學歷較差可以一面工作一面到夜校進修，肯上進，肯讀書學習，自然會步上成功的階梯。（文）

給你年青人：

男孩子的疑問

任芬芬

△發育時期男孩子胸部有一硬塊，碰到時很痛，是否癌症或腫瘤？

發育時期，男女孩的胸部都會發育脹大，所以走路時碰到時，都會很痛。

△陰囊中的睪丸，一般大，一樣位置，是不是有一個發育不健全？

不是的。睪丸的大小是有點不同，一個稍高，一個較低。

△割包皮是怎樣的手術？會不會影響性生活！

割包皮只是將包在陰莖頭四周過緊或過長的外皮，用外科手術割去，使陰莖頭容易露出，清洗時可以洗去陰垢，以免細菌繁殖，引起發炎。包皮割與不割，對性生活都沒有直接影響。

△古時的太監是割包皮還是將睪丸割去？

主要的是將睪丸割去，睪丸沒有了，就沒有男性荷爾蒙，亦即是沒有男子的第二性徵，體格一般如女子，面白無鬚，聲音一如女子。有些時代，據說在去勢時（即為去勢），把陰莖也割去，有些時代就只是閹割，而不除去陰莖。

△那麼男性絕育手術是割去那一部份呢？

男性絕育手術並不需要割去那一部份。只是在陰囊皮上割開一個很小的口，把輸精管找到（共有兩條），切斷，把兩個切口結紮好，使睪丸所製造的精子不能通過，最後再將陰囊皮的切口縫好，全部手術只需在局部麻醉下進行，只需十分鐘左右就可以完成。還能過性生活嗎？

手術後，性生活如常，不會有任何影響，只不過是不能再生育而已。

△男孩子大約多少歲開始有夢遺？

夢遺通常開始於男孩子十三、四歲開始，但每個人的發育不同，有些早熟的，才有的十四歲就有夢遺，有些要到十六、七歲才有。

△夢遺是不是對身體有害？

不是，夢遺只是男孩子生理發育自然現象而已。

邁卡佛公司最近展出一批秋冬時裝，因其中三款富有青春氣息的男女新裝。

唔識功課點算好？

問吓佢地就知道！

聖雅各福群會熱心青年義工為同學們在電話上作詳細指導

當你有功課上的問題時，通常會向誰請教？我相信是父母親或兄弟姐妹了。但未必能隨時在身邊指導。

你有聽過聖雅各福群會有一羣熱心的青年義工，自一九七六年開始，便注意到這個問題？為了協助那些家中缺乏適當指導的同學，解決在功課上所遇到的難題。

聖雅各福群會於一九七四年四月便開始推行了「電話功課輔導」，透過電話，義工們盡量替同學解答各科目的功課難題。這服務在過去的一年共接受查詢電話六千餘個。

若有來電詢問功課，空中導師首先會把一些很簡單的記錄下來，之後會立刻提供一些解決難題的方法。若遇到特別困難的問題，空中導師會記錄問題，盡量找尋答案而再電話回覆。

本學期電話功課輔導由十月廿七日重開，星期一至五，下午四時半至晚上八時。歡迎小一至中三同學，利用電話查詢功課上的難題。

「唔識功課點算好，問吓佢地就知道」電話：五—七三四八三，五—七三四五八，二及五——七三四五八。

婚姻講座

公開徵婚不足為法

朱浩然

相信許多人都發覺到，在報章常常刊登「徵婚」或「徵求伴侶」的廣告，刊登廣告的人不祇男的，女的也有，約為四與一之比。再看他（她）們的年齡，一般都是三十餘歲以至四十五歲以上，絕大多數都是離婚或未婚的。由此反映，他（她）們是晚婚，無疑已陷於遲婚徬徨的境地，才急於公開徵婚。

公開徵婚的作用，大抵希望在衆人海中，有意於求偶的，便會作毛遂自薦，從中擇尤取捨。當然，也許應徵的異性也有同樣的處境，甚於同病相憐，所謂「猩猩相惜」，不難獲得中人。

不過，事實上，這社會事，大家都知道良莠不齊，在社交場合中認識朋友，當未深入探討對方的為人，也不曉得其人是益友還是損友，何況公開徵婚——作為終身伴侶？

儘管你自信有識人的經驗，也難以保證你不會「跌眼鏡」的。

從經驗告訴我們，女的公開徵婚，卻招來色迷狂，獲審遺機會甜語之餘，舌纏不放，你以為可以不給電話和地址讓對方知道，便可以擺脫不必要的困擾嗎？應知壞心腸的人，自有他們的一套，所謂「二仔底」——死跟，那你，你將會感到追悔無及了。

男的公開徵婚呢？從以往許多例子顯示，作毛遂自薦的女子，不是有缺憾的，便是藉此斂財，或暫作短叙情婦的一類。

大家不妨想深一下，一個冰清玉潔的女子，會貿貿然向一個陌生男子應徵嗎？如果是一個風塵女子或是職業性應召女郎，以貴婦姿態與你會面，你能看穿她的底細嗎？假如你說不計較既往的歷史嗎？原是患了性病怎辦？

又假如對方原是「黑底」，或有情夫還求「藕斷絲連」，你惹上了她，損失是無可估計的。

說到底，一個陌生的人與另一個陌生的人會面，既無任何關係於其間，誰也不能相信誰。但要你所謂「一見傾心」的時候，你可能給情感迷惘着，以為艷福無邊，當你墮入情網的時候，你可能失却理智，後果堪虞！

結論是公開徵婚不足為法。

兒童天地

第（五五三七期）

勿辜負媽媽心意

近日天氣很乾燥，孩子們多吃了煎炸的食物，口唇都乾裂了，國榮媽媽昨天特別到市場去，買了西洋菜回家煲湯，又買了雪梨燉甜品。

本來這兩種食物是很可口的，但國榮偏偏不喜歡吃，媽媽在飯前端一碗西洋菜湯給他，他不但沒有喝，而且靜靜地把湯倒到洗手間去，欺騙媽媽說已經喝了。

飯後，媽媽又把小心弄好的雪梨燉蜜糖拿給國榮作甜品，可是國榮看了就表現出很為難的樣子，勉強才吃了兩口就說不要了，爸爸看見這樣子，馬上斥責國榮的態度，並且要他把所有剩在碗中的雪梨吃完。

我知道，小朋友多喜歡吃煎炸的肉類、蛋糕、雪糕、汽水等，而對媽媽特別為你們預備的有益身體的食物，像清湯、糖水就不們愛之。

而且還有些孩子不但不吃，還要你們的媽媽花了金錢，費了心思去照顧你們身體，如果你們好好的吃，就應該好好愛惜父母為你們擔心，想想媽媽的一番心意，晚上，你們一定要吃點能預防疾病，對身體有益的東西。

唐姨姨。

蜻蜓——飛行之王

蜻蜓是昆虫世界中最著名的飛行員，常常在空中飛翔。全世界已經知道的蜻蜓，約有四千五百種，廣佈整個地球上，尤其在溫暖地區最多。

蜻蜓頭上有一對極大的眼睛，有的是咖啡色的，有的是綠色的，亮晶晶像一對「小燈泡」。這對大複眼裏有一萬至二萬八千個小眼睛，能看到大米半以內的東西，又因為能任意地一百八十度轉動，所以還能看四面八方。

在胸部下面三對短足，足上都有銳利的爪，胸部的背面，長着兩對等長而透明的翅膀，翅面上佈滿了縱橫的細脈，構成了三千多小網的網眼，加固了微薄的翅面。這樣的翅膀該多麼輕健，因此，蜻蜓比別的昆虫，飛得又快又高，又遠，動作也最……

日暖風和的天氣，無論在池塘邊或小溪旁，常常有蜻蜓在穿梭不息地飛翔，特別是在降雨之前，雨後剛晴的時候出現更多。

雌蜻蜓受精後，在水面上不時地用尾巴一下一下地浸水，這就是所謂「蜻蜓點水」，看起來好像在做遊戲，其實牠在產卵。卵在水裏附着在水生的植物上，不久，從卵裏鑽出一隻灰色扁平身體的幼虫，頭很大，足長，這幼虫在昆虫學上稱為「水蠆」。水蠆要捕食水中的小昆虫，像蚊子幼虫，或蝌蚪，當牠們出現時，只要把大鉗一伸就可把牠捕住了。

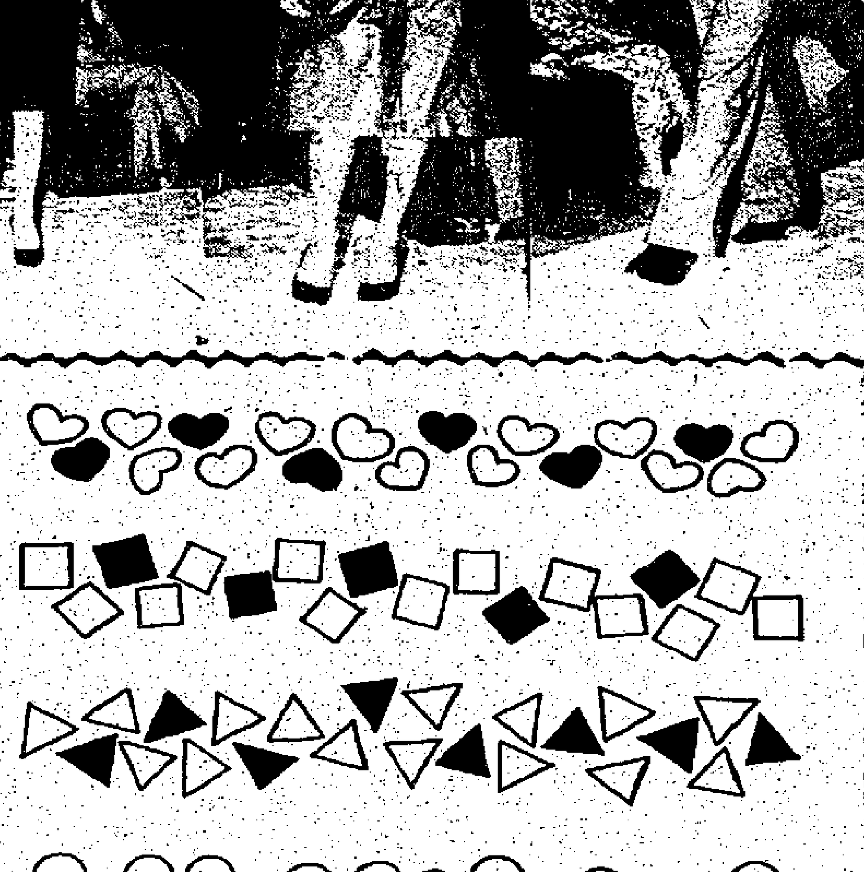
水蠆在水裏生活約一、兩年，也有三、五年的，牠的身體隨着時間慢慢長大，每長大一點，就要蛻一次皮，先後共需蛻皮十一至十五次，水蠆便變化成蜻蜓模樣。不過剛出來的蜻蜓身體還很柔弱，翅膀折疊一團，經短時間的休息，就成為一隻展翅飛行的蜻蜓了。（小威）

蜻蜓雖然有很大的飛行本領，為什麼卻見牠在水上飛翔，還常常能看到互相追蹤飛，突然間，兩隻蜻蜓擁抱在一起呢？原來這是在進行交配，前面一隻就是雄的，後面一隻是雌的。

蜻蜓有很高超的飛行技術，曾有科學家計算，牠每秒鐘能飛十八至二十米，真不愧為「飛行之王」這一稱號。由於蜻蜓飛行技術高超，給我們做了不少好事，蒼蠅、蚊子碰上了牠沒法逃路，據實驗，一隻蜻蜓在一小時內就能吃掉四十隻蒼蠅或上百隻蚊子。

考眼力

這是一個考你觀察力的遊戲，猜猜數目有多少？先看看一組心型，然後用紙蓋著它，猜猜數目有多少？寫上在心型的方格裡。用同樣的方法看四方形，三角形，圓形，也把猜想的數字寫上。最後再數數真確的數目，看你的觀察力如何？（小威）



正正邪邪

落花有意

郭少君則說：「謝謝你，我自己會回去的，現在還可以支持。」

「不，我送你回府。」琳達說：「倘然你沒有喝後面二杯酒，我是會讓你一個人回府的，現在送你到門口才放心。」

他們付了賬，在門口攔了車，上了車郭少君告訴司機地址，那是轉一個彎就可以到的，車卻要繞一個圈子。

就在車中，郭少君手撐住頭，那是痛得厲害，車到了一座大廈，那是下面是三四層商場，樓上是高級的公寓，郭少君本來是到了門口一個人上去的，可是這時卻由琳達扶了他上去，他是住在十四樓的。

郭少君在電梯中，閉着眼說：「我要像那個瑪嘉烈一樣，喝了酒出醜了，弄得要你送回去。」

「你沒有出醜。」琳達格格笑說：「我今天卻是十分够運，一連有二個人喝醉由我送到了住的地方。」郭少君把鎖匙給了琳達，開了大門扶他進去，郭少君是酒醉心未醉，他開了燈，一看內裏佈置，琳達說：「佈置得眞是舒服和美觀。」

郭少君說：「我這個公寓，一切都是早已佈置好的，我亦認爲是頗舒服的，亦許他們是經過專家設計的。」

「房租貴不貴？」琳達張望了一下說：「是一房一廳。」

「是的。」郭少君睜開眼來看了看琳達，他發現有二三個琳達，她在媚笑，臉亦是紅紅的，十分艷麗，又閉上眼說：「房租二千五百元，浴室外，還有一個小廚房，眞對不起，要你送我回來，廚房的雪櫃內有鮮奶和橙汁，你喜歡什麼？我替你去拿。」郭少君立了起來，走得一步，好似天昏地轉一樣，忙又坐倒在沙發上。

「我自己去拿。」琳達笑說：「你喝一樽鮮奶，那是會解酒的。」

在廚房雪櫃中，琳達倒了一杯橙汁和取了一樽凍鮮奶出來，她教郭少君喝了鮮奶，然後說：「你不要說話，休息一會就好的。」

郭少君喝了一樽鮮奶，是較好過一點，他把頭擱在沙發背上，聽到琳達似乎在走動，因爲廳內是地毯，聽不出聲，卻是聽到雪櫃在開啓和關閉聲。

過了一會，郭少君驀然一驚，因爲冰冷一塊毛巾，敷到了他額頭，聽到琳達說：「這樣你會好過一點。」

「眞對不起你。」郭少君說：「第一次見面，我就這樣的失態，實在抱歉。」

「沒關係，我們雖則第一次見面。」琳達在笑着說：「我們倒是一見如故。」

「太過意不去了。」郭少君在說，那是琳達又替他掉換了一塊凍毛巾覆在額上了，他說：「謝謝你，再拿一樽鮮奶給我好嗎？喝了一樽，我是舒服得多了。」

琳達又拿了一樽鮮奶給他飲，這樣有大半個小時過去了，郭少君在敷冰冷毛巾和飲凍鮮奶二樽之後，頭暈好了一點。（廿一）

一曲銷魂

鳳三

二六七：事情很快解決了

他們很快到了酒樓，張亦娟特別親臨的來招待未來女婿，三人在長沙發中坐下，未來岳母對他說：

「我們此地也不算小，你有甚麼東西都可以放，要不要先看看？」

榮敬隨張亦娟看了四處，後來他以爲那間本來由張琳住的斗室，可以放他大部份東西，其他放在她的新房間，事情很快解決了，她們即到客廳的話題重點頭，三人邊喝一些白蘭地酒，邊吃哈密瓜，張琳問榮敬何時搬來。

「我也要通知父母一聲，告訴他們搬到外面去是籌備婚禮。」

「可能你的雙親會讓些步的。」張琳說。

「我感到與他們住在一起沒意思，至少他們要同意，同意我與你結婚……」

「同意後如何？」張琳插口：「我搬到你們家中住？」

「暫時是如此，等我有錢自己購樓，我們與他們分開住，母親大概不會把她的兩層樓中的一層給我了。」

「我們不必與他們同住，公婆對這個媳婦不歡迎，我住在那邊有些甚麼意思呢？你說是不是？」

「我們確定這個原則吧！眞正歡迎你之前，我們不與他們同住。」

張琳望着母親，母親點點頭，再半小時，榮敬告辭，張亦娟即說：

「你到我們這裏吃晚飯吧。」

「我今夜要與滿先生一同吃飯。」

上天來參加訂婚的？」

「是的，媽咪。」

「你今夜睡到阿琳那邊吧！」

「我等會就要把一些東西搬來。」

「甚麼時候？」

「五點到六點，搬來後，我在七點半與蘇先生會面，方先生到上海去了，否則也要約他。」

張琳把榮敬送到電梯門外回到廳中，母親對她說：

「身體不舒服，早些請假。」

「夜總會開了不久，我希望多唱幾天，今天也不感到甚麼呢！」女兒說：

「我今天仍要到老師那邊。」

「是的，小榮氣色很好，我相信他是有前途的。」

張琳到了老師那邊，祇練了半小時歌，學生即說要與老師談談，她們同座在沙發中，學生把一切告訴了老師，老師道：

「如果榮敬要搬出去，他的父母會軟化，普通家庭都是如此。」

香港竹枝詞

單車

每逢假日，汀角路上單車如織，意外頻生。

正是：

少年男女不知愁
到處單車似水流
汀角已開專用路
竟然不顧四圍遊

半個詩人

諜網擒兇

六二：精選優秀的人才

沙羅姆一家人逃至奧地利，藏匿在一個鄉村裏，直到盟軍擊敗納粹德國，他們才恢復了自由。這時他的大哥受傷進了一間醫院治療。沙羅姆獲得自由之後，一方面設法使他的家人回去以色列，一方面協助因戰事而流離失所的難民偷渡回國，不幸爲美軍發現他的非法行爲，逮捕他入獄。其後他和他的家人乘搭一艘非法偷渡的難民船，在海上被英軍截獲，全船的難民給囚禁在塞浦路斯的英國軍營。沙羅姆在營中秘密製造許多假證件，分給那些猶太人，因此得到提前釋放，英軍將那批持有假護照的猶太難民送回以色列。沙羅姆自從移民到以色列以來，都一直在軍中和國家安全組織的部門服務。沙羅姆是很有辦法的，沒有甚麼工作上的難題能够難倒他的，像他這樣多才多藝、勇敢果決的人，當眞是可遇而不可求，我對他是相當器重的。

我委派加比領導這個行動組，他研究了艾克曼檔案中的資料，同時根據甘納特的偵查工作報告，以及在該地區所搜集的情報，初步草擬了一個行動計劃，拿回來給我。我看過他的計劃，倒還不錯，便將這一次的行動，授予他全權處理。

這個行動組的人，都是經過精選的，每一個都具有超卓的才能，都是天不怕地不怕的優秀的情報員，他們都抱着視死如歸的大無畏精神，參與這一次的行動工作。

隊員中第二個是與加比私交至篤的艾尤德，他的才能和加比不相上下，他是個最佳的設計師，精通數國語言，在海外從事情報工作，經驗豐富。艾尤德生長在一個歸化奧地利的家庭，自小在維也納生活，接受教育。童年時候，是他金色的時代，有過一段美好的快樂時光，到了希特拉奪了德國的政權，發動第二次世界大戰，以大石壓卵的姿態君臨奧地利，在毫無抗拒之下奧地利就俯首歸順了希特拉的第三帝國。在它的鐵蹄下苟延殘喘。那時艾尤德還在學校讀書，因爲納粹德國掀起了反猶太的浪潮，學校裏有三十名非猶太的同學，在課室裏公然向他和另一個猶太學生行兇，把他們打得遍體鱗傷，當時站在課室的那個教師，卻視若無睹，不敢加以勸止。事後艾尤德在宿舍的床上躺了兩個星期，一面是治傷，一面是被軟禁。他的體傷治癒後就自行退學，不再讀書了。他父親開的商店也被納粹德軍徵用，把店裏的貨物充公，同時將他全家趕出寓所，他們僥倖逃出納粹魔掌，幾經艱辛才逃到以色列安全的海岸，被人救起。在艾尤德的少年時期，他眼看着納粹的狂火，燒猶太教堂的慘劇，他過去的歷史都是充滿血淚的。

僑樂村

天邪劍

賀亥著　秋風圖

這一回：生不如死無可戀，死裏求生志堪嘉

熊哥這一手絕招，嚇壞了滿家所有的朋友與莊裏人，個個都是目睹，自問無此本領可以取勝，怎敢強出頭，自尋死路？

熊哥大聲說：「沒人敢來領教，我可要走啦！」說完，大踏步離開，背後傳來狠毒的咒罵聲。

熊哥揚長走了，他回去再請人建造新房子，屋未建造完，他們兩個已經走了。

滿益智一而再被熊哥索去銀子，還有損聲譽，這是他無法忍受的。熊、華兩個在這裏，他懾於其威，不敢輕舉妄動；他們一走，他就要大發報仇了。

常言道：量小非君子，無毒不丈夫，英雄豪傑且不能免，何況目光短淺的滿益智，他更加不能忍了。

這時候，不少賀客已經離開了滿莊，留下未走的都與滿莊有較深厚交情。他們見華、熊兩個去得那麼放心，不怕報復，不禁起疑，決心查清楚對方的底細，再去找他們報仇也未遲，走得了僧，走不了廟，屋是建在松山上的，還怕它飛上天去？滿益智覺得有理，也同意了。

但是，他們卻無法查得出華、熊兩個的底細，變得動手是怕人家再來算賬；不動手，這口氣又實在難消，正在爲難之際，一個方外客人來到了滿莊。

這是個道士，以一手連環三十六式陰陽劍稱雄江湖，這次來到滿莊卻是衣履不整，身有傷痕，看得出是跟人家動過手，肯定是吃了敗仗。他聽得滿益智說有一對青年男女和他們作對，不禁問道：「一對青年男女出頭伸梗？是怎樣一對青年？該不是姓熊姓華吧？」

「正是姓熊，姓華，你認識他們？是朋友？」

「不，是仇人！」道士說：「你看我的傷，就是給姓熊的打傷的，要不是我見機得快，跑得及時，此刻可能已經回老家去了。」

道人此話一出，各人駭然。

滿益智更甚，他問道：「道長，你跟他們打起來？」

有人問：「道長，你能說說經過嗎？」

有人又問：「道長，你在什麼地方見到他們？你怎知道他們姓華姓熊？」

大家七咀八舌的問道長，只見道長倖然色變，怒容滿面，不說話。

滿益智等人都在等待道士說下去，他習慣地伸手握劍，卻握個空，凜然驚悟，其他人也在意到了，道人身上並沒有劍，都爲之驚異異常。

「道長，你的劍？」

「丟了，就是給姓熊那小子搶了。」道長恨恨地說。

這話如果出自別人口中，各人準不會相信，但是，親耳聽到，出自道人親口說的，不由人不信。

這是怎麼搞的？姓熊的到底是什麼人？居然奪走了道人的劍？（三〇〇）

名伶劉喜奎故事（上）

周鼎錄

有人在報上說起劉喜奎的戲，感到眞如「白頭宮女說天寶遺事」，因爲現在眞正看過劉喜奎戲的人，實在有如鳳毛麟角了。每思人世生活，有極爲絢麗者，有極爲平淡者，由平淡入絢麗易，由絢麗返平淡難，由絢麗返平淡，而又能甘之如飴者，更難。如覓其人，則有劉喜奎在。

說絢麗，六七十年之前，劉喜奎紅極一時之際，眞可謂絢麗到了極點，劉喜奎是河北滄州人，纏足，從小學戲，唱京梆子，當時女演員叫「坤角」，和劉喜奎同時齊名的「坤角」，還有鮮靈芝，小香水，張小仙等人，都是紅極一時的人物，當時湖南龍陽才子易順鼎極捧鮮靈芝，甚至到了瘋狂的程度，寫下了極不堪入目的詩，遠遠超過陶淵明的「閑情賦」，不能不說是實甫老人的白璧之瑕了，但鮮靈芝雖然那樣「紅」，較之劉喜奎，則仍是望塵莫及的，當時劉喜奎在「三慶茶園」唱，鮮靈芝，張小仙等人在「廣德樓」唱，都在大柵欄一帶，相距不過數十步之遙，劉喜奎專唱梆子老戲，如「三上轎」，「收羊圈」，「秦雪梅弔孝」等等，鮮靈芝便編了不少新戲，以時裝上台相號召，想壓倒劉，但寶座仍然比不上劉喜奎一塊頭牌，可見劉之「紅」過半邊天了。

張勳復辟失敗前，氣焰一世，一定要娶劉喜奎爲妾，劉頗沉着應付，表面虛與委蛇，暗中卻在想對策。一天，不告而別，失蹤了，張辮帥的人，到處找她不到，張勳咆哮如雷，但沒有辦法，直到張復辟失敗，逃進交民巷，劉又在京華露面，這段時間她秘密地回到了滄州鄉下去了。

劉再度登台之後，生意更好，當時北京大學一個講師劉少少，在報紙闢專欄，專寫捧劉喜奎的詩文，稱她爲「劉王」，「劉王頌」，因之劉少少被稱之爲「劉喜奎的臣子」，說來這已是六十一年前的往事了。

有一個時候，有兩個荒唐的浪子，二人打賭，一個說：我可以在散戲的時候吻她一下，一個說：你如果能吻到劉喜奎，我就給你五千塊，輸了就輸給我五千塊，一言爲定。現大洋二人在大柵欄路北，三慶園門口等候，散戲之後，觀衆都在汽車前看劉喜奎卸裝出來，劉喜奎由人堆中擠出來，一個女佣人披着一件大衣，突然一個少年急忙跑上，拉開車門，吻了劉喜奎一下，隨即由警察上來捉住，帶到分局，以「妨礙秩序」的罪名，罰了三十元，化了三十元，贏了五千元，這事但當時有人寫入小說中，又稍誇大了一些，大概還有不少人知道吧。

鐵劍風雲

漆甄

十一：風雲激盪

那趙符指揮手下僱人，如狼似虎，竟要作殺人放火的勾當。

程承輝等少年，就是脾氣再好，也忍耐不住。

程承輝大喝一聲，舌綻春雷，登時把店內亂哄哄的喧鬧聲壓蓋了，道：

「且慢，趙符，你我的交易還未完成，鬧什麼？」

趙符再不答話，大金索飛舞起來，呼的一聲，朝程承輝頭頂砸下去。

這一招勢急力猛，挾着一陣狂風撲到。

程承輝後退丈餘，自知如空手上陣，決無抵擋之理，可是他慣使的鐵劍，尚在少林「解劍岩」中，只好向程青智借用。

程青智低聲道：

「哥哥，這西夏王的羊皮紙，來歷非凡，你要好好的把他打敗，奪了他的。」

程承輝心想此舉不大光明，但他一向謙讓慣了，只好點頭，道：

「我盡力而爲，這個人棘手得很，你去通知阿三之流，你只給我掠陣便是。」

趙符大叫道：「有兵器了麼？快來快來。」

程承輝讓劍在手，打定主意，以守爲攻，等到趙符的大金索露出破綻時，才以本門絕技勝他。

趙符的武功，主要在於這根先聲奪人的金索，他力大如牛，百來斤重的金索揮舞起來，恍如玩燈草。

只聽砰的一聲，塵土飛揚，大金索擊在地面，二三十塊青磚完全粉碎，出現一條土坑，土坑足有五六寸深。

趙符怒吼一聲，配合這件驚人武器，發命的向程承輝全身各處揮將過來。

程承輝急急展開輕功，跳躍騰挪，左閃右避，不跟他打硬仗。

只聽一陣乒乒乓乓，嘩喇嘩喇之聲，不絕於耳，趙符的大金索，幾乎把大廳砸了個稀巴爛。

店主人聞聲出視，叫得一聲苦，不知高低，叫道：「什麼？青天白日，那裏來的野人，敢在這裏撒野？」

阿二大喝道：「你們通統給我滾開，別在這裏阻手阻腳。」

這一聲喝，那店主人恍如聽見霹靂。（三七一）

村中人語

先行說說

港島可能建地下鐵路，要談，談得很久很久，才聽到動工之聲。

風景區

香港可供旅遊之地甚多。只可惜人們的眼光不曾注意到西貢那邊去。

單車路

沙田將成單車樂園。只是踩單車者不安于單車路而已。

遙遙的日子

屯門居民日增。屯門公路什麼時候才大綫行車。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（一一一）

曉風吹起一湖清水，掀動層層漣波，閃閃炫目，烟雲迷濛，確像饒有詩情畫意，氣韻十足的山水畫。

「美極！我欲乘風歸去。」四眼仔彭君溥站起來作狀，雙手交抱在胸前，然後一齊向前高高的揚放。

「歸去那裏？是黃泉，還是土壤，還是回家？大詩人，你假如要死了，就早交下一句，讓我們好先預備花圈。」搖音機黃永年，口不擇言，亂囔亂叫。

一羣青年人大笑，彭君溥瞪了黃永年一眼。

「搖音機，好狠心！詛咒我？打斷了我的文思，當心我拆了你的骨頭！」他說完便要撲過來，船身搖擺地動盪不已。

「四眼仔，別鬧，別玩了，不然跌下湖去，那你不是乘風歸去，而是歸去不得了。」賴崇勳帶笑制止。

「那邊有個地方，小山岩，風景不錯，我們去逛逛好麼？」娟娟尖指向前。

「好的，好的！」永年立刻附和。

「那是專替遊客拍照的天然佈景店舖，裡面有飲品，零食，和土產紀念品出售的，但你們要當心，不要給他們當大闊客，他們會乘機抬價的。」仲杰警惕各人。

幾個年青人還沒有全踏上岸，四個穿山地服裝的小姑娘迎了出來。

「先生，小姐，請上來，請上來拍照。」

女孩子在前頭，男孩子在後，他們踏着四方，三角，圓，長，不同的別緻石階步上去。

「先生，拍照，每張十元，還有衣服，來，我們替你穿！」

四個山地姑娘，纏着永年，不由分說，替他穿上山地酋長服裝，不够五分鐘，似模似樣，黃永年由頭到腳，變了酋長，他心情很高興地在裝模作樣，悠然自得。

「你們看啊！我做酋長了，還有侍從啊？」他指着那四個身穿山地服裝的姑娘。

「仲杰，你來嗎？」

「不，你先玩吧！」仲杰跟在珊珊身畔，參觀購買紀念品。

「誰像你急不及待的。」娟娟盯他一眼。

人潮

文：童華信　圖：楚子

一○三：喝酒聊天

方一泉說的不錯，這幾個月來，各行生意都淡，因此，人們與其把錢投在生意上，倒不如投到股票市場，投機一番，說不定碰上了運氣，發一筆大財，在這環境之下，股票的炒風便漸漸旺盛，這是十分危險的現象，若干年前，便是如此，到頭便來了個大崩潰，多少人頭崩額裂，但也有一些人發了財，許多人破產來供少數人發財，這幾月來，這種故事又似在重演，雖然人們比以前謹慎了，縱然十分謹慎，也沒有用，只要你走進了圈子裏，風浪一來，也是難以逃得掉。

方一泉笑道：「王兄是有辦法的人，消息必定十分靈通。」王敬業呷了口酒，道：「我已不彈此調久矣。」方一泉笑道：「偶一爲之，贏了便走，這才是上策。」王敬業本來對此已無甚興趣，只是今天心中發悶，方一泉來得正好，聊天喝酒，方一泉又不是他生意上來往的人，他們沒有利害關係，談什麼也不打緊，而今聽方一泉談到股市，記得若干年前，自己在股市中發了點財，這是方一泉給他消息的，到今天，他心下還是感激。

而今又聽到方一泉大談股市，不禁漸漸的引起了興趣，當：「你的消息可靠否？」方一泉道：「這是我的預測，我並不是從什麼地方聽到的消息，是我細心分析，看市場走勢，有時候，這些分析比什麼消息還可靠。」王敬業不禁點點頭。

方一泉舉杯道：「祝我們再來合作。」對方既然舉杯，王敬業便不好意思不舉杯了，方一泉道：「明天，我會給你電話，看到了有風吹草動，便可以下手了。」王敬業點點頭。

方一泉再沒有談股市了，他剛才說什麼地產，他便把話題轉到地產上來，道：「近來地皮炒得很厲害，有升無跌，這幾年，那一個投資地產的不大發財，那一塊地皮上了手，轉又賣了，撈了一把，那個買下來的，也不是把它利用，還是轉手賣了，又撈一把，如此來來去去，越炒越炒，到頭來，當然是要興建的，有日把樓建成了，也是甲賣給了乙，乙賺了一些又賣給丙，也是來來去去，每一次轉手都發了財。」

這種情況，王敬業是生意人，當然知道，他的大機構中，有許多行業，地產並不是重要，假如初時什麼也不幹，單是幹地產，早已發了大財。

方一泉笑道：「既然地皮有價，地產股不會節節上升嗎，是的，必定上升，以今天來看，還是可以投資。」他拍了個舞，還是說到股市之上，王敬業心中也動了，剛才方一泉來時，不過是無聊一番，不搭邊際的談談，而今則不然，是談到行動了，方一泉笑道：「正合俗語那一句：『欲買請早』，早一點下注，早一點賺錢。」

王敬業笑道：「明早通電話便是。」方一泉道：「是呀，明天必定有好消息。」

這時候，已漸漸有人到會所來了，酒巴間也漸漸熱鬧了，方一泉有許多相熟的朋友，他又去向人遊說，說可以投資什麼了。

王敬業也有許多相熟的朋友，這酒巴，是禁止女性入內的，所以這些社會知名之士，可以言笑無禁，在平時，他們是道貌岸然，可是進了這酒巴，他們什麼都可以談，當然少不免談到女人，連王敬業也不例外，聊天，喝酒，王敬業的心情也漸漸的好過來。

失去的愛情

栗果

二三四：要水鴨生蛋

「姊姊也有眞有假的嗎？」華年笑，他忍住笑，也學她那樣把雙手交疊在胸前。

「怎麼沒有，爸爸也有眞有假的哩！」小玲玲說。

「你說我是眞爸爸，還是假爸爸？」

「當然是眞的啦？」小玲玲閃動着眞切的眼眼。

「你憑什麼認出我是眞的？」

「那次媽媽要我躲起來嚇你，試試你是眞的華年還是假的？她試出你是眞華年，也替我試出你是眞爸爸！」小玲玲的話說得天眞而有趣。

「原來你跟媽媽合謀！」華年瞪大雙眼望小玲玲。

「合謀又不是害你！」

「是合謀把一隻海邊水鴨捉住！」

「你是水鴨嗎？」

他伸開雙手，當作鴨翅膀般爸爸濺音，然後扁着咀唇，不斷地：

「呱呱呱，呱呱呱，呱呱呱……」

小玲玲笑彎了腰說：「眞像水鴨！很像我和媽咪把水鴨捉回家來啦！」

在廚房裏的薇薇忍不住笑，她在裏邊說：「不要當爸爸是水鴨！」

「是他自己說的嘛！」小玲玲說。

「你既然提到水鴨，怎樣對付？把牠劊掉嗎？」華年伸探地問。

小玲玲搖搖頭：「才捨不得劊掉！」

華年問：「關起來？」

小玲玲說：「不，要牠下蛋！」

華年說：「我是雄水鴨，不能下蛋。」

「我家裏有雌水鴨，將來，就要雌水鴨下蛋，還替我孵兩個弟弟，我喜歡弟弟，我要個弟弟！」

「你想到那裏去啦！」

「紆校長上個星期代朱老師上課，她講故事給我們聽——剛好是金鴨生金蛋，還孵出金光閃閃的小鴨來，金小鴨說牠要向所有的朋友傳播快樂，牠就要唱歌，讓朋友欣賞，我就要你們生一隻金鴨！」

「小玲玲，你就是金鴨！」

「不，我要你們再生一隻！這樣才好玩！這樣才快樂！」

「傻女，這樣的事，不是單方面的。」華年伸手撫摩女兒的頭髮。

花鳥蟲魚集

五色岩南天

園叟

進入秋天，可以說是觀葉植物的天下，許多著名的觀葉植物，葉子的顏色紛紛呈現，五彩繽紛，美麗勝於花。

比如我們所熟識的楓葉、洒金榕、紅桑、秋海棠等，葉子的色彩是全年中最美麗的。

去年夏天，從日本引種來的五色岩南天，初來時一片片綠葉，現在的葉子卻呈現出美麗的斑紋，葉子上五彩繽紛，有黃的、綠的、紅的、褐的，使人越看越喜愛。

五色岩南天這名字一點也沒有改錯，五色岩南天在栽種的過程中，也使我感到很滿意，初從日本寄來的時候，根部是沒有帶泥土的，而且還需要進入滅疫處檢疫站，一個星期後從檢疫站拿回花圃，用腐植土二份，砂一份混合栽種，生長卻不因爲經過洗根去泥而遜，由此可知，五色岩南天是很能適應環境，生命力很強的植物。

五彩岩南天的植株矮性，適宜用小盆栽種，是很理想的盆栽觀葉植物，我雖然沒有見過它的花，但也可以想像得到的，它的花一定不會很美麗的話，因爲我在書刊中沒有見過它的花，若然美麗的話，一定會刊出來的。

我曾經用過扦插法去繁殖，可惜的是成活率並不高，可見繁殖五色岩南天，並不是一件容易的事情。

（附圖：五色岩南天。）

浪花集

花寄意

白玫瑰

翌日，梅芝娜的情緒和緩了很多，但梅太太替她打電話給公司經理，請假三天。

最早，公司經理已被警探拜訪，詢查梅芝娜的情況，所以經理已知李圖被殺。

經理並沒有對警探提及昨天梅芝娜有魂不守舍的現象，他覺得她純眞善良，與以利刃殺人扯不上關係，認爲：「她極有可能和李圖在戀愛中的激動而不安寧，是戀愛中人常有的表現，完全不是作奸犯科的惶恐不安寧模樣。」

多咀的王伯對警方透露了梅芝娜和李圖近日有較密切的接觸。

「李先生做了梅家的房客有一年多，從未見過他和梅太太或梅小姐一起外出，近日倒有兩三回見李先生和她倆一起出入，李先生還駕來私家車：：他的車子現在還泊在山邊。」王伯又認眞地補充：「我在這裏做了十多二十年看更，梅家是殷實人家，梅小姐在這屋子長大，我可以說是看着她由黃毛丫頭變成大姑娘的了，她母女兩人絕對不會是殺人兇手：：：絕對不會是。」王伯的話，使警探們聯想到桃色事件。

梅太太表示自己對李圖一向有好的印象，亦坦白承認：「我女兒和他是談得來的朋友。」她也照實說出李圖被一位富有女人追求過，梅太太不知道誰是兇手，但她恨透那兇手，熱切希望警方抓到兇手替李圖昭雪沉寃，便把所知李圖的什麼，都向警方說出，也說了他的家庭問題，與後母和同父異母之姐姐爲遺產問題不和。

「啊！李先生最近參加花展，獲得了前三名獎，不過，這裏面他有特別的做法：：：很可能被凌先生恨透了：：：」梅太太把凌子諾，對李圖打過招呼不要爭花，好給他機會得獎說起，包括凌子諾搶去又害死李圖的心上人那一段往事。

「倒是一件糾纏不清的恩怨呢！」警探說。

警方又着手調查凌子諾，李圖家人和那富有女人。

警探先去調查凌子諾，凌子諾在臥病中。（四十一）

這是21世紀

盲點

稚名

這究竟是什麼一回事？我們都好像向下沉似地，一段響亮的聲音！我們彷似給人困了在一隻大鐘裡面一樣，在我的腦袋裡面，充滿了音樂和咆吼，我們就給什麼震撼着，我們是在聲音裡面，我的臉孔向下，整個房間開始黑暗下來。

我不知道跌了在那裡多久，驀地裡，一次微弱的光亮起來，我發現自己是在一個古怪的房間裡，天花板上，繪着一些莫名其妙的圖畫的。

我無法知道那究竟是些什麼，我的衣服全部破爛了，而我的手則染滿血漬，一陣熱氣吹向我的臉孔，那是什麼？空氣是凝滯不動，有着一種異味？這個躺在我旁邊的人是誰呢？一陣玫瑰花味的

我靜靜地躺在那裡，心裡在思索着，是了，我恢復記憶了，屈甫！我們的同學！盲點！艾甫智和那鐘聲！

這不過是一個夢罷了，但在短短的一個晚上，這個夢怎麼會有這麼豐富的內容的？還是一個惡夢，而且是一個不可能的夢，我那時支起半個身子，瞧瞧我身邊那個形象，那是花荷拔，他在昏迷中。

有一瞬間，我手足無措起來，然後，事實上，我是太衰弱了，而且無法使身體平衡，我再次仰後躺下，奇怪着那股玫瑰花味，玫瑰花是香的，香便代表了女人，剛才是什麼吹過我的臉孔呢？那種接觸是那麼的溫柔，同時，我記得還有一些什麼掠過我的頭髮的，撫着我的前額，對了，那是一隻女人的手！

「你這個傻瓜！你這個傻瓜！」

我好像聽到有人在這樣說着，腔調裡面是孕着一抹幽怨的，這聲音我有點熟悉，柔和得像音樂，又像是用月亮的光綫織成的，誰會經常地使我想起月亮的光綫呢？我靜靜地躺在那裏想着，然後我記起來了，我抬起眼睛望望，那是納維娜，她低頭瞧着我，她的眼睛是那麼的美麗，臉孔端莊和慈祥得像母親。（六一）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，惠登每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，八折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

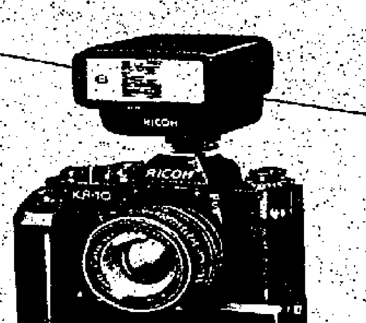
麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止　凡刊登華僑日報或晚報　分類廣告十二元　贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確KR-10單鏡反光相機及自動捲片器、自動電子閃燈壹套。價值：HK$1,619.50

式獎三名：各得麗確AD-1全自動袖珍相機乙部，附有內藏自動捲片器及日曆記錄　每部價值：HK$680.00

叁獎伍名：各得麗確35FM自動曝光35米厘袖珍相機乙部。每部價值：HK$288.00



麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能，可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH　用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

租賃 香港

銅鑼灣 百德新街向東南行人路台1400尺電話762807黃

均益三期 有閣樓水電廁齊月租旺12號舖 千餘元H四九七三八二三 傳呼K 30631苔891

旺舖出租 樓面連閣積一仟七百尺地點旺合各行生意銀行分行 道468號H 774236洽克黃

北角英皇道 848號麗池對面商業地下旺舖600呎面閣合各行業平租K 629288

寫字樓分租 皇后大道中228號設備齊全有意電5-4462部洽

中環旺舖租 蘇杭街58至60號地下大廈管理處接洽租請到

中環商業 德忌笠街新裝修連冷氣頂租或分租可即入伙H 七一五五四四林

西環舖位 北街31號地下千四呎租電H 504188或輝豪茶廳 樓H 460389陳洽

寫字樓租 中環威靈頓街鐘記大廈全層千呎面積五呎式五七四一五即洽交吉

商業招租 灣仔天樂里僑康大廈近廣東酒樓千尺廉租請電H 442108陳小姐洽

中區寫字樓 出租七百呎請電三二三六三九二七〇二 五一四一三九一七〇六

永華商場 120呎連閣租千七電H-688009 H-681809

寫字樓診所 分租或頂灣仔206呎H 4398216 H 7230116

徵租 灣仔區近商業大廈住宅均可千伍佰至二千尺或數單位相連亦可請電H 740397唐或馮先生洽

中區商厦 大道中103號協成行大廈1018呎及1104呎出租⑤250834 ⑤234523

五金舖位 筲箕灣道72至74號大廈地下後座約二佰呎出租⑤二五〇八三四

有房出租 有意者請電H 711183洽談 單人小樓房出租北角英皇道凱宮大廈

近合和中心 交加街富園大廈地下位九二〇呎一間出租五一二五〇八三四

北角英皇道 另繼園 樓三佰呎房廳1800元 台佰呎房連 高尚職業可炊630676林租1200

南北行旺舖 文咸西街42號地下 面積約叁仟餘呎 **平租** 請電⑤二二六八五二

闊大洋樓租 雲景道寶泉大廈面積2300呎四房兩廳工人房有意請電H 719838伍太

最近市區 工廠出租 鰂魚涌區華厦工業大厦面積4200呎向海兩面單邊光綫充足交通最便請電⑤746148陳先生洽

寫字樓招租 德士古大厦 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5—239859 5—226917洽

嘉瑜園 租 豪華洋樓·三房兩廳 水電煤齊·私家車位 薄扶林道86號近大學堂 鷹君 電話:5-257351

第一商厦 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎出租經已入伙即租即用另荃灣華基工業大厦大小單位租售。有意請電 ③049102日 ③371185夜 嘉露

租賃 九龍

青山道廠 九龍永康街四十二號義德工廠大廈二樓全層約七仟呎租⑤250834

旺角商業 九龍林蔭街369—371號二樓全層一仟八百呎出租五一二三四五八二三

舖位工場 元朗合益路近五百呎 倉加百上午11時至12時 12—604026蔡洽

工廠出租 興運工廠大廈千餘呎小單位10餘至二千呎 晚六至九時12—K 897577

旺舖招租 九龍街得寶大廈地下洗衣舖位 十時至四時29號電⑤

獨立閣樓 業主九龍門千呎商場梯便電三一八三〇一九三

全層招租 聯合道唐樓四樓全新裝修兩房一廳電K六五一一六九八

旺舖平租 福榮街40號A地下仟呎適批發及各行業電5-253522馮洽

元朗地王 安寧路41號招租適合銀行金舖及各行業 1500呎電12-760840洽

廠房出租 官塘偉業街134號瑞安工業大廈六樓獨立單位四千呎電③414365劉洽

荃灣旺舖 大河道49號（雲大園）地下獨立貨倉 ③855011苔2622洽

商業大厦 寫字樓 柯士甸道 709呎起 中央冷氣 管理一流 3-693355

商業樓租 彌敦道2號二樓前座 面積仟式呎商業用 時間H 447720洽

廠房出租 葵涌華發工業大廈 永康街四仟尺天台14樓 ③791035

荃灣荃運 工業中心二期I座20樓向東南五千呎適合各行業或倉用③938356侯小姐

花園別墅 元朗竹園三房二廳 便利交通 有意請電

葵涌廠租 聯成街業東大廈19樓七千呎 另車位 12-663186彭

旺舖招租 九龍街得寶大廈地下 15四時29 電號⑤

唐樓招租 紅磡無街壹號二字全層 光猛通爽電⑤453424張

荃灣新樓 六百餘呎有入伙 12-九〇五壹元晚七八時

元朗中心 匯豐銀行後面二樓出租 新裝修 12-768966鄧洽

元朗教育 小築後三層高地下 兩大房大廳 元12—789760

60元寫字樓 彌敦道代收信件代供應寫字檯 專人負責 607號2409 A③314311

元朗平租 新大廈三百五十方尺 廚房廁所交通便利 ③817951

榮豐工廈 荃灣沙咀道 仟餘尺 K 二〇二〇四八王洽

旺舖招租 茶果嶺大街 方千尺 適合飲食業 電49435

工廠出租 官塘工業大厦近地鐵站頂層無柱630呎另上蓋天台650呎可分租⑫663542

尖沙咀 德成街康源高級住宅700呎設備完善 車位電⑤221702

天台廉租 葵涌美聯工業大厦約四千呎 任八〇七二二七何

商住合用 佐敦道近快樂戲院側協祥大厦B座800餘呎平租K 7216125馬洽

旺地全層 太子道430二樓合髮型 千批發寫字樓各行業租電3-377961

工廠出租 葵涌中南工廠大厦四樓九千呎五元 萬七十 晚六至九K 897577

徙置舖位 黃大仙地下舖位一間午10至12時K 897577 六至九晚上

商業樓租 旺角山東街48號五樓E 座四佰餘呎 知租處③

單邊舖平 水租12呎 旺位黃竹街 ③779187

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

尖沙咀 金巴利道租400呎至叁仟呎式仟至式萬多元，合酒吧夜總會會所等各行業，電K 880033

旺舖招租 九龍城石屎樓龍崗道43號地下 面積1600呎 ③959182

旺舖出租 鳳凰新邨雙鳳街 每間150呎有冷氣 設備 K 9合石80

樓宇出租 新界區

喜利洋樓337　呎1400元

艷虹洋樓465　呎1500元

冠煌洋樓650　呎1800元

基業唐樓568　呎1800元

力生洋樓510　呎1600元

荃威花園610　呎2400元

鴻基地產公司⑫766383 ⑫793712

彌敦道旺舖 盛旺敦道七六一號地下 公時間 電K 8283945洽

新蒲崗廠房出租 大有街壹號四樓7500呎 電話③676767

戲院旺舖 月租三千 最近黃金戲院 到旺行人街 福榮街174 地下

免頂旺舖 月租四千 執不心點彌敦道72號 本店剩35號

闊大旺舖 三百餘呎租 五千餘 福華街132號近黃金商場地點特旺合各行業水電間廁全早晚K 033054

德福花園出租 九龍灣地鐵總站630呎 月租叁仟元起 恒隆 5-7904111

獨立小廠房出租 葵涌打磚坪街40—42號松林工業大厦（青山公路和記新邨後面）月租$1650至$1900 詳詢電話12—424708梁

廠房招租 官塘地鐵總站 官塘工業中心 第三期一樓全層面積二萬六千餘呎有闊大車位 二個電話③021572③027621何洽

出讓 香港

美景花園 十座高層向西南景好 2呎加二千自讓免佣 5-2394999電

西環華輝 三房兩廳大廈高層 方便單邊 業主自讓 H 八七四四二萬 七有交通意

廉讓 北角堡壘街二樓D 高尚 萬電H 7013507洽

灣仔急讓 三房二廳 大佛口 面積光猛 元日⑤790721夜⑤276200

樂信大廈 大道西377號快入伙 呎向南三房兩廳 售29萬電H 439504洽

中區吉舖 中區重建計劃地舖 中央大廈舖位 辦公時間 電H 4673304

置富15F 草原高層六九四呎 業主自置 電⑤四七八紀

出國平售 北角英皇道848號麗池對面600呎 各行業平售K 629288

灣仔道 大保和 一廳三房 五百餘呎交通便利 ⑤房廳

鰂魚涌 交通便利320呎 一房一廳 合小家庭22萬 4401388威華地產

利都樓 北角英皇道 一房一廳 十萬九呎 ⑤622003洽

太古城 怡閣中層向海691呎 58萬 H 6899

永華商場 商場315呎 H 58

灣仔商場旺 舖現營業 電⑤248175洽

旺舖廉售 灣仔街全新裝修 期長 H 7124 洽

百德新街 三房兩廳工人房90萬K 314381

平靚住宅 大道西234號廿四樓B座面積575呎另平台20呎出售⑤250834

百福花園 安福閣二千呎高層 出售 五一三四五

黃竹坑道 16號廠房 連租約出售 及二三四五

澳門新樓 新口岸 二期 五萬 香港郵箱1795號

北角新都城 D座高層 二房一廳 業主自售

維多利中心 655 高層 A 530 中座 加壹萬 ⑤421906

大平賣 筲箕灣愛民街利華大厦22樓連天台800尺急售36萬有意電H 6321 04 永隆

千五尺商樓租舖 北角 荷李活道 卅萬H 721516

薄扶林花園 新入伙 33F 7樓 535尺 嘉榮大廈 平售46萬

永隆 有意電H 632104

梅窩 三層樓租售 11000呎

時楓 北角嘉榮旺舖 350呎55萬 ③307270 ③307279 地產③307278

香港仔 鴨脷洲大街105—113號（新樓吉售，九九九年期）五樓C座450呎27萬 十四樓D座（連天台）650呎29萬 首期二成 即買即住 餘款代辦分期 洽購處電話：⑤227239⑤258854 管理處電話：⑤543263或看更引看

得利一惠利 海景一益昌 抵買 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

美新樓 德輔道西442號拾樓560尺向海有間格 裝修水電煤氣電話即入伙 售50萬5千請電 ⑤255005陳先生洽

出讓 九龍

荃威花園 壹房壹廳 叁仟伍佰元 晚入伙 ⑨905117盧

屯門洋樓 高層一房一廳 交吉 裝修齊

白田中心 0774 業主讓 洽

吉樓出售 田園東南 業主自讓 K 764000洽

快餐店讓 屯門近學校 現營業 電12-824549洽

旺舖出售 上海街 地下連閣 三千二 電3-370023

吉舖急售 元洲街322 號地下 H 453235

尖沙咀吉 加拿分道 650呎 售72萬 ⑤304714

400萬售300萬 出國急售 ③80道 69 電459164

車位出讓 亞皆老街 交通便利 獨立契約 K 317397

式樓吉售 九龍大埔道132 二樓連平台 業主自售

元朗吉舖 佐敦道 1670呎 廉售

商住均可 80向佐敦站 K 362 期長

工場招頂 針織 3373 ⑦285238

深水埗 元洲街465號 大廈 28樓 K 378265

旺角道 電廣一出十六萬 K九二三

新樓吉售 元朗 1866 新村

鄉村別墅 元朗 K 787 33 ⑦787396

元朗洋樓 兩房一廳 485呎

樓售 交吉街 新居 一千呎 吉

旺吉樓 九四二 21三 千

平售23萬 房環境靜 K 8837

工廠廉讓 青山道 741357

林錦路翠苑 別墅 二萬九千

商樓廉售 深水埗 216號二樓 ⑦304997

新型洋樓 元朗 兩房 12年

西班牙別墅 元朗 3×350 ⑦792888

元朗旺舖 媽廟路 二百萬 ⑦792888

荃威花園 M座 2308樓 37萬 自讓 電話⑤495945

四正光猛 土瓜灣 宏業大廈 K 629288

首期八萬 紅磡 大旺 K 629288

商住一樓 五房 吉 K 796243

木屋出讓 石硤尾 ③267785洽

首期三萬 元朗 兩房一廳 住宅 業主

餘 二房 十九一七九五

元朗旺舖 共1500呎

有石閣 一二七九一 五一88

特大單邊 土瓜灣 K 629288

有田有地 11呎 K 629288 元朗

代客 樓宇地產買賣 歡迎委託 ⑤30

全新裝修 土瓜灣 K 629286

欲購從速 紅磡 500呎 K 629288

玩具店頂 經營 角落廉讓 ③320031

時裝旺舖 土瓜灣 H 320031

屯門力生 大厦 510呎 吉屋 一九九五

廠地 元朗 萬 27 每呎25萬 九三五

青山道舖 三千呎 ⑫ 吉 三九二四九

紅磡新舖 家大厦 18 350呎 電 9378750

長沙灣舖 千尺 K 832863

地皇之皇 旺角 九龍 五百萬 電

唐洋樓廉售 利25萬 ⑦792888

唐樓出讓 土瓜灣 三十萬 ③ 電

旺舖平讓 金碧閣 K 928857

旺角平樓 廿四萬 即入伙

清靜新樓 黃大仙街 ③779187

荃灣中心 重慶 ③779161 5呎

北方小食 土瓜灣 K 314381

華基工業大廈 荃灣 1589 元

新界老屋 地 21呎 K 029483

沙田一城 D12 高座

屯門柏苑 二前座 K 電

屯門唐樓 二房 510呎 ⑫821281

吉樓廉售 20樓單邊 萬價

旺舖急讓 適合各行業

錦繡花園 四伙 吉

特平樓售 白田地鐵 K 303937

商業廠房 九龍 ⑤796159

割價廉售 碼頭 九龍 三 491812

平售交吉 深水埗 尺大厦 520

沙田第一城 2座 4號 7優高

屯門中心 八百呎交吉 劉洽

荃灣 旺舖 18大安

富洲大廈 深水埗 四街 交木號

茶菓嶺道樓 K 四七工

徵購愉景灣 委託K 692153

康樂園 美譽

錦田廠房 地可建 九時至五時

深水埗靚樓 金必多大厦 元洲街三房近地鐵站700呎新裝修43萬 電③備樓

九龍塘 筆架山道向南景 港九前景 千尺

澳門 新都大廈E座 2039（何時八一間）洽電 K 761

荃威花園 545呎 531呎 照原價

怡安閣 窩打老道 980呎 中高層

沙田中心 嘉寧A座 特高1400呎

廣播道碧麗 閣 750呎

盈 ⑤421906

翠 ⑤451318 營業時間上午9至晚9

葵涌金運工業 B地下5342呎—235萬 大業⑤445171(經紀免)

出讓 ㊀屯門工業中心B E座多個單位每個2482呎㊁屯門工業中心A座4樓2號5499呎㊂元朗教育路113號地下連閣1600呎㊃灣仔吉安街2號A全幢（底700呎）㊄元朗洪水橋成泰手套廠2000呎 聯絡電話：12—792131

租讓

亞畢諾道 10號一仟伍佰呎交吉 五二五〇八三四

吉樓租售 至三兩單位五樓1700尺看樓12大時 長期12-269171馬

旺舖寫字樓 彌敦道兩層4200呎連閣交租 東街雙舖H 239505富吉聯售

旺舖租售 官塘恆安街四至六號地下近街市戲院有天井地闊位靚超級市場快餐肉食更合電3-692070

業主出國 元朗高級新靚洋樓 433呎 K 01461

元朗旺舖 安寧路千四呎 教育路 6000

新界屋地 區可建永久屋700呎 花園地 電12-788383

安大康厦 荃灣大霸街29號舖位 面積：1,112呎 租：$5,500元 售：$1,500,000元 5—452522洽

出讓

三角琴讓 英國（BARRETT & ROBINSON）九龍亞皆老街122A地下

柯式雙唸 美國 有針位 八二八〇 晚上

名種信鴿 系信鴿 歡迎參觀 310507林洽

影印機廉讓 九成新 自動 影印 K 43077 電

快艇 出讓 17呎 美國 新 145位 6萬

鋼琴平讓 一千九百 K 336082

某出口行 有下列配額臨時轉讓丹麥—CAT 7 西德—CAT 5,6,8,15 B,16,27美國—CAT 638/639,342,GROUP 2及GROUP 3 BASKET荷蘭—CAT 5有意請電K 890356盧小姐洽

蒸汽鍋爐 特價廉讓 美國名廠"Cleaver Brooks" OB 655X-350型350匹鍋爐壹個機件良好在使用中有意請電12—212985 12—205241楊洽

夜冷來路玩具機器 大帮全新兒童玩具，美國三輪車，波子機電跑車，男女庄公仔，飛機，車仔，成品及半成品，歡迎出口批發，名廠2000P，開車啤，鷄眼機，一安塑膠機，風壓機，吸塑機，手搖鑽，及生財工具零件，一律大平賣。九龍窩打老道66號地下洽，（近太平道口對正）

大量石英（Crystal）存貨出售 大量正貨Crystal（10Mc, 11Mc, 26Mc, 27Mc, 37Mc, 49Mc）存貨合對講機遙控玩具用另有Relay（MAT 2B-BR, FRL264D）和Meter（TR120）出售電H 638885黃

夜冷家庭用品 電動水壺，不銹水壺，茶具，水杯，殘具殘碟，濾水器，不銹鋼傢枱頭擺件、冰壺、刷子、零沽批發。葵涌青山道459號由樓梯上一層（即葵星中心對面近31—51巴士站）12—215609陳洽

拆樓酒樓大平賣 大帮酒樓傢俬枱椅樓面用具碗碟廚房不銹鋼用具四門六門肉食櫃汽水櫃冰粒機抽氣扇大批吊扇九成新美國20匹開利牌35匹急倫牌冷氣機名廠窗口冷氣機歡迎駕臨九龍大埔道194-196號北河街138號泉章居酒家參觀選購

遺失

遺失聲明 華人銀行香港分行深水埗分行存摺作廢壹伍零肆 金伍零 張壹

遺失聲明 聯合銀行土瓜灣分行第7645-1-82號存摺作廢 楊昭瑗啟

遺失聲明 兹遺失本人名下所佔先施有限公司股份 第A02400號股票 雷錦華 雷錦萍 啟

遺失聲明 兹遺失香港商業銀行總行保管箱鎖匙BKS5 3號除向該銀行報失外特此聲明作廢。陳鍾廣 陳雲裳 啟

遺失聲明 股票經已遺失 除向該公司報明請補發新股外 特此聲明該已失股票作廢 一九八〇年十月廿七日 雷錦華 雷錦萍 啟

遺失聲明 本人不慎於十月廿二日失去上海商業銀行第14-0826號存摺 除函該行另補發外 特此聲明作廢

遺失啟事 遺失香港華人銀行存摺 定期存款 港幣 該存單 除向該行報失外 特此聲明作廢 蘭鑑

遺失聲明 本人遺失香港華人銀行保管箱鎖匙第226號 除向該行報失外 特此聲明作廢 一九八〇年十月廿八日 劉潤妹 馮益富 啟

遺失聲明 森及信興電器公司於本年遺失工作證 特此聲明作廢

遺失啟事 亞洲銀行元朗分行儲蓄存摺第42-10-02074-5號遺失 特此聲明作廢 鄧大鵬 啟

遺失聲明 東亞銀行儲蓄存摺10-080-75-5號已遺失 特此聲明作廢

遺失啟事 安公司本人遺失第一組606號證件 除向該公司另發新證外 特此聲明作廢 祥

遺失聲明 茲遺失永七六號銀行職員證 除向該行另發外 特此聲明作廢

待失領物 一九八〇年十月 灣仔一銀包內有錢鈔若干 失主請電 九四九

待失領物 十一月廿一日於瑞和街 拾獲錢鈔 失主請電

待失領物 一九八〇年元月於沙田 拾獲錢鈔若干 失主請電

失物待領 一九八〇年十月 於西環 拾獲錢鈔 失主請電

待失領物 一九八〇年十月於尖沙咀 拾獲錢鈔 失主請電

啟事

遺失聲明 兹遺失本人名下所佔先施有限公司股份一七五〇股，該第A1567 C6968 C6969 C6970號股票經已遺失，除向該公司報明請補發新股票外，特此聲明該件作廢。一九八〇年十月廿七日 雷錦華 雷錦萍 啟

遺失提單 兹遺失惠誠有限公司發與本公司提貨單兩張計布匹肆箱係中旅社協記貨倉第六倉LOT NO F80/2542 D/O NO 68399兩箱D/O NO 68400兩箱經已遺失除向貨主報失請補發新提單外特此聲明該已失提單作廢維安有限公司啟 一九八〇年拾月廿八日

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

地區	地址	電話
九龍佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下集益號	3-687682
西環街坊福利會	西環卑路乍街十四號 西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244-246二樓凝趣新文玩公司	5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7903915
何文田亞皆老街	何文田亞皆老街壹二四號M地下恒建圖書唱片公司	3-037195
紅磡新柳街	紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街三號二樓正康公司	12-429081
新界屯門	屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	12-812675
新界大埔	大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	12-671800
新界元朗	元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔馳

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

永安狗店 專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗

書籍特平 高初中課本 兼職深水埗 聯友書店 桂林街91號 洽

書報

迅航 幸運抽獎之中獎號碼為NIHON V322提單0016

失物待領 一九八〇年十月 於元朗 拾獲錢鈔若干 失主請電 與拾人上

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即作一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

大量高價 收購戰前樓宇有意請 建榮地產 三一八四七九八一

大量收購 換地權益證LETTER B 農地廠地藍圖地任何時間⑫794358葉森洽

樓宇服務 港九樓舖租售歡迎業主委託妥當快捷詢問電話 ③687756 5748910

購不交吉 天祥 港九全幅分層樓或舖或交吉不交吉均可成交快 K.K 302294 310032 夜923823

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

夏彩文地產有限公司

洋樓出租 巴富花園向南1135呎及935呎高層三房

洋樓出售 碧瑤灣1300呎連平台 薄扶林花園1345呎高層三房兩廳兩車位海景 鑾輝台曉皇閣2100呎三房三浴室有蓋車位 柏道恒柏園複式四房2350呎向東南高層

商業樓出租 和富道座樓1100呎 跑馬地山村台1200呎 尖沙咀重慶大廈1200呎高層三房兩廳兩廁或住 何文田樂大廈1130呎 大埔康樂園洋房3000呎 巴富花園2700呎東南高或低層 亞皆老街與上海街交界旺舖650呎可建閣樓 德輔道中中國聯合銀行大廈旺舖700呎另閣 海富中心高級寫字樓由975呎至千二萬呎 軒尼斯道金鐘商業大廈1040呎全層近熙信大樓

廠房出租 觀塘巧明街萬一呎地下 觀塘駿業街振業工廠大廈 黃竹坑廠房6920呎全層 中區會德豐大廈③擬

接洽處 電話：③223787 ⑤249191

海富中心 半層每呎出租1920元樓以上即可入伙萬餘 灣景44萬 太古44萬 百福38萬 沙田38萬 華美70萬 中源35萬 帝城46萬 金龍25萬 富豪35萬 高數萬46萬 創業 加千 美安40萬 萬扶林41萬 萬餘66萬 H723068 H738135

沙田第一城 1座A低544呎加一千萬 2座B中544呎加五千萬 3座E高544呎加式萬 3座A中395呎加五千萬 3座C高395呎加式千萬 3座D高395呎加壹萬 4座D中1018呎加五千 4座B高1018呎加三千 4座D高980呎折讓 5座A低980呎折讓 5座B高1018呎折讓 6座A低980呎折讓 6座D中980呎加一千萬 6座B高1018呎加六萬 6座A高605呎加95萬 7座A高605呎加壹萬 7座B特高605呎加式萬 8座C低395呎加三千 8座B低544呎加五千 8座D高395呎加95萬 8F座特高544呎折讓 9座A低395呎加五千 9座B低605呎加五千 9座C特高544呎加95萬 9座C低395呎加六千 9座D中395呎加七千 9座D高395呎加九千 10座F高395呎加95萬 10座G低544呎折 10座E低544呎加一萬 12座F高395呎加一萬 12座G高395呎加八千 12座C高570呎加萬五 12座D高570呎加五千 12座E高594呎加千

★業主免佣歡迎委託★

興發 香港中環永吉街6-12號利康商誠 ⑤439148 ⑤435904

力企 荃灣中心 灣景C加四仟 南豐A售30萬 南豐E售 南明C加26萬 昆明E加一萬 昆京H加二萬 南南C加24萬 南陽H售3024萬 南陽A售31萬 南陽B售26萬 南京F售42萬 昆明D售22萬 南明C加32萬 南用G售30萬 濟廣C加四仟 H228509 H237394 H234906

力企 香港仔中心 L高加36萬 M中加45萬 Q低加5萬 Q高加8萬 Q高加11萬 T中加七萬 S高加68萬 R低加60萬 R高加一萬 P高加三萬 J中加5萬 J高加萬 J低加5萬 J高加七仟 H高加11仟 H高加仟 H228509 H237394 H234906

德福花園 K中售40萬 K中售37萬 K高售38萬 K高售53萬 K低售40萬 K高售43萬 P低售45萬 U高售48萬 N高售41萬 U低售41萬 U高售39萬 U低售46萬 F高售39萬 H低售34萬 H高售5萬 **力企** H228509 H237394 H234906

建榮地產 ★荃灣工業大廈2200呎每呎250租亦可 ★旺角商業大廈1422呎每呎750租七千 ★大同新邨大英樓三面單邊480呎售35萬 ★荃威花園高層610呎售36萬 ★紅磡旺舖租2400租三千 400呎連閣售48萬 3-847981 3-848235

華昌物業管理有限公司 歡迎業主委託 5-259285 5-247678

住宅 愛都3308呎中層售 司徒拔道五豐輝台豐輝花園三千呎另閣 大埔康樂園二千呎售二百萬元 二百華威修及售二百萬 北角華威花園一千萬出售 又一東南達之路1720萬 沙田第2村安一露台售 呎另第2天台9座中層售 西灣河安業大廈242呎售 千呎諾道西德豐大廈537呎 四百餘呎單位三個出售 鳳凰新邨六百呎售

商業 中環永恒商業大廈全層2089呎出售 灣仔凱商業出售 灣仔京大廈商業用層 兩個五百及4463呎單位 統一中心中層五千呎售

旺舖 灣仔菲林明道六百呎售 北角電器街四個呎 西灣河廠舖餘一三呎舖 九龍城安樓337呎售 九龍及7301395出售 大埔及新邨千七百呎舖出租 大同新邨千七百呎舖出售

工業 觀塘美德大廈一萬七千呎另 萬四呎天台及一車位連 租約售(可分割出售)

新明地產 H7908246

★油塘官塘生利吉工398呎2房售168萬 ★官塘高廈茶果嶺1業大廈20萬低 ★坑口四海道呎景華嶺大廈77萬中 ★九龍城2呎合街吉業萬 ★3房2街廳前道位70萬廳 ★廣播道百樂連車位千呎85萬 ★550呎2房新樓1千呎48萬 ★黃埔新村修吉景2房45萬東南 ★高土瓜灣遠景2房45萬 ★上海街修吉閣207萬 ★830呎2房聯德大廈1萬 ★700呎東南海景26萬 ★官塘功樂高層28萬 ★230呎東南閣58萬高 ★油麻地證城85萬大 ★尖沙咀大厦千呎85萬 ★尖沙咀赫德道一千加100萬

九龍出讓 17座F低694呎售565萬 14座F低694呎售762萬 14座B低694呎售454萬 15座A低518呎售646萬 19座A低518呎售5萬 17座A低518呎

置富花園

★業大廈230呎售26萬 ★410呎海景大厦32萬中 ★第三街城城8萬 ★426呎東南新景35萬 ★465呎東德大萬 ★卑利街金鑽47萬中層 ★410呎2房海景廈34萬 ★三期459呎中大8萬 ★創業一期428呎加萬特 ★度402呎依利近街37萬41 ★314呎東南大廈40萬 ★京華道富利5萬 ★439呎2房家樓40萬 ★堡壘街怡家洋樓59萬高 ★康福閣720呎2房52萬 ★百福花園百加低萬 ★700呎2房2廳低層

★港九樓花★ 萬樂扶林花園535呎44萬 呎3房1廳海東南低層售35萬 ★卑路乍街呎東南售700萬 ★筲箕灣天台2房東南38萬 ★卑路乍街東南大厦32萬中 ★低2房西利售38萬呎 ★大道西華永南38萬 ★連天台820呎售43萬 ★筲箕灣永華大夏萬 ★西灣河金怡海43萬 ★2房2廳中層景萬 ★鯉魚涌新修園608呎47萬 ★鰂魚涌太古城507呎萬 ★北角中心800呎66萬 ★750呎3廳海景中層 ★總園台金威大廈萬 ★七姊妹道東南閣51萬 ★丹拿道高福裝修670萬 ★600呎友裝修57萬 ★威菲路道佳景48萬 ★豪華大廈特高48萬 ★樂聲大道400呎55萬 ★洛克道2房車位75萬 ★2房花園樓車位75萬 ★高沙園呎海景90萬 ★伊莉莎伯大廈632萬 ★呎大景車位165萬 ★堅尼地道鳳鳳閣124萬 ★雲景道雲景台1277呎低層露台車位125萬 1039呎南海景135萬

★香港出讓★

新明地產 誠懇可靠 H7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑧5-256051

廠房代售 六合工業大廈4209呎 迅達工業大廈1816呎 華榮工業大廈4000呎 蓮福商業大廈395-453呎 1161呎

寫字樓租售 利華商業大廈890呎 凱利商業大廈3468呎 文華商業大廈351呎 偉信商業大廈1230呎 海富中心2000呎 雲咸街世界發展商業大廈536-573呎 永吉街誠利大廈 寶兆大廈132呎 柴灣嘉源大廈400呎 西環金台樓地下700呎 彌敦道太白中心116呎 深水埗桂林街商場743呎 太子道地下675呎 1200呎

旺舖租售 中環誠利商業大廈舖 誠興商業大廈 環球商場 海富商場大細單位213呎 跑馬地道源遠地下街舖 黃泥涌道地下街舖位900呎

香港代租 太古城東山閣894呎 太古城富閣800呎 碧瑤灣1520呎 堅尼地道金閣1275呎 司徒拔道寶園2300呎 大坑道年逢1275呎 雲景道柏苑1275呎 雲景道海景台1400呎 寶馬山道威景台860呎 天后廟道金龍大閣1000呎 1290呎

九龍代租 佐敦道嘉和大廈612呎 窩打老道大廈534呎 巴富花園930呎 九龍城錦華大廈436呎 世界花園1025呎 沙田第一城998呎 市田衣第景花園669呎 大埔美康樂花園3000呎 沙田富豪花園990呎 滿水灣怡景別墅1700呎 西貢西湖別墅700呎 清水灣石澳花園2252呎 窩打老道碧翠花園2000呎 官塘坑口別儀園1500呎 廣播道雅閣唐樓450呎 深水埗百樂花園900呎 嘉業街新閣407-428呎 塘尾道順大厦661呎 文英街利大厦550呎 尖沙咀多福大厦700呎 山林道山林大閣474呎 431呎

九龍代售 大嶼山愉景灣別墅1357呎 嘉寧林大閣962呎 嘉林閣2805呎 薄扶林道福慧苑1235呎 南安街裕大厦618呎 筲箕灣翠景411-555呎 華禮大厦395呎 堡壘街嘉華洋樓1100呎 北角中心1100呎 京華大利大厦330呎 恒景園富來2000呎 北角街嘉文大樓888呎 豪園 3200呎 山光道800呎 藍塘道友誼大廈1060呎 嘉蘭閣870呎 軒尼詩道1344呎 灣景中心601呎 堅道熙華459-509呎 西摩道美台900呎 堅尼地道華麗台1750呎 羅便臣道玉式閣2411呎 恒柏園豪洋樓1500呎 香港花園1800呎 金鑾閣2300呎 旭和道嘉賢大廈2200呎 荷李活道金鳳閣1520呎 般含道大白樓1930呎 西環421呎 530呎 700呎

香港代售

德成行 地產 代買賣按揭地產物業 服務誠實 大廈中環元金 9759 90H22 233815

大量收購 換地權證LETTER B 24小時內現金交易③69 70723 696619余

代客急徵 商業大廈沙田廣寧特平 至達晚電H六七〇八六〇

購不交吉 交吉亦合 樓舖廠或全層分層及花商 租售實 業主即日成交並代客全 免佣 資③948384 ③651469 合成

不交吉 高價購不交吉樓宇 交吉亦合現金成交 信譽保證忠誠快捷 K644766 K644786 K625824 K626503

按揭 加按・轉按・最快 各區全幢樓宇，分層，樓花，新界農地，換地權證，大小一樣歡迎。 ③八八〇〇三三 ③八八九六〇九 **大興** 九龍旺角通菜街22號地下

收不交吉 置業公司 樓宇舖位全幢分層按揭及地價合立即成交請到中環德輔道中141號 ⑤大廈310-311室或 電際四二二一至六國

漢記 定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場舖位 舖位 土瓜灣 紅磡 九龍塘 官塘 荔枝角 屯門 K 640223

商業樓租 漆咸道近百樂酒店1,700呎 $9,000 高街恒隆大樓舖位 940呎 7,200 恒隆 5-7904111

聘請

中區出口行 誠聘助理文員，具有經驗英文函件本報信箱436號 不拘年齡性別歷新名一

請送貨員 拘藥行請送貨一名年齡三十至四十時大道中224號4樓面洽

聘男售貨 體育用品售貨男女請有16至25歲請電H一一七七一八〇九

聘男職員 中學程度求職工作英文郵箱三一〇七五號九龍中央郵

見習售貨 男16至20歲英文以上晚上十八時至尖沙咀大廈48號面洽

北京裱畫 招請師徒 另教授學生K942218

急聘助教 教育以上程度有需電上午11時至晚上九時東龍九區

請女英文 英文流利須懂國語電話九龍郵箱3212

助理文員 中區電⑤5216約英文中學程度電話公司

夜中教師 油麻地數科英文五四晚F專新 即日電8899128

醫務所請 大小姐信箱4334

聘女文員 九龍區一名中英文打字電12-3579五一八三

半天後生 上午工作及外勤男 下午碼頭交收

誠聘教師 文中英文中學急聘教師電話 某荃灣

學生兼職 每日上午或下午十小時在九龍太子道274號面洽

補習教師 大坑補習二年級學生上午晚七時後電H716080請

女性F2 教師數學程度午後電話K六二〇六九一〇八預

玩具行街 精記請行街電話三八三二〇四八一

洋行後生 克電話③三六〇一六八九五

夜校教師 官英文數學晚間教師K428728七英洽

請工人 婦女作電話四七一二〇 請

某証券公司 聘女文員差公司電話5-451752

中文教師 非英文教師由中級文中學 請電 自來

徵聘校工 大角校工 電

高薪招請 上午中午兼職男女工 16-8萬

兼職學生 中四程度以上男女學生 電

津小教師 教師聘請一名 ...

男練習生 中學程度 九龍大街 電話 2124311

請女櫃面 中年程度 電話

私立學校 聘請教師及文員

尖沙咀 八月份入大廈招請女售貨員

招請校工 以工作以上 ...

西醫助護 誠請醫務所男助護 ...

兼職男煮飯 到北角期附近 ...

男女職員 廣告公司 K963916洽

誠聘晚上 六時至七時 ...

葵涌工廠 聘請女工 電話12-223981

急聘教員 東區夜英文 電話

聘女售餅員 西區餅店急聘女售餅員 電話

幼稚園聘 聘請一名上午 ...

元朗女傭 中年女傭 ...

女性兼職 中學程度以上 ...

某建築公司聘 請見習生一名

管理員 小半山大坑住宅

夜校教師 具有教學經驗 ...

熨金印刷 學徒

學生兼職 北角 ...

誠聘女師 九龍區 ...

訓練化粧 ...

旅遊機構 聘見習男 ...

港島東區 中夜急英文教師

傢俬公司 男聘請

特殊學校 美聘請

幼師助教

女會計主任及文員

美國商行

男練習生

會計員 貨倉賬務員 葵涌大紡織廠聘會計員及貨倉賬務員經驗者優先將用職業詳情寄至荃灣郵箱一七九號。

英中教師 敎聘高年級英文 經濟科數學低年級 科學師電話 歷本報433信箱

營業代表 火已有兩年經驗 月薪二仟 ⑤726338東寶廣告公司王先生

留宿女傭 牛山區聘請女傭一名 ...

誠聘女文員 ...

中區文化業 寫字樓 練習生數名

洋行男見習生 ...

音樂代課 上午小學急聘音樂代課教師鋼琴約三級或以上程度男女均可即函簡歷附電話號碼寄本報信箱九九七號

病房助理 訓練生

中心主任

無綫電修理員

營業急聘助理

葵涌塑膠玩具

聘請女文員 中六程度懂英語略有經驗優先，須有獨力處理文件能力薪高，請詳列履歷，寄香港郵箱11156號或電5-421346

聘請女職員

某官塘製衣廠 請有經驗女電話接線生一名，能說流利英語及廣東話，請具它語言優先取錄，申請NTK，有意請詳履歷待遇及電話函香港郵政總局郵箱3529號

聘請女售貨員 中五程度懂英語，請詳列履歷要求待遇，寄香港郵箱11156號或電5-421346

誠請職員

聘雜務員 文化機關聘請雜務員...

週六週日女侍應兼職 八小時不須經驗日薪120元起天天出糧 灣仔馬師道28號中國皇宮夜總會人事部王小姐洽或電H8910215H8910231約見(天樂里廣東酒樓對面馬路近天橋)

電影演員 電影製片機構開拍國粵語新片多部需用男女主角各兩名配角要角數名凡有志興趣拍片工作者年17至30歲請附簡歷近照郵寄九龍中央郵箱K405號十一月十五日截止報名。

營業代表 某名廠床褥總代理今急聘請有經驗推銷員一名兼職亦可考慮有意者請將詳細履歷及相片函香港郵政總局信箱5540號

中區急聘 文員一名女打字快英文 ...

私家車司機牌 ...

九龍英文中學聘請教師

急聘司機 土瓜灣某大公司急聘司機多名薪優有意者請電③647823何君洽

洋行什務 中環工作男或女年齡不拘小學程度辦公時間請到香港德輔道中151號南洋銀行大廈100 4室楊太洽

民興藥房 貨車司機

聘女校工 港島中區女校聘請清潔工 ...H244450

廣南紡織業有限公司 針織部聘請①見習技術員數名男性年18-22工業中學程度經驗不拘以克苦耐勞爲合②驗布員一名女性年20-30對針織布有認識優先有意請電③420203內線38約見

思維影視 急聘電影電視廣告兼職演員 不限年齡性別經驗攜身份證生活照片親臨彌敦道543 寶寧大廈C座1010室或電③888802③888750思維發展機構

女收發 官塘區地盤寫字樓聘已婚女收發員兩名年約30至40小學程度住官塘或秀茂坪優先取錄有意者請電③892254與馮先生洽

電子公司誠聘 送貨員 ...

葛量洪醫院 聘請 女電話生一英文中學會考英文科合格或同等學歷操流利英粵語有工作經驗及懂其他方言者優先考慮月薪一千一百五十元應徵者請親繕中英文函寄香港仔黃竹坑葛量洪醫院合則約洽

◀兼職空缺▶ 你的潛質藉此機會發揮？助你踏上成功的第一步。影視、廣告，兼職配音員演員 30名 兼職時裝雜誌造型攝影模特兒 20名 佐敦道51號利僑商業大廈2樓202室 即佐敦道碼頭大家樂樓上電K300237洽

葛量洪醫院聘請 女文員 ...

貿易公司誠聘文員 女性，F5程度，懂打字，簿記，應徵者需詳函履歷，近照寄香港上環永樂西街205-211協基商業大廈五字樓

高薪聘請教師 元朗某中學聘請具有教學經驗高年級中英理化科教師多名有意電12-292351或12-780123洽

聘請女校工 某商科學校聘請女校工年齡55歲以下，工作時間逢星期一至六，每日上午八時至晚上十時，星期日及例假休息，有意者，請於即日上午九時至晚上六時攜同身份証親臨九龍彌敦道498-500號泰盛商業大廈二樓201室洽(住近油麻地區爲佳)。

女性轉業良機 金殿歌舞會所中心聘請女收銀女侍應，無須經驗，全職兼職均可，時薪高達50元可借上期一萬元凡年足17歲以上每日上午十時後帶證件到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419或271338張先生洽

聘女校務文員 九龍區某商科學校誠聘下列女文員：㊀日校全職(9:00AM-6:00PM)識打字，字體端正。㊁夜校兼職(6:00PM-9:45PM)識簿記及打字。應徵者需中學程度請附電話函九龍彌敦道570號二樓

新開張DISCO 中國皇宮夜總會聘日班女侍應不須經驗六小時工作，第一個月薪3200元起熟手後連加班可達4500元工作純正輕鬆識合各行業有上進心年青女性，歡迎參觀試工，電H8910231鄧洽或親臨灣仔馬師道28號人事部。

請收賬員 深水埗區某大機構請忠誠收賬員一名須有二年以上收賬經驗對港九道路熟悉者具舖保請將履歷附近照聯絡電話及要求待遇函九龍95732信箱洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：200 207 208 209 215 220 221 222 224 227 228 230 231 241 242 247 258 260 261 262 265 266 272 273 276 277

九龍佐敦道代理信箱號碼：907 916 922 930 933 935 939 943 944 948 950 952 953 955 956 957 958 959 983 991 995 996 993

中區辦事處信箱號碼：403 407 410 411 412 417 418 419 420 421 422 423 426 424 427 428 429 432 434 436 439 442 443 445 446 447 459 460 462 463 465 467 468 471 479 480 482 488 493 495 497

旺角辦事處信箱號碼：1178 1179 1181 1185 1194 1195 1197 1199 1200 1203 1204 1205 1206 1413 1414 1420 1426 1428 1430 1431 1434 1435 1450 1451 1452 1453 1455 1471 1491 1497

北角分處信箱號碼：1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1657 1673 1662 1664 1665 1666 1668 1671

訪尋 尋江金滿 助產士已故江金滿之姊妹有要事面談請徐太速打電話③1095接洽

海外就業佳音!! 往海外工作可獲優厚入息。茲欲徵聘員工如下：商務員、勞工、專業人士等。工作地區：美國、加拿大、沙地亞拉伯、委內瑞拉等地區。欲知詳情，可繕函索取本處印備之免費資料。來函應具姓名地址逕寄：OVERSEAS：DEPT. 5032 701 WASHINGTON ST. BUFFALO, NEW YORK 14205 U.S.A. (附註：本處所有資料均以英文印製)

香港青年協會聘請 文員：香港中學會考畢業五科合格包括中、英文，打字每分鐘45字。工作時間由下午1：30P.M.至晚上9：30P.M.薪金$1200至$2800申請人詳履歷及電話號碼致助理青年輔導員，油麻地青年輔導中心，九龍187A新填地街。

九門市部 港民工利 聘男女售貨員多名 中學程度經驗不拘，體健耐勞，供膳有假期有升職機會詳履歷、要求待遇附近照及電話寄香港德輔道中248號利工民人事部(合則約晤)

女傭中心 本港九新界各區上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

傭女點鐘 留宿或鐘點女傭服務遍港九 專業推介 服務一流 ⑤260329 八至六時 慈惠服務有限公司

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

報稅理賬 5-720862

做報專數稅門 ...

理賬報稅 中按月英文非全日照... 電：4325091

女傭待聘 有電話日全職或半日留宿女傭 H四七二二九二洽

大衆秘書 信告文件翻譯中英文 ...

報稅理賬 公司報稅代理帳目英文 K624973 ...

請人人選 介紹所專爲你服務 堅道利街74號 H237265 ⑤-203825

經驗托兒 清潔可靠 約... 深水埗 ③875402

兼職會計 全記帳報稅 H5-7647

嬰兒全托 佐敦道私家照顧 電話3-885537

待聘

奇峯菲傭 不可滿換 香港德輔道中40號六〇八室 H254751 H257582 通明大廈

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 **富達菲女傭 包做到滿約** 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

爲你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字 K671931

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143H221300

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請親臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

遠道請就近向報販訂閱無任歡迎 彩色華僑多姿雜誌 新穎印刷出版 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

分類廣告
大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 士瓜灣鳳儀街27號 電3726 4853或8協安

迅誠車行 69勞斯萊斯開篷跑車 73勞斯萊斯LWB房車 74平治220自動冷氣 75雅馬80CL自動冷氣 76寶馬520I自動冷氣房車 77得勝260C自動冷氣 78積架4.2自動冷氣 78寶馬520自動冷氣 79寶馬320-6自動冷氣 79先驅2000冷氣跑車 79保時捷928冷氣 79寶馬730自動冷氣 79平治450SE自動冷氣 80蓮花ESPRIT跑車 電話：H七七九七二六 H七七九七二五

招生

跌打骨科 招收學生 詳情請到九龍新蒲崗三樓中國醫學院 電3－202720

私家托兒 有經驗 環境清靜 日夜均可 如有意請詢鄧小姐 204991早上八時至一時

雪輝鋼琴 保送考試 旺角亞皆老街84號大廈8樓K953550洽 鋼琴租 招學生 明練生院

書法 史正中藝院日夜教授 國語兒童硬筆毛筆英美術 彌敦道三華大廈四號十二樓 電K665565

學 得勝 高級教授 男女師傅 初學急考 駕駛補習 細車 K051097 053419

學 自動波 車學導師 新易指導 駕駛學 氣巧 冷轎 經新 K－319898 K－963028

唱結歌他 中英入門 利學西街 速成七號 些易科 H241894

英語各級 中英小師 教別美 個組 鋼琴或 灣仔 H778536

學 葵涌 九龍 12—260675 不要氣餒 再接再勵 急考補習 豐田車教

主任親授 出入口 信用證 托收 押匯 航運 保險 實習 六時後H738271楊先生

英人日人 個別小組 每月學費 3－94964 道7020

日語 七時學起 初學 半日影 通話倫敦 便大起 教授 打敎 老道 地址一切 鐵壹 親學用電

英人話會 不限程度 個別小組 業實用交際出國 554號五樓 電K847568

官塘鋼琴 經驗教師 提授鋼琴 相練樂理 簡章備索 保送考試 招學生 小結他 K428684

學 ③7419026 76大埔九龍 12教法相同 67速學無疑 ③31453 ⑫其樂融融

鋼琴練習 時間任擇 旺角亞皆老街 大廈8樓 雪輝鋼琴8430號 元學 請到 院明

專教樂理 一般及皇家音樂學院 至8級課程 早午晚均可 電：12－423506馬小姐洽

成功進修 補習中小學 四樓 各科英文 新11月班 ③957719 0號

英人教授 精個別 高低程 度英語 H622443

北京音院 男女教授 鋼琴提琴 練年一至八深造級 保送皇家 鋼琴樂理 銅鑼灣H768714

英美教師 個別各級 英語教授 百德新街 鋼鑼灣 H764092

正宗太極拳 內功散手 太極刀劍 速成 出國可 電③905153

日本語 初學起 親切導 用電化 考倫敦 每月11月新班 彌敦道近 電③312749 教學60元

英文補習 師範學生 教授英語 補習會話 文法拼音 在職人士 多年經驗 ③697763 上門個別

鍋爐船主大偈 有商船 教漁船 快遊艇 合格考 李景棠 九上 課H5367155

學 H—625482 國語拼音初中 料提際供試 考試路學新 牌照補習 教授合資

室內設計 留歐設計師 料價格承裝修 教授 K671989

上門人英 中職文業 電實K用 八不四限 六程度 四國際商教 八講交話

外籍教師 教小組個別英文合在 求學人仕 八六香港仔 H－五四八

授舞 李文瑞雅麗（日夜個別） 初學30元 彌敦道326 百樂大廈十樓長樂街入（近佐敦道）

教裱畫 名師五教授 道五〇號 時間任擇 丹青 樓 彌速教個 敦成授別

學 陳洽 H.611941 保詳捷男女 證細法教師 滿指導 意導授傳

兒童畫班（兼補習） 考期快到啦家長爲子女感到頭痛，不要緊！本公司特設專業補中英數1－6年級教授班兩種新法教學並重使兒童得到更大進步，給名。電旺角③945603梁小姐洽。

盧氏畫室 招聘男女生 前途好 資歷學不成 油畫 電12－251837 拘年齡 洽

GCE 日本語 報考倫敦大學本月31日截止報名 備索11月份本校加開晚七至八時新班適合各行業由初學至大課程 軒尼詩道458號六樓 倫敦視聽學校⑤772431

設計與素描 藝術中心十六樓工藝室 會考課程 導師李景民 週三5－7時月費八十 素描班 星期三晚黃來主持 十二課全費200元 詳詢報名③650869

漢齊畫室 日夜教授 油水素兒會畫國畫考 畫彩描畫班法畫 界限街171三樓玫瑰幼稚園樓上③383354

出入口 I/E TRADE 電時證務月價路入洋女 H開書文完收CIF口行青 招30件進付一貿全年 男日班讀款易套會 女六考船四計客出投 H265599

鋼琴·電子琴 名師教授，租琴練習 嶺海藝專 校址：筲箕灣道239B—249號二樓 電話：H－691256

太陽日語 日本女師 晨8－10晚7－10初級班11月6日開學日間個別教授週六週日班，太子道彌敦道口長榮大廈11字新觀酒樓樓上 ③813772③308060

出入口文員班 電一一易講 三月文CI 六四件FI 號日手計 尖晚續價 沙開兩出入 咀課月口 街業畢 坊教業 會道十貿 K813866或K684729

會考 O.L. A.L. 港大畢業 親授各級 英國數理 九詩註冊 尼軒459 教樓化 彌道及數 格師 H790408 K800820 K883867

藝晶鋼琴學院 專業鋼琴 個別教授 樂理提琴 電子琴 保送考試 239B—249號 電：3－011719

鑽石玉器傳授 本港名師 親授鑽石 玉石鑑定 各種寶石 電：K417729

文亮補習社 英文補習 預科數理化 德文科數理化 法文 北角英皇道275號 大廈立軒 尼詩五 ③693774或719938

油畫國畫 訓練畫師名師教授 培養人材廣招新生 直速月素兒個時李 接成入描童別程氏 出聘數書畫教任備 口用仟法班授擇素 K881663 畫廊

商業信札 YMCA 十一月五日開課 般商業來往書信及內容 名詞中區安樂園大廈 12樓 H2232220或223356

青年會 太極拳班 踏步班 體操班 社交舞 報名上項必列 51號 班初中 士街H4352724

日文初班 YMCA 十一月七日開課 字母發音 適合商業及注重會話 區安樂園大廈12樓 H2232220或223356

松風畫苑 增設水彩畫班 素油國畫會美兒美少美描畫畫法考術童術年術 全日上課 雷打老道71號A七樓（近塔正）③014706

英會讀文語話本法 小組月費60元11月新班彌敦道543號 寶寧大廈C座1312室倫敦教育中心 K318639 K308548

婦女補習學校 香港尖沙咀漆咸道國5號8樓 英文會話 拼音 國語 打字 英語 學習

補習 港香 文英各科文 新分班六11級 月初3學 日時開任課選 夜校 女招生男

小妞兒 通鮮你男女校小周可歌 利花好中高際妞書供曲 琴等比音音兒紳作及 行齊一曲發樂81作參唱 備朵子曲節年曲考片

英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K807051

英語小組 尖早月六個移會英 午費人別民話美 晚84小自留文加 班元組組學法籍 尖686720

日文（石川） H 7908700 寶明街 寶明大廈3字樓G 近利舞台學費$70 東海校長主理

油畫 新美油教訓 班術畫授練 開會水素畫 課考彩描師 ③ 85 04 03

你要學嗎 來拼會由語音你 學音話初對標能 到班班學答而運 府一三教嗎學用 個月月起Ⅰ會正 別能能至Ⅰ講確 合拼流能③寫文 班各利講1911法 任生對能利字 擇字答寫英典

舞 標準的班術 世界士12中 數人英交社高心 舞及聯更旺個 探戈包丁大期50男 女生時迎大時 新北彌敦道753A星期 牛仔科二四六八 K801338 步可

美術·設計教育中心 商業美術 兒童畫描 國會考 業設設美 計術畫計法術 美術教育碩士美術設計學士任教 英皇道193號二樓⑤786278章程備索

油畫·教授 新油職另會美素 班畫業設考術描 油麻地彌敦道525號 寶寧大廈A座11字1105室（即倫敦酒樓側上）

國語 嶺海藝專 初級班：星期三晚 地址：筲箕灣道239B—249號二樓 電話：⑤691256

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室 兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

立案婦女補習 英文 國語 國文 標準國音 班及各級 字識 任擇時間 限年齡 中西程度 拼音 上午下午 教師不級 各級初 北角英皇道391號5B H786154

西洋油畫 美術設計 開辦四年師資優良教法新穎速成實用 初中高班即招新生不限年紀不論學歷 晚間上課大專程度人人可學畢業文憑 世界通行就業升職均有幫助＊西太平洋職業訓練中心＊九龍金巴利（新）街7至11號二樓日③696477夜③676144章程備索

視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業 專業授課★新法會話文法拼音視聽教學實習最多★打字手動電動聽覺採用最新I.B.M球鍵機隨時可學銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）H772431

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 速記 CIF 打字 文法 信札 日文

海燕藝術學院 歌唱 教基個 唱礎別 各聲集 類樂體 歌訓任 曲練擇 鋼琴 保兒 送童 各班 級幼 考師 試 古箏小提琴 結他電子琴 旺角道東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻・駱鈴・李一帆等

速成學校 打字信札簿記 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 職業會話F.5會考 日文 CIF 拼音 英專

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號・K—849248

YMCA 社交舞 國語 絲帶花 美容班 班班班班（11月份新班） 中區安樂園大廈12樓 H2232220或223356

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口鼓 古二琵笛長提 唱琴他琴琴 箏胡琶子笛琴 附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

旺角工人夜校 十一月實用電腦班 電腦概念 BASIC語言 電腦操作 專業師資 電腦專室 充份實習 全期20晚 每週兩晚 學費二百 校址：何文田公主道（旺角勞校） 電話：③044115（4綫）

德法學校 速成專科 烹飪 ☆名廚袁石師傅保證認眞教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110

德信烹飪學校 港九 規模最大★附設海外留學生宿舍★ 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街壹號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪會會士）

陽宅風水 ㊀如欲明瞭陽宅風水眞意義請參加中國哲學會風水班（開課日期：十月卅日晚八時）㊁另設子平命理配合紫微斗數研習班（開課日期：十一月三日晚八時正）詳電⑤767789上午十一至一時 名家教授 簡章備索

唯一商科語言學校 各科速成訓練班招生 軒尼詩道417－421號3－4/F梁4字 5－721668・749741・737278 附設英專 英日法國西英英英英中英洋英英 語文語語班文會文會字文文會文 話法會文會話法會考設計速記實務打 班

芭蕾舞 嶺海藝專 兒童班：星期六下午 成人班：星期六晚 冷氣舞室，名師指導。 校址：筲箕灣道239B—249號二號 電話：H691256

油畫 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

舞台北派武功（新班）京式功架 中國舞 名曲 武術 內臟 旺角洗衣街 427號四樓 729410

標準社交舞 搭擋牛仔舞 現代DISCO 洗衣街427號四樓 729410

香港標準商科外文學校 政署立案・招11月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：641601 商高洋商初英英英國日室別打 業級行業學文語文會設內文字 簿會實信英拼會文會文速 記計務札文音話法話班計記班

香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929駱克道272號H735830

香港工科學校 ★11月3日新班開課★ ★彌敦道610號廣創興銀行大廈三樓K305075 ★日校各班全科文憑及C&G文憑課程 電機 冷氣工程 機械繪圖 公模設計 汽車工程 無綫電 電子工程 黑白電視 室內設計 時裝廣告 建築繪圖 建築測量

樂聲琴行 港九 主辦 專師 教授 古典 結他 民歌 結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244－246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街138號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③037968③037662

國際會計專科學校 學科設有記會計香港稅法統計學行政管理學公司法審計學成本會計法律通論資料處理學（即電腦學）LCC試題解答班英國銀行學會承認之CONVERSION COURSE英國劍橋大學高級英文及香港大學翻譯証書全科等 校址：香港軒尼詩道310－312號二樓及三樓 電話：5—725990

豪華琴行 招生（歡迎租練鋼琴電子琴） 鋼電結小樂流唱班 琴子他提理行歌佐 琴琴 鼓 香港銅鑼灣伊榮街11號地下⑤777892 九龍亞皆老街122號A地下③040071

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679567 德文 國語 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

國畫兒童書法 六情沙預三壹上兒十個文 四套利約上ぐ課童一別學 思尚通時課費月週月指頭 推請課間。法費班份專士 雙電室。單組八逢各數上 充K環太人逢十週組法教 ○境子上週。六新完小 三與道課二女改生香組 四雅近則、土週：現上 ○詳晰另週國日 招課

灣仔健身良機 十一月初開班 健進修 ①英語會話 ②針灸理 ③繪帶花 ④ ⑤時星期開始 三 五

插花 結婚花球 晨早瑜伽 逢週五下午三時 逢週五午三時 甲班：二、四、五 上午七時至八時 乙班：三 **諮詢及報名：** 電話：軒尼詩道中心 H二七三〇二六 廿二號

新華中醫中藥促進會主辦 傷寒專修班一主任雷英華・針灸專修班一主任黃金民 草藥專修班一主任鍾紹南・中醫基礎班一主任盧振德 十一月開課・報名處：①本會：九龍彌敦道563號交通銀行大廈401室 電話：3—312288・②陳志英醫館：洛克道420號 電話：5—727880 ③談鎣鈞診所：旺角上海街611號貨生銀行大廈602 電話：3—969410

補習

理工結構 高級補習 F.3—F.5 會考下午 電③誠 79443

經驗補習 港大中小各級 文數理化 電⑤877692 英專合格 黃補大工

誠聘補習 英文各科 教大學 三課 晚拼音 ③29264 師生

經驗補習 各級精補 英數 理化 79034 晚 意洽

理工建築 九龍科居雙 四〇九補 八一二龍 陳洽電 中小學各級 三科有名生

理工建築 請業補中小各級 電K226478洽 資料有及

理工建築 生誠 中小四以下 一五五 七〇〇 洽 倫夜電補

數理補習 富經驗 各級數理 中學補習 解答化學 會考F.6 講座 F.4 電K252590

小學補習 誠經合 聘下補 經師教 驗角耐 數深心 學K水步 電73336 同 學 爲午業範

工科女生 誠補習 精補 中小學 電話⑤

精補小學 晚理誠 電K九 城科 英數中學 ③二三四四 九陳 四爲 洽佳

經驗補習 電五任七三四 補習 三陳 四八 有畢 三意時 梅晚 生

經驗補習 大學預科 替補中二以下 電⑤六九 二一五 九一 梁 洽

經驗補習 日補習 精通 H中 電⑤ 12學 23 就讀 補誠

耐心盡責 二女學生 中學 補習 中三以下 三四四以下 各一級

浸會男生 補習中小學 電12—273311 內外線18 請各補經 何晚科習驗

香港學社 英數 中學 補習 小學 ③港 英各科 洽

經驗教師 英數理 系畢 語會文 生考話 電K862591

師範華仁 來補各 學課級 均教數 康英語 K759165 交際上會 張門語驗 仁經卅 年

官塘補習 負責精補 數教補 推介各 尤分素 佳析根 ③413145 師

浸會學生 ⑤下誠 4午替 4補中 9習一 6至中 5至五 電或

經驗補習 替中二以下 補習英 數 時替生 電⑤ 何

香港大學 各系各級 別數理 均可補 電K878889 會組

中小補習 60到府 元可 3—9496 44

港大學生 上門補習 教育 英數 晚中各 電七十一 時英

理工建築 晚補誠 電習替 3九中五以下 龍補科 苦意 洽

聖心 化中 別組 保 中學教師 英數 時間 電⑤ 理化

課餘補習 個中化 別組 會保考 科均可 H44123 三

加大畢業 至精 各區精補 日晚 港一誠

英國名大學 獲英 碩士 建築 工程師 教精 補英 電③ 理化 補

預科學生 請蘇 學地 各級 學生 電K 李洽 有補 小

經驗補習 八習畢 八一 英業生 小誠 各級 補習

補習佳音 晚各學 十科男 九K範 四二職 三五教 〇〇師 九五中 胡一小

經驗補習 誠意 補習 各科 洽

皇仁預科 ⑤有替 七經補 一五驗 中四 各 王請補生 洽電習誠業

經驗豐富 電小專 H等補 六〇程 九教 學 洽請至

港大二年 補學 最補 佳有 請化 ⑤中學各級 482609 學區

精補小學 五九誠 時龍替 電3—842020 劉 洽至擇

專數 精勤 寶教及逐 寧大中小指 C理科導 1610室30935

理工預科 六時後 科數 誠替 電12—604134 晚補

港大預科 電精 ③數 8九龍 4以上 0各級 郭早習 洽晚

華仁 港大預科 意預 請化 小中 電⑤ 洽 有

港大預科 中小學 化學 會考 K75083 林洽

香港學社 英數 補習 小學 H705771

理科補習 精補 補習 中學 入學 試理

敬思博補習 F5會考文理各科 中小學各級各科 中三評核試各科 留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

1981最新英數理 F.4.5會考 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

會考81 新法數理 會考英語研究所 保證合格課程 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍彌敦道180—186號五樓 ③959571 ③953329

中大普數會考英文 數理化有疑難 依時補習社 願助你一臂之力由經驗港大海外大學理工畢業導師講授每週上課三小時（英文除外）十一月開課灣仔軒尼詩道勝華樓5樓C座近銅鑼灣紐約戲院 電話：7954683

港大精英補習社 ㊀英文專科60元 ㊁數學專科55元 ㊂物理化學生物地理英史經公及中文任擇二科80元 ㊃小學及F1—2英數班50元 ㊄有志青年英文初級班40元小組65元 中三英數班90元 個別100元荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓 12—436556

大學畢業同學會 主辦中學會考專修班 ㊀科目：英文、數學、附加數、物理、化學 ㊁精要講義習作針對會考課程。 ㊂由具有教育文憑港大畢業資深教師任教。 ㊃上課地點：銅鑼灣電器道36號金殿大廈6樓D—E座 ㊄報名：下午一時後親到本會或電⑤706035 ⑤784517

81會考進修（十一月新班） 科目：英文、（卷一、二及三）全期$180 數、理、化（卷一及二）全期$150 主辦：香港學生輔導中心教育組 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面。五月花樓上 諮詢：3-311866 3-887147 （上午十時至下午六時卅分。） ★歡迎索章 額滿即止★

新法夜校中大及會考補習班招生
F.5：理組：英、數（新、舊）、理、化、生及附加數
文組：英、中、數（新、舊）、地、史、經及生物
中大：理組：英、中、理、化、生、高數及普數
文組：英、中、地、西史、經、生、普數及中史
校址：九龍太子道219號
電話：3-019206-7（2綫）

徵求

誠徵女友 子無不亦 求良可 共嗜粵 甘好男 苦品47 本純中 報老學 箱實畢 陸在 文業女大

誠徵婦女 照生徵 函婦25 大女至 埔一32 郵子失 箱或婚 22女長 號不德 李拘港正 意出業39

誠徵婦女 客女 籍品 正純 業良 有誠 意徵 照33 函至 大38 埔新男 界46

永久拍檔 文善 打字 能工 爲作 合中 年識 誠英 意女 徵

誠徵女伴 男伴 60歲 健康 體健 有 偶有寂 互相 慰 函徵

徵女朋友 技工 廠工 小品 貌佳 好誠 徵 32 以大 下廠 男34

君子徵友 屋多 學位 高 無收 豐 照入 勿 試徵 貌男 5良36

誠徵女友 能徵 助26 事以下 業品貌 發展 詳端莊 歷女 電畢 照大 友學

誠意徵友 加徵 籍女 正職 未婚 照高 必六 覆大 守秘男 利誠 28

誠徵男伴 四誠 歲徵 下男 健 康仕 不失 婚烟 酒 正 職 五十

誠徵男友 正徵 職46 付至 無照50 照電歲 不話 覆男 信侶 報本 仕 箱要 中學 年女

徵女伴 有事 業基 經濟 佳 女 失婚 40外 不省 烟酒 年 30

徵舊鋼琴 初級 練習 急需 琴 H六二〇七 黎太

徵鋼琴 初學 舊 價 不 千 餘 至 三 千 羅太 K314842

徵有蓋車位 半山區麥當勞道或寶雲道大型私家車用租售均可 函本報信箱420號

小廠東主 純 44 歲 未 婚 徵 受 良 好 教 育 品女士 九龍城郵箱8577號

急徵樓宇 自用直接 業主交易 有意 請電 三一八四四三 一八四二七九 五八

徵求 學男 貌端 文職 以下 正職 女子 工廠 爲友 34未 婚誠 意者 請函 電照 本報 不合 原件 退還 七〇箱

美加歐洲 港男 年齡 不拘 仕女 欲結 交女 性朋 友及 各地 寄旺角郵箱79171號 收料 資 個人

風濕疲勞 退職 女士 服務 按摩 員工 誠意 來信 本報 962箱

愛心奉獻 男品 貌純 無不 良嗜 好45 正職 徵求 小殘 欠 本報 961箱

徵求女友 工38 廠未 女婚 子誠 爲徵 友34 如以 不下 合正 原電 件照 退還 270號

自用徵舊鋼琴 價不拘 稍舊亦可 修調 後可用 或便 請電H625384 張太洽

百福花園 徵求 翠盛公司 5—421906

徵收什鈕 高價收購 製衣廠 什款鈕 多少無拘 剩餘 電話K618038 夜K672031

代弟徵友 38粵 男健 康理 有樓 助 微 悅 口 業 務 拘 照 本 報 信 箱 1209

徵求配額 英國14 類拘 三及 16類 一 多 九少 四 八 〇不 請電 陶先生洽

徵求女友 文男 職中 徵 女 有30 意許 有經 濟基 礎 貌端 誠 靜 電 照 本報 箱960

代女徵友 津女 敎26 師 經驗 品貌 端 莊 未婚 下照 寄 本報 話箱1208 32

廣告美術 美術 廣告 常誠 有經 驗 簡 歷 略粵 懂 報紙 電 信 箱 號

金幣銀幣 公司 大 徵 求 香 港 及 中國 金 銀 幣 九龍 地下⑤411001 錢華 民 幣 舉

徵求女友 男 三十五 身 單 本 人 商 誠 意 請 寄 照 片 地 址 函 報 信 箱 1 2 0 6 號

自用急徵 鋼琴 新舊均可 ③446541 王太

誠徵女友 男32 淑女 貌 端 正 職 照 必 誠 覆 九龍 城 郵 政信 箱 8012 號 下

徵牛仔布 72×42 135 × 藍 斜 細 深 布 或 漂 色 價 錢 現貨 地 可 正 安 2 3 萬碼K 865040 羅

誠徵舊鋼琴 初學 自用 任何 牌子 均可 價錢 不拘 電K 312680 梁太 舊琴 亦合 求 具

徵求葵涌荃灣廉價廠房 一二三 千萬呎 荃灣葵涌 五或 地 連 稅 售 價 下 方 更 尺 若 干 吉 日 期 地 址 寄 以 萬 號 尖 沙 咀 郵 箱 碼 話 電 用 樓 面 二 廠 房 四 佳 請 一 將 及 實 下 至

英國21類配額 永久交換英國6＋6P 西德6＋6P或美國 347・348 有意請電 K423151李洽

讀者諸君：
爲應讀者需要，刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

此致
華僑日報
茲函附郵票支票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷
刊戶：
住址：
電話：
啓　一九　　年　　月　　日
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）
每段大字四個　細字卅四個　每天八元

誠徵女友 未婚 26以 貌上 端高 港大 身以 職誠 品五 業畢 學體 健誠 中四 徵 貌 良 呎 五 電 話 照 四 地 友 下 函 意 香 港 信 箱 1 2 ... 年男29 勿件郵將文上畢品 弄退箱近靜年業良

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 服務九載優秀男女供擇配 慧眼甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時 美國Box4692 AUSTI NTX78705 囍

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H742740 H468646 K692360 K037968

代徵友妹 姊入交業友照 妹口際基共勿 主18徵礎同玩 21營性30發本 富健美家英 報展 溫醫 家 信誠以 下生 文 箱急 善 有 任 年 靜 或 1210 函附爲事 善出 號

海富中心 徵求 高層 呎價 合一萬 即至二 成交 萬 H44 H43 89 36 61 98

收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K六二〇七八九

葵涌廠房 誠徵工廠大廈面積約三千餘呎價合即成請電⑤二五五〇〇五陳先生洽

誠徵男友 一年善畢 28五 交際公 四科 預 正士 職誠 公 分 科 爲 友 無 徵 ... 不本 合報 則信 原箱 件277 退回 及合 守秘 新報 不高 大純學 畢學 未 好 上 性 格 善 良 以 詳 將 照 近 電 寄 函 秘 密 歷 品

醫藥

上門治療 中醫 金針 症症 體肢 虛體 保健 健體 指推 拿 風濕 治療 雜 症 師 池 ③493431

心理治療 失眠神經衰弱恐懼緊張 半身心理治療 ... ★湖應成理心自 香街及敏症木斯弱 港62早低狀儒的緊理 心號予劣及硬里張 理三以難學盲啞心治 研樓治於聾啞神悸 究③療教無等經自 中334紅專心一性鼻 心74勵等讀切半恐神失 ★○蕪均審心身擺經眠

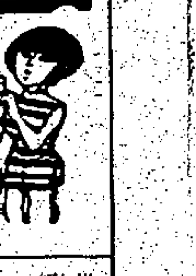
嶺南中醫診療所 統理：男婦兒內科、流行時病、外感傷寒及各種慢性疾患。 時間：上午九至一時 下午四至七時 地址：新蒲崗仁愛街仁愛大廈八樓

中華針灸醫療所 經驗女醫 先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。 中環永吉街6號誠利大廈7樓A 電⑤459821

珠寶 大道中82號 珠石光寶 電話H 453101 453111

華僑日報分類廣告收費廉效力大

今樂府



香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，賽馬消息。

十時，新聞簡報，天氣報告，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沈勝衣之「血祭」第十回，卅分，「二十一又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，卅分，龍爭虎鬥「冰魄寒光劍」第二回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「白馬王子」第十四回。

（由下午四時至六時節目與第二台相同）。

六時，新聞、天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，「足球圈」。

七時，新聞簡報及天氣報告，十五分，轉播沙田賽馬實況（直至完場爲止）。

十時卅分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。

（由晚上十一時至翌日六時節目與第二台節目相同）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝讚早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝讚早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「朝朝讚早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞及天氣報告，繼續「朝朝讚早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭外來生牛角牛房價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「詩人的音樂」，四十五分，「五個音音樂會」—「香港演奏廳」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導」，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「英語處處聞」第廿八課。

十一時，「潮劇選唱」。

二時，廣播劇選播「露運環」第十二回，卅分，「婦女天地」，今日精選及聽歌有獎。

三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，幸福的船。

四時，下午的浪漫，卅分，齊齊聽歌。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞報告，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，榜上有名，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓閒吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓閒吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，十種股票報導，卅分，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，節節領先，十五分，賽馬實況報導。

八時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，流行歌曲。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。

六時，新聞簡報，唱片騷，卅分，新聞簡報，（繼續唱片騷）。

七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

八時，新聞簡報，繼續好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。

十二時，新聞簡報，（繼續因爲衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目，九時，經濟快訊，四十五分，節目暫告終止。

十二時，節目簡報，二分，麗的帽子，七分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場：粵語長片：雷雨之夜。

三時五十五分，麗的帽子。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，變色龍。

五時卅分，醒目仔時間：森林女飛俠，五十五分，機靈小和尚。

六時廿分，經濟快訊，廿三分，新聞及天氣報導，四十五分，預告，五十分，麗的帽子。

七時，短篇劇場：大內羣英續集。

八時，大地恩情之古都驚雷。

九時，麗的劇場：浪濺長堤，卅分，閻府統請。

十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞及股市行情，五十五分，麗的簡訊：方太。

十一時，賽馬世界，卅分，變色龍。

凌晨零時卅分，變形俠醫。

一時卅分，深宵影院：七海英雄（中文字幕）。

三時卅分，完播曲。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：八十日環遊世界、小羚羊卡通片、古惑狗與老幽靈、BOZO THE CLOWN CARTOON、神兎卡通片、OUT OF THE INK WELL。

五時卅五分，星球大戰。

六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，每週精選。

七時卅分，大搜索（中文字幕），五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：神龍鐵金剛（中文字幕）。

九時卅分，週三名片：粉身碎骨（中文字幕）（兒童不宜）。

十一時廿分，新聞報導，卅分，小鎮記者。

十二時廿分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「嘻哈問阿貴」，卅分，「乘風破浪」。

九時，粵語長片「海底深枯骨」。

十時卅分，國語長片「家有賢妻」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，「午間電影欣賞」：「重續今生未了緣」。

三時卅分，「大報復」。

四時卅分，「萬里尋親記」。

五時，「鄉下仔出城」，卅分，「跳飛機」。

六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「預告」，五分，「亂世兒女」。

八時，「雙葉蝴蝶」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，新聞簡報，四十五分，「貨車走天涯」。

十一時四十五分，「罪惡魁星」。

凌晨十二時卅分，國語長片「黑白傘」。

二時，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，教育電視。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報，五分，「超人歷險記」，卅分，「兒童運籌故事」，四十分，「THE ROUNDHOUSE SHOW」。

六時十分，「科學展望」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞及天氣報導，卅分，「焦點」。

八時，「德國流行音樂集」，卅分，「海上樂園」。

九時卅分，明珠九點半「警察與大賊」。

十一時卅分，最後新聞報導，四十分，「戰爭年代」。

十二時卅分，全日播映完畢。

商業

旅遊　商業　搬屋

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天六元

牆油紙漆　K921815　有譚

牆紙油漆　工精價平　電⑤639117 ⑤570141

貨客運輸　代客交收貨物收發費廉　預約③610271 吉2736

雪櫃翻新　專上門安裝修理冷氣機雪櫃換各國膠邊服務　九龍電K-884416凱旋

牆紙地毡　各類裝修　K7584337　唯美裝飾

出口貿易　書刊出版　廠商工業產品詳細資料名錄介紹洋行出口商參考函七姊妹郵箱60140

修裝　水泥牆紙鐵器　造木油漆格櫥　⑤703804電　呼H284222叫6785藝成

遊艇　西遊 中氏 H22 小雷 大式艇部 7015

柯式印刷　彩色精印　書報雜誌產品介紹說明書　公司文件設計查詢電③2032

遊艇　盒艇各心青及式主年中餐遊艇　K-666427　K-697808

百葉窗簾　布窗簾　新造修理港九新界

東方專影　晒圖　電器照原大一比二翻機建築　彌敦道六二七　二樓K950355

雅潔公司　服務　清潔打臘乾洗地氈

森記裝飾　造木泥油漆　設計大小工程　價錢公道

特藝速印　大小印件中英文打字　日起中環蘭桂坊十四號

中英打字速印　印油印　厦八樓國際　K957336

陳義裝修　承造泥水木油漆牆紙鐵器

陳華裝修　專做泥水油漆大小工程

達成裝飾　泥水木做　油漆牆紙　鐵器水電　大小工程　一律歡迎　K024251 日夜洽

樓房裝修　大昌　承做樓房商店住宅水木油漆

柯式複印　文件即印

中國功夫

來稿速印　文件即印

中文打字

西裝專改

洋服醫院

返老還童

明泰噴油

運動套裝

成利裝修

移印絲印　專印塑膠任何型體　⑫282173

打臘清潔　水晶地板超群　⑤471633

裝修　泥水做木　地板瓷磚　油漆牆紙　K314341

油漆牆紙　防水補漏　K765766

50

超雅裝修

經濟裝修

水晶地板

飼料

專修電視

買賣修理　打字機　收銀機　計數機

意大利石

元朗速印

租遊艇　電H-790392 張洽

有三氧化鎢

水晶地板工程　打臘清潔服務　5-774766　776429　3-335869　657321　富麗服務公司

收買爛酸枝舊　理修　日夜電話5-9817554

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電　九龍K-7780065　大明行

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　電話⑤二七七八六六

鍾應堂掌相命師

PVC剪鉗

移民

買賣修理　打字機　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

函批命理

教授命理

地毡清潔

收買古玩字畫

防盜鐵閘　伍百圓起

裝修水晶

清潔公司注意　現有孖煙通地毡士黠機一部出讓、旺季來臨、勿失良機、先到先得。請電5-481079朱洽

地毡清潔　精工乾洗高級地氈新式機械專業人材洗後艷麗如新不損纖維乘辦　富都清潔服務公司

水晶地板　清潔打臘乾洗地氈　聯安公司　5-444221　5-441615　3-7795506

今時今日的香港，在日常生活中，無論高層或低層人仕，都會遇到不同的疑難問題，但是在複雜的香港裡，有一些專門行業可協助解決一切任何疑難之專門人材，這些行業我們稱之爲（私家偵探）

業務範圍：商業商標偵查・男女行踪調查・秘密攝影錄音・代追價項貨款・通姦離婚証據・婚姻家世偵查

電話：K-843513-847655（港島私家偵探社）

九龍旺角通菜街2A—2M號鴻光商場壹樓9室

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟縱代收債款　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K311831　K311811

商務調查　政府註册絕對保密　代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等　電話H272530 H272619

漏水

天然水晶地板　天然機構・用料一流　選料上乘・並有保證　H785375 H786509

漏水

香港私家偵探　委託絕對保密歡迎來電詢問　九龍總社③818008・818781　香港分社⑤783600・783699

故宮藏畫精品集　晚電⑫433629

科學井　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　瑞生隆五金行　5-279625-6　5-280235

執漏門專

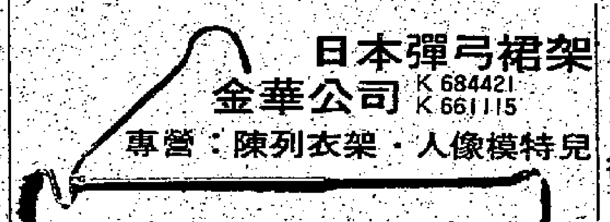
莊臣清潔公司　承接一切清潔工程　電話：③7213040　③048618

遠東打臘　水晶地板　K666809　K719803

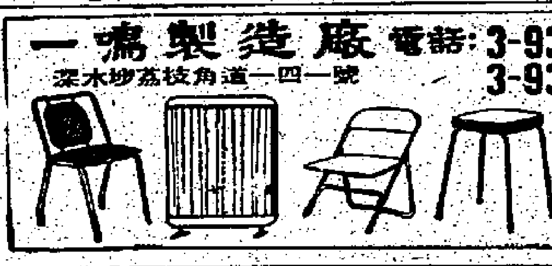
樓宇按揭　按咗可以再按付款快捷　高度保密銅鑼灣摩頓台23號地下　H766116　許氏財務公司

漏水裝修　專林造氏　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　西德防水　裝修工程　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　牆櫃鐵器　彌敦道300號14樓華豐大廈H2　電話K315403

好利得財務有限公司　香港政府註册・接受定期存欵・存欵利息優厚・提欵方便快捷・欲知詳情，請駕臨面洽劉小姐　德輔道中88—98號華僑商業大廈501，1101室，電話⑤420194⑤420098



日本彈弓裙架　金華公司 K684421 K661115　專營：陳列衣架・人像模特兒



一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號

鋼寫字樓　國泰鋼具第一品質　電話5-231676　電話5-722392

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　精工　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

搬運

信捷搬運　專門搬屋　快捷妥當　不收貼士　⑤792288

永勝搬運公司　政府註册・提防假冒　848480　848767　436193　435125　369569　816054

立誠搬運有限公司　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉祥搬屋（搬屋專家）　3-651749・634114　5-629921・625822

立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　3-634566

超羣搬運公司

幸運搬運公司　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5-405619　5-498366

合時搬運公司　來往港澳・搬屋・搬寫字樓　電話 H-632104　646717　H-714576　700139

旅遊

特平機票　英美加包機　專人代辦各國簽証　泰証特快$100　康樂旅遊公司　中環先施公司對面　⑤443055⑤441531

台灣　包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊　海明威旅運公司　③-958547　③-958807　彌敦道655號胡社生行801室假日照常

"一心"台証　快出・包出・有信心　K-969174・K-951121　九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　"一心"旅行社

往台灣可帶合法　台證　百貨　機票　特快100　包賺・包銷・包退貨　台北來回機票630　得其利旅行社　假日照常　旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字　③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147　⑤254272　⑤254276

美國 1020	加拿大 1020	英國 920	荷蘭 1500	台灣團 750	曼谷團 1490
紐約 1420	椰加達 720	日本 470	巴西 3500	星馬團 2050	歐洲團 5200
澳洲 1270	星加坡 720	台北 300	南美 2270	美加團 4650	
歐洲 1670	馬尼拉 370	曼谷 520	巴黎 1500	菲島團 900	

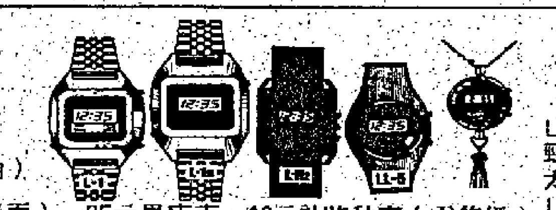
亞洲旅運★免費代辦各國特快證　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）

美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550　英國990　澳洲來回3200　歐洲1800　亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400　椰加達1050　東京800　曼谷650　溫哥華1690

★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國 1390	倫敦 960	溫哥華 1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約 1850	南美 3000	多倫多 1950	東京 1100	★美加回港機票
巴黎 1400	巴西 3500	椰加達 1650	星馬 1450	★歐美國內航機
漢城 1290	澳洲 1450	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★



電子錶大特價　出口價　水客，批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠　電話③850786③840380　35元男庄表、40元計時秒表（零售價）女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表　LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

建業旅遊公司　佐敦道區　信譽保證　特平機票　特快台証120　台北機票來回630　台北機票加酒店三晚四日799　台北七天豪華團1750　專人代辦各國簽証　自置物業　九龍佐敦道偉晴街偉成大厦二樓C座　電話③847981③848235

惠本分廣告類報刊請電撥話⑤221583

海陸旅行團　承香港中國旅行社委託舉辦　北京七天$2375　暢遊萬里長城、頤和園、故宮、十三陵等　11月22,28日，12月3,8,13,23,28日出發　桂林、陽朔五天$1490……三程飛機一程直通車　出發日期：11月2,6,10,14日　另有省內外旅行團　報名查詢：中環卜公碼頭⑤259701

合時機構屬下合時旅行社主辦　精選省外綫10、11月豪華酬賓航空團　昆明，石林新綫7天$2480　桂林，柳州，南寧7天$2280　上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州　十天$2980　省內綫11月份上旬已爆滿下旬名額無多　星湖，鼎湖，從化，新興，佛山，廣州　四天$470　五天$560　七天$740　惠州，西湖，湯泉　兩天$190　三天$350　廣州，星湖，從化，佛山，西樵　三天$495　四天$680　六天$835　飛機返港　航空團　10，11月每週出發　桂林，陽朔，從化，廣州　精選　五天$1395　六天$1590　三程飛機　總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室　電話：H-632104-5

世運　5—456566　中環國際大廈320室　台泰証 台証135 泰証100　綠印均可　美加澳洲　英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證　菲律賓14天探親自由團$1190　中華民國護照$220綠印同價　在港居住五年以上者有行出世紙均可申請人親領護照　英國護照

聖誕台灣九天豪華渡假團　高雄、溪頭、珊瑚潭　花蓮、野柳、六福村　$1750　12月24日出發　台北四天三晚天天出發　台灣大飯店　單人房$1010雙人房$890　費用包括①住宿三晚豪華客房②機場接送③：三日早餐及美酒④來回機票　威威旅行社　3-881381　3-855411　旺角彌敦道608號總統商業大廈601室

縱橫遊 Package Tours

大韓贊選週末四天團
四天 $1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、阪門店、景福宮、自然農場、臨津閣等名勝。
住宿樂天：喜來登或同級大酒店。
出發日期：逢星期六出發。
（回程可停台北）
韓國縱橫遊

大韓贊選八天豪華團
八天 $3,380
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、西陣織（和服中心），名古屋、白絲瀑布，冰洞、富士山、箱根、東京、日光、美加度夜總會、太陽城、景福宮、華克山莊等名勝。
住宿新阪急　名鉄格蘭、山中湖、太子、漢城樂天、喜來登酒店。
出發日期：逢星期六乘早機出發。
（回程可停台北）
日本韓國縱橫遊

西北贊選本州七天團
七天 $3,080
乘西北747豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、西陣織、名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、美加度夜總會、新幹綫、田崎珍珠、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期五乘早機出發。
日本縱橫遊

西北贊選美加日團
十八天 $8,988
全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸，檀香山，洛杉磯，廸士尼樂園，賭城拉斯維加斯，荷里活環球片場，聖地牙哥，三藩市，加拿大溫哥華，日本東京，大阪，京都，奈良，富士山等各大城市及名勝風光。
美加日縱橫遊

華航本州八天團
八天 $2,990
乘中華航空公司珍寶747客機出發。暢遊東京、日光、箱根、名古屋、京都、奈良、新幹綫、大阪、濱名湖、白絲瀑布、冰穴、富士山、五合目、田崎珍珠、銀座、太陽城等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六早機出發。停羽田機場，出入方便
（回程可停台北）
華航日本高級遊

日本賞雪七天豪華團
七天 $3,880
乘西北豪華七四七客機往返香港及東京，國內乘客機來回北海道，暢遊東京、千歲、札幌、眞駒內第二雪祭場、熊牧場、白老倭奴村、登別、洞爺湖、有珠昭和新山、大沼國立公園、函館、湯之川溫泉鄉、五稜郭公園、豐島園等名勝。
住宿太陽城太子，札幌太子，洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉等大酒店。
北海道縱橫遊

機票 十 酒店
日本 $1,990
代訂廣體豪華客機機位。
代訂豪華套房
七十二小時前預定住宿酒店（太子、新阪急酒店等。）
（天天出發）
縱橫遊

詳情請向各大旅行社垂詢　或電中華航空公司營業部 電話：5-243011　或電西北航空公司總代理 電話：3-692288　或電大韓航空公司營業部 電話：3-699411

康泰
大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室
德輔道中61號華人銀行大厦16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國：清邁・曼谷・芭堤雅 桂河橋・古都大城 八天 $1690 八天 $2090 小量收成本$1,100（全港最平）天天出發
全台灣：逢星期一、三、六出發 七天$1950, 九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營・獨立成團・專人領隊

東亞旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 五天 $645
10月31 11月7, 14, 21, 28 12月5, 12, 19, 26
日韓八天豪華遊　逢星期六　$3280
本州八天豪華遊　逢星期五　$2990
九州觀光八天　逢星期日　$3380
九州本州觀光十天　逢星期五　$4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊踪台灣九天豪華團 $1780逢星期一、二、六、日
非航假期菲島6天豪華團 $1599逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期三、五、六、日
日本九州本州10天豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓旅運有限公司 5-446277 5-446955
北京 八天 $1680
途經鄭州武漢長沙衡陽等各大城市直通車返港
＊專售英美加學生移民機票＊
日本、本州八天豪華團 $2980
馬星、雲頂高原七天遊 $2280
南京上海無錫蘇杭十天 $2880
德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天$3290　逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989　每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650　每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650　逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230　逢星期六出發
韓國環島四天$1690　逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220　逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100　逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188　逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090　逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800　逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490　逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大厦603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3
台北機票＋酒店 $880
東京機票＋酒店 $1645
日本本州八天 $2990 逢星期六出發
韓日八天 $3380 逢星期六出發
星馬泰十二天 $3390 逢星期日出發
台灣九天 $1980 逢星期六出發
承中旅社委托代辦各國
德輔道中185—195號李寶椿大厦1013室

寶通旅運 3-965097 3-969861
台灣環島團 六天$1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天$2150 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天$1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天$1790 濟州$2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蘭雙中央
逢星期一出發 聖誕新年日日加班
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
迎聖新年酬賓團台灣九天$1790 12月20, 22, 25日
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652
減$100 送$300
持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300!!
※請予剪存，有效期至1981年4月底※
全台灣 寶島遊踪旅行團 $1190—$2190天天出發
泰國精選$1590 菲島六天$1599 九州觀光$3480
日韓八天$3380 日本八天$2990 馬星八天$2488
台北機票包四天酒店十接送自由團$805起
※各地特平機票簽證，代辦社團工廠旅行團※
油麻地佐敦道口金峰大厦8字樓（妙麗樓上）

開源旅遊有限公司 5-261686 5-227916
蛇讌 啤酒汽水免費任飲
廣州從化蛇讌野味三天遊
逢星期五出發席設廣東迎賓館
包括蛇讌免費宵夜一晚浸溫泉
每席蛇酒一支每位祇收HK$380
德輔道中51—57號其昌人壽大厦地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代理中國旅遊團
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台灣
旅行團天天出發
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票十酒店
中環德己立街業豐大厦208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九日遊 $1680

多明尼加旅運公司 dta
代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

喜樂旅遊公司 5-233181（3綫） 5-233427
台灣9天$1980（星期四、六）
台灣7天$1800（星期日）
台灣7天$1550（星期一）
台灣4天$850（每天出發）酒店十機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証贈花蓮內陸機 彩色小冊 歡迎來電索取
泰國六天$1630 7天$1730（韓航來回）
星馬八天$2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五$2950（乘西北747）
香港皇后大道中36號興偉大厦606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759
台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明旅運企業有限公司 5-456686（6綫）
直航上海蘇杭八天遊 $2780
探親團 $1700
免過車過關易！星湖號一等來回 $280
廣州・佛山（兩晚一日）逢週五或週六出發
名額有限・報名從速
星湖・鼎湖・佛山・廣州 四天遊 $540
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝麻城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338
特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188
灣仔洛克道53號占飛大厦九樓

威馬 5-434681-3 5-430044
全泰國 清邁・苗人村・鱷魚潭 曼谷・芭堤雅・珊瑚島
曼谷八天 $1690　清邁九天 $2150
逢星期六・日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最實，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2288　馬星泰 $2888
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1588
銅鑼灣怡和街9號莊士商業大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線
惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K—694971-4　K—695545-8

中外旅行社 3-699327
耶路撒冷 埃及・約旦・中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）
九龍尖沙咀彌敦道中英大厦207室

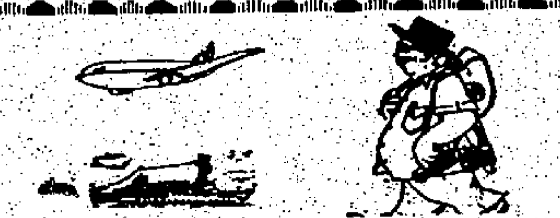
WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票十酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
九州觀光八天 $3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461
佳寧集團
日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）逢星期二、四晚出發，足八晚行程 $1688
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日，上午出發 $1388
獨立成團、直接經營、集團實力、先飛後付、有口皆碑
增設英字新邨永安公司三樓5-7442282 星期日及公眾假期照常辦公

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900
華克山莊，自然農場，民俗村，北岳天路，板門店，釜山，雲台海岸，聯合國墓地公園，慶州，王陵古墳公園，瞻星台，佛國寺，石窟庵。
住宿：WALKER HILL HTL・LOTTE HTL・PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines

七天特價$1650　六天特價$1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等。住宿一流大酒店，專人領隊。10月23日，11月20日，12月18，25日

特價$4590－$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。逢星期一、三、四、六、日出發，簽証只收$25元

七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0，266498-0。票務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公　專業旅遊，確勝一籌

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國　古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋

曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090

小童收成本$1，100，全港最平

天天出發＊全港獨有

參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立

節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店

曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭

新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。

七天$1950　九天$2150

逢星期一、三、六出發

增加成本200元　減少行車16小時

1 乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
3 早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星　乘搭泰航　直飛清邁　清邁　檳城

全港首創全泰馬星（清邁，檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富

新加坡，聖陶沙島，吉隆坡，曼谷，馬六甲，黑風洞，芭堤雅，桂河橋

泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390

全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750

逢星期二、六、日出發

日本本州

華航足八天高級豪華團$2990

逢星期六出發（早去晚返）

遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車

①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

泰國

只收 $1480

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。

特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。

日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室

電話：5-220069　5-210189　5-214409

星期日及公眾假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法

八天只收 $4880

暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。

特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。

出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日（簽證須時、報名從速）

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　電話：5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地獄谷溫泉

七八天$1750　九天$1890　$2050

增加成本200元

兩程內陸機往返花蓮

減少行車時間16小時。乘日航，早機去，晚機返。團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

曼谷七天$1490起　清邁八天$1990

小童收成本$1000全港最平

節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航，早機去，晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天・八天$2285

星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團・專人領隊
逢星期六、一出發

日本本州 八天$2890

乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

[illegible]

全港首創

全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原　乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦　節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行

＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店

泰馬星十一天$2990　馬星六天$2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天$3590　馬星檳城七天$2750

星輝旅運　彌敦道582－592號信和中心1303B（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）　3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388

特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較

9月8，10，15，17，22，24，29.　10月1，6，8，13，15，20，22，27，29.　11月3，5，10，12，17，19，24，26.

碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會

菲島專綫・星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋

原價$2088 酬賓$1688

乘搭華航747珍寶客機・行程足七天

芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店

9月20，23，27，30.　10月4，7，11，14，18，21，25，28.
11月1，4，8，11，15，18，22，25，29.　12月2，6，9，13，16，

分社直營・團團獨立逢週二・六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天　星加坡・聖陶沙島　吉隆坡・雲頂高原　檳城・猴子公園

酬賓 $2388 $2088

10月6，13，18，20，25，27　11月1，3，8，10，15，17，22，29
12月1，6，8，13，15，20，22，27，29　1月3，5，10，12，17，

獨立成團＊逢週六一出發

①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

廣州 东方賓館

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館

（天天接受預訂房間）

香港代理：**景星旅遊有限公司**

香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

江南名城豪華遊 八天特價$2590

11月16日起逢星期日上午出發

- 乘搭中國民航直航班機，香港一南京，杭州一香港，省時方便。
- 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
- 全程高級享受，舒適寫意。
- 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
- 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
- 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州叫化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
- 專人領隊，隨團服務。
- 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

歷史悠久・信譽卓著

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國　清邁　芭堤雅　桂河橋　曼谷

七・八・九天團$1590起

①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。

逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣　阿里山　芝麻　溪頭　墾丁

九天最高級遊$2090

獨家提供全港最佳行程

737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北

增加成本300元，少行長途車共900里

酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列

增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華

逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣　漢城　仁川　華克山莊　民俗村

四・七・九天團$1790起

①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地──仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。

逢星期五早機出發，晚機返港

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

江南北京遊

烟鎖西湖美姑蘇鍾彷
江楓如火紅葉影斜陽
冠蓋京華今昔同一樣
長城飛望萬里賞山河

江南北京遊　上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京
15天豪華團　$4798　11月4,17日・12月4,21,25日
五程飛機・經驗陪同・沿途舒適・胸襟開朗

江南遊　杭州、蘇州、南京、無錫、上海
9天豪華團　$2890　11月23日・12月9,23,25日
三飛一通・貴賓賓館・遊程如畫・與別不同

A·I 唯一 旅遊有限公司
旺角山東街47號中僑商業大廈1504室　電話：3-304361-2,3-318800

報名查詢：交通銀行總行 旅遊部及港九各地廿二間分行或辦事處洽

- 專人辦理，行李過磅，離境登機手續。
- 華籍領隊，沿途照應，表格代填。
- 檀香山、三藩市、洛杉磯入境過關，協助辦理。
- 陸上交通，專人安排。
- 代理內陸機票，由三藩市、洛杉磯前往芝加哥、紐約、多倫多、溫哥華及各大城市。
- 協助辦理入境簽証。
- 逢星期六出發。

新航贊助照顧妥・專人响導免操勞
詳情請向各大旅行社查詢或電熱線3-7212371

HK$100 前往美國

移民探親・旅遊留學
專人領隊・協助轉機
新加坡航空公司逢星期六派出專人响導
陪同客人前往美國只需附加服務費 HK$100
新加坡航空公司

香港 → 檀香山 → 三藩市 → 洛杉磯 / 溫哥華 / 芝加哥 / 多倫多 / 紐約 / 各大城市

翡翠假期

日亞航機新貢獻・台灣六天豪華團

$1590　$1390

日亞航機創新猶・翡翠假期確優悠
早機飛去晚機返・行程服務勝一籌

①香港→台北→中正紀念堂→故宮→忠烈祠→野柳→台北　住芝麻
②台北→（北廻鐵路）→花蓮→天祥→山地文化村→花蓮　住海濱
③花蓮→（國內機）→台北→六福村野生動物公園→台中→日月潭　住日月潭觀光
④日月潭→溪頭→高雄　住白金濱
⑤高雄→澄清湖→台南→台北　住芝麻
⑥台北→陽明山→地獄谷→中華陶瓷廠→台北→香港

早去晚返・五天價錢
六天行程・七天享受
一流食宿・連夜總會
內陸飛機・北廻鐵路

★詳情請向下列及港九各大旅行社或日本亞細亞航空公司查詢★

一明旅行社	③675681，687908
安輝旅行社	③691652，665623
京華旅行社	⑤220181—2　266107—8
新城旅遊	③936106，965561
豐利公司旅遊部	⑤215191，241155
開源旅遊	⑤261686，227916
福康旅遊	⑤213431，253931
寶通旅運	③969861，965097
城市旅遊	⑤732318，730238
思達旅行社	③672828，671717
中華（香港）旅行社	⑤251085，251086
萬達旅遊	③817323，817937
安娜旅運	⑤213283，213284
司諾旅遊	③696729，677450
金豪旅運	⑤438040，439499
山友行（旅遊部）	③801154，256196

日本本州

東京　日光　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，雄美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更為舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

PAN AM
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990

馬星泰

吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅

暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返

逢星期六、一出發 十一天$3190 六天$2390

台灣環島

溪頭　野柳　阿里山　六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0
票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

榮泰旅遊

3-944255　5-211223
旺角彌敦道729號地下
中環友聯銀行大廈商場地下

泰國 足六天 HK$1,788.00
INDRA REGENT HOTEL WEEKENDER HOTEL

台灣 七天 $1,788・九天 $1,988

馬星八天 $2,388
菲島七天 $1,588
代辦簽証・廉價機票

韓國 足四天 $1,788　足六天 $2,488

創業八年＊歷史悠久＊信與卓著
專家策劃＊直接經營＊作風穩健
團團獨立＊人人開心＊保證滿意
辦公時間＊朝十晚九＊例假照常

沖繩島 五天 $2,299　七天 $2,699
陽光・美女・星砂・優悠
JAL 日本航空

日本八天 $2,988
日本九州 $3,288
日本韓國 $3,288

全台灣

眞正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪　頭・地嶽谷・墾　丁
七天 $1590　九天 $1850

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

團團獨立・專人領隊
★逢週六出發★

第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北廻鐵路—台北—野柳—陽明山—地嶽谷—住：台北芝麻大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴漫琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

★★★首創旅遊大衆化★★★ 聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）　5-254596-9（四線）

全台灣
四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮・火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦・節目豐富・膳食全包
五晚不同情調夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往・晚機返・逢星期六出發

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會、回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往・晚機返
逢星期日$1590
逢星期五$1690
Philippine Airlines

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

泰馬星・雲頂・檳城　全泰國・清邁・芭提雅
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
十一天遊$3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊$2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三・六出發

四季風旅行社

包機 四海
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話：5-43227
票務部電話：5-451094
＊中環國際大厦2204室＊
HATA BONDED 保障

美加東岸團（＊獨家首創＊）
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
11月6日，12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
11月13, 27日，12月11, 25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22, 23, 24, 25日
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
9天 $2,990
12天 $3,390
聖誕節加班12月23, 24, 25, 日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天 $2,890
逢星期五出發

旅遊介紹 專欄廣告

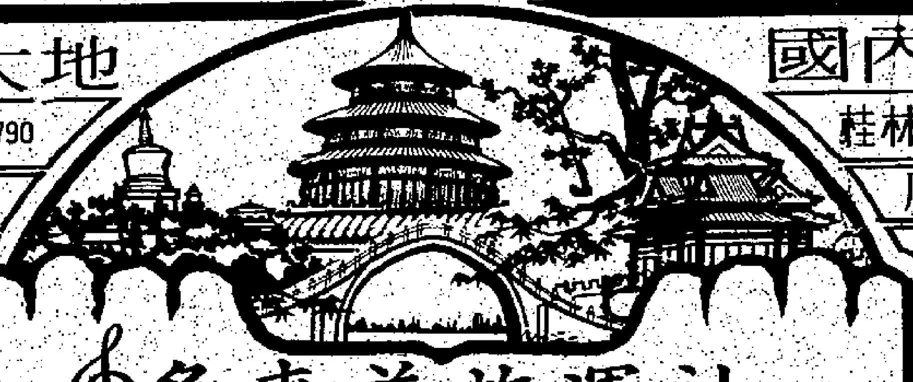
方便讀者　選擇旅遊

中華大地　國內縱橫

代訂國內酒店及機票

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航)　10月12、24日	$4790
北京八天豪華遊（逢星期六）直航	$2988
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊(直航) 2/9 (每十天出發)	$2980
昆明、石林，六天遊(直航)（每六天出發）	$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）



多來美旅運社
電話：3-319197-9

代訂國內酒店及機票

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
廣州、從化三天　逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊(逢星期六出發)	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

佳寧集團
健的旅業

中環皇后大道中64號連卡佛大廈16字樓
尖沙咀星光行1122室(星光郵樓上)
尖沙咀加拿分道31號京華銀行大廈地下
美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
5-255388 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461

首創旅遊企業化
日本 $2988 足八天特級豪華團　乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
★新幹線子彈列車直達名古屋、節省六小時行車。
★全港獨有最先遊「寶島園」——日本和路迪士尼。
遍遊本州、東京、大阪、箱根、富士山、
濱名湖、京都、日光、寶塚、奈良、名古屋、
白絲瀑布、大陽城、鎌倉、手掃火車、
佳大陽城太子、美加多夜總會、東急等一流酒店、
香港—東京—香港直航、不停台北、免浪費六小時
購物時間充足、經驗領隊隨團、招待專受
逢週四、六上午出發，晚上返港

送$50,000新港幣旅行保險
泰國 $1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程
特選九天豪華團(三晚芭提雅) $1688
逢星期二、四晚出發足八晚行程
大韓航空公司 空中巴士特別贊助
遍遊水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、古城、
芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山、
佛蹟、蛇園、國立動物園等、九天團加遊「東芭文化村」
住新麗濱、假日、亞洲及凱悅等一流大酒店。

先飛後付　集團經營
台灣 $1688 足九天環島特級豪華團
大韓航空公司 空中巴士特別贊助
遍遊台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台
南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中梨
山、天祥、花蓮（內航機）亞美族
歌舞、文化村、野生動物園等，住希爾頓
等一流大酒店。
逢星期二、四、六上午出發，晚上返港。

直接主辦　絕對可靠
菲律賓 $1388 原價$1788
足七天特級豪華團
遍遊馬尼拉名勝、文化村、蠟像館、碧瑤、
百勝灘、火山湖、蝶島及全港獨有「賞
欣賞馬尼拉海灣日落景色及神秘賭場」
飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統（REGENT）凱悅（HYATT）及夏宮等五星級酒店
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

星期日及公衆假期照常辦公

安達旅運 5-266421 3-686231	高朋旅運 5-261151-4	大東旅遊 5-251101 5-230456	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414
康誠旅遊 5-220069 5-210189	新旅遊 5-235061	華通旅運 5-446022	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
星晨旅遊 5-243068-0 5-266498	永安旅行社 5-256243 3-846484	永恒旅遊 5-434308	怡安旅運 5-254431-6 3-886356

新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期

- 13天美加西岸豪華觀光團HK$7,990

暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、
廸斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、
拉斯維加斯及溫哥華。
出發日期：10月23日，11月20日
12月18日，12月25日

加勒比海假期

- 13天美國東西岸加勒比海豪華觀光團 HK$8,800

暢遊洛杉磯、荷李活影城、奧蘭度、
邁亞美、聖荑市、百慕達、紐約、三藩市。
出發日期：10月29日，11月26日
12月19日，12月24日

怡安旅運
5-254431-6
3-886353 3-886356
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

最新介紹 **特級豪華團**

台灣(阿里山)豪華團九天 $1,980
- 住宿芝麻、華園、海濱等大酒店。

台灣環島遊七天 $1,598
- 住宿中泰、世紀、涵碧樓等大酒店

台灣四天週末遊 $1,298
- 住宿芝麻、華園、海濱等大酒店

本州(新航旅遊團)八天 $2,890
九州觀光豪華團八天 $3,480
曼谷芭堤雅週末遊五天 $1,399
曼谷芭堤雅八天 $1,699
- 遍遊泰國各地名勝。

馬星豪華團七天 $2,288
馬星特級豪華團七天 $2,888
- 住宿海灘酒店、美輪、雲頂新館及假日等大酒店。
- 遍遊檳城、雲頂、吉隆坡及星加坡各地主要遊覽區。

馬星泰雲頂假期十天 $2,998
馬星雲頂假期六天 $2,390
- 乘搭中華航空公司豪華客機，回航停泰不另收費。
- 住宿美輪、雲頂新館、統一等一流酒店，膳食一流。
- 行程包括吉隆坡、雲頂高原、聖淘沙島、飛禽公園等。
- 多晚夜總會、雲頂雲華宮夜總會晚宴欣賞歌唱表演

怡安辦証快
星期日十一時至四時照常營業

大江南北

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

雲南風光
昆明石林六天遊
豪華團$2,480　探親團$1,900

遍遊石林奇景、滇池、西山龍門、大觀樓、金殿、翠湖品嘗雲南風味田七汽鍋雞、雲南火腿、過橋米絲等。保證住宿甲級，雙人浴室房間。
出發日期：10月29日　11月5,12,19,26日

桂林、陽朔三天觀賞團
$1,388
三程飛機 費用……
保證全桂林最豪華，漓江……
價……
出發日期：11月2、5、8、11、14、19日

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

華東十天
精選豪華遊覽團
費用$2,980

遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州，住宿一流豪華賓館，雙人浴室房間，全程飛機，品嘗江蘇及浙江兩省風味。
出發日期：10月31日
11月7,14,21,28日

★代訂全國機票及桂林漓江飯店冷氣房間。尚有其他各綫旅行團，歡迎查詢。

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司

華東直航10天旅行團
$2,960.
香港→杭州＝上海＝蘇州＝無錫＝鎮江＝南京→香港
啓程日期：11月4日，13日，22日
12月1日，10日，19日，28日
香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1601室
電話：5-432184　5-446884

耀威旅遊 3-662746 3-7212038 3-7211563

你的旅行團中國旅遊

澳門賭城馬場遊覽團兩天	$185
澳門、中山、石岐兩天團	$300
西灃週末渡假團 $95	$145
惠州、西湖、湯泉兩天團	$200
從化、佛山、廣州四天遊	$460
從化、星湖、鼎湖、肇慶、廣州五天遊	$599
北京直航八天團	$2988

尖沙咀漢口道38-40號漢興大廈三樓C座

打工仔

工友去旅行　唔駛四圍搵
幫襯打工仔　服務平夾穩
★北京直航來回八天遊$2790.
日期：11月2,9,23,30日　12月7,14,28日
★從化、星湖、鼎湖、廣州
五天$645. 逢星期五直通車上
專營國內綫，東南亞綫　歡迎查詢
九龍牛頭角定安街114號永明樓二樓B座
電話：3-411221　3-411331

僑聯旅遊貿易公司

順德、西樵、中山、翠亨 三天
29/10, 28/11, 27/12 $380. 水翼船來回
從化、西樵、星湖、廣州 五天
24/11, 27/12 $600. 火車來回
西樵、順德、佛山、廣州 四天
1/11, 1/12 $480. 火車來回
順德、星湖、從化、廣州 五天
25/10, 26/11, 20/12 $570. 火車來回
香港九龍彌敦道六五五號胡社生大廈一〇〇七室
電話：3-934155, 3-950954, 3-960864, 3-967181

威信旅運 電話 3-926160 951709

清遠專綫聯運
天天出發，旅遊車接送
即日直達縣內各公社，大隊
九龍旺角上海街635號國祥商業大廈11字樓

順利旅遊

順德，石岐，翠亨邨 逢星期六出發	二天 $310
惠州，湯泉 逢星期六出發	二天 $195
惠州，博羅，羅浮山 逢星期五出發	三天 $295
清遠，飛霞洞，藏霞洞	三天 $420

九龍油麻地南京街8—20號德惠行1303室
電話：3-852188　5-420284

協記旅遊

北京、南京、無錫、杭州、上海16天 $3950
上海、杭州、無錫、宜興、蘇州11天 $2580
27/10 14/11 28/11 20/12 乘豪華客輪直航上海 飛機回穗直通車返
北京：
4/11 11/11 香港直航北京、南京飛穗
三程飛機 東陵，南京 9天團 $3590
21/10 飛機來回京穗 $3290
21/10 飛機去火車返 7天 $2300
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668　5-740223

富華旅行社

歐洲團十五天7890元起
美加假期七天4950元起
風和日麗星馬八天 2488元
九州觀光八天 3480元
九州，本州觀光十天4280元
辦理各國旅行團，代訂各國機票
旺角荷李活購物中心M12 3-881591 3-321247

合榮旅遊

澳門酒店＋來回船票 $178.00
江門，新會，七星岩四天
HK$530.00
10月24
11月2,8,16,22,30
12月6,14,22,24,26,31
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室
電話：5-448059, 5-458179

PKH 百好旅運有限公司

泰國	馬星	日本
曼谷、芭堤雅 $1480 逢星期一、日	雲頂、聖陶沙 $2180 逢星期四、六	東京、大阪 $2920 逢星期五、六

特平機票　特快簽證
香港九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大廈3樓G室
電話：3-922218, 3-928246

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑
無任歡迎　報販訂閱　請就近向　遠道閱户

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許